

المملكة العربية السعودية  
وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية لغير الناطقين بها  
وحدة البحوث والمناهج



٧٠٠٠٠٠٢

# الأخطاء اللغوية التحريرية

لطل المستوى المتقدم

في معهد اللغة العربية

بجامعة أم القرى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# التصدير

د. عبد الله سليمان الجربوع

عميد معهد اللغة العربية  
ورئيس وحدة البحوث والمناهج

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين سيدنا محمد وعلى  
آله وصحبه أجمعين .  
وبعد .

فإن معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى يقدم اللغة العربية لغبر الناطقين بها من  
أبناء العالم الإسلامي في أنحاء المعمورة على اختلاف ألسنتهم وألوانهم خدمة لكتاب الله  
الكريم .

وللعمل داخل المعهد جانبان متكاملان أحدهما نظري والآخر عملي تطبيقي .  
ورغبة في أن يحقق العمل أقصى غاياته من الكمال البشري ، وهو طموح وغاية  
لا تدرك ، وإيمانا بالنظريات العلمية الحديثة ربي أن يستفاد من الواقع العملي لطلاب  
المعهد — وذلك بأن تدرس أخطاؤهم دراسة علمية مبنية على ما توصل إليه علم اللغة  
التطبيقي والتقاليبي في هذا المجال — ولا سيما وأن دراسة الأخطاء صارت اليوم علما له  
مناهجه وطوائفه المعلومة في حقل البحث اللغوي — لذلك تشكلت لجنة من العاملين في  
المعهد — وكان المشرف عليها الأستاذ الدكتور تمام حسام ( مشرفا )  
وتتكون من الدكتور البدرراوي عبد الوهاب زهران مقرر المشروع

وعلي يونس — ومحمد حامد — وهاشم الإمام — وحسن يوسف — وفؤاد رواش —  
المدرسين بالمعهد .

وقد أنجزت اللجنة هذا العمل الذي تقدمه اليوم خدمة للغة العربية معترزين به

مقدرين لجهودهم فيه — سائلين الله أن يجعله نافعاً لكتابه الكريم الذي لا يأتيه الباطل من  
بين يديه ولا من خلفه تنزيل من حكيم حميد .

اللهم ألهمنا الصواب والرشاد وأعنا على تحقيق رسالتنا في خدمة العربية التي  
أنزلت بها قرآنك الكريم رحمة للعالمين .

والحمد لله أولاً وآخراً .  
والصلاة على نبيه المبعوث رحمة للعالمين .

د. عبد الله سليمان الجربوع  
مدير معهد اللغة العربية  
ورئيس وحدة البحوث والمناهج



## تقديم

بقلم الدكتور تمام حسان  
المشرف على اللجنة

قيمة كل نظرية إنما تستمد من صلاحيتها للتطبيق . ولقد ازدهرت النظريات اللغوية في العقود الأخيرة ازدهارا لم تشهده علوم اللغة على مر العصور وأينا الدراسات الانسانية الأخرى ترفد الدراسات اللغوية وتقف منها موقف العلوم المساعدة حتى رأينا بعضها يتبادل مع الدراسات اللغوية ياء النسب مثل علم اللغة النفسى . وعلم اللغة الاجتماعي وكذلك علم النفس اللغوي وعلم الاجتماع اللغوي ، كما رأينا بعضها ينسب إلى اللغة كالجغرافيا اللغوية وبعضها ينسب إليه علم اللغة التاريخي ، وتزاحمت النظريات بالمناكب وتعددت مدارس الفكر اللغوي في أوروبا وأمريكا وما زال علم اللغة يخلق في أجواز النظر حتى أنزلته حاجات المجتمع إلى مدارج التطبيق . عندئذ نشأ ما يعرف باسم علم اللغة التطبيقي لينزل باللغة من سوامق الأبراج العاجية إلى ملاعب من يأكلون الطعام ويمشون في الأسواق . وتعددت نواحي التطبيق اللغوي في مجالات كثيرة منها الاتصال والإعلام والإعلان وعلاج العيوب النطقية وغيرها ولكن أشهر حقول التطبيق على الإطلاق هو حقل تعليم اللغة وبخاصة اللغة الثانية .

والمعروف أن الدراسات التربوية تنظر إلى المهارات اللغوية نظرتها إلى اكتساب العادات وتلقي على الممارسة والتدريب عبء عملية التعلم لأنها الطريق المشهور إلى اكتساب العادة . وإذا كان اكتساب اللغة عادة فلا بد أن يصدق عليه ما يصدق في علم النفس على العادات ويصدق على اللغة الأولى بوصفها عادات استعمالية مكتسبة أنها تقف عقبة في سبيل اكتساب لغة ثانية حتى يمكن لهذه العادة ( اللغة الأولى ) أن تروّض على السماح لعادة أخرى أن تصاحبها وتأخذ مكانها إلى جانبها في الجهاز العصبي للإنسان .

واللغات تتفق وتفترق حتى لقد صح أن تقسم بحيث اتفاقها واختلافها إلى فصائل وكان هذا التقسيم على أسس من طرق التركيب التي تتمثل في الغزل واللفظ والتصريف . وتختلف اللغات في كل فصيلة إحداها عن الأخرى وتتفق أيضا في الخصائص

التركيبية . وإذا اختلف الشئان فإما أن تقوم بينهما علاقة التقابل Opposition أو علاقة مطلق التباين Free Variation وكلتا العلاقتين تقوم بين الوحدات التركيبية في اللغة الواحدة كما تقوم بينها في اللغتين . فأما في اللغة الواحدة فقد رأينا كيف أقامت مدرسة براغ اللغوية منهجها لتحديد الوحدات الصوتية في اللغة على هاتين العلاقتين .

فقالوا بالنظر إلى التقابل أن الصوتين لا بد أن يختلفا ولو في صفة واحدة فإذا كان الاختلاف بينهما مقصورا على صفة واحدة بحيث يشتركان في كل ما عداها عد الصوتان متقابلين فمثلا يعد صوت السين مقابلا لمرققا لصوت الصاد لأن الصوتين يشتركان في كل صفاتها ما عدا التفخيم والترقيق وصوت السين نفسه يعد مقابلا مهموسا لصوت الزاي ما دام الصوتان يشتركان في كل ما عدا الجهر والهمس . وأما إذا اختلف الصوتان في أكثر من صفة واحدة فلا يعدان متقابلين وهكذا تنتفي علاقة التقابل بين صوتي الباء والفاء على رغم اشتراكهما في المخرج الشفوي لأن بينهما اختلافا فرعيا في هذا المخرج إذ الباء تنطق بالتقاء الشفتين والفاء تنطق بالشفة السفلى مع الأسنان العليا أضف إلى ذلك اختلافهما في الشدة والرخاوة ثم اختلافهما في الجهر والهمس ومن هنا تنتفي بينهما علاقة التقابل أما الباء والميم فيبينهما تقابل بالشدة والوسط ( الأنفية ) لاشتراكهما فيما عدا ذلك ( المخرج والجهر والترقيق ) . فإذا لم يكن للصوت مقابل في النظام الصوتي وصف بمطلق التباين كصوت الراء في اللغة العربية ليس له مقابل في التكرار ولا في التفخيم والترقيق ولا في الجهر والهمس وكذلك الفاء لا مقابل له في الجهر والهمس ولا في التفخيم والترقيق ولا في الشدة والرخاوة ومثلهما القاف ليس لها مقابل مرقق ولا مجهور ولا رخو .

وقالوا في مثل ذلك في الكلمات . فإذا تقابلت الكلمتان باختلاف صوت واحد فقط في إحدهما عن صوت واحد في الأخرى فالصوتان يمثلان وحدتين صوتيتين مختلفتين وذلك مثل : باح — راح — ساح — صاح — لاح — ناح — ويعد أي اثنين من هذه الأصوات ازدواجيا Minimal Pairs فمعنى ذلك أن كلا من الباء في باح والراء في راح والسين في ساح وإخ وحدة صوتية ( فونيم ) مختلفة عن نظيراتها في أوائل هذه الكلمات . وهنا يأخذ التقابل طابع المعاقبة أو كما يسمونها « الاستبدال » فكل وحدة في مطلع إحدى الكلمات يمكن أن تعاقب أختها ( أي تحل محلها ) في الكلمة الأخرى فيتغير المعنى بسبب هذه المعاقبة . فإذا تعددت المعاقبة بين الصوتين نسبيا معا إلى وحدة صوتية واحدة . انظر إلى اختلاف المخرج بين الأصوات الساكنة بعد حرف المضارعة فيما يلي :

ينطق الأصوات الساكن بالشفثين	١ - ينبغي
بإخراج اللسان » » »	٢ - ينظر
بالشفة السفلى والأسنان العليا » » »	٣ - ينفع
في الأسنان واللثة » » »	٤ - ينتفع
غنة لا يتصل مقدم اللسان فيها » » »	٥ - ينشأ
بشيء	
في نطق الغار » » »	٦ - ينجح
في الطبقي » » »	٧ - ينكر
في اللهاة » » »	٨ - ينقل
في اللثة » » »	٩ - ينأى

فهذه الأصوات المختلفة لا يمكن في النطق العربي أن يحل أحدها محل الآخر ومن ثم تعد هذه الأصوات التسعة فروعا لأصل صوتي واحد ( فونيم ) هو النون ومن هنا لا تتعدد صورها في الكتابة العربية على رغم اختلاف هذه المخارج وإنما تكتب نونا واحدة .

ذلك شأن التقابل حين ينظر إليه في اللغة الواحدة ونفعه في هذه الحالة نظري بحث لأنه يعين على إنشاء بيئة النظام اللغوي ويلقي ضوءا كاشفا على العلاقات بين وحدات هذا النظام . أما التقابل بين عناصر التحليل في اللغتين فهو مسرح الجهود التطبيقية في حقل تعليم اللغة الثانية . والمقصود بالتقابل هنا أن الطالب الساعي إلى تعلم اللغة الثانية يبدأ سعيه وله عادات استعمال لغوية راسخة اكتسبها من استعمال لغته الأولى فإن كان لبعض هذه العادات نظائر شبيهة بها في اللغة الثانية فلا تثير له اللغة الثانية مشكلة في تعلم هذا الاستعمال . فالطالب الانجليزي الذي يسعى إلى تعلم العربية لا يجد صعوبة في تعلم نطق الفاء العربية لأن الفروق بين الفاءين العربية والانجليزية لا تلاحظ عند النطق . ولكن اللغتين لا بد أن تختلفا في الكثير من خصائصهما التركيبية . ولا يخلو الأمر عند الاختلاف إما أن تكون الظاهرتان مختلفتان صاحبتين للمقارنة أو لا تكونان فإن كانتا صالحةا للدراسة التقابلية كالتاء الانجليزية التي يتم نطقها في اللثة والتاء العربية التي يتم نطقها في الأسنان واللثة. وككون الأولى تصحب نطقها كمية من الهواء أكثر مما يكون مع الثانية . ومن ثم تبدو الأولى للأذن العربية كما لو كانت مشربة بالشين ( معطشة ) في كلمة (tea) أو (try) . وكموقف اللغتين العربية والانجليزية من البدء

بالساكن أو من التقاء الساكنين أو نحوهما من الظواهر الموقعية واختلاف مفهوم كلمة الصداقة في الثقافتين العربية والانجليزية إذ يمكن في الثقافة الانجليزية تصور صداقة بين رجل وامرأة لا تقوم بها علاقة جنسية ولا يعترض عليها المجتمع وهكذا . فهذه الظواهر صالحة للمقارنة لوجود الشراكة بين اللغتين فيها مع اختلاف صور استعمالها فالتاء موجودة في اللغتين والساكن الذي في أول الكلام والساكنان المتجاوران في وسطه ومفهوم الصداقة كذلك . كل ذلك من مجالات الدراسة التقابلية .

أما حين تنفرد إحدى اللغتين بظاهرة لا توجد في الأخرى فلا مجال للدراسة التقابلية وذلك كالتصغير في اللغة العربية أو كجموع التكسير أو أبنية المصادر أو صوغ النسب أو تشية المقصور والممدود وجمعهما أو ظاهرة الاعراب أو تمييز الثلاثة إلى العشرة أو معاني الصبغ الصرفية المجردة أو قواعد التصريف وظواهره من إعلال أو إبدال أو نقل أو قلب أو حذف ، أو الظواهر الموقعية كالتأليف والادغام والمناسبة والاشباع إلخ أو المفاهيم التي لا مقابل لها في اللغات الأخرى كالظعينة والخمس ( بكسر الخاء ) ونحوهما ، كل ذلك لا يصلح للتقابل وإنما يعتبر من قبيل مطلق التباين free variance ويخضع لعملية تربوية أخرى هي عملية تصحيح الأخطاء . فالتقابل وتصحيح الأخطاء وسيلتان متكاملتان للوصول إلى إرشاد متعلم اللغة الثانية إلى الصواب .

غير أن المدارس اللغوية الفكرية تختلف حول قيمة الدراسة التقابلية في مجال التنبؤ بالأخطاء بعد النظر في نظامي اللغتين الأولى والثانية للطالب . فمن اللغويين من يصر على الفائدة الكبرى للتقابل في مجال التنبؤ ومن ثم في اختصار الجهد المبذول في سبيل الكشف عن مواطن المشكلات لدى المتعلمين . ويرى فريق آخر أن حدوث الخطأ الذي يجرى التنبؤ بحدوثه في المستقبل لا يتسم بالاحتمية لأن الطالب وهو يمارس عملية التعلم قادر على اكتشاف الظواهر لأول وهلة ولأن له من الفاعلية ما يمكنه من علاج المشكلة المترتبة على التقابل دون وقوع في الخطأ إذا صادف الإرشاد الصحيح من أول الأمر . ومن ثم لا يرى هؤلاء ضرورة للتحليل التقابلي ويرون تصحيح الأخطاء هو الطريقة المؤثرة في عملية التعليم .

وتعمل وحدة البحوث في معهد اللغة العربية على الانتفاع بمعطيات علم اللغة التطبيقي في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بصرف النظر عن الممارك الفكرية التي تشب بين اللغويين حول جدوى هذا المنهج أو ذاك . وكان من بين الأمور التي

استرعت انتباه القائمين على المعهد اختلاف أنواع الأخطاء باختلاف مجموعات الطلاب فكان هناك إحساس عام بأن الطلاب يخضعون في أخطائهم لتصنيف ما تم لم يكن واضحاً ما إذا كان هذا التصنيف مرجعه اللغة الأولى أو أن مرجعه ثنائية لغوية عرف الطالب بها لغة ثانية إلى جانب لغته الأولى أو أن سبب الخطأ عدم الفهم أو التوسيع أو التنسيق في تطبيق القاعدة أو غير ذلك ، ومن هنا شكل المعهد لجنة لدراسة أخطاء الطلاب قام بالعمل فيها :

- ١ — الدكتور البدر اوي زهران مقرراً
- ٢ — الأستاذ علي يونس
- ٣ — الأستاذ محمد حامد سليمان
- ٤ — الأستاذ فؤاد رواش
- ٥ — الأستاذ حسن يوسف
- ٦ — الأستاذ هاشم الامام

وكان لي الشرف أن أتولى أمر تنسيق عمل هذه اللجنة والاشراف عليها . ولم يتمكن عضو سابع في اللجنة من الاستمرار في العمل لظروف خاصة .

انصب عمل اللجنة على تحليل أخطاء الطلاب الذين امتحنوا في المستوى المتقدم الأول بقسم تعليم اللغة العربية بمعهد اللغة العربية في الفصل الدراسي الأول من العام الجامعي ١٤٠٢ — ١٤٠٣ هـ وبرزت أمام اللجنة مسألة احتمال عدم ملائمة المتغيرات لصدق هذه التجربة وصلاحيها لأن الطلاب كانوا قد أعدوا أنفسهم لدخول هذا الامتحان فلو اقتصر الأمر على تحليل المادة التي في أوراق الامتحان لما حق للجنة أن تطمئن إلى صدق النتائج . من هنا جاءت فكرة امتحان آخر مفاجيء يجري هؤلاء الطلاب تضاف مادته إلى مادة الامتحان الأول ويجري التحليل على الحصيلة النهائية للامتحانين معا .

كان عدد الطلاب ٨٥ طالبا فوزعت أوراقهم بعد ترقيمها على أعضاء اللجنة على النحو التالي :

أرقام الطلاب	اسم الأستاذ
١٥ — ١	١ — الأستاذ علي يونس
٢٩ — ١٦	٢ — الأستاذ محمد محمد حامد سليمان
٤٣ — ٣٠	٣ — الأستاذ فؤاد رواش
٥٧ — ٤٤	٤ — الأستاذ حسن يوسف
٧١ — ٥٨	٥ — الأستاذ هاشم الامام

أما من بقي من الطلاب وهم أصحاب الأرقام ( ٧٢ — ٨٥ ) فلم يدخلوا في نطاق هذه الدراسة نظرا لعدم تمكن أحد أعضاء اللجنة من الاستمرار في العمل بعد تسلمه الأوراق وبدئه في العمل فعلا .

ولقد كانت هناك أخطاء من أنواع متعددة منها أخطاء في الاملاء وفي الأصوات وفي الصرف وفي النحو وفي دلالة الكلمة وربما اشتمل الموضوع الواحد على أخطاء متنوعة كما أن ثمة أخطاء لم يجز تصنيفها . لقد كان من المتوقع قبل التحليل أن يقتصر الخطأ الصوتي على النطق لأنه مرتبط بالعادات النطقية أما بالنسبة للكتابة فكان ينبغي للطلاب أن يتخلص من عادات النطق ويكتب كتابة صحيحة لأن الكتابة تبنى على التعرف لا على التعود . غير أن النتائج جاءت في كثير من المواقع ضد هذا التوقع وبخاصة فيما يتصل بكتابة حروف الحلق . أما بالنسبة إلى الصرف والنحو فقد كان أكثر الأخطاء منصبا على قرينتي الاعراب والمطابقة وإلى درجة مقارنة لذلك على قرينة التضام وأقصد بقرينة التضام أن الطالب ربما وضع التركيب الإضافي في موضع التركيب الوصفي كأن يقول مثلا « حجر الأسود » بدلا من « الحجر الأسود » و « كعبة المشرفة » بدلا من « الكعبة المشرفة » و « مسجد الحرام » بدلا من « المسجد الحرام » . ومن ظواهر الخطأ في التضام التي لوحظت أيضا عدم الوفاء بصحة صلة الموصول مثل « المسجد الحرام الذي الأول المسجد » أي « الذي هو أول مسجد » و « هذه اللغة التي مهمة جدا لنا » أي « التي هي مهمة » وفيها أيضا اختيار حرف الجر الخطأ نحو « حصلت إلى الصديق » أي « على الصديق » وكذلك « تعجبت بكيفية حياة الناس » أي « من كيفية » . وهذا النوع من الأخطاء في التضام يرجع إلى عدم فهم « اختصاص » اللفظ باللفظ . والاختصاص نوعان : نحوي ومعجمي . فالنحوي ما نرى من اختصاص الحروف والأدوات بمدخولاتها واختصاص الأبواب النحوية بعضها ببعض فمن اختصاص

الحروف والأدوات أن حروف الجر تختص بالأسماء وحروف الجر تختص بالمضارع من الأفعال ومن اختصاص الأبواب بعضها ببعض اختصاص المضاف بالمضاف إليه واختصاص الموصوف بالصفة والمميز بالتمييز إلخ ويسمون الأول الافتقار المتأصل والثاني غير المتأصل لأن الأول للكلمات والثاني للأبواب . أما الاختصاص المعجمي فإن كل كلمة تصلح لبعض أنواع الكلمات دون بعض ، فكلمة « اشتاق » مثلاً تختص بفاعل يصح منه الاشتياق فلا يقال اشتاق الجبل إلى الوادي كما لا يقال « رقصت السماء » ولا « خر عليهم السقف من تحتهم » . وبحسب مبدأ التضام تأتي قمارين « ملء الفراغ » و « اختبار الكلمات المناسبة » فهي علاج هذا النوع من الخطأ .

صنفت الأخطاء ووضعت في جداول مقسمة إلى منازل تختص كل منزلة منها بنوع من الخطأ . وبعد أن تم للجنة ذلك أجرت نوعاً من الإحصاء قسمت الأخطاء بحسبه إلى نادر وشائع وعام بحسب تواتره النسبي على النحو التالي :

من	إلى	تقدير
%١	%٢٤	نادر
%٢٥	%٧٥	شائع
%٧٦	%١٠٠	عام

ويصدق هذا التقدير على أخطاء الفرد أو أخطاء المجموع .

ولقد عهدت إلى الدكتور البدرائي زهران مقرر اللجنة أن يقوم بدراسة للمادة الأولية التي جمعتها اللجنة وصنفتها فوق بهذا المطلب بالدراسة التي اشتمل عليها هذا العمل — والجداول المذكورة موجودة بالكتاب — ولدى وحدة البحوث البطاقات التي استخلصت منها هذه الجداول . وقد اوضحت دراسة الدكتور البدرائي زهران ما لا أجد داعياً لإعادة القول فيه ومن ثم أترك المجال للاطلاع على هذه الدراسة .

والله تعالى ولي التوفيق . .

المشرف على اللجنة  
دكتور تمام حسان

# تمهيد

## التمهيد للمشروع :

تحدد المشكلة التي يتعرض لعلاجها مشروع هذه الدراسة ؛ في أخطاء طلاب اللغة العربية من غير الناطقين بها ؛ كما يمثلها طلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى — في مكة المكرمة<sup>(١)</sup> .

ويرسم أبعاد المشكلة تنوع الأخطاء وكثرتها بصورة لافئة ، فلا يكاد يستشئ طالب من هذه الكثرة وذلك التنوع على المستويين ؛ الشفوي والتحريري ؛ على حين أنهم أتموا مراحل تعليم اللغة العربية بالمعهد ، وكان ينبغي أن تتلاشى الأخطاء إلى حد بعيد أو تكاد : غير أن المطلع على جدول الأخطاء الموجود بعد هذا التمهيد مباشرة . والمرموز له بالجدول رقم ( ١ ) — وكذلك المطلع على الجدول المرموز له بالجدول رقم ( ٢ ) والموجود بالملاحق يدرك على الفور فداحة المشكلة ؛ وفي ضوءها يدرك سمو الغرض الذي تضطلع بعنه هذه الدراسة . ويكفي أن يكون هذا في حد ذاته هدفا وغاية لهذا المشروع .

ويقوم محور الدراسة في هذا المشروع على تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية ووضع الأسس لعلاجها ؛ وعمل البرامج الخاصة بذلك .

وحدود هذه الدراسة جانبان — الجانب الأول : الجانب التحريري ؛ والجانب الثاني : الجانب اللغوي .

ولا يخفى أن التمكن من اللغة يستوجب التمكن من مستوياتها معاً ؛ المستوى الشفوي ، والمستوى التحريري — غير أن الرغبة في العلاج الدقيق اقتضت التركيز على

(١) النية معقودة على إجراء دراسة مماثلة على طلاب قسم التخصص التربوي بالمعهد الذين ينهون دراساتهم ليصبحوا معلمين للغة العربية — لغة ثانية — لأبناء أوطانهم في بلادهم .



كل جانب على حدة ، ودراسة كل مستوى من مستويات الاستعمال اللغوي دراسة مستقلة تسخر فيها نتائج كل دراسة في خدمة الجانب الآخر .

وقد رؤي أن يبدأ بالجانب التحريري مع ملاحظة أن الرجوع إلى الطالب أمر ضروري في حدود ما تتطلبه الدراسة التحريرية أي الرجوع إلى الطالب لمشافهته ومساءلته في الحالات التي تقتضي ذلك .

أما عن دراسة الجانب الشفوي — وهو جانب بالغ الأهمية — فقد روعي أن يكون علاجه قائما بذاته في دراسة لاحقة — إن شاء الله تعالى .

وقد قادنا العمل في الجانب الأول إلى جمع كل الأخطاء التي وقعت في الاستعمال اللغوي التحريري — لهذه المجموعة من الطلاب — وذلك بغية حصرها وتبويبها وتحليلها ودراستها ووضع البرامج الخاصة بعلاجها .

وفي إعداد الجدول المرموز له بمجدول رقم ( ١ ) على كيفيته الموجود عليها ما يعد خطوة أولى من خطوات العلاج — فهذا الجدول الأساسي الشامل جمعت فيه كل الأخطاء التي وقعت من الطلاب — ثم صنف تصنيفا واضحا كل تحت موضوعه الخاص به ، وبوت في دقة ، ووزعت في فصول متنوعة — مع الاعتناء ببيان موطن الخطأ وتحديد نوعه — ثم بيان كيفية تصويب هذه الأخطاء وذكر العبارة مصوبة . . الخ .

وَوَضَعُ هذا الجدول الشامل على هذه الكيفية تحت عين المدرس وبصر الطالب — هذا — في حد ذاته يعد خطوة كبرى نحو العلاج . وكذلك بقية الجداول الملحقه .

ولأهمية هذا الجدول ولأنه كلما كان واضحا محكما دقيقا كان نفعه أكبر وأثره أوقع وأبعد — أُعْطِيَ اهتماماً خاصاً ، وأُخِذَ جُهْدُ مضاعفا ، وأعيد العمل فيه مرات وكرراً<sup>(١)</sup> .

ومعلوم أن هذا الجدول جمع الأخطاء بأنواعها ما بين غلطات وهفوات وأخطاء ، مع تنوع أسبابها ، ولكن الدراسة حددت البعد الثاني من أبعادها بدراسة الجانب اللغوي لذلك جاء تحديد الجانب الثاني من الدراسة ، وهو جانب الأخطاء اللغوية ، أي

---

(١) هذا بالإضافة لما قدمه أفراد اللجنة كل فرد على حدة .

دراسة الأخطاء التي ترجع أسبابها لناحية لغوية ، وفي الدرجة الأولى الأخطاء التي سببها النقل من اللغة الأصلية للطلاب إلى اللغة العربية ، وهي التي تعرف بأخطاء التداخل اللغوي<sup>(١)</sup> . الخ . وهذا لا يتنافى مع الهدف العام من المشروع الذي يتمثل في جمع كل الأخطاء التي وقعت من الطلاب على قدم المساواة وتصنفها على نحو ما صار للعمل على علاجها وتمكين المتعلمين للعربية من غير أبنائها من تفاديها والعمل على استعمالهم للغة العربية استعمالاً سليماً خالياً ما أمكن من الأخطاء — فللمشروع هدف عام ، وهو هذا ، وهدف خاص وهو دراسة الجانب اللغوي وتحليله على نحو ما جاء مفصلاً في القسم الخاص بالدراسة .

مع ملاحظة أن المادة المقدمة سواء في الجدول الأساسي رقم ( ١ ) أو الجداول الأخرى الملحق بالدراسة هي في خدمة من شاء من الباحثين في المجالات المختلفة .

أما عن الجانب الخاص بتحديد المصطلحات : فهناك بعض المصطلحات والرموز التي نضعها بين يدي القارئ لأهمية ما تشير إليه .

منها ما جاء في الجدول رقم ( ١ ) \* رمز النجمة في أعلى الجملة — دلالة على أن الجملة بها أكثر من خطأ واحد ، ومعناه أن كل خطأ من هذه الأخطاء عرّج في بابه — ومعنى ذلك أن هذه الجملة وردت في أكثر من موضوع وتحت تصنيفات متعددة من الأخطاء

\*\* أما ما كتب ( بنط ) أسود فمعناه أن الخطأ واقع فيه — وقدرتي أن يكون موقع جدول ( ١ ) حيث هو هكذا لأهميته — أما بقية الجداول فقدرتي أن تكون ضمن ملاحق الكتاب — تتلوه قائمة تفصيلية بأسماء الطلاب وبياناتهم — وبعض نماذج من إجاباتهم تمثل مستويات الإجابة المختلفة بأخطائها ما بين قليلة وشائعة وعامة .

دكتور/البدراوي زهران . مقرر المشروع

---

(١) انظر ما جاء مفصلاً بهذا الخصوص في قسم الدراسة اللغوية

## جدول رقم (١)<sup>(٣)</sup>

(□) هذا الجدول في صورته هذه من إعداد هاشم الإمام — وحسن يوسف

موضوع الخطأ : التعريف والتكثير

وصف الخطأ  
(١) (تكثير ما يقتضي السياق تعريفه)

الصواب

الخطأ

رقم

الورقة

١	فيها حجر الأسود	فيها الحجر الأسود	تكثير ما هو موصوف بمعرفة
	ويسنُّ تقيله .	ويسنُّ تقيله .	
١	فيها كمية المشرفة قبله	فيها الكعبة المشرفة قبله	» » » » »
	المسلمين .	المسلمين .	
٢	يلجأ فيه نبي محمد .	يلجأ إليه النبي محمد	» » » » »
٢	توجهت إلى جمرة الكبرى	توجهت إلى الجمرة الكبرى	» » » » »
٣	هم علماء الكبار	هم العلماء الكبار	» » » » »
٣	في هذا بلد المقدسة	في هذا البلد المقدس	» » » » »
٦	ونشاهد في الراديو	ونشاهد في الراديو	» » » » »
	والتلفزيون والجرائد ومناهج	والتلفزيون والجرائد والمناهج	
	الاسلامية	الاسلامية	
٦	وهؤلاء الناس يستجابون	وهؤلاء الناس يستجيبون	» » » » »
	دعوة الله .. كالحج والعمرة	لدعوة الله .. كالحج والعمرة	
	والصلاة ومعاملة الكرمية	والصلاة والمعاملة الكريمة	
	وأخلاق الطيبة .	والأخلاق الطيبة .	
٨	حدثت الحوادث في مسجد	حدثت الحوادث في المسجد	» » » » »
	الحرام .	الحرام .	
٨	أعلم دراسات الاسلامية	أتعلم الدراسات الاسلامية	» » » » »
١٠	هذه أحرف الهجائية	هذه الأحرف الهجائية	» » » » »
١١	تحدثت فيه ناحية الاجتماعية	تحدثت فيه عن الناحية الاجتماعية	» » » » »
١٢	لأدرس لغة العربية .	لأدرس اللغة العربية	» » » » »
١٢	مكة بلد الأمين كما قال	مكة البلد الأمين كما قال	» » » » »
	تعالى ..	تعالى ..	
١٣	وأيضاً حديث النبوي .	وأيضاً الحديث النبوي .	» » » » »
١٣	المعهد هي طريقة الوحيدة	المعهد هو الطريق الوحيد	» » » » »
١٣	مكة بلد الأمين	مكة البلد الأمين	» » » » »

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكثير وصف الخطأ (١) (تكثير ما يقتضي السياق تعريفه)
١٣	ولها <u>مسجد</u> الحرام .	ولها المسجد الحرام .	تكثير ما هو موصوف بمعرفة
١٤	<u>كعبة</u> المشرفة .	الكعبة المشرفة .	» » » » »
١٤	وأنا جئت هنا بواسطة	وأنا جئت هنا بواسطة	» » » » »
	<u>منه</u> الدراسية .	المنحة الدراسية .	» » » » »
١٧	* <u>خصوصا</u> عنايتهم على أولاد	خصوصا عنايتهم بأولاد	» » » » »
	الناس من <u>بلاد</u> <u>الإسلامية</u>	الناس من البلاد الإسلامية	» » » » »
٢١	*درسنا هناك كثير من	درسنا هناك كثيراً من	» » » » »
	<u>مواد</u> الدينية .	المواد الدينية .	» » » » »
٢١	*نحمده سبحانه الذي أعطانا	نحمده سبحانه الذي أعطانا	» » » » »
	المجد والشرف للزيارة <u>بيت</u>	المجد والشرف لزيارة البيت	» » » » »
	الحرام	الحرام	» » » » »
٢٢	*وأعبر نفسي <u>بلغة</u> العربية	وأعبر عن نفسي باللغة	» » » » »
	العربية	العربية	» » » » »
٢٤	*يدرسونا في <u>علوم</u> المتعددة	يدرسونا العلوم المتعددة	» » » » »
	والمختلفة .	والمختلفة .	» » » » »
٢٥	الذي شرف <u>بفتح</u> المين	الذي شرف بالفتح المين	» » » » »
٢٦	تذكرت <u>قصة</u> التي قرأتها	تذكرت القصة التي قرأتها	» » » » »
٢٧	شهدت <u>أماكن</u> المقدسة	شهدت الأماكن المقدسة	» » » » »
٢٩	*وحفظت بعض <u>سور</u> من	وحفظت بعض السور من	» » » » »
	القرآن و <u>حديث</u> الشريف	القرآن والحديث الشريف	» » » » »
٣١	*يوسع فيها <u>كتب</u> الدينية	يوزع فيها الكتب الدينية	» » » » »
٣١	شاركت مع إخواني الطلبة	شاركت مع إخواني الطلبة	» » » » »
	في <u>مقابلة</u> الشخصية	في المقابلة الشخصية	» » » » »
٣٢	رأيت كثيراً من <u>آثار</u>	رأيت كثيراً من الآثار	» » » » »
	الإسلامية	الإسلامية	» » » » »
٣٥	مكة المكرمة .. فيها <u>كعبة</u>	مكة المكرمة فيها الكعبة	» » » » »
	المشرفة .	المشرفة .	» » » » »

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكثير
			وصف الخطأ (١) تكثير ما يقتضي السياق تعريفه
٣٥	أدرس في معهد اللغة العربية	أدرس في معهد اللغة العربية	تكرير ما هو موصوف بمعرفة
	<u>بمستوى المتقدم</u>	بالمستوى المتقدم .	
٣٦	<u>ومدن الأخرى في المملكة</u>	والمدن الأخرى في المملكة	» » » » »
٣٦	<u>وشعوب الأخرى .</u>	والشعوب الأخرى .	» » » » »
٣٩	أما من ناحية الثقافة	أما من الناحية الثقافية	» » » » »
	والاجتماعية .	والاجتماعية .	
٣٩	أما من ناحية الدينية	أما من الناحية الدينية	» » » » »
٤٣	قرأنا كتب الدينية	قرأنا الكتب الدينية	» » » » »
٤٧	ودراسات لغة عربية	ودراسات اللغة العربية	» » » » »
٤٧	وندرس كتب الاسلامية	وندرس الكتب الاسلامية	» » » » »
٤٧	الذين جاءوا من بلاد	الذين جاءوا من البلاد	» » » » »
	اختلفة	اختلفة	
٥٠	وفي يوم التالي	وفي اليوم التالي	» » » » »
٥١	وما كان الجواب إلا أن	وما كان الجواب إلا أن	» » » » »
	<u>أخوة الاسلامية ..</u>	الاخوة الاسلامية ..	
٥١	واستلمت حجر الاسود	واستلمت الحجر الأسود	» » » » »
٥١	الاقامة في بلد الأمين	الاقامة في البلد الأمين	» » » » »
٥١	ويكون مجتمع الاسلامي	ويكون المجتمع الاسلامي	» » » » »
	مجتمعا ..	مجتمعا ..	
٥٢	لغة القرآن الكريم	لغة القرآن الكريم	» » » » »
	<u>وعلمو الدينية .</u>	والعلوم الدينية .	
٥٥	مكثت ثلاث سنوات في	مكثت ثلاث سنوات في	» » » » »
	<u>بلد الأمين .</u>	البلد الأمين .	
٥٥	فصل لدراسة فقه حنفي	فصل لدراسة الفقه	» » » » »
	<u>وفقه الشافعي .</u>	الحنفي والفقه الشافعي	
٥٦	أخذت تأشيرة دراسة إلى	أخذت تأشيرة دراسة إلى	» » » » »
	<u>ملحق الثقافي السعودي</u>	الملحق الثقافي السعودي	

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكثير
			وصف الخطأ (١) (تكثير ما يقتضي السياق تعريفه)
٥٧	لست متأكداً أن خدمة الاسلامية توجد في البلاد الأخرى .	لست متأكداً أن الخدمة الاسلامية توجد في البلاد الأخرى .	تكثير ما هو موصوف بمعرفة
٥٧	لو نظرنا إلى بلاد الاسلاميه	لو نظرنا إلى البلاد الاسلاميه	» » » » »
٥٧	في سبيل خدمة الاسلاميه	في سبيل الخدمة الاسلاميه	» » » » »
٥٧	يوفقهم في أمور الدينويه	يوفقهم في الأمور الدينويه	» » » » »
٥٨	ويعرف شريعة الاسلاميه	ويعرف الشريعة الاسلاميه	» » » » »
٥٨	ويتعلم لغة العربيه	ويتعلم اللغة العربيه	» » » » »
٥٨	وهذا بلد الأمين	وهذا البلد الأمين	» » » » »
٥٨	لأن رأيت أول مرة كعبه المشرفة	لأني رأيت أول مرة الكعبة المشرفة	» » » » »
٥٨	أدرس شريعة الاسلاميه	أدرس الشريعة الاسلاميه	» » » » »
٥٨	ما عرفت شريعة الاسلاميه	ما عرفت الشريعة الاسلاميه	» » » » »
٥٨	أدرس لغة العربيه باللغة تركيه	أدرس اللغة العربيه باللغة التركيه	» » » » »
٦٣	*يوجد حجر الأسود	يوجد الحجر الأسود	» » » » »
٦٤	*كعبة المشرفة	بالكعبة المشرفة	» » » » »
٦٥	*يا اخوان الأعزاء	يا إخواني الأعزاء	» » » » »
٦٨	وأماكن المقدسه كثير فيها	والأماكن المقدسه كثيره فيها	» » » » »
٦٩	يدرس فيها عدد كبير من	يدرس فيها عدد كثير من	» » » » »
٧٠	طلاب السعوديين	الطلاب السعوديين	» » » » »
٧٠	فيها كعبه المشرفة	فيها الكعبة المشرفة	» » » » »
٧١	يطلع بمصادر الاسلاميه	يطلع على المصادر الاسلاميه	» » » » »
٧١	هي سبب الوحيد	هي السبب الوحيد	» » » » »
٣	في هذا بلد	في هذا البلد	تكثير البدل مع اقتضاء تعريفه
١٠	في هذه نهضة	في هذه النهضة	» » » » »

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتذكير
			وصف الخطأ (١) تذكير ما يقتضي السياق تعريفه
١٣	هذه <u>معهد</u> هي	هذا <u>المعهد</u> هو	تذكير <u>البدل</u> مع اقتضاء تعريفه
	طريقة <u>الوحيدة</u>	الطريق <u>الوحيدة</u>	
١٤	وفي هذا <u>مكان</u>	وفي هذا <u>المكان</u>	» » » » »
٣٦	أسافر خارج <u>بلادي</u>	أسافر خارج <u>بلادي</u>	» » » » »
	بهذا <u>ببب</u>	لهذا <u>السبب</u>	
٤٤	وأصحاب هذه <u>دكاكين</u>	وأصحاب هذه <u>الدكاكين</u>	» » » » »
	يذهبون	يذهبون	
٥٠	هذه <u>تجربة</u> التي جريت	هذه <u>التجربة</u> التي جريت	» » » » »
٣	حصلت إلى صديق في	حصلت على صديق في	حذف «ال» حين يقتضيا السياق
	نفس <u>حالة</u>	نفس <u>الحالة</u>	
١٠	الأساتذة يشجعونا	الأساتذة يشجعوننا على	» » » » »
	بقيام أمام زملائنا	القيام أمام زملائنا	
١١	إن <u>تسبه</u> بالرجال فلاح	إن <u>التشبه</u> بالرجال فلاح	» » » » »
١١	ننحدث فيه <u>ناحية</u> تعليم	نحدث فيه عن <u>ناحية</u> التعليم	» » » » »
١٢	توجد فيه كل <u>ثمرات</u>	توجد فيه كل <u>الثمرات</u>	» » » » »
١٢	أمشي في <u>طريق</u> في	أمشي في <u>الطريق</u> في	» » » » »
	المطئنان	اطمئنان	
١٤	فريضة على كل <u>مسلمين</u>	فريضة على كل <u>المسلمين</u>	» » » » »
١٨	ومن استفادني تعليم	ومما استفدته تعلم	» » » » »
	لغة <u>العربية</u>	اللغة <u>العربية</u>	
١٨	جبل <u>نور</u> الذي نزل	جبل <u>النور</u> الذي نزل	» » » » »
	فيه <u>الوحي</u>	فيه <u>الوحي</u>	
٢٢	وينسب الدروس <u>لغة</u>	وبالنسبة لدروس <u>اللغة</u>	» » » » »
	العربية	العربية	
٢٣	لتحصيل علوم <u>دينية</u>	لتحصيل العلوم <u>الدينية</u>	» » » » »



رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكرير وصف الخطأ ( ١ ) ( تكرر ما يقتضي السياق تعريفه )
٢٥	وأيضاً أُحييت نظام	وأيضاً أُحييت نظام	حذف «ال» حين يقتضيا السياق
	<u>نقل</u> الجماعي	النقل الجماعي	
٢٩	ذهبت إلى الجامعة لإكمال	ذهبت إلى الجامعة لإكمال	» » » »
	<u>بعض</u> معاملات	بعض المعاملات	
٢٠	الحمد لله الذي وفق	الحمد لله الذي وفقني	» » » »
	لي إقامة .	للاقامة .	
٢١	مثل التحز والصرف	مثل التحز والصرف	» » » »
	والبلاغة وأدب ونصوص	والبلاغة والأدب	» » » »
		والنصوص	
٢٣	كتابة لغة عربية ونطق	كتابة اللغة العربية	» » » »
	بها	والنطق بها	
٢٣	فالتحقت بالمعهد سنة	فالتحقت بالمعهد السنة	» » » »
	ماضية	الماضية	
٢٤	يُدرسوننا في علوم	يُدرسوننا العلوم	» » » »
	المتعددة والمختلفة .	المتعددة والمختلفة .	
٢٨	ما أريد أن أحكي قصتي	ما أريد أن أحكي قصتي	» » » »
	من بداية إلى نهاية	من البداية إلى النهاية	
٣٠	ونسبة دراسي في	وبالنسبة لدراسي في	» » » »
	المعهد	المعهد	
٣٠	نيجيريا جنسية	نيجيري الجنسية	» » » »
٣١	نيجيري جنسية	نيجيري الجنسية	» » » »
٣٢	مثل جبل نور وجبل ثور	مثل جبل النور وجبل ثور	» » » »
٣٦	أنا طالب تركي جنسية	أنا طالب تركي الجنسية	» » » »
٣٨	وفي مكة يوجد جبل نور	وفي مكة يوجد جبل النور	» » » »
	الذي نزل فيه الوحي	الذي نزل فيه الوحي	» » » »
٣٩	ما كنت أستطيع تفريق	ما كنت أستطيع التفريق	» » » »
	بين جملتين	بين جملتين	

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكثير وصف الخطأ (١) (تكثير ما يقتضي السياق تعريفه)
٤١	قدمت أوراقى لدار	قدمت أوراقى لدار	حذف «ال» حين يقتضيا السياق
	الحديث المكىة تابع	الحديث المكىة التابعة	
	لجامعة الاسلامىة	لجامعة الاسلامىة	
٤١	قدمت أوراقى لدار	قدمت أوراقى لدار	» » » »
	الحديث المكىة تابع	الحديث المكىة التابعة	
	لجامعة الاسلامىة	لجامعة الاسلامىة	
٤١	* حينئذ تلقيت ببعض	حينئذ لآقبت بعض	» » » »
	صعوبات	الصعوبات	
٤٢	كتبتم معناها في أسفل	كتبتم معناها في أسفل	» » » »
	مذكورة	المذكورة	
٤٢	* كل مذكرات تكتب	كل المذكرات تكتب	» » » »
	بأسلوب ميسرة	بأسلوب ميسر	
٤٢	* وينسب دراستى للغة	وبالنسبة لدراستى للغة	» » » »
	العربىة	العربية	
٤٣	* وهذه المشكله انتهى	وهذه المشكله انتهت	» » » »
	بنسبتى والحمد لله	بالنسبة لى والحمد لله	
٤٤	وكل أشياء من المأكولات	وكل الأشياء من	» » » »
	المأكولات والمشروبات	المأكولات والمشروبات	
	رخيصة	رخيصة	
٤٤	وأصحاب هذه دكاكين	وأصحاب هذه الدكاكين	» » » »
	يذهبون	يذهبون	
٤٩	شيء الثانى الذى رأيته	الشيء الثانى الذى رأيته	» » » »
٥٠	ومكافأة شهرية التى	والمكافأة الشهرية التى	» » » »
	أستفيد منها	أستفيد منها	
٥٠	هذه تجربة التى جرّيت	في هذه التجربة التى جرّيت	» » » »
	حياتى	فى حياتى	

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكثير وصف الخطأ (١) (تكثير ما يقتضي السياق تعريفه)
٥٢	على هذه الأرض	على هذه	حذف «ال» حين يقتضيها السياق
	المسلمين يحس باطمئنان	الأرض المسلمون يحسون	
	والراحة	بالاطمئنان والراحة	
٥٢	أنا طالب محمد عامر	أنا الطالب محمد عامر	» » » »
	صافي أفغاني الجنسية	صافي أفغاني الجنسية	
٥٢	وقدمت أوراقى إلى معهد	وقدمت أوراقى إلى المعهد	» » » »
٥٢	وهي أرض التي نزلت	وهي الأرض التي نزل	» » » »
	فيها القرآن	فيها القرآن	
٥٤	وهناك مشكلة في دراسة	وهناك مشكلة في	» » » »
	مسائية	الدراسة المسائية	
٥٤	وهناك مشكلة في دراسة	وهناك مشكلة في	» » » »
	مسائية	الدراسة المسائية	
٥٤	وتبينة لدراستي اللغة	وبالنسبة لدراستي اللغة	» » » »
	العربية	العربية	
٥٤	نظرت إلى المسجد الحرام نظرت إلى المسجد الحرام	نظرت إلى المسجد الحرام	» » » »
	ودخلت فيه لأداء عمرة	ودخلت فيه لأداء العمرة	
٥٤	هناك مشكلة كبيرة في	هناك مشكلة كبيرة في	» » » »
	قبول كلية	القبول بالكلية	
٥٤	عمادة قبول وتسجيل	عمادة القبول والتسجيل	» » » »
	ترفض الطلاب	ترفض الطلاب	
٥٤	عمادة قبول وتسجيل	عمادة القبول والتسجيل	» » » »
	ترفض الطلاب	ترفض الطلاب	
٥٥	فصل لدراسة فقه حنفي	فصل لدراسة الفقه الحنفي	» » » »
٥٥	فصل لدراسة فقه حنفي	فصل لدراسة الفقه الحنفي	» » » »
٥٥	لم أجد صعوبة في مادة إلا	لم أجد صعوبة في مادة إلا	» » » »
	مكية	المكية	
٥٥	معهد يشجع الطلاب	المعهد يشجع الطلاب	» » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكرار
الورقة			توصيف الخطأ
٥٧	كما يقول شاعر عربي أبو	كما يقول الشاعر العربي أبو	حذف «ال» حين يقتضيه السياق
	العتاهية	العتاهية	
٦٥	هذه البقعة مباركة فيه	هذه البقعة المباركة فيها	» » » »
٦٧	مكة مكرمة	مكة المكرمة	» » » »
٦٧	إبراهيم عليه سلام	إبراهيم عليه السلام	حذف «ال» حين يقتضيه السياق
١٢	أساتذته هم الرجال طيون	أساتذته هم رجال طيون	زيادة «ال» حين لا يقتضيه السياق
٣	* المسجد الحرام الذي الأول	* المسجد الحرام الذي هو أول	» » » » »
	مسجد	مسجد	
٤	* كلهم متفقون في التعليم اللغة	كلهم متخصصون في تعليم اللغة	» » » » »
٦	بمساعدة الأساتذة المعهد	بمساعدة أساتذة المعهد	» » » » »
٦	تعلمت القرآن والأحاديث	تعلمت القرآن وأحاديث	» » » » »
	الرسول	الرسول	
٧	* يوفقني بالتعليم العلم النافع	يوفقني إلى تعلم العلم النافع	» » » » »
١٠	المشاهدة الأمانة المتعددة	مشاهدة الأمانة المتعددة	» » » » »
١٠	أداء المناسك الحج	أداء مناسك الحج	» » » » »
١٣	الكتب العلوم الدينية	كتب العلوم الدينية	» » » » »
١٤	بعد الغروب الشمس	بعد غروب الشمس	» » » » »
١١	في مكة العرفة	في مكة عرفة	» » » » »
١١	في مكة المنى	في مكة منى	» » » » »
١٣	في يوم العرفة هم في مكان واحد	في يوم عرفة هم في مكان واحد	» » » » »
١٤	قبائل مكة	قبائل مكة	» » » » »
١٤	شرب من ماء الزمزم	شرب من ماء زمزم	» » » » »
١٤	سكن فيه الرسول بطريقه إلى	سكن فيه الرسول في طريقة إلى	» » » » »
	الذي	يثرّب	
٣	هؤلاء المواد يساعدنا الكثير	هذه المواد تساعدنا كثيراً	» » » » »
٥	أول مرة عندما دخلت	أول مرة عندما دخلت	» » » » »
٥	سافرت في عدة البلاد	سافرت في عدة بلاد	» » » » »
٥	الكعبة أول البيت وضع للناس	الكعبة أول بيت وضع للناس	» » » » »

رقم	الموضوع	الخطأ	التعريف والتكميل
الورقة	توصيف الخطأ		
٦	تعلمت الآيات من القرآن الكريم .	تعلمت آيات من القرآن الكريم .	زيادة «ال» حين لا يقتضيها السياق
١٧	وتبيحة الوسائل الراحة .	وتبيحة وسائل الراحة .	» » » » » »
١٧	ورأيت المدارس البنات .	ورأيت مدارس البنات .	» » » » » »
١٧	* وتربية أولاد الناس تربية الإسلامية .	وتربية أولاد الناس تربية إسلامية .	» » » » » »
١٧	وتبيحة الوسائل التعليمية للطلاب الجامعة .	وتبيحة الوسائل التعليمية لطلاب الجامعة .	» » » » » »
١٨	عن الأساتذنا الكرام .	عن أساتذتنا الكرام .	» » » » » »
١٨	بالمعهد اللغة العربية .	بمعهد اللغة العربية .	» » » » » »
٢١	* لأن النظام الدراسة .	لأن نظام الدراسة .	» » » » » »
	موزون لغير الناطقين .	منظم لغير الناطقين .	
٢١	مع الطلاب المعهد .	مع طلاب المعهد .	» » » » » »
٢١	والمدير الجامعة .	ومدير الجامعة .	» » » » » »
٢٣	وعن نظام تعليم المعهد اللغة العربية .	وعن نظام تعليم معهد اللغة العربية .	» » » » » »
٢٣	والإدارة البحوث والإفتاء .	وإدارة البحوث والإفتاء .	» » » » » »
٢	ونحمد الله الذي جعلنا من الأمة محمد رسول الله .	ونحمد الله الذي جعلنا من أمة محمد رسول الله .	» » » » » »
٢٤	* أسكن في جامعة أم القرى في الشارع العزيز .	أسكن في جامعة أم القرى في شارع العزيزية .	» » » » » »
٢٤	* الحمد لله الذي سخر العلماء المتعدد في من مشارق الأرض .	الحمد لله الذي سخر العلماء في مشارق الأرض .	» » » » » »
٢٥	* مثل الأساتذة المعهد .	مثل أساتذة المعهد .	» » » » » »
٢٥	* ووجدت الصاب التعليم جيداً .	ووجدت نظام التعليم جيداً .	» » » » » »
٢٥	إلى عميد المعهد اللغة العربية .	إلى عميد معهد اللغة العربية .	» » » » » »
٢٦	وفتني . بالدراسة اللغة العربية .	وفتني . لدراسة اللغة العربية .	» » » » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكريم
الورقة			توصيف الخطأ
٢٨ *	هذا الكتاب قرأنا واثبتنا	هذا الكتاب قرأناه واثبتنا	زيادة «ال» حين لا يقتضيها السياق
٢٩	مع بعض زملائي .	مع بعض زملائي .	
٢٩	قول الرسول الله .	قول رسول الله .	
٢٩	يجب على كل مسلم إما أن يتعلم إما العلم الدنيا وإما العلم الآخرة .	يجب على كل مسلم إما أن يتعلم إما علم الدنيا وإما علم الآخرة .	
٣٠	لأتمكن بالدراسة اللغة العربية .	لأتمكن من دراسة اللغة العربية .	
٣٠	يدرسون في المعاهد والجامعة	يدرسون في المعاهد وجامعة	
	أم القرى .	أم القرى .	
٣٠	قبل أن خرجت في البلادي .	قبل أن أخرج من بلادي .	
٣٠	الطلاب الذين يدرسون في المعهد .	الطلاب الذين يدرسون في معهدكم .	
٣٠	سمعت اليوم عن الأخبار الطلاب .	سمعت اليوم عن أخبار الطلاب .	
٣٠	أدرس في المعهد اللغة العربية .	أدرس في معهد اللغة العربية .	
٣١	وفيه أيضا الشرطة الأمن العام .	وفيه أيضاً شرطة الأمن العام .	
٣١ *	للتواف الإفاضة .	لطواف الإفاضة .	
٣١	جبل العرفة .	جبل عرفة .	
٣١	الوقوف بالعرفة .	الوقوف بعرفة .	
٣١ *	الوقوف بالمنى .	الميت بمنى .	
٣٢	في السنة ١٤٠٠ هـ .	في سنة ١٤٠٠ هـ .	
٣٢	لأن الحديث رسول الله .	لأن حديث رسول الله .	
٣٢	من المعهد اللغة العربية .	من معهد اللغة العربية .	
٣٤	ودرست في المعهد اللغة العربية .	ودرست في معهد اللغة العربية .	
٣٤	وكتبت الحمد لله بالخير .	وكتبت الحمد لله بخير .	
٣٤	سواء كان في الوقت النهار .	سواء أكان في وقت النهار .	
٣٥	الأستاذة المعهد بعضهم يعرفون طرق التدريس .	أساتذة المعهد بعضهم يعرفون طرق التدريس .	
٣٥	من العلوم الشريعة الإسلامية .	من علوم الشريعة الإسلامية .	

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكرار
			توصيف الخطأ ( تذكير ما يقتضي السياق تأنيبه )
٣٥	اللغة العربية أصعب <u>اللغة</u> في العالم .	اللغة العربية أصعب لغة في العالم .	زيادة «ال» حين لا يقتضيها السياق
٣٥	في مشاكل <u>الأخرى</u> في مطعم الجامعة .	توجد مشاكل أخرى في مطعم الجامعة .	» » » » » »
٣٥	الذين يسكنون مع جنسيات <u>مختلفة</u> .	الذين يسكنون مع جنسيات مختلفة .	» » » » » »
٣٥	أول <u>القرية</u> في العالم .	أول قرية في العالم .	» » » » » »
٣٥	* مكة المكرمة هي مكان المقدسة وطاهرة .	مكة المكرمة هي مكان مقدس وطاهر .	» » » » » »
٣٦	وأرجع مرة <u>الثانية</u> إلى المملكة .	وأرجع مرة ثانية إلى المملكة .	» » » » » »
٣٦	ومكة المكرمة مكان طاهر <u>والمقدس</u> .	مكة المكرمة مكان طاهر ومقدس .	» » » » » »
٣٦	التي تعلمت في <u>البلادي</u> .	التي تعلمتها في بلادي .	» » » » » »
٣٦	مرّ عليّ <u>الفصول</u> الدراسة .	مرّت عليّ فصول الدراسة .	» » » » » »
٣٦	في <u>المطعم</u> الجامعة .	في مطعم الجامعة .	» » » » » »
٣٦	كنت أسافر مع <u>الاخواني</u> .	كنت أسافر مع إخواني .	» » » » » »
٣٦	بدأت أن أسكن في <u>السكن</u> الجامعة .		
٣٧	أي واحد يذهب في أي <u>المكتب</u> .	أي واحد يذهب في أي مكتب .	» » » » » »
٣٧	وهذه الأرض <u>المقدسة</u> .	وهذه الأرض أرض مقدسة .	» » » » » »
٣٧	كان في <u>الذهني</u> أن الناس .	كان في ذهني أن الناس .	» » » » » »
٣٧	عندما جئت في مكة <u>لِلدراسة</u> اللغة العربية .	عندما جئت في مكة لدراسة اللغة العربية .	» » » » » »
٣٧	<u>كالإعلان</u> الملك لزيادة المكافأة .	كإعلان الملك زيادة المكافأة .	» » » » » »
٣٩	في <u>المعهد</u> اللغة .	في معهد اللغة .	» » » » » »
٤١	ولا شهادة <u>الطية</u> ولكن قبلت في المعهد .	ولا شهادة طية ولكن قبلت في المعهد .	» » » » » »

رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكرار
			توصيف الخطأ ( تذكر ما يقتضي السياق تأنيته )
٤٠	في أثناء الدراسة .	في أثناء دراسته .	زيادة «ال» حين لا يقتضيها
٤١	وفي الشهر رمضان .	وفي شهر رمضان .	السياق
٤١	وفي الشهر <u>الرمضان</u> .	وفي شهر رمضان .	» » » » » »
٤٢	هذا أسلوب طيب وأحسن	هذا أسلوب طيب وأحسن	» » » » » »
	<u>الطريق</u> يسهل على الطلاب .	طريقة تسهل على الطلاب .	» » » » » »
٤٣	ومتى تقف في <u>العرفات</u> .	ومتى تقف في عرفات .	» » » » » »
٤٣	وكيف تفسر <u>الآيات</u> القرآن	وكيف تفسر آيات القرآن	» » » » » »
	الكريم .	الكريم .	
٤٣	والثاني من <u>التجاري</u> هو استعمال	والثانية من تجاري هي استعمال	» » » » » »
	المكتبة .	المكتبة .	
٤٥	بوصايا <u>العلماء</u> هذا البلد	بوصايا علماء هذا البلد	» » » » » »
	المقدس .	المقدس .	
٤٦	ولهذا أبذل كل الجهد في <u>الدراسة</u>	ولهذا أبذل كل الجهد في دراسة	» » » » » »
	اللغة العربية .	اللغة العربية .	
٤٧	قطع <u>اليـد</u> السارق .	قطع يد السارق .	» » » » » »
٤٩	<u>اتمسك</u> المسلمين بالدين .	تمسك المسلمين بالدين .	» » » » » »
٤٩	الصلاة الجماعة .	صلاة الجماعة .	» » » » » »
٤٩	اتمسك <u>المسلمين</u> بالدين الله .	تمسك المسلمين بدين الله .	» » » » » »
٤٩	التحقت <u>بالمعهد</u> اللغة العربية .	التحقت بمعهد اللغة العربية .	» » » » » »
٤٩	في سائر <u>البلاد</u> المسلمين .	في سائر بلاد المسلمين .	» » » » » »
٤٩	وهما يعملان من أجل الدين الله .	وهما يعملان من أجل دين الله .	» » » » » »
٤٩	* انجهود الذي يبذله العميد	انجهود الذي يبذله عميد	» » » » » »
	المعهد .	المعهد .	
٤٧	وهذا ديننا دين الحنيف .	وهذا ديننا دين حنيف .	» » » » » »
٤٨	لأنهم يدرسون هنا مرة <u>الثانية</u> .	لأنهم يدرسون هنا مرة ثانية .	» » » » » »
٥٠	وقابلت عميد <u>المعهد</u> اللغة	وقابلت عميد معهد اللغة	» » » » » »
	العربية .	العربية .	



رقم الورقة	الخطأ	المصواب	وصف الخطأ
٥٠	أعطيتي منحة <u>الدراسية</u> .	أعطيتي منحة دراسية .	زيادة «ال» حين لا يقتضيها السياق
٥٢	وَأَنَّ المسلمين يحس باطمئنان <u>والراحة</u> .	وَأَنَّ المسلمين يحسُّون باطمئنان وراحة .	» » » » » »
٥٤	وفي يوم <u>العرفة</u> .	وفي يوم عرفة .	» » » » » »
٥٤	المظهر الثالث شفت في المنى .	المظهر الثالث الذي رأيته في منى .	» » » » » »
٥٥	قرأت أَنَّ <u>الحكومة</u> المملكة .	قرأت أَنَّ حكومة المملكة .	» » » » » »
٥٦	في المركز <u>اللغة</u> العربية	في مركز اللغة العربية .	» » » » » »
٥٦	لأداء <u>الفريضة</u> الحج .	لأداء فريضة الحج .	» » » » » »
٥٦	أسست <u>الجامعات</u> تدرس اللغة العربية .	أسست جامعات تدرس اللغة العربية .	» » » » » »
٥٧	إذا تخرجت من <u>المعهد</u> اللغة العربية .	إذا تخرجت من معهد اللغة العربية .	» » » » » »
٥٧	* هذا هو غاييتي ومقصدي <u>للدراة</u> اللغة العربية .	هذه هي غاييتي ومقصدي من دراسة اللغة العربية .	» » » » » »
٥٨	* لا يوجد <u>الأساتذة</u> خاص باللغة .	لا يوجد أساتذة مختصون باللغة .	» » » » » »
٥٨	* مثل عرافة <u>والمزدلفة</u> والمنى .	مثل عرفة ومزدلفة ومنى .	» » » » » »
٥٨	* مثل عرافة <u>والمزدلفة</u> والمنى .	مثل عرفة ومزدلفة ومنى .	» » » » » »
٥٨	ونظرت فيها <u>الناس</u> كثيرين أجناس المختلفة .	ورأيت فيها ناساً كثيرين أجناس مختلفة .	» » » » » »
٥٨	ونظرت فيها <u>الناس</u> كثيرين أجناس <u>المختلفة</u> .	ورأيت فيها ناساً كثيرين أجناس مختلفة .	» » » » » »
٥٨	وصلت إلى سكن الطلاب مع <u>الزميلي</u> .	وصلت إلى سكن الطلاب مع زميلي .	» » » » » »
٦٣	أنا من الطلاب معهد اللغة العربية .	أنا من طلاب معهد اللغة العربية .	» » » » » »

رقم الورقة	الخطأ	العواب	وصف الخطأ
٦٣	بئر الزمزم .	بئر زمزم .	زيادة «ال» حين لا يقتضيا
٦٤	المعهد اللغة العربية .	معهد اللغة العربية .	السو
٦٥	أنا أعرف المعنى القرآن الكريم .	أنا أعرف معنى القرآن الكريم .	» » » » » »
٦٦	لأجل التعليم اللغة .	لأجل تعلم اللغة .	» » » » » »
٦٧	اشتد الأذى الكفار .	اشتد أذى الكفار .	» » » » » »
٦٧	في حياتهم .	في حياتهم .	» » » » » »
٦٧	جبل الثور .	جبل ثور .	» » » » » »
٦٧	* جبل الحراء .	غار حراء .	» » » » » »
٦٧	والإقامتي في مكة .	وإقامتي في مكة .	» » » » » »
٦٨	مكة مدينة المقدسة .	مكة مدينة مقدسة .	» » » » » »
٦٩	وللجامعة أم القرى .	ولجامعة أم القرى .	» » » » » »
٦٩	يزورها الحجاج في الأثناء الحج .	يزورها الحجاج في أثناء الحج .	» » » » » »
٧٠	يدرس الأساتذتنا .	يدرس أساتذتنا .	» » » » » »
٧٠	يوجد في مكة مباني القديمة .	يوجد في مكة مباني قديمة .	» » » » » »
٧٠	هي بلاد المقدسة .	هي بلاد مقدسة .	» » » » » »
٧٠	نحن طلاب من جنسيات مختلفة .	نحن طلاب من جنسيات مختلفة .	» » » » » »

١	ويكفي للنساء المستضعفين .	ويكفي للنساء المستضعفات .	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث .
٢	ذهبت إلى الأماكن المقدس .	ذهبت إلى الأماكن المقدسة .	» » » » » »
٧	* منى الذي يجتمع الحجاج هناك .	منى التي يجتمع الحجاج فيها .	» » » » » »
١٠	لم تكن موجودة في البلاد المطير .	لم تكن موجودة في البلاد المطيرة .	» » » » » »
١١	* أستطيع أن تطالع الكتب	أستطيع أن أطالع الكتب	» » » » » »
	الآخر .	الأخرى .	
١٣	جلسوا في الشمس الشديد .	جلسوا في الشمس الشديدة .	» » » » » »
١٤	منى الذي . . .	منى التي . . .	» » » » » »
١٦	وبين بلادنا والبلاد الآخر .	وبين بلادنا والبلاد الأخرى .	» » » » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتكثير
الورقة			وصف الخطأ
١٩	* ودراسي اللغة العربية في المعهد	ودراسة اللغة العربية في المعهد	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث
	<u>صعب</u>	صعبة .	
١٩	والذين يدرسون اللغة العربية في بلادهم لهم <u>صعب</u> .	والذين يدرسون اللغة العربية في بلادهم فهي صعبة لهم .	» » » » »
٢٠	وتجاري أثناء إقامتي في مكة <u>كثير</u> .	وتجاري أثناء إقامتي في مكة كثيرة .	» » » » »
٢١	أما الدراسة فهي <u>موافق</u> .	أما الدراسة فهي موافقة .	» » » » »
٢٢	* ونسبة الدروس لغة .	وبالنسبة لدروس اللغة .	» » » » »
	* العربية في المعهد أقول إنها <u>جيد</u> .	العربية في المعهد فهي جيدة .	» » » » »
٢٢	وفيه فوائد <u>كثير</u> .	وفيه فوائد كثيرة .	» » » » »
٢٥	كما هو في البلاد الذي <u>زرتها</u> .	كما هو في البلاد التي زرتها .	» » » » »
٢٥	كما هو في بلاد آخر .	كما هو في بلاد أخرى .	» » » » »
٢٧	شهدت أشياء <u>كثيرا</u> .	شهدت أشياء كثيرة .	» » » » »
٢٩	* درسنا في المعهد الأشياء <u>كثير</u> .	ودرسنا في المعهد الأشياء الكثيرة .	» » » » »
٢٩	وجدت اللغة العربية تصبح <u>سهلا</u> علي .	وجدت اللغة العربية سهلة علي .	» » » » »
٢٩	كنت أعرف كلمات <u>بسيط</u> .	كنت أعرف كلمات بسيطة .	» » » » »
٢٩	كنت أظن أن اللغة العربية <u>سهل</u> .	كنت أظن أن اللغة العربية سهلة .	» » » » »
٣١	الأمر الذي <u>يتعلق</u> .	الأمر التي تتعلق .	» » » » »
٣١	الجبال <u>العالي</u> الذي لا مثيل له .	الجبال العالية التي لا مثيل لها .	» » » » »
٣١	الجبال <u>العالي</u> الذي لا مثيل له .	الجبال العالية التي لا مثيل لها .	» » » » »
٣١	الجبال <u>العالي</u> الذي لا مثيل له .	الجبال العالية التي لا مثيل لها .	» » » » »
٣١	* من الغرائب الذي <u>شاهدت</u> .	من الغرائب التي شاهدتها .	» » » » »
٣٢	<u>الأرض المقدس</u> .	الأرض المقدسة .	» » » » »
٣٥	هذه الصفات <u>الجبار</u> .	هذه الصفات الجبارة .	» » » » »
٣٦	هذه النعمة <u>العظيم</u> .	هذه النعمة العظيمة .	» » » » »
٣٦	هذه المرة الذي <u>أكرمنا الله</u> .	هذه المرة التي أكرمنا الله .	» » » » »
٣٦	<u>الأرض المبارك</u> .	الأرض المباركة .	» » » » »

موضوع الخطأ : التعريف والتكرير	رقم	الخطأ	الصواب	وصف الخطأ
عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	٣٩	بين جملتين أحدهما صحيح والآخر بين جملتين إحداهما صحيحة غير صحيح .	والأخرى غير صحيحة	» » » » »
» » » » »	٣٩	بين جملتين أحدهما صحيح والآخر بين جملتين إحداهما صحيحة غير صحيح .	والأخرى غير صحيحة	» » » » »
» » » » »	٣٩	بين جملتين أحدهما صحيح والآخر بين جملتين إحداهما صحيحة غير صحيح .	والأخرى غير صحيحة	» » » » »
» » » » »	٣٩	بين جملتين أحدهما صحيح والآخر بين جملتين إحداهما صحيحة غير صحيح .	والأخرى غير صحيحة	» » » » »
» » » » »	٣٩	وقد استفدت منها فوائد كثيرة	لكن السنة الواحدة .	» » » » »
» » » » »	٤١	* بالنسبة للدراسة في المعهد ممتاز	ممتازة .	» » » » »
» » » » »	٤٢	* بطرق التعليم الذي وجدت .	وبطرق التعليم التي وجدت .	» » » » »
» » » » »	٤٢	وتبديل المباني والفنادق القديم	وتبديل المباني والفنادق القديمة .	» » » » »
» » » » »	٤٣	كنت أتكلم باللغة التركي	كنت أتكلم باللغة التركية .	» » » » »
» » » » »	٤٤	مكة مدينة إسلامي معروف	مكة مدينة إسلامية معروفة .	» » » » »
» » » » »	٤٤	مكة مدينة إسلامي معروف	مكة مدينة إسلامية معروفة .	» » » » »
» » » » »	٤٤	في حياة رغد وعيش رحيب	في حياة رغبة وعيش رحيب .	» » » » »
» » » » »	٤٩	إرسال المنحة الدراسي	إرسال المنحة الدراسية .	» » » » »
» » » » »	٥٢	وحصلت على تجارب كثير	وحصلت على تجارب كثيرة	» » » » »
» » » » »	٥٢	تما تعلمت .	تألمت .	» » » » »
» » » » »	٥٢	وكت أتمنى أن آتي إلى هذا	وكت أتمنى أن آتي إلى هذه	» » » » »
» » » » »	٥٢	الأرض المقدس	الأرض المقدسة .	» » » » »
» » » » »	٥٢	وأخذت تجارياً كثيراً	وأخذت تجارب كثيرة .	» » » » »
» » » » »	٥٢	من عصور مختلف	من عصور مختلفة .	» » » » »
» » » » »	٥٢	الأماكن المقدس	الأماكن المقدسة .	» » » » »
» » » » »	٥٢	لأن تأتي المسلمون من ديار بعيد	لأن المسلمين يأتون من ديار بعيدة .	» » » » »

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتذكير
٥٥	المادتان الآخرتان .	المادتان الأخريان	عدم مطابقة الصفة الموصوف من
٥٦	في الفترة الأول .	في الفترة الأولى .	حيث التأنيث
٥٧	كنت أريد أن أكتب أشياء كثيراً جداً .	كنت أريد أن أكتب أشياء كثيرة جداً .	» » » » » »
٥٩	* كل البلاد الذي مر به .	كل البلاد التي مر بها .	» » » » » »
٦١	هذه الحكومة الرشيدة الذي .	هذه الحكومة الرشيدة التي .	» » » » » »
٦٣	المنظر الجميل الذي .	المنظر الجميلة التي .	» » » » » »
٦٣	المنظر الجميل الذي .	المنظر الجميلة التي .	» » » » » »
٦٣	الشوارع الواسع .	الشوارع الواسعة .	» » » » » »
٦٣	المباني العالي .	المباني العالية .	» » » » » »
٦٣	وصلت في الأرض المقدس .	وصلت إلى الأرض المقدسة .	» » » » » »
٦٨	باللغة البورمي والانجليزي .	باللغة البورمية والانجليزية .	» » » » » »
٦٨	باللغة البورمي والانجليزي .	باللغة البورمية والانجليزية .	» » » » » »
١٠	حتى الأشياء المادية موجود في مكة .	حتى الأشياء المادية موجودة في مكة .	عدم مطابقة الخبر المتبدأ من حيث التأنيث .
٤٨	معاملتهم طيب .	معاملتهم طيبة .	» » » » » »
٤٨	وأخلاقهم طيب .	وأخلاقهم طيبة .	» » » » » »
٤٨	لغة الرسول هي العربي .	لغة الرسول هي العربية .	» » » » » »
٥٤	وهذه المواد متعب .	وهذه المواد متعبة .	» » » » » »
٦٨	والأماكن المقدسة كثير .	والأماكن المقدسة كثيرة .	» » » » » »
٢	وبهذا الدروس قد يستفاد .	وبهذا الدروس قد يستفاد .	تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه .
٨	هذا سيكون آخر لحظة .	هذه ستكون آخر لحظة .	» » » » » »
١٠	وهل هذا المراجع صادقة ؟	وهل هذه المراجع صادقة ؟	» » » » » »
٢٩	وهذا أكبر النعمة .	وهذه أكبر نعمة .	» » » » » »
٥٢	هذا الأرض المقدس .	هذه الأرض المقدسة .	» » » » » »
٥٨	كل هذا الأشياء .	كل هذه الأشياء .	» » » » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التعريف والتذكير
الورقة			وصف الخطأ
٦٤	في <u>هذا</u> المدينة .	في هذه المدينة .	تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيته
٢	ذهبت إلى الأماكن المقدس ومنه	ذهبت إلى الأماكن المقدسة ومنها	تذكير الضمير حيث يقتضي السياق تأنيته .
	جبل النور وجبل ثور .	جبل النور وجبل ثور .	
٧	السيدة أسماء رضي الله عنه .	السيدة أسماء رضي الله عنها .	» » » » » »
٨	يبدأ دراسته ثم ينقطعه ثم يعيده .	يبدأ دراسته ثم يقطعها ثم يعيدها .	» » » » » »
٨	تبدأ دراسته ثم ينقطعه ثم يعيده .	تبدأ دراسته ثم يقطعها ثم يعيدها .	» » » » » »
١٤	هاجر وابنة اسماعيل .	هاجر وابنها اسماعيل .	» » » » » »
٣١	الصلاة . . وترضي به النفس .	الصلاة . . وترضي بها النفس .	» » » » » »
٤٠	والأساليب للتدريس تؤدي مهمته	والأساليب للتدريس تؤدي مهمتها	» » » » » »
	أداء تاماً .	أداء تاماً .	
٥٧	وهذا هو غايي .	وهذه هي غايي .	» » » » » »
٥١	وعرفات يجمع فيه الحجاج .	وعرفات يجمع فيها الحجاج .	» » » » » »
٥٩	كل البلاد التي مرَّ به .	كل البلاد التي مرَّ بها .	تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيته .
٦٥	هذه البقعة مباركة لأن فيه .	هذه البقعة مباركة لأن فيها .	» » » » » »
٧	قضيت تقريباً خمس مستويات .	قضيت تقريباً خمسة مستويات .	تذكير العدد حيث يقتضي السياق تأنيته .
٨	* خرجت بعد ثلاث أشهر .	خرجت بعد ثلاثة أشهر .	» » » » » »
١١	تقسم هذه المشاهد إلى ثلاث أقسام .	تقسم هذه المشاهد إلى ثلاثة أقسام .	» » » » » »
٥٦	لأن اللغة العربية صعب .	لأن اللغة العربية صعبة .	عدم المطابقة بين خبر أن واسمها من حيث التأنيث .
٣	* هؤلاء المواد يساعدنا .	هذه المواد تساعدنا .	تذكير الفعل حيث يقتضي السياق تأنيته .
٨	حدث الحوادث .	حدثت الحوادث .	» » » » » »
٨	وكان الشوارع مسدودة .	وكانت الشوارع مسدودة .	» » » » » »
١١	مكة بلد . . يضاعف فيه	مكة بلد . . تضاعف فيه	» » » » » »
	الحسنات كما يضاعف السيئات .	الحسنات كما تضاعف السيئات .	

تذكير الفعل حيث يقتضي السياق تأنيـه

١١	مكة بلد . . يضاعف فيه	مكة بلد . . تضاعف فيه
	الحسنات كما يضاعف السيئات	الحسنات كما تضاعف السيئات
٢٨	مر الأيام وأنا أعيش .	مرت الأيام وأنا أعيش .
٢٨	وظهر بعض المشاكل .	وظهرت بعض المشاكل .
٤٤	الحكومة يفتح أبواب المعاهد .	الحكومة تفتح أبواب المعاهد .
٥١	راية الإسلام يخفق .	راية الإسلام تحفق .
٥١	نزل فيه سورة اقرأ .	نزلت فيه سورة اقرأ .
٥٥	كما يفعل المملكة .	كما تفعل المملكة .
٥٦	* وحينما انتهى الدراسه .	وحينما انتهت الدراسة .
٥٦	ولما انتهى الدراسة .	ولما انتهت الدراسة .
٥٦	جامعات يدرس اللغة العربية .	جامعات تدرس اللغة العربية .
٥٧	الحكومة التي سهّل لنا الطريق .	الحكومة التي سهلت لنا الطريق .
٥٢	وكان أول مرة أدرس اللغة العربية .	وكانت أول مرة أدرس اللغة العربية .
٥٥	دراسة . . كان طيباً .	دراسة كانت طيبة .
٦٧	يبنى الحكومة السعودية .	تبني الحكومة السعودية .

٣	لبست لباساً مناسباً .	لبست لباساً مناسباً .
	* في هذا بلد المقدسة الطيبة .	في هذا البلد المقدس الطيب .
١١	وأنا في سلام تامة .	وأنا في سلام تام .
١١	* هي بلد التي جعل الله الناس	هي البلد الذي جعل الله الناس
	يأتون من كل فج عميق .	يأتون إليه من كل فج عميق .
١٤	وهي قلب العالم الإسلامية .	وهي قلب العالم الإسلامي .
١٤	هي المكان التي ولد فيها أشرف	هي المكان الذي ولد فيه أشرف
	الخلق .	الخلق .
٢١	* ورأيت أيضاً نظام حكومة	ورأيت أيضاً نظام الحكومة
	الرشيدة طيبة .	الرشيدة طيباً .

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التذكير والتأنيث
الورقة			وصف الخطأ (تذكير. ما يقتضي السياق تأنيثه)
٢١	ونظام المرور <u>المنظمة</u> .	ونظام المرور <u>المنظم</u> .	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير
٢١	وسلوكتهم <u>طيبة</u> .	وسلوكتهم <u>طيب</u> .	» » » » » »
٢٢	وكل مكان فيها <u>مزدحمة</u> بالناس .	وكل مكان فيها <u>مزدهم</u> بالناس .	» » » » » »
٢٣	هذا النظام <u>الخطيرة</u> جداً .	هذا النظام <u>الخطير</u> جداً .	» » » » » »
٢٥	* ففيها <u>التوحيد التي</u> فيها بحث	ففيها <u>التوحيد</u> الذي فيه بحث	» » » » » »
	عن علم العقائد .	عن علم العقائد .	
٢٧	وشهدت الثقافة الإسلامية	وشهدت الثقافة الإسلامية	» » » » » »
	والنظام <u>الإسلامية</u> .	والنظام <u>الإسلامي</u> .	
٣٠	والدين <u>الإسلامية</u> .	والدين <u>الإسلامي</u> .	» » » » » »
٣٠	في المستوى <u>الابتدائية</u> .	في المستوى <u>الابتدائي</u> .	» » » » » »
٣١	رابطة العالم <u>الإسلامية</u> .	رابطة العالم <u>الإسلامي</u> .	» » » » » »
٣٥	* مكة المكرمة هي مكان <u>المقدسة</u>	مكة المكرمة هي مكان <u>مقدس</u>	» » » » » »
	وطاهرة .	وطاهر .	
٣٥	مكة المكرمة هي مكان <u>المقدسة</u>	مكة المكرمة هي مكان <u>طاهر</u>	» » » » » »
	وطاهرة .	ومقدس .	
٣٨	في صلواتهم <u>الخمس</u> .	في صلواتهم <u>الخمسة</u> .	عدم مضابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث
٤٢	بأسلوب <u>ميسرة</u> وواضحة .	بأسلوب <u>ميسر</u> وواضح .	» » » » » »
	بأسلوب <u>ميسرة</u> وواضحة .	بأسلوب <u>ميسر</u> وواضح .	» » » » » »
٤٢	سعر بعض الأغراض <u>غالية</u> جداً .	سعر بعض الأغراض <u>غالي</u> جداً .	» » » » » »
٤٢	وصارت شكلها الآن <u>جميلة</u>	وصار شكلها <u>جميلاً</u>	» » » » » »
	ومنظمه .	ومنظماً .	
٤٢	وصارت شكلها الآن <u>جميلة</u>	وصار شكلها <u>جميلاً</u>	» » » » » »
	ومنظمه .	ومنظماً .	
٥٧	بدأت الدراسة من المستوى	بدأت الدراسة من المستوى	» » » » » »
	<u>الابتدائية</u> .	<u>الابتدائي</u> .	



رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : التذكير والتأنيث
			وصف الخطأ ( تأنيث ما يقتضي السياق تذكيره )
٤٦	الفصل <u>الدراسية</u> الأخيرة .	الفصل الدراسي الأخير .	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث .
٤٦	الفصل <u>الدراسية</u> الأخيرة .	الفصل الدراسي الأخير .	» » » » » »
٥٨ *	ما رأيت قبل هذا مكان ما رأيت قبل هذا مكاناً مقدساً .		» » » » » »
	مقدسة .		
٥٩ *	كنت في بلد المقدسة .	كنت في البلد المقدس .	» » » » » »
٥٩	له إحساس مختلفة .	له إحساس مختلف .	» » » » » »
٦١	وليؤدي فريضة الحج إلى المكان المقدسة .	وليؤدي فريضة الحج إلى المكان المقدس .	» » » » » »
٦٧	جبل ثور التي .	جبل ثور الذي .	» » » » » »
٦٨	وأماكن المقدسة كثير فيها .	والأماكن المقدسة كثيرة فيها .	» » » » » »
١	إنه مكان مباركة .	إنه مكان مبارك .	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التذكير .
٥٢ *	كانت المعهد تابعة لكلية كان المعهد تابعاً لكلية الشريعة .		» » » » » »
٢	وفي تلك اليوم .	وفي ذلك اليوم .	تأنيث اسم الإشارة حين يقتضي السياق تذكيره .
٧	وهذه الاحفال . .	وهذا الاحتفال . .	» » » » » »
١٣	هذه معهد . .	هذا المعهد .	» » » » » »
١٤ *	هذه هي المكان .	هذا هو المكان .	» » » » » »
٢٢	إلى هذه المكان .	إلى هذا المكان .	» » » » » »
٣٠	بالنجاح في هذه الفصل .	بالنجاح في هذا الفصل .	» » » » » »
٣٠ *	حتى حصلت في هذه المستوى .	حتى وصلت هذا المستوى .	» » » » » »
٣١	في هذه البلد .	في هذا البلد .	» » » » » »
٣١	منذ تلك الوقت .	منذ ذلك الوقت .	» » » » » »
٣٧	اللغة العربية في هذه الوقت .	اللغة العربية في هذا الوقت .	» » » » » »
٣٧	هذه الإعلان .	هذا الإعلان .	» » » » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : التذكير والتأنيث
الورقة			وصف الخطأ ( تأنيث ما يقتضي السياق تذكره )
٣٧	بهذه السبب .	بهذا السبب .	تأنيث اسم الإشارة حين يقتضي السياق تذكره
٥٢	وفي تلك الوقت .	وفي ذلك الوقت .	» » » » »
١٠	كل شيء لها قواعد .	كل شيء له قواعد .	تأنيث الضمير حين يقتضي السياق تذكره
١٤	هذه هي المكان .	هذا هو المكان .	» » » » »
١٤	عرفة التي جمع الله أبونا آدم .	عرفة التي جمع الله فيها أبونا آدم . . وغفر الله له .	» » » » »
٤٥	سافرت إلى هذا البلد ومكثت فيها .	سافرت إلى هذا البلد ومكثت فيه .	» » » » »
٤٩	البلد الأمين فيها بيت الله الحرام .	البلد الأمين فيه بيت الله الحرام .	» » » » »
٥٦	ودخلت المستوى المتوسط	ودخلت المستوى المتوسط وتعلمت فيها .	» » » » »
٥٩	* في بلد المقدسة وهي .	في البلد المقدس وهو .	» » » » »
٦٠	وكان أول شيء فعلته هي العمرة .	وكان أول شيء فعلته هو العمرة .	» » » » »
٦٠	وكان أول شيء فعلتها هي العمرة .	وكان أول شيء فعلته هو العمرة .	» » » » »
١٤	ثلاثة عشر سنة .	ثلاث عشرة سنة .	تأنيث العدد حين يقتضي السياق تذكره
١٤	* الكعبة التي بناتها إبراهيم .	الكعبة التي بناها إبراهيم .	تأنيث الفعل حين يقتضي السياق تذكره
٥٥	الوقت قد انتهت .	الوقت قد انتهى .	» » » » »
٥٢	* وهي أرض التي نزلت فيه القرآن .	وهي الأرض التي نزل فيها القرآن .	» » » » »
٥٢	* كانت المعهد تابعة لكلية الشريعة .	كان المعهد تابعاً لكلية الشريعة .	» » » » »
٥٠	اسمك مسجل في المستوى الابتدائي .	اسمك سجل في المستوى الابتدائي .	» » » » »
٤٩	الوقت لا تسمح .	الوقت لا يسمح .	» » » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : التذكير والتأنيث
الورقة			وصف الخطأ
٥٢	وكل مسلم يتمنى أن <u>ت</u> زور بيت الله الحرام .	وكل مسلم يتمنى أن يزور بيت الله الحرام .	تأنيث الفعل حين يقتضي السياق تذكيره
٥٢	* تأتي المسلمون من ديار بعيد .	يأتي المسلمون من ديار بعيدة .	» » » » » »
٦٧	تقع جبل ثور .	يقع جبل ثور .	» » » » » »
٦٩	وفيها <u>بدأت</u> نزول الوحي .	وفيها بدأ نزول الوحي .	» » » » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
الورقة			وصف الخطأ
٥	من المفروض أن يكون داخل الجامعة قسم الجوازات .	من المفروض أن يكون داخل الجامعة قسم للجوازات .	إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره
٥	عندما حضرت مكة .	عندما حضرت إلى مكة .	» » » » » »
٥	يأتي/قت من الأوقات حدث من الحوادث .	يأتي في وقت من الأوقات حدث من الحوادث .	» » » » » »
٦	فكرت/قول الله تعالى .	فكرت في قول الله تعالى .	» » » » » »
٨	وأنا صليت قريب/مسجد الجن .	وأنا صليت قريباً من مسجد الجن .	» » » » » »
٩	* بإقامة/بلده الأمين .	بالإقامة في بلده الأمين .	» » » » » »
١٠	* ليست موجودة إلا/مكان الذي اختصر به الله .	ليست موجودة إلا في المكان الذي خصه الله .	» » » » » »
١١	استطيع أن اقتديهم علماً .	استطيع أن اقتدي بهم علماً .	» » » » » »
١١	وهذا نظام أثر/قلبي .	وهذا نظام أثر في قلبي .	» » » » » »
١١	طلاب معهد اللغة العربية وكل هؤلاء ازدادت خبرة وعلماً .	طلاب معهد اللغة العربية ومن كل هؤلاء ازدادت خبره وعلماً .	» » » » » »
١١	نجتمع مرة في عرفة ومرة/مزدلفة وأخرى منى .	نجتمع مرة في عرفة ومرة في مزدلفة وأخرى في منى .	» » » » » »
١١	نجتمع مرة في عرفة ومرة في مزدلفة وأخرى/منى .	نجتمع مرة في عرفة ومرة في مزدلفة وأخرى في منى .	» » » » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
الورقة			توصيف الخطأ
١١	* نتحدث فيه/ناحية الإجتماعية .	نتحدث فيه عن الناحية الإجتماعية .	إهمال حرف الجر حين يقتضي لسياق
١١	القسم الثاني نتحدث فيه/ناحية	القسم الثاني نتحدث فيه عن	ذكره .
	تعليم .	ناحية التعليم .	
١١	* القسم الثالث بتحدث فيه	القسم الثالث نتحدث فيه عن	» » » » » »
	/ناحية صحية .	الناحية الصحية .	
١٢	حكومة مكة شديدة/تطبيق	حكومة مكة شديدة في تطبيق	» » » » » »
	الشريعة .	الشريعة .	
١٣	الطلاب الذين لا أساس لهم	الطلاب الذين لا أساس لهم	» » » » » »
	/اللغة العربية .	في اللغة العربية .	
١٣	ولذلك قلبي صار مطمئن .	ولذلك قلبي صار مطمئناً .	» » » » » »
١٥	أعبر/كل إحاسي .	أعبر عن كل إحساسي .	» » » » » »
١٥	أعبر/شعوري .	أعبر عن كل شعوري .	» » » » » »
٢١	فشرفني سبحانه وتعالى/الزيارة .	فشرفني سبحانه وتعالى بالزيارة .	» » » » » »
٢٢	أعبر/نفسي باللغة العربية .	أعبر عن نفسي باللغة العربية .	» » » » » »
٢٢	وفي شهر رمضان يشعر المسلم	وفي شهر رمضان يشعر المسلم	» » » » » »
	/التأخي .	بالتأخي .	
٢٣	بجامعة أم القرى/مكة المكرمة .	بجامعة أم القرى بمكة المكرمة .	» » » » » »
٢١	أكتب موضوعاً/لما شاهدت منذ	أكتب موضوعاً عما شاهدته منذ	» » » » » »
	أن بدأت دراستي/معهد اللغة	أن بدأت دراستي في معهد اللغة	
	العربية .	العربية .	
٣٠	الحمد/الله رب العالمين .	الحمد لله رب العالمين .	» » » » » »
٣٧	وبالنسبة/للمال .	وبالنسبة للمال .	» » » » » »
٣٧	بالنسبة/لطلاب .	بالنسبة للطلاب .	» » » » » »
٤١	بالنسبة/لدراسة .	بالنسبة للدراسة .	» » » » » »
٤٢	وبنسبة/لدراستي .	وبالنسبة لدراستي .	» » » » » »
٤٨	وجدت مكة المكرمة بلداً آميناً كما	وجدت مكة المكرمة بلداً آميناً كما	» » » » » »
	جاء/القرآن .	جاء في القرآن .	
٤٨	والناس يعيشون فيها/الرغد وأمن .	والناس يعيشون فيها في رغد وأمن .	» » » » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
الورقة			توصيف الخطأ
٤٩	بجامعة أم القرى/ مكة المكرمة .	بجامعة أم القرى بمكة المكرمة .	إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق
٥٤	* وبسبب دراسي اللغة العربية .	وبالنسبة لدراسي اللغة العربية . ذكره .	!
٥٤	* أدعو من الله تعالى أن ينفعني	أطلب من الله تعالى أن ينفعني	» » » » » »
	/ ما أتعلم .	بما أتعلم .	
٥٥	فيحضر <sup>ون</sup> المساجد .	فيحضر <sup>ون</sup> إلى المساجد .	» » » » » »
٥٦	وتحدثت إليه/ مشكلاتنا .	وتحدثت إليه عن مشكلاتنا .	» » » » » »
٥٨	وتهم/ النظام والنظافة .	وتهم بالنظام والنظافة .	» » » » » »
٥٩	أتكلم/ هذه التجارب .	أتكلم عن هذه التجارب .	» » » » » »
٦٣	كان يبحث/ الماء .	كان يبحث عن الماء .	» » » » » »
٦٤	درست/ هذا المعهد .	درست في هذا المعهد .	» » » » » »
٩	لقوله ﷺ يخاطب بمكة : ( والله	لقوله ﷺ يخاطب مكة ( والله	زيادة حرف الجر حين لا يقتضي
	إنك . . . ) .	إنك . . . ) .	السياق ذكره .
١٠	عدم نزول المطر بكثير .	عدم نزول المطر كثيراً .	» » » » » »
١١	دخلت بمعهد اللغة العربية .	دخلت معهد اللغة العربية .	» » » » » »
١١	ومن أعجب من ذلك .	وأعجب من ذلك .	» » » » » »
١١	فلم ألق بمكة بسوء .	فلم ألق بمكة سوءاً .	» » » » » »
١٣	* الطريق الذي أمر الله لعبده	الطريق الذي أمر الله به عبده	» » » » » »
	المسلم .	المسلم .	
١٣	* كانوا يتعلموا في لغتهم .	كانوا يتعلمون لغتهم .	» » » » » »
١٨	وما حوي به من المعالم الأخرى .	وما حوته من المعالم الأخرى .	» » » » » »
١٨	وأسأل الله أن يتم لي بهذه	وأسأل الله أن يتم لي هذه	» » » » » »
	النعمة .	النعمة .	
١٨	* فإن سألتني في تجاري ومشاهدي .	فإن سألتوني عن تجاري ومشاهدي .	» » » » » »
٢١	أما خارج من الجامعة فهناك بيت	أما خارج الجامعة فهناك بيت	» » » » » »
	الله الحرام .	الله الحرام .	
٢٣	ولأجيد باللغة العربية .	ولأجيد اللغة العربية .	» » » » » »
٢٣	يستطيع باللغة العربية	يستطيع نطق اللغة العربية	» » » » » »
	وكتابتها .	وكتابتها .	

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
الترقة	توصيف الخطأ		
٢٤	* يدرسوننا في علوم المتعددة	يدرسوننا العلوم المتعددة	زيادة حرف الجر حيث لا يقتضي السياق ذكره .
٢٤	* الحمد لله الذي السخر العلماء	الحمد لله الذي سخر العلماء	» » » » » »
٢٤	المتعددة في من مشارق الأرض .	العديدين من مشارق الأرض .	» » » » » »
٢٤	وأحياناً نزور في الأماكن المقدسة .	وأحياناً نزور الأماكن المقدسة .	» » » » » »
٢٤	وحياي تمشي بمسقى .	وحياي تمشي مستقرة .	» » » » » »
٢٦	فيأول دخولي في المملكة أحسست	فأول دخولي في المملكة أحسست	» » » » » »
٢٩	وحفظت بعض آيات القرآن	وحفظت بعض آيات القرآن	» » » » » »
٣٠	* وصلت في مكة لدراسة اللغة	وصلت إلى مكة لدراسة اللغة	» » » » » »
٣٦	* وبدأت أحلها لوحدي .	وبدأت أحلها وحدي .	» » » » » »
٣٧	الإعلان الذي يفيد للطلاب .	الإعلان الذي يفيد الطلاب .	» » » » » »
٤١	حينئذ تلقيت ببعض الصعوبات .	حينئذ تلقيت بعض الصعوبات .	» » » » » »
٤٢	تجهز لجميع الطلاب بمجاناً .	تجهز لجميع الطلاب مجاناً .	» » » » » »
٤٢	* وأشكر على أعضائه في	وأشكر أعضائه على	» » » » » »
٤٣	مساعده .	مساعدهم .	» » » » » »
٤٣	قبل دخولي في مكة المكرمة .	قبل دخولي مكة المكرمة .	» » » » » »
٥٧	* ولكن بالعكس رأيت في	ولكن عكس ما رأيته في	» » » » » »
٥٦	المملكة .	المملكة .	» » » » » »
٥٦	حينما بلغت في مكة .	حينما بلغت مكة .	» » » » » »
٥٠	جئت في مكة .	جئت مكة .	» » » » » »
٤٤	* بالآ يخاف أحد على أن يقتله .	بالآ يخاف أحداً يقتله .	» » » » » »
٤٤	* فمر علي بكثرة من التجارب .	فمرت علي كثير من التجارب .	» » » » » »
٤٨	جئت في مكة المكرمة .	جئت مكة المكرمة .	» » » » » »
٤٤	وبها قبله للمسلمين في العالم .	وبها قبله المسلمين في العالم .	» » » » » »

رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
			توصيف الخطأ
٤٤	قضيت في مكة المكرمة بحوالي ثلاث سنوات .	قضيت في مكة المكرمة حوالي ثلاث سنوات .	زيادة حرف الجر حيث لا يقتضي السياق ذكره .
٤٤	* وزاد في ظني وتأكد في اعتقادي في الله .	وزاد إيماني وتأكد اعتقادي في الله .	» » » » » »
٤٤	* مكة مدينة تطمئن على سكانها في حياة رغدة .	مكة مدينة يعيش سكانها في حياة رغدة .	» » » » » »
٦١	* ويعبدون على رب واحد .	ويعبدون رباً واحداً .	» » » » » »
٦١	ويعلمون بتحت كلمة الإسلام .	ويعلمون تحت كلمة الإسلام .	» » » » » »
٦١	يعيش تحت في ظلم الإلحاد .	يعيش تحت ظلم الإلحاد .	» » » » » »
٦١	* وبدأت إلى تعليم اللغة العربية .	وبدأت تعلم اللغة العربية .	» » » » » »
٦٥	فضل الله لهذا المقام .	فضل الله هذا المقام .	» » » » » »
٦٦	قضيت فيها بحوالي ثلاث سنوات .	قضيت فيها حوالي ثلاث سنوات .	» » » » » »
١	عملاً لقوله تعالى .	عملاً بقوله تعالى .	استعمال حرف جر غير مناسب .
٣	نحيت من كل فصل .	نحيت في كل فصل .	» » » » » »
٣	جنت في معهد اللغة العربية .	جنت إلى معهد اللغة العربية .	» » » » » »
٤	اهتمام المملكة على تعليم شبابها .	اهتمام المملكة بتعليم شبابها .	» » » » » »
٥	أذكر إحراصي إلى الصلاة .	أذكر حرصي على الصلاة .	» » » » » »
٥	تعجبت بكيفية حياة الناس .	تعجبت من كيفية حياة الناس .	» » » » » »
٥	حصلت إلى صديق .	حصلت على صديق .	» » » » » »
٦	قبل مجيء في مكة .	قبل مجيء إلى مكة .	» » » » » »
٦	دعوة الرسول كالحج والعمرة .	دعوة الرسول للحج والعمرة .	» » » » » »
٧	أول سبب من أسباب سفري هو حفاظي لديني .	أول سبب من أسباب سفري هو المحافظة على ديني .	» » » » » »
٧	التحاقاً للمسلمين الذين يجاهدون في سبيل الله .	التحاقاً بالمسلمين الذين يجاهدون في سبيل الله .	» » » » » »
٧	التحق إلى معهد اللغة .	التحق بمعهد اللغة .	» » » » » »

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
			توصيف الخطأ
٧	وهكذا إلى مرات كثيرة .	وهكذا في مرات كثيرة .	استعمال حرف جر غير مناسب .
٧	أخيراً بتجديد تحياتي مرة أخرى . .	أخيراً مع تجديد تحياتي مرة أخرى . .	» » » » »
٨	* ما زال من داخل أو حول المسجد .	ما زال في داخل المسجد أو حوله	» » » » »
٨	أعجبت على شدة الحرارة .	عجبت من شدة الحرارة .	» » » » »
٩	والحمد لله في ذلك .	والحمد لله على ذلك .	» » » » »
١٠	ومن من الله أني قبلت من هذا المعهد .	ومن من الله أني قبل بهذا المعهد .	» » » » »
٩	جاءوا في هذا المعهد .	جاءوا إلى هذا المعهد .	» » » » »
١٠	* أساتذة يشجعون بقيام أمام زملائنا .	الأساتذة يشجعوننا على القيام أمام زملائنا .	» » » » »
١٢	* يغلقون دكانهم بسمع الآذان .	يغلقون دكاكينهم لسماع الآذان .	» » » » »
١٣	يأتي المسلمون في أنحاء العالم .	يأتي المسلمون من أنحاء العالم .	» » » » »
١٣	ولها مسجد الحرام .	وبها المسجد الحرام .	» » » » »
١٤	في طريقه للحج في أمر الله .	في طريقه للحج بأمر الله .	» » » » »
١٤	* هجر منها النبي بشدة عذاب المشركين .	هاجر منها النبي لشدة عذاب المشركين .	» » » » »
١٤	طاف حول الكعبة وحج فيها .	طاف حول الكعبة وحج إليها .	» » » » »
١٤	يأتي المسلمون في أنحاء العالم .	يأتي المسلمون من أنحاء العالم .	» » » » »
١٧	خصوصاً عنايتهم على أولاد الناس من بلاد الإسلامية .	خصوصاً عنايتهم بأولاد الناس في البلاد الإسلامية .	» » » » »
١٧	خصوصاً عنايتهم على أولاد الناس من بلاد الإسلامية .	خصوصاً عنايتهم بأولاد الناس في البلاد الإسلامية .	» » » » »
١٨	أحمد الله الذي وفقني على هذه النعمة .	أحمد الله الذي وفقني لهذه النعمة .	» » » » »
١٨	فإن سألتني لي بتجاري ومشاهدي .	فإن سألت عن تجاري ومشاهدي .	» » » » »
١٨	لأن الإنسان معرض بالنسيان .	لأن الإنسان معرض للنسيان .	» » » » »



رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
			توصيف الخطأ
٢٣	* الطالب عند تخرج عن المعهد .	الطالب عند تخرجه في المعهد .	استعمال حرف جر غير مناسب .
٢٦	ومن قلة الوقت ما استطعت أن أعبر من نفسي كما يجب .	ولقلة الوقت ما استطعت أن أعبر عن نفسي كما يجب .	» » » » »
٢٦	ومن قلة الوقت ما استطعت أن أعبر من نفسي كما يجب .	ولقلة الوقت ما استطعت أن أعبر عن نفسي كما يجب .	» » » » »
٢٧	ولله التوفيق .	وبالله التوفيق .	» » » » »
٢٩	ولكننا نسكن على هذا البلد .	ولكننا نسكن في هذا البلد .	» » » » »
٣٠	لا تمكن بدراسة اللغة العربية .	لأتمكن من دراسة اللغة العربية .	» » » » »
٣٠	* قبل أن خرجت في البلادي .	قبل أن أخرج من بلادي .	» » » » »
٣٠	* حتى حصلت في هذه المستوى .	حتى وصلت إلى هذا المستوى .	» » » » »
٣٠	قد وصلت في مكة .	قد وصلت إلى مكة .	» » » » »
٣١	بما يتعلق بأمور الدين .	فيما يتعلق بأمور الدين .	» » » » »
٣٢	والتحقت في معهد اللغة العربية .	والتحقت بمعهد اللغة العربية .	» » » » »
٣٦	أريد أن التحق إلى كلية الدعوة .	أريد أن التحق بكلية الدعوة .	» » » » »
٣٦	أسافر خارج بلادي بهذا السبب .	أسافر خارج بلادي لهذا السبب .	» » » » »
٣٦	حضرت في مكة .	حضرت إلى مكة .	» » » » »
٣٧	عندما جئت في مكة للدراسة .	عندما جئت إلى مكة للدراسة .	» » » » »
٣٨	وصلت مكة في ثلاث سنوات الماضية .	وصلت إلى مكة منذ الثلاث سنوات الماضية .	» » » » »
٤٠	إن المعهد أسس بغير الناطقين بالعربية .	إن المعهد أسس لغير الناطقين بالعربية .	» » » » »
٤٠	لزيارة الأرض المقدسة بطريق الالتحاق بجامعة أم القرى .	لزيارة الأرض المقدسة عن طريق الالتحاق بجامعة أم القرى .	» » » » »
٤١	لقد وجدت قبولاً لمعهد اللغة العربية .	لقد وجدت قبولاً في معهد اللغة العربية .	» » » » »
٤٢	* وأشكر على أعضائه في مساعدته .	وأشكر أعضائه على مساعدهم .	» » » » »
٤٢	عندما وصلت في مكة .	عندما وصلت إلى مكة .	» » » » »

رقم الورقة	الخطا	الصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
			توصيف الخطأ
٥٠	وأحياناً أتكلم في اللغة العربية الناقصة .	وأحياناً أتكلم باللغة العربية الناقصة .	استعمال حرف جر غير مناسب
٤٥	طلبت منه أن يوفقني به .	طلبت منه أن يوفقني إليه .	» » » » » »
٥٥	ينبغي من جميع الدول .	ينبغي على جميع الدول .	» » » » » »
٥٧	أتمنى من الله أن يوفقنا في سراطه المستقيم .	أتمنى من الله أن يوفقنا إلى سراطه المستقيم .	» » » » » »
٥٧	* وبدأت الدراسة في اللغة العربية .	وبدأت الدراسة للغة العربية .	» » » » » »
٥٩	هاجر المرء خارج بلاده من مختلف البلاد .	هاجر المرء خارج بلاده إلى مختلف البلاد .	» » » » » »
٦٠	لأنني محرم لها .	لأنني محرم بها .	» » » » » »
٦١	ويؤمنون على عقيدة واحدة .	ويؤمنون بعقيدة واحدة .	» » » » » »
٦٣	* وصلت في الأرض المقدس .	وصلت إلى الأرض المقدسة .	» » » » » »
٦٦	امتازت هذه المدينة من المدن الأخرى .	امتازت هذه المدينة على المدن الأخرى .	» » » » » »
٦٦	لو رجعنا من تاريخها .	لو رجعنا إلى تاريخها .	» » » » » »
٦٧	جبل ثور الذي لجأ فيها .	جبل ثور الذي لجأ إليه .	» » » » » »
٦٨	* الأساتذة من المعهد .	الأساتذة في المعهد .	» » » » » »
٧١	يفهون مشكلات من الطلاب .	يفهمون مشكلات الطلاب .	» » » » » »
٧١	يطلع بمصادر الإسلامية .	يطلع على المصادر الإسلامية .	» » » » » »
١٠	الأماكن المتعددة مثل جبل ثور غار حراء .	الأماكن المتعددة مثل جبل ثور وغار حراء .	إهمال حرف العطف حيث يقتضي السياق ذكره .
١٤	رجعوا وانصرفوا .	رجعوا وانصرفوا .	» » » » » »
٢٩	توجهت إلى الفصل دخلت الفصل .	توجهت إلى الفصل ودخلت الفصل .	» » » » » »
١٠	مثل جبل ثور/ جبل أبي قيس	مثل جبل ثور وجبل أبي قيس	» » » » » »
١٠	الصفاء المروة وبيت الله الحرام .	والصفا والمروة وبيت الله الحرام .	» » » » » »
١٠	مثل الزبيب/ التمر وغير ذلك .	مثل الزبيب والتمر وغير ذلك .	» » » » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
الورقة			توصيف الخطأ
١٣	يأتوا المسلمون . رجالاً ونساءً كباراً .	يأتى المسلمون . رجالاً ونساءً .	إهمال حرف العطف حيث يقتضي السياق ذكره .
١٣	وصغاراً . صاروا ويستطيعوا .	وكباراً وصغاراً . صاروا يستطيعون .	زيادة حرف العطف حيث لا يقتضي السياق ذكره .
٢٤	وبعد طواف ونصلي ركعتين .	وبعد الطواف نصلي ركعتين .	» » » » » »
٢٦	بأننا قد بدأنا ونسير وراء العلم .	بأننا قد بدأنا نسير وراء العلم .	زيادة حرف عطف لا يقتضي السياق ذكره .
٤١	لكن مع الخط السعيد فوجدت قبولاً .	لكن مع الخط السعيد وجدت قبولاً .	» » » » » »
٣٤	يزدحم سواء في الوقت النهار والليل .	يزدحم سواء في وقت النهار أو الليل .	استعمال الوال بدل أو .
١٢	إذا كانت الدراسة صعبة نيجتها مفيدة .	إذا كانت الدراسة صعبة فتيجتها مفيدة .	إهمال الفاء في جواب الشرط .
٥	أما السكان في مكة نلاحظ .	أما السكان في مكة فنلاحظ .	» » » » » »
٢٨	مرت الأيام/أنا أعيش .	مرة الأيام وأنا أعيش .	إهمال واو الحال حين يقتضي السياق ذكرها .
٢٩	أرجو من الله أن توفيق .	أرجو من الله التوفيق .	زيادة أن المصدرية .
٣٦	وبدأت أن أدرس في مدرسة الحياة .	وبدأت أدرس في مدرسة الحياة .	» » » » » »
٣٦	وأنا بدأت أن أتكلم اللغة العربية .	وأنا بدأت أتكلم اللغة العربية .	» » » » » »
٣٦	وبدأت أن أكل في المطعم .	وبدأت أكل في المطعم .	» » » » » »
٣٦	بدأننا أن نتفاهم .	بدأننا نتفاهم .	» » » » » »
٤٣	كنت أن أتكلم باللغة التركي .	كنت أتكلم باللغة التركية .	» » » » » »
٥٦	أقدم طلي لأن أحصل ولأن أتعلم اللغة .	أقدم طلي لأحصل ولأن أتعلم اللغة .	» » » » » »
٥٦	أقدم طلي لأن أحصل ولأن أتعلم اللغة .	أقدم طلي لأحصل وأتعلم اللغة .	» » » » » »
٥٧	حتى أن أجيد اللغة العربية .	حتى أجيد اللغة العربية .	» » » » » »
٥٤	ليس عندنا الوقت لأن نكتب .	ليس عندنا الوقت لنكتب .	» » » » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : حروف المعاني
الورقة			وصف الخطأ

٥٤ لا نستطيع/نذاكر هذه المواد . لا نستطيع أن نذاكر هذه المواد . حذف أن المصدرية حيث يقتضي السياق ذكرها .

٦٣ يجب عليّ/أشكر على صاحبها . يجب عليّ أن أشكر صاحبها . » » » » » »

٦٨ لا بد/نفهم اللغة . لا بد أن نفهم اللغة . » » » » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : استخدام الضمائر
الورقة			وصف الخطأ

٣ المسجد الحرام الذي/الأول . المسجد الحرام الذي هو أول مسجد . حذف الضمير العائد على جملة الصلة .

٧ بيت الله الذي/أقدس مكان . بيت الله الذي هو أقدس مكان . » » » » » »

٧ منى الذي تجتمع/الحجاج هناك . منى التي يجتمع فيها الحجاج . » » » » » »

١٠ يوم القيامة الذي يجزي/الله عباده . يوم القيامة الذي يجزي فيه الله بالجنة . عباده بالجنة . » » » » » »

١١ وهي التي بعث الله فينا رسوله/ وهي التي بعث الله فينا رسولاً منها . » » » » » »

١١ هي بلد التي جعل الله الناس يأتون / هي البلد الذي جعل الله الناس يأتون إليه . » » » » » »

١١ الطلاب الذين اشتركت بينا / الطلاب الذين اشتركت معهم في المادة . » » » » » »

١٢ هذه اللغة التي/مهمة جداً . هذه اللغة التي هي مهمة جداً . » » » » » »

١٣ الطريق الذي أمر الله تبارك وتعالى /لعبده المسلم . الطريق الذي أمر الله تبارك وتعالى به عبده المسلم . » » » » » »

١٣ وهذا المكان الذي أسرى إلى بيت المقدس . وهذا المكان الذي أسرى به منه إلى المقدس . » » » » » »

١٤ منى الذي رمي/إبراهيم الحجر إلى الشيطان . منى التي رمي منها إبراهيم الشيطان بالحجارة . » » » » » »

١٤ المكان الذي مشى/سيدنا محمد على الأرض بقدميه . المكان الذي مشى فيه سيدنا محمد على الأرض بقدميه . » » » » » »

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : استخدام الضمائر
وصف الخطأ			
٣٥	لتعليم اللغة العربية التي/لغة القرآن .	لتعليم اللغة العربية التي هي لغة القرآن .	حذف الضمير العائد على جملة الصلة .
٣١	ومن الغرائب التي شاهدت/	ومن الغرائب التي شاهدها .	» » » » » »
٣٦	عاداتي ليس طيبة التي تعلمت/في	عاداتي التي تعلمتها في بلادي ليست طيبة .	» » » » » »
٤٢	بطرق التعليم التي وجدت/في هذا	بطرق التعليم التي وجدت في هذا المعهد .	» » » » » »
٤٧	ويقرأ الكتب الإسلامية التي تفيد/ويقرأ الكتب الإسلامية التي لفهم الدين .	تفيدة لفهم الدين .	» » » » » »
٤٧	وهو يتعلم كثيرا الذي يفيد/	وهو يتعلم كثيرا الذي يفيدة في حياته .	» » » » » »
٤٨	يدرسون . الذي درسوا/من	يدرسون . الذي درسوه من قبل .	» » » » » »
٥٠	وكل شيء الذي يحتاج إلى/طالب .	وكل شيء من الذي يحتاج إليه الطالب .	» » » » » »
٥٠	وهذه تجربة التي جربت/	وهذه هي التجربة التي جربتها .	» » » » » »
٥١	وتذكرت بأشياء التي قرأت/في	وتذكرت الأشياء التي قرأتها في كتب السيرة .	» » » » » »
٥٣	الشيء الذي جربت/هو كسولة	الشيء الذي جربته هو كل الموظفين .	» » » » » »
٥٥	الأخ صالح الذي/موظف في	الأخ صالح الذي هو موظف في المعهد .	» » » » » »
٥٥	اشتركت في الرحلات التي رتب/	اشتركت في الرحلات التي رتبها المعهد .	» » » » » »
٥٩	ومن المشاهدات التي شاهدت/	ومن المشاهدات التي شاهدها .	حذف الضمير العائد على جملة الصلة .
	سينفعا معاشر الطلاب وسينفع	سينفعا معاشر الطلاب وسينفع شعبنا ومجتمعنا .	استخدام ضمير الغائب مكان ضمير المتكلم .
	شعبهم ومجتمعهم		

رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : استخدام الضمائر
وصف الخطأ			
١	سينفعا معاشر الطلاب وسينفع شعبهم ومجتمعهم .	سينفعا معاشر الطلاب وسينفع شعبنا ومجتمعنا .	استخدام ضمير الغائب مكان ضمير التكلم
٢٠	ومساعدة الأساتذة استطاع أن أتكلّم .	ومساعدة الأساتذة استطعت أن أتكلّم .	» » » » » »
٣٧	دراسته للغة العربية مفيدة .	دراستي للغة العربية مفيدة .	» » » » » »
٦	لأن نحن جئنا .	لأننا جئنا .	استخدام الضمير المنفصل مكان المتصل
٦٣	وأشكر الله لأن أنا من الطلاب .	وأشكر الله لأنني من الطلاب .	» » » » » »
٣٦	لأن كنت لا أدري .	لأنني كنت لا أدري .	حذف ضمير التكلم .
٥٥	لا يتركون شيئاً من الدرس إلا يشرحون .	لا يتركون شيئاً من الدرس إلا يشرحونه .	حذف الضمير العائد على مذكور .
٥٥	لأن لا توجد لديهم معلومات زيادة في الدين .	لأنه لا توجد لديهم معلومات زيادة في الدين .	» » » » » »
٤٩	الصلاة . . . حيث يؤدون بكاملها .	الصلاة . . . حيث يؤدونها بكاملها .	» » » » » »
٥٣	طلبهم . . ودائماً يعاملون معاملة طيبة .	طلبهم . . ودائماً يعاملونهم معاملة طيبة .	» » » » » »

رقم	الخطأ	الصواب	وصف الخطأ
١٤	الرسول وصديقه أبو بكر ، <u>بطريقه</u> إلى الثرب .	الرسول وصديقه أبو بكر ، في طريقهما إلى يثرب .	إفراد ما يقتضي السياق تشبيته .
٤٩	جعلاً هناك <u>نوبة</u> للدراسة صباحاً ومساءً .	جعلاً هناك <u>نوبتين</u> للدراسة صباحاً ومساءً .	» » » » » »
٢	وهذا <u>الدرس</u> يستفاد لأن كل <u>الدرس</u> مترابط .	وهذه <u>الدروس</u> يستفاد لأن كل كل <u>الدروس</u> مترابطة .	إفراد ما يقتضي السياق جمعه .
٣	فكل <u>مسلم</u> أخ .	فكل <u>المسلمين</u> أخوة .	» » » » » »
٣	ينصحون <u>الطلاب</u> أن يكون <u>عالمًا</u> كبيراً .	ينصحون <u>الطلاب</u> أن يكونوا علماء كباراً .	» » » » » »
٣	كل الناس يريدون أن يساعدوا <u>أخيه</u> المسلم .	كل الناس يريدون أن يساعدوا أخوانهم المسلمين .	» » » » » »
٤	نحن طلاب <u>المعهد راضي</u> .	نحن طلاب <u>المعهد راضون</u> .	» » » » » »
٦	أعني من الله أن يجعلنا <u>عالمًا</u> ومجاهداً .	أعني من الله أن يجعلنا علماء ومجاهدين .	» » » » » »
٦	النساء <u>مستورة</u> .	النساء <u>مستورات</u> .	» » » » » »
١٠	<u>والسلعة</u> رخيصة جداً .	والسلع رخيصة جداً .	» » » » » »
١٠	يسهل للطلاب أخذ الكتاب الذي <u>يريده</u> .	يسهل للطلاب أخذ الكتاب الذي يريدونه .	» » » » » »
١٢	لا تفرق بين العرب <u>والأعجمي</u> .	لا تفرق بين العرب والعجم .	» » » » » »
١٢	الناس يغفلون <u>دكانهم</u> .	الناس يغفلون <u>دكاكينهم</u> .	» » » » » »
١٣	من جميع المدن <u>والبلد</u> يأتوا المسلمون ملكاً ورؤساء .	من جميع المدن والبلد يأتوا المسلمون المسلمون ملكاً ورؤساء .	» » » » » »
١٣	من جميع المدن والبلد يأتوا المسلمون <u>ملكاً</u> ورؤساء .	من جميع المدن والبلد يأتوا المسلمون المسلمون ملكاً ورؤساء .	» » » » » »
١٣	ويأتون كل سنة <u>مليون</u> المسلمين .	ويأتي كل سنة ملايين المسلمين .	» » » » » »
١٤	<u>ثلاثة</u> يوماً .	ثلاثة أيام .	» » » » » »
١٦	وكثر من <u>المكيين</u> يصلون <u>صلاة</u> الخميس جماعة .	وكثر من <u>المكيين</u> يصلون الصلوات الخميس جماعة .	» » » » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الأفراد والثنية والجمع
الورقة			وصف الخطأ
١٩	أساتذة المعهد كلهم طيب .	أساتذة المعهد كلهم طيبون .	إفراد ما يقتضي السياق جمعه .
٢٦	أشكر أساتذتنا الكرام وجميع	أشكر أساتذتنا الكرام وجميع	» » » » » »
	منسوين ومجتهدين <u>الذي</u> سعوا .	المنسوين ومجتهدين الذين سعوا .	» » » » » »
٣٩	وأساتذة المعهد <u>الذي</u> درسنا	وأساتذة المعهد الذين درسنا	» » » » » »
	لديهم .	لديهم .	» » » » » »
٣١	أصناف من الناس <u>بجنسيتها</u> .	أصناف من الناس بجنسياتهم .	» » » » » »
٣٧	رئيس الجامعات ينسون .	رؤساء الجامعات ينسون .	» » » » » »
٤٢	وأشكر على أعضائه في <u>مساعده</u> ته .	وأشكر أعضائه لمساعدتهم .	» » » » » »
٤٢	العرب الأصل الذي سكن فيها من	العرب الأصليون الذين سكنوا فيها	» » » » » »
	من قبل .	من قبل .	» » » » » »
٤٢	العرب الأصل الذي سكن فيها	العرب الأصليون الذين سكنوا	» » » » » »
	من قبل .	فيها من قبل .	» » » » » »
٤٢	العرب الأصل الذي <u>سكن</u> فيها من	العرب الأصليون الذين سكنوا فيها	» » » » » »
	قبل .	من قبل .	» » » » » »
٤٧	والناس <u>مسرور</u> .	والناس مسرورون .	» » » » » »
٤٧	وليس هناك <u>فقير</u> ولا غرباً .	وليس هناك فقراء ولا غرباء .	» » » » » »
٤٩	وإرسال <u>المنحة</u> الدراسي .	وإرسال المنح الدراسية .	» » » » » »
٥٢	وفي المعهد يدرسون <u>الأستاذ</u> بطريقة	وفي المعهد يدرس الأساتذة بطريقة	» » » » » »
	جيدة .	جيدة .	» » » » » »
٥٦	تدرس اللغة العربية <u>والدراسة</u>	تدرس اللغة العربية والدراسات	» » » » » »
	الإسلامية .	الإسلامية .	» » » » » »
٥٨	سمعت في تركيا معلومة كثيرة .	سمعت في تركيا معلومات كثيرة .	» » » » » »
٥٨	زرت <u>المكان</u> المقدس في مكة مثل	زرت الأماكن المقدسة في مكة مثل	» » » » » »
	عرفة ومزدلفة .	عرفة ومزدلفة .	» » » » » »
٥٨	كلهم <u>مسلم</u> .	كلهم مسلمون .	» » » » » »
٦١	أخواني في الإسلام <u>الذي</u> يعيش .	أخواني في الإسلام الذين يعيشون .	» » » » » »
٦١	يريدون أن <u>يأتي</u> ليؤد .	يريدون أن يأتوا ليؤدوا .	» » » » » »
٦١	يريدون أن <u>يأتي</u> ليؤد .	يريدون أن يأتوا ليؤدوا .	» » » » » »



الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الأفراد والنشئة والجمع	رقم
وصف الخطأ				
٦١ يريدون أن يحج .	يريدون أن يحجوا .	إفراد ما يقتضي السياق جمعه .		
٦١ نحن مسرورون .	نحن مسرورون .	» » » » » »		
٦١ وأنتم خير .	وأنتم خبراء .	» » » » » »		
٦٦ امتازت هذه المدينة من المدينة الأخرى .	أمتازت هذه المدينة من المدن الأخرى .	» » » » » »		
٦٨ الطلاب من الجنسية المختلفة .	الطلاب من الجنسيات المختلفة .	» » » » » »		
٧٠ يشربون ماء زمزم ويسعى .	يشربون ماء زمزم ويسعون .	» » » » » »		
١٠ الأعجمي يتكلمون باللغة العربية .	الأعجمي يتكلم باللغة العربية .	جمع ما يقتضي السياق افراده		
١٣ لا يستطيع أي إنسان . . .	لا يستطيع أي إنسان . . .	» » » » » »		
إذا كان ليس فهم أساس .	إذا كان ليس له أساس .			
٢٩ نعم . في الدنيا تقريباً مليار مسلمون .	نعم في الدنيا تقريباً مليار مسلم .	» » » » » »		
٣١ عرف مستويات كل منّا .	عرف مستوى كل منّا .	» » » » » »		
٤٣ وكيف تدخل في هؤلاء المكان .	وكيف تدخل في هذا المكان .	» » » » » »		
٤٧ * الأشياء الذين تفرحوني .	الأشياء التي تفرحني .	» » » » » »		
٤٨ لا يوجد في أي دول في العالم .	لا يوجد في أي دولة في العالم .	» » » » » »		
٥٨ بدأت دراسات في المعهد .	بدأت الدراسة في المعهد .	» » » » » »		

الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الإعراب	رقم
وصف الخطأ				
٢ وأخذت ميقات فيها .	وأخذت ميقاتاً فيها .	إهمال التنوين ( تنوين النصب )		
٤ وأشد أن سيدنا محمد عبده ورسوله .	وأشهد أن سيدنا محمداً عبده ورسوله .	» » » » » »		
٥ أن للإسلام هدف واحد .	أن للإسلام هدفاً واحداً .	» » » » » »		
٧ كنا شباب .	كنا شباباً .	» » » » » »		
٨ عشت كافراً إلا قليل من عمري .	عشت كافراً إلا قليلاً من عمري .	» » » » » »		

رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الإعراب
وصف الخطأ			
٨	صليت قريب مسجد الجن .	صليت قريباً من مسجد الجن .	إهمال التووين ( تووين النصب )
١١	لم يزد إلا هدوء وسكينة .	لم يزد إلا هدوءاً وسكينة .	» » » »
١١	نجد أن هناك اختلاف .	نجد أن هناك اختلافاً .	» » » »
١٣	قلبي صار مطمئن .	قلبي صار مطمئناً .	» » » »
٢١	درسنا هناك كثير من المواد الدينية .	درسنا هناك كثيراً من المواد الدينية .	» » » »
٢٢	الحمد لله كثير .	الحمد لله كثيراً .	» » » »
٢٢	ولا تجد الناس خارج البيوت إلا قليل .	ولا تجد الناس خارج البيوت إلا قليلاً .	» » » »
٢٢	والآن الحمد لله أستطيع أن أتكلم قليل .	والآن الحمد لله أستطيع أن أتكلم قليلاً .	» » » »
٢٥	ووجدت مكة حقيقة بلد أميناً مباركاً .	ووجدت مكة بلداً أميناً مباركاً .	» » » »
٢٩	كنت مشتاق .	كنت مشتاقاً .	» » » »
٣٠	أنواع الناس رجال ونساء .	أنواع الناس رجالاً ونساءً .	» » » »
٣٠	أنواع الناس رجال ونساء .	أنواع الناس رجالاً ونساءً .	» » » »
٣٠	* قبلت أنواع الناس .	قابلت أنواعاً من الناس .	» » » »
٣٠	كنت مسرور جداً بما سمعت .	كنت مسروراً جداً بما سمعت .	» » » »
٣٢	شاهدت كثيراً من . . . وكثير من المسلمين .	شاهدت كثيراً من . . . وكثيراً من المسلمين .	» » » »
٣٢	سكنت مع زملائي قريب من المسجد الحرام .	سكنت مع زملائي قريباً من المسجد الحرام .	» » » »
٣٧	كنت مبسوط .	كنت مبسوطاً .	» » » »
٣٩	قد قرأت كثير من الكتب .	قد قرأت كثيراً من الكتب .	» » » »
٤٢	صار علمي كثير في اللغة .	صار علمي كثيراً في اللغة .	» » » »
٤٤	* بالآ يخاف أحد على أن يقتله .	بالآ يخاف أحداً يقتله .	» » » »
٤٨	ما رأيت مثلهم إلا قليل .	ما رأيت مثلهم إلا قليلاً .	» » » »
٥٨	لا نفهم شيء .	لا نفهم شيئاً .	» » » »

رقم	الخطا	المصواب	موضوع الخطأ : الإعراب
الورقة			وصف الخطأ

٥٨	بعد خمسة عشر يوم .	بعد خمسة عشر يوما .	إهمال علامة النصب
٥٨	ما رأيت قبل هذا مكان مقدسة .	ما رأيت قبل هذا مكانا مقدسا .	« التووين »
٥٨	ما رأيت قبل هذا مكان مقدسة .	ما رأيت قبل هذا مكانا مقدسا .	» » » »
٣	فترى المسلمون من بلاد مختلفة .	فترى المسلمين من بلاد مختلفة .	رفع ما يقتضي السياق نصبه .
٥٠	أعطاني مائة وخمسون ريالاً .	أعطاني مائة وخمسين ريالاً .	» » » »
٤	بسع وعشرون درجة .	بسع وعشرين درجة .	رفع ما يقتضي السياق جره .
١٤	عذاب المشركين والكافرون .	عذاب المشركين والكافرين .	» » » »
١٤	عذاب المشركين والكافرون .	عذاب المشركين والكافرين .	» » » »
٤٤	كما شاهدنا على أبنائها .	كما شاهدنا على أبنائها .	» » » »
٥٥	وسلوك الأساتذة والموظفين .	وسلوك الأساتذة والموظفين .	» » » »
١	يتبدىء الحجاج والمعتمرين .	يتبدىء الحجاج والمعتمرون .	نصب ما يقتضي السياق رفعه .
٤	وأساتذتنا ممتازين .	وأساتذتنا ممتازون .	» » » »
٤	كلهم مثقفين .	كلهم مثقفون .	» » » »
٤	نحن راضى ومتشكرين .	نحن راضون ومتشكرون .	» » » »
٧	شعرت أنهم مسلمين صادقين .	شعرت أنهم مسلمون صادقون .	» » » »
٧	شعرت أنهم مسلمين صادقين .	شعرت أنهم مسلمون صادقون .	» » » »
١٨	فهذا شيئاً لا أحسن .	فهذا شيء لا أحسنه .	» » » »
٣٧	وظهرت أشياء جديدة .	وظهرت أشياء جديدة .	» » » »
٤١	لأن الجو في ذلك الوقت حاراً	لأن الجو في ذلك الوقت حار	» » » »
	جداً .	جداً .	
٤٨	أنما المؤمنين اخوة .	إنما المؤمنون اخوة .	» » » »
٥٥	وسلوك الأساتذة والموظفين سلوكاً	وسلوك الأساتذة والموظفين سلوك	» » » »
	لا بأس به .	لا بأس به .	
٥٧	إن المعروف في المملكة خالصاً	إن المعروف في المملكة خالص	» » » »
	لوجه الله .	لوجه الله .	
٦٣	في مكة يوجد كثيراً .	في مكة يوجد كثير .	» » » »
٣	يريد أن يساعدوا أخيه .	يريدون أن يساعدوا أخاهم .	جر ما يقتضي السياق نصبه .

رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الإعراب
وصف الخطأ			
١٣	ليطوفون في هذا البيت يصلون ويذكرون .	ليطوفوا في هذا البيت ويصلوا ويذكروا .	إثبات . النون في الفعل المضارع المنصوب .
١٣	ليطوفون في هذا البيت <u>ويصلون</u> ويذكرون .	ليطوفوا في هذا البيت ويصلوا ويذكروا .	» » » » »
١٣	ليطوفوا في هذا البيت ويصلون ويذكرون .	ليطوفوا في هذا البيت ويصلوا ويذكروا .	» » » » »
٢٣	وكي يرتاحون .	وكي يرتاحوا .	» » » » »
٣٨	لكي يتمسكون بها .	لكي يتمسكوا بها .	» » » » »
٦٣	أن يعرفون .	أن يعرفوا .	» » » » »
٤٤	وقسم لم يدرسوا .	وقسم لم يدرسوا .	إثبات النون في الفعل المضارع المجزوم .
١٣	المسلمون يشتغلوا بذكر الله ويدعو الله .	المسلمون يشتغلون بذكر الله ويدعون الله .	حذف النون من الفعل المضارع المرفوع .
١٣	المسلمون يشتغلوا بذكر الله ويدعو الله .	المسلمون يشتغلون بذكر الله ويدعون الله .	» » » » »
١٣	وصاروا يستطيعوا .	وصاروا يستطيعون .	» » » » »
١٣	كانوا يتعلموا .	كانوا يتعلمون .	» » » » »
٢١	يأتون المسلمون .	يأتي المسلمون .	لغة أكلوني الراغيث .
٢٤	في وقت الحج يأتون المسلمون .	في وقت الحج يأتي المسلمون .	» » » » »
٤٨	يأخذون مكافأة كما يأخذون أبناء مكة .	يأخذون مكافأة كما يأخذ أبناء مكة .	» » » » »
	وفي المعهد يدرسون الأستاذ بطريقة جيدة .	وفي المعهد يدرس الأستاذة بطريقة جيدة .	» » » » »
٦٥	يأتون الحجاج .	يأتي الحجاج .	» » » » »
٣٨	وحتى الآن أنا لم أزال أدرس .	وحتى الآن أنا لم أزل أدرس .	عدم حذف عين الفعل المضارع الأجوف المجزوم .
٥٧	لم يكفي الزمن .	لم يكف الزمن .	عدم حذف ياء الفعل المضارع المنقوص المجزوم .

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : الإعراب
الورقة			وصف الخطأ
٥٢	وأخذت تجارياً كثيرة .	وأخذت تجارب كثيرة .	صرف الممنوع من الصرف .
٧٠	في مكة مبالي كثيرة .	في مكة مبانٍ كثيرة .	عدم حذف الياء من المنقوص في حالة الرفع .
٨	علمت إله قد حدث شيء .	علمت أنه قد حدث شيء .	كسر همزة إن فيما يقتضي السياق فتحها .
١٣	لا شك أن مكة .	لأ شك أن مكة .	» » » » » »
	فقد نعلم إله .	فقد نعلم أنه .	» » » » » »
٤٤	كما قلنا أن مكة .	كما قلنا إن مكة .	فتح همزة إن فيما يقتضي السياق كسرها .
٧١	نستطيع أن نقول أنه .	نستطيع أن نقول إنه .	» » » » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : زمن الفعل
الورقة			وصف الخطأ
٢	ذهبت إلى عرفات لأديت .	ذهبت إلى عرفات لأؤدي .	استخدام الماضي في موضع المضارع
٧	الأماكن المقدسة التي وقعت في مكة .	الأماكن المقدسة التي تقع في مكة .	» » » » » »
٨	مسجد الجن الذي وقع عند شققتنا .	مسجد الجن الذي يقع عند شققتنا .	» » » » » »
١٠	وهذا يبعد الخوف مني حيناً كنت واقفاً أمام الناس .	وهذا يبعد الخوف مني حيناً أكون واقفاً أمام الناس .	» » » » » »
١٣	لكي رأى مكة .	لكي أرى مكة .	» » » » » »
١٣	لكي استطاع المسلم .	لكي يستطيع المسلم .	» » » » » »
١٤	لكي أعطاني فرصة .	لكي يعطيني فرصة .	» » » » » »
٣٠	قبل أن خرجت من البلادي .	قبل أن أخرج من بلادي .	» » » » » »
٣٠	التي تنفع الإبناء المسلمين عندما يرجعوا .	التي تنفع أبناء المسلمين عندما يرجعون .	» » » » » »

رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : زمن الفعل
			وصف الخطأ
٣٢	حتى أستطيع أن <u>شاهدت</u> .	حتى أستطيع أن <u>أشاهد</u> .	استخدام الماضي في موضع المضارع
٣٢	بعدها <u>تخرجت</u> أريد أن أواصل .	بعدها <u>أخرج</u> أريد أن أواصل .	» » » » »
٣٢	لأني أحب كثيراً أن <u>طفت</u> حول الكعبة .	لأني أحب كثيراً أن أطوف حول الكعبة .	» » » » »
٣٥	سانقع به عندما <u>عاد</u> إلى بلادي .	سانقع به عندما أعود إلى بلادي .	» » » » »
٣٩	أشعر فيها بكل سرور لا سيما عندما <u>كنت</u> في المسجد الحرام .	أشعر فيها بكل سرور لا سيما عندما أكون في المسجد الحرام .	» » » » »
٤٢	كل يوم <u>حدث</u> فيها تغيير .	كل يوم يحدث فيها تغيير .	استخدام الماضي في موضع المضارع
٤٢	واتجه المسلمون إليها كل عام .	ويتجه المسلمون إليها كل عام .	» » » » »
٥٠	أحياناً <u>تكلمت</u> باللغة الانجليزية .	أحياناً أتكلم باللغة الانجليزية .	» » » » »
٥٧	حينما <u>ذهبت</u> إلى بلادي اجتهد في سبيل هذه اللغة .	حينما أذهب إلى بلادي أجتهد في سبيل هذه اللغة .	» » » » »
٦٣	قبل أن <u>وصلت</u> إلى مكة .	قبل أن أصل إلى مكة .	» » » » »
٢	وهو مكان <u>يلجأ</u> النبي محمد .	وهو المكان الذي لجأ إليه النبي محمد ﷺ .	استخدام المضارع في موضع الماضي
١١	حينما ذهبت إلى جدة <u>تجدتها</u> أن الناس .	حينما ذهبت إلى جدة وجدت أن الناس .	» » » » »

## الأخطاء الدلالية

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الأسلوب
الورقة			وصف الخطأ
١	ما نسيت/جئت طالباً للعلم .	ما نسيت أني جئت طالباً للعلم .	حذف كلمة أو أكثر مما يقتضيه السياق .
١	اقتداءً بام إسماعيل/تسعى بينهما .	اقتداءً بام إسماعيل التي كانت تسعى بينهما .	» » » » »
٤	فإن قد كثرت تجاربي .	فإنني قد كثرت تجاربي .	» » » » »
٥	رأيت الأشياء الكثيرة/لا أستطيع	رأيت الأشياء الكثيرة التي لا أستطيع ذكرها .	» » » » »
٧	لما أخذت أسافر/أول سبب من	لما أخذت أسافر كان أول سبب من أسباب سفري .	» » » » »
٨	كان الوحيد/يعلم .	كان الوحيد الذي يعلم .	» » » » »
٨	ففكرت/ربما هو ما زال .	ففكرت في أنه ربما ما زال هو .	» » » » »
١٠	الأستاذة يشجعون/بقيام .	الأستاذة يشجعوننا على القيام .	» » » » »
١١	وهذا الوقت/إنني غريب .	وفي هذا الوقت كنت أشعر إنني غريب .	» » » » »
١٣	وكنت لا أعرف شيئاً . . وبعد	وكنت لا أعرف شيئاً . . وبعد يوم قبلتي جامعة أم القرى .	» » » » »
١٣	ولا يستطيع أي إنسان/يفهم	ولا يستطيع أي إنسان أن يفهم جيداً القرآن .	» » » » »
١٣	لما ذكر مكة/قلبي مطمئن .	لما ذكرت مكة صار قلبي مطمئناً	» » » » »
١٣	المسجد الأقصى/بركتنا حوله .	المسجد الأقصى الذي باركنا حوله	» » » » »
١٣	وفي هذه الفطرة/كان أصدقاء	وفي هذه الفترة صار لي أصدقاء وزملاء .	» » » » »
١٣	يحدثوا باللغة العربية/هي القرآن .	يتحدثون باللغة العربية التي هي لغة القرآن .	» » » » »

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : الأسلوب
			وصف الخطأ
١٣	ولبسوا/لا حرام لون أبيض .	ولبسوا ملابس الإحرام البيضاء .	حذف كلمة أو أكثر مما يقتضيه
١٣	ويدعو الله سبحانه/ما يريدون .	ويدعون الله سبحانه أن يعطيهم ما يريدون .	السياق .
١٣	الناطقين بالعربية مثل/المملكة .	الناطقين بالعربية مثل أبناء المملكة	» » » » »
١٣	ولكن/قصيرة من الزمن .	ولكن بعد فترة قصيرة من الزمن .	» » » » »
١٤	دخلت الحرم/وجدت/تملوءة	دخلت الحرم فوجدته مملوءة بالناس .	» » » » »
٣٤/مكة	لا يوجد الأشجار إلا قليلاً .	وفي مكة لا توجد الأشجار إلا قليلاً .	» » » » »
٣٨	رأيت فيها/إعجاباً لا أنساه .	رأيت فيها ما أعجبنى إعجاباً لا أنساه .	» » » » »
٤١	لكن السنة الواحدة/قضيت في هذا المعهد .	لكن السنة الواحدة التي قضيتها في هذا المعهد .	» » » » »
٤٢	وبنسبة/أنا الطالب . . .	وبالنسبة لي أنا الطالب . . .	» » » » »
٤٤	وهذا البلد قد ضمن الله/بأمن وسلام .	وهذا البلد قد ضمن الله عيشه بأمن وسلام .	» » » » »
٤٥	تعلمت كثيراً من المعلومات والمباديء التي/مجهولة لدي .	تعلمت كثيراً من المعلومات والمباديء التي كانت مجهولة لدي	» » » » »
٥١	شاهدت غار حراء الذي <u>نزل</u> /سورة اقرأ .	شاهدت غار حراء الذي نزلت فيه سورة اقرأ .	» » » » »
٥٣	يطلبون من/سبحانه وتعالى .	يطلبون من الله سبحانه وتعالى .	» » » » »
٥٨	لأن/رأيت أول مرة .	لأنني رأيت أول مرة .	» » » » »
٦٠	استأجرت/أجرة .	استأجرت سيارة أجرة .	» » » » »
٦٣	حتى وجدت ماء/الذي معروف لديه .	حتى وجد ماء زمزم المعروف لديه .	» » » » »
٦٥	ولله/حج البيت .	ولله على الناس حج البيت .	» » » » »



رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الأسلوب
الورقة			وصف الخطأ
٦٥	يا اخوان الأعزاء/الله سبحانه	يا اخواني الأعزاء نسأل الله	حذف كلمة أو أكثر مما يقتضيه السياق .
٢	عندما وصلت فدخلت .	عندما وصلت دخلت .	زيادة كلمة أو أكثر .
٤	أهمية تعليم اللغة العربية لأن علي	أهمية تعلم اللغة العربية لأنه	» » » »
٦	يجب علي .	يجيب علي .	» » » »
٧	وقابلت مع الناس .	وقابلت الناس .	» » » »
١٠	وقد كرمه الله هذا المكان .	وقد كرم الله هذا المكان .	» » » »
١٠	ويجعل الآخرين أن يقتدي بالمتكلم	ويجعل الآخرين يقتدون بالمتكلم .	» » » »
١٠	كل شيء لها قواعد عند العرب	كل شيء له قواعد عند العرب	» » » »
١٠	التي يلتزم بها .	التي يلتزم بها .	» » » »
١١	حتى ما عرفت .	حتى عرفت .	» » » »
١١	وهي التي بلد الله .	وهي بلد الله .	» » » »
١٣	لا أعرف شيئاً كيف أريد أن	لا أعرف كيف حدث ذلك	» » » »
٢٢	أحدث .	الشيء .	» » » »
٢٢	وحتى فهم بعض آيات القرآن	وأفهم بعض آيات القرآن	» » » »
٢٧	الكرام حين أتلهه .	الكرام حين أتلهه .	» » » »
٢٧	وعباده عبد أهل اللغة العربية	وعباده أهل اللغة العربية والدين .	» » » »
٢٩	والدين .	والدين .	» » » »
٢٩	ولكن لا يجدون لا يأتون هذا	لا يأتون إلى هذا البلد إلا للعمرة	» » » »
٣١	البلد إلا للعمرة أو الحج .	أو الحج .	» » » »
٣١	شاركت مع اخواني الطلبة .	شاركت اخواني الطلبة .	» » » »
٣١	كثير من أنواع الجنسيات .	كثير من الجنسيات .	» » » »
٣٤	وإذا جاء موسم الحج قد جاء	وإذا جاء موسم الحج جاء	» » » »
٣٦	الانسان .	الناس .	» » » »
٣٦	ثم مضت أيام وأنا بدأت أتكلم .	ثم مضت أيام وبدأت أتكلم .	» » » »
٣٨	وفي هذا المعهد أنا بدأت دراسي .	وفي هذا المعهد بدأت دراسي .	» » » »
٤١	وصورت صورة شهادتي .	وصورت شهادتي .	» » » »
٤٦	وأنا شكرت الله .	وشكرت الله .	» » » »

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : الأسلوب
			وصف الخطأ
٤٦	الذين درسوا الدين الإسلامي دراسة شرعية مستمرة .	الذين درسوا الدين الإسلامي دراسة مستمرة .	زيادة كلمة أو أكثر .
٤٩	وأهم شيء الذي سرفي .	وأهم شيء سرفي .	» » » »
٥٠	وعندما دخلت في بلد مكة .	وعندما دخلت مكة .	» » » »
٥٠	وكل شيء الذي يحتاج إلى طالب .	وكل شيء يحتاج إليه الطالب .	» » » »
٥١	وأول شيء الذي فرحت به .	وأول شيء فرحت به .	» » » »
٥٦	ذهبت إلى إدارة مدير الجامعة .	ذهبت إلى مدير الجامعة .	» » » »
٥٨	وقررت بنفسي أن أذهب .	وقررت أن أذهب .	» » » »
٥٨	قابلنا بين الطلاب .	قابلنا الطلاب .	» » » »
٦١	ووطن مولود أشرف الخلق محمد .	ووطن أشرف الخلق محمد .	» » » »
١١	على كل طاقته .	كل على قدر طاقته .	ترتيب المقدرات داخل الجملة
١٣	اللغة العربية الوحيدة هي لغة .	اللغة العربية هي اللغة الوحيدة .	» » » »
٢٢	وفي هذا وقت يكثّر مكة الناس .	وفي هذا الوقت يكثّر الناس في مكة .	» » » »
٤٥	تعلمت كيف أتعامل مع الناس	تعلمت كيف أتعامل مع مختلف الناس .	» » » »
٤٧	ورأيت كثير الأشياء .	ورأيت أشياء كثيرة .	» » » »
٤٧	وكثير الأشياء يقبحوني .	وأشياء كثيرة لا تعجبني .	» » » »
٥٨	وشهدت تخدم حكومة سعودية بيت الله الحرام .	وشاهدت الحكومة السعودية تخدم بيت الله الحرام .	» » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : المعجم
			وصف الخطأ
١٣	الأستاذة الذين سعو بأبناء المسلمين .	الأستاذة الذين ساعدوا أبناء المسلمين .	استعمال كلمة مكان أخرى
١٦	قد كان كثير من المشاهدات التي أعجبتني .	هناك كثير من المشاهدات التي أعجبتني .	» » » »

رقم	الخطا	الصواب	موضوع الخطأ : المعجمي	الورقة
			وصف الخطأ	
١٦	والحاصل <u>كان</u> الناس في مكة	والحاصل أن الناس في مكة	أستعمال كلمة مكان أخرى	
	المكرمة أكثرهم متمسكين يدين الله .	المكرمة أكثرهم متمسكون يدين الله .		
١٦	وهم متفقون بحبل الله وحبل من الناس .	وهم معتمدون بحبل الله وحبل من الناس .	» » » »	
١٧	جرى التدريس مطابق حكم الشرع .	وما يدرس مطابق حكم الشرع .	» » » »	
١٨	المساعدة الجسيمة .	المساعدة الكبيرة .	» » » »	
١٨	استفاداً جسيماً .	استفادة كبيرة .	» » » »	
١٨	النعمة العالية .	النعمة الكبرى .	» » » »	
١٨	فقد جربت بأن الله قد اختار هذه البلد الطيبة .	فقد علمت بأن الله قد اختار هذه البلد الطيبة .	» » » »	
١٨	النعمة الجسيمة .	النعمة الكبيرة .	» » » »	
١٩	صادر أول الوحي على محمد ﷺ .	نزل أول الوحي على محمد ﷺ .	» » » »	
٢٠	هل أستطيع على دراستي وهدفي .	هل أستطيع مواصلة دراستي وتحقيق هدفي .	» » » »	
٢١	فأولاً نريد أن نكتب منشأ زيارتي .	فأولاً أريد أن أكتب سبب زيارتي .	» » » »	
٢٣	وبحس الحاج والمعتمر السهلة .	وبحس الحاج والمعتمر الراحة .	» » » »	
٢٣	وأنا ادعو الله أن يزيدنا في العلو والعروج ليلاً ونهاراً .	وأنا أدعو الله يزيدنا في العلو والسمو ليلاً ونهاراً .	» » » »	
٢٥	أنا زرت، كل هذا بعيني .	أنا رأيت كل هذا بعيني .	» » » »	
٣٢	* شاهدت الناس من أنواع الشكل .	شاهدت الناس من مختلف الأشكال .	» » » »	
٣٣	دلالات الإسلام في الملبس .	مواصفات الإسلام في الملبس .	» » » »	
٣٥	في مشاكل .	توجد مشاكل .	» » » »	
٣٥	هناك السكون والخضوع .	هناك السكون والهدوء .	» » » »	
٣٦	وتركت بعض عاداتي ليست طيبة .	وتركت بعض عاداتي غير الطيبة .	» » » »	
٣٨	أنا وصلت إلى مكة في ثلاث سنوات الماضية .	وصلت مكة منذ ثلاث سنوات .	» » » »	

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : المعجم
			وصف الخطأ
٣٩	لقد كنت في مكة حوالي ستين .	لقد مكثت في مكة حوالي ستين .	استعمال كلمة مكان أخرى
٤٠	كنت مشتاقاً منذ زمن قديم .	كنت مشتاقاً منذ زمن بعيد .	» » » »
٤٣	* لا يوجد أحد من النساء التي لا توجد واحدة من النساء مفتوحة الرأس .	مكتوفة الرأس .	» » » »
٤٣	هذه المملكة تودي الناس إلى نصرة الله .	هذه المملكة تقود الناس إلى نصرة الله .	» » » »
٤٥	حين سافرت إلى هذا البلد .	حين حضرت إلى هذا البلد .	» » » »
٤٧	وقتل الزاني .	ورجم الزاني .	» » » »
٤٧	وكثير الأشياء يقبحوني .	وأشياء كثيرة لا تعجبني .	» » » »
٥٤	ولما شفت إلى بيت الله .	ولما نظرت إلى بيت الله .	» » » »
٥٦	ثم رجعت دراستي في المستوى المتقدم .	ثم أعدت دراستي في المستوى المتقدم .	» » » »
٤٤	وزاد في ظني وتأكد في اعتقادي في الله .	وزاد إيماني وتأكد اعتقادي في الله .	» » » »
٥٢	ورؤية الأساتذ والموظفون .	ومقابلة الأساتذة والموظفين .	» » » »
٥٣	مع الطلاب حسنة .	مع الطلاب حسنة .	» » » »
٥٣	يبدلون كل جهدهم لإدراك طلبتهم .	يبدلون كل جهدهم لإفهام طلبتهم .	» » » »
٥٨	ويشهدوا برسوله .	ويؤمنوا برسوله .	» » » »
٥٩	سيقوم عنده قدرة .	ستكون عنده قدرة .	» » » »
٥٩	التقدم جزء فجزء .	التقدم شيئاً فشيئاً .	» » » »
٦١	وهذه الحكومة فضلت أبواب العلم .	وهذه الحكومة فتحت أبواب العلم .	» » » »
٦١	فلا بد أن أستخدم على تحقيق الحق .	فلا بد أن أعمل على تحقيق الحق .	» » » »
٦٢	يشهدون الشهادة من جامعتكم .	يفضلون الشهادة من جامعتكم .	» » » »
٦٣	وهذه نعمة يجب على أن أستخدم جيد .	وهذه النعمة يجب أن أحافظ عليها جيداً .	» » » »
٦٣	وسأتكلم قصتي .	وسأروي قصتي .	» » » »
٦٦	أنزل الله الرسول خاتم الأنبياء .	أرسل الله الرسول خاتم الأنبياء .	» » » »
٦٦	فقد فرحت قلبي بالمناظر الجميلة .	فقد سرّ قلبي بالمناظر الجميلة .	» » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الأملوب
الورقة			وصف الخطأ
٦٩	في مكة المكرمة عدة من الأماكن .	في مكة المكرمة عدد من الأماكن .	استعمال كلمة مكان أخرى
٦٩	تقوم بمسئوليتها نحو طلابها بنسبة	تقوم بمسئوليتها نحو طلابها من	» » » »
	التعليمية والصحية .	الناحية التعليمية والصحية .	
٧٠	جئت مكة أن أدرس .	جئت مكة كي أدرس .	» » » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الدلالة
الورقة			وصف الخطأ
١٦ *	كان الناس مكشوفين عورتهم .	كان الرجال مكشوفى الرؤوس والأكتاف .	الخطأ في صياغة المعنى المراد .
١٧	واستفدنا من كل واحد بفضل الله من علمهم .	واستفدنا بفضل الله من كل واحد علماً .	» » » »
٢١	ليس هناك منازعة ومناذلة لأن كل مسلم داخل على الشرعية واحدة السمحة .	ليست هناك منازعة لأن كل مسلم متمسك بالشرعة السمحة .	» » » »
٢١	والموظفين أفضل في كل إمكانيات مع الطلاب المعهد .	ويذل الموظفون أيضاً كل إمكانياتهم لخدمة طلاب المعهد .	» » » »
٢١	إن مشاهداتي فإن الجامعة باعتبارها مباني عالية وفسيحة .	إن مباني الجامعة عالية وفسيحة .	» » » »
٢١	أما بعد فقد أمرني أن اكتب في هذه الأوراق تجاربي الدراسة .	أما فقد طلب مني أن اكتب عن تجاربي ومشاهداتي في مكة .	» » » »
٢٢	إلا إذ لازم أحد نفسه في المسجد الحرام .	وكنتم ألائم المسجد الحرام .	» » » »
٢٣	وأيض في كثير من حلقات دينية في حرم بيت الله المشرف .	وأيضاً هناك كثير من الحلقات الدينية في الحرم الشريف .	» » » »
٢٣	الطالب عند تخرج عن المعهد يشعر روحاً نفيساً .	والطالب يشعر بسعادة وروح عند تخرجه من المعهد .	» » » »
٢٣	حتى يعرج الطالب إلى العلو باليسر والرفق .	حتى يتقدم الطالب إلى الأمام بيسر ورفق .	» » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : الدلالة
الورقة			وصف الخطأ
٢٤	<u>قد وجدت نفسي شافيه مغنية</u>	قد غنيت نفسي واكتفت بما وجدت والحمد لله .	خطأ في صياغة المعنى المراد
٢٦	<u>وفيها نظام رشيد الذي يريد</u>	وفيها نظام رشيد يساعد الناس على طلب العلم .	» » » » »
٣٦	<u>أخذت في التعليم اللغة كثيراً</u>	عرفت اللغة أكثر بعد أن حضرت إلى المملكة .	» » » » »
٤٠	<u>وما وجدت في المعهد بعد ما</u>	وبعد التحاق بالمعهد لم أجد أحسن من مناهجه ولا أبرع والتدريس والقاع دروس على وجه أحسن وأبلغ في المرام من الأساتذة البارعين .	» » » » »
٤٤	<u>كانت الحكومة تكافئ شهرتهم .</u>	والحكومة تمنحهم مكافأة شهرية .	» » » » »
٥٨	<u>رأيت في المعهد الطلاب كثير</u>	رأيت في المعهد طلاباً وأساتذة من جنسيات مختلفة .	» » » » »
٥٩	<u>وأنا كنت الحين في بلد المقدسة</u>	وأقيم الآن في مكة البلد المقدسة . وهي مكة .	» » » » »
٥٩	<u>وكان بلادي مليزياً معروف لدي</u>	والناس في بلاد معروفون بلين أخلاقهم .	» » » » »
٥٩	<u>إن الناس فيه لين الأخلاق .</u>	ولما جئت هنا تعجبت من اختلاف ما رأيته عما سمعته من قبل .	» » » » »
٥٩	<u>وإذا جئت هنا كنت معجباً</u>	وقد كان فضلاً من الله أنني جئت إلى مكة وشاهدت المسجد الحرام أول مرة فانشرح صدري .	» » » » »
٥٩	<u>كان له معجزة من الله على أنني</u>	شاهدت مرة واحدة فقط ولكنه شرح صدري إلى الأبد .	» » » » »
٦١	<u>شاهدت مرة واحدة فقط ولكنه</u>	لأنني اعتمدت وحججت بقدر ما شاء لي الله .	» » » » »
٦١	<u>شرح صدري إلى الأبد .</u>	يريدون أن يحج مرة واحدة في عمرهم فلو لتضحية أنفسهم .	» » » » »
٦١	<u>لأنني اعتمدت وحججت قدر</u>	يريدون أن يحجوا مرة واحدة في العمر ولو ضحوا بأنفسهم .	

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : الدلالة
الورقة			وصف الخطأ
٦١	نحن مسرور جداً بهذا الطريقة والتعليم الذين يرهقونا أساتذتنا ودفاترتنا طول النهار والليل .	نحن مسرورون بطريقة أساتذتنا في التعليم وما يذلولونه من جهد في الصباح والمساء .	الخطأ في صياغة المعنى المراد .
٦١	فسأل الله تعالى أن لا ينجلني في هذا أمري ولجميع أولاد الأمة الإسلامية .	فأسأل الله أن يسر لي أمري وأمر جميع أبناء المسلمين .	» » » » »
٦١	لقد نعلم أن كثير الناس عدة الشعب المسلمين يريدون أن يأتي إلى الحج .	ونعلم أن كثيراً من المسلمين يريدون أن يحجوا .	» » » » »
٦٦	كانت مكة من المدينة القديمة تغيرت إلى المدينة الحديثة .	وتغيرت معالم مكة القديمة وأصبحت مدينة حديثة .	» » » » »
٦٦	كالصحراء الواسعة التي سمعت في الحكاية والقصة العربية الذين يعيشون فيها .	ورأيت الصحراء الواسعة التي كانت مسرحاً لكثير من القصص العربية والتي كان يعيش فيها أبطالها	» » » » »
٦٦	وكانت إحدى من المدن النامية في المملكة التي تقدم براعمها .	وكانت واحدة من المدن النامية في هذه المملكة التي توسعت وارتقت مشاريعها .	» » » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : الأصوات : الصوائت
الورقة			وصف الخطأ
٤	هجر منها النبي	هاجر منها النبي .	تقصير الصوائت الطويلة
٥	أتكلم بالفرنسية الانجليزية	أتكلم بالفرنسية والانجليزية .	» » »
٦	نشاهد في التلفزيون والراديو .	نشاهد في التلفزيون والراديو .	» » »
٦	يطفون ويسعون .	يطوفون ويسعون .	» » »
٦	أحدث الرسول .	أحدث الرسول .	» » »
٧	يدع الله ويتوب .	يدعو الله ويتوب .	» » »
١١	تقسم هذه المشاهد إلى ثلث أقسام .	تقسم هذه المشاهد إلى ثلاثة أقسام .	» » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الأصوات : الصوتيات
الورقة			وصف الخطأ
١٤	صالح محمد ﷺ بينهم .	صالح محمد ﷺ بينهم .	تقصير الصوتيات الطويلة .
١٧	الذين يسمح لهم بمنحة <u>الدرسة</u> إلى المملكة .	الذين يسمح لهم بمنحة <u>الدراسة</u> في المملكة .	» » »
١٩	وأخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين .	وأخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين .	» » »
٢٢	ولا تجد الناس <u>خارج</u> البيوت إلا قليلاً .	ولا تجد الناس خارج البيوت إلا قليلاً .	» » »
٢٢	ليؤدوا <u>فريضة</u> الحج .	ليؤدوا فريضة الحج .	» » »
٢٧	ولكن ساجتهد على <u>طقتي</u> .	ولكن ساجتهد على قدر طاقتي .	» » »
٢٩	لأني أريد <u>دعياً</u> للدين الاسلامي .	لأني أريد أن اكون داعياً للدين الاسلامي .	» » »
٢٩	في <u>اسناء</u> الدرستي .	في أثناء دراستي .	» » »
٢٩	نريد أن نكمل <u>درسنا</u> .	نريد أن نكمل دراستنا .	» » »
٢٩	تعلمت اللغة العربية بما <u>استطع</u> .	تعلمت اللغة العربية على قدر ما أستطيع .	» » »
٣٠	قد <u>قيلت</u> في هذه البلاد .	قد قابلت في هذه البلاد .	» » »
٣٠	قد <u>قيلت</u> كثيراً من المشكلات .	قد قابلت كثيراً من المشكلات .	» » »
٤٧	هناك أمن وسلم وطعم .	هناك أمن وسلام وطعام .	» » »
٤٧	هناك أمن وسلم وطعم .	هناك أمن وسلام وطعام .	» » »
٤٩	والمود التي ندرسها .	والمواد التي ندرسها .	» » »
٥٤	لأن العالم أصبح <u>جهلاً</u> .	لأن العالم الإسلامي أصبح جاهلاً .	» » »
٥٧	لأن في المملكة <u>القنون</u> الأصلي .	لأن في المملكة القانون الأصلي .	» » »
٥٧	ومن <u>مشاهدتي</u> في المملكة .	ومن مشاهداتي في المملكة .	» » »
٥٨	وحياتهم وأخلاقهم .	وحياتهم وأخلاقهم .	» » »
٥٨	<u>الدرسة</u> .	الدراسة .	» » »
٥٨	<u>اسبع</u> .	اسبوع .	» » »
٥٨	<u>الطوف</u> .	الطواف .	» » »
٥٨	<u>قيلنا</u> .	قابلنا .	» » »



رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الأصوات : الصوائت
الورقة			وصف الخطأ
٥٨	عن حلهم .	عن حالهم .	تقصير الصوائت الطويلة
٥٨	المستوى الابتداء .	المستوى الابتدائي .	» » »
٥	المشكلة الكبيرة التي قابلت .	المشكلة الكبيرة التي قابلت .	إطالة الصوائت الطويلة
٥	الجنسيات المختلفة .	الجنسيات المختلفة .	» » »
٥	شعرت بالشعور المختلفة .	شعرب بالمشاعر المختلفة .	» » »
٨	خرجت بعد ثلاث أشهر .	خرجت بعد ثلاثة أشهر .	» » »
٩	ومن من الله أني قوبلت بالمعهد .	ومن من الله علي أني قبلت بالمعهد .	» » »
١٠	رؤية المدرسين .	رؤية المدرسين .	» » »
١١	وجدت منهاجاً يعجبوني .	وجدت منهاجاً يعجبني .	» » »
١٤	دخلت الحرم الشريف .	دخلت الحرم الشريف .	» » »
٢٣	فاتضح المكتبة كي يراجع الطالب إليها .	فاتضح مكتبة كي يرجع الطالب إليها .	» » »
٣١	عند جمرة العقبة .	عند جمرة العقبة .	» » »
٣٦	وأنا أصلي في الحرم .	وأنا أصلي في الحرم .	» » »
٤٧	مكة المكرمة أحسن من جميع الدوال .	مكة المكرمة أحسن من جميع الدول .	» » »
٤٧	ليس هناك قتل وزنا والسارقة .	ليس هناك قتل أو زنا أو سرقة .	» » »
٤٨	والجامعة لا يفارق بين الأبناء .	والجامعة لا تفرق بين أبنائها .	» » »
٤٩	تقوم رابطة العالم الإسلامي بأهم الأمور .	تقوم رابطة العالم الإسلامي بأهم الأمور .	» » »
٥٤	نذاكر المواد كاحقها .	نذاكر المواد كحقها .	» » »
٥٦	واتعلمت كثيراً .	وتعلمت كثيراً .	» » »
٥٧	وبدأت الدراسة في اللغة العربية .	وبدأت الدراسة للغة العربية .	» » »
٤٧	الأشياء الذين تفرحوني .	الأشياء التي تفرحني .	» » »
٥٥	عليموه فكان طيباً .	علموه فكان طيباً .	» » »
٥٨	الطروقات .	الطرقات .	» » »

رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الأصوات الطويلة
٥٨	عرافة .	عرفة .	إطالة الصوائت الطويلة
٦٣	ولما لا	ولم لا	» » »
٦٣	الأسود .	الأسود .	» » »
٦٣	فندق .	فندق .	» » »
٦٤	أشراف المرسلين .	أشرف المرسلين .	» » »
٦٧	الطروق .	الطرق .	» » »
٦٧	السوكان .	السكان .	» » »
٦٧	بين دمشق والنجي .	بين دمشق والنجن .	» » »
٦٧	أماكن .	أماكن .	» » »
٢	في هذه اللحظة .	في هذه اللحظة .	استعمال الهاء بدل الحاء .
٣	* هلك شعري .	حلقت شعري .	» » » »
١٤	جئت بواسطة منه دراسية .	جئت بواسطة منحة دراسية .	» » » »
١٤	أما هواء .	أما حواء .	» » » »
٣٧	* جاءت هناك فواهشات .	كانت هناك فواحش .	» » » »
٣٧	من ناهية العمل .	من ناحية العمل .	» » » »
٤٧	غار هراء .	غار حراء .	» » » »
٧٠	* مجدمة بالسكان .	مزدهمة بالسكان .	» » » »
١٢	نسعل الله أن يوفقنا .	نسأل الله أن يوفقنا .	استعمال العين بدل الهمزة .
١٤	قلبي مملوع بحب . .	قلبي مملوء بحب . . .	» » » »
١٤	* دخلت الحرم وجدته مملوء ،	دخلت الحرم ووجدته مملوء	» » » »
	بالناس .	بالناس .	
٣٧	وآخر دعوانا عن الحمد لله	وآخر دعوانا أن الحمد لله	» » » »
	رب العالمين .	رب العالمين .	
٥٤	* وعاصف أنا قد نسينا .	وأسف أنا قد نسينا .	» » » »
٧٠	أنحاء العالم .	أنحاء العالم .	» » » »
٣٨	حتى أحصل إلى علوم .	حتى أحصل على علوم .	استعمال الهمزة بدل العين .
	دينية كثيرة .	دينية كثيرة .	

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : الأصوات والصوامت
وصف الخطأ			
٤٧ * وطويل الشار في الرأس .	وطويل الشعر في الرأس .	استعمال الهمزة بدل العين	
٦٨ أرفت .	عرفت .	» » » »	
٣ وهلكت شعري .	وحلقت شعري .	استعمال الكاف بدل القاف .	
١٥ وبكى فيها عدة سنوات .	وبقى فيها عدة سنوات .	» » » »	
٣١ وتكوم بوظائف شتى .	وتقوم بوظائف شتى .	» » » »	
٥ اقتشفت هذه البيئة .	اكتشفت هذه البيئة .	استعمال المقاف بدل الكاف .	
٣٧ يقول الموظف تعال بكرة .	يقول الموظف تعال بكرة .	» » » »	
١٤ أعطاني فرسه .	أعطاني فرصة .	استعمال السين بدل الصاد .	
١٤ * لكي أعطاني فرسه .	لكي يعطيني فرصة .	» » » »	
٥٨ ووصلت .	ووصلت .	» » » »	
١٢ لا يسرقني ولا يصنني أحد .	لا يسرقني ولا يسبني أحد .	استعمال الصاد بدل السين .	
٨ حبسني العسكرى .	حبسني العسكري .	استعمال الشين بدل السين .	
٨ وكانت الشوارع مشدودة .	وكانت الشوارع مسدودة .	» » » »	
٥٨ سعرت بالسعور .	شعرت بشعور .	استعمال السين بدل الشين .	
٥٨ سعرت بالسعور .	شعرت بشعور .	» » » »	
١٣ في هذه الفطرة .	في هذه الفترة .	استعمال الطاء بدل التاء .	
٢١ وهناك بساطين منظر الجمال .	وهناك بساتين منظرها جميل .	» » » »	
٣١ لتواف الإفافة .	لطواف الإفافة .	استعمال التاء بدل الطاء .	
٥١ مهبت الوحي .	مهبط الوحي .	» » » »	
٧١ ومهبة الوحي .	ومهبط الوحي .	» » » »	
١٤ * تسير الضموع من أعنى .	تسيل الدموع من عني .	استعمال الضاد بدل الدال .	
٢٩ في أستاذ .	في أثناء .	استعمال السين بدل التاء .	
٤٧ غار سور .	غار ثور .	» » » »	
٥٨ غار سور .	غار ثور .	» » » »	
٣١ ويوسع فيها كتب الدينية .	ويوزع فيها الكتب الدينية .	استعمال السين بدل الزاي .	
٣١ المستشفيات الحديثة التي يشفع	المستشفيات الحديثة التي يشفي	استعمال العين بدل الألف المقصورة .	
الناس فيها .	الناس فيها .		
٣٧ * اختلط الناس مأبعد .	اختلط الناس مع بعض .	استعمال الدال بدل الضاد .	

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الأصوات الصوامت
الورقة			وصف الخطأ
٥٨	ونزرت .	ونظرت .	استعمال الزاي بدل الظاء .
٥٨	وذرت المكان .	وزرت المكان .	استعمال الزاي بدل الـذال .
٦١	واديت الذكاة .	واديت الزكاة .	» » » » »
٥٢	ملائين حاج وحاجة .	ملائين من الحجاج .	استعمال الهمزة بدل الياء .
٥٨	الصفى والمروة .	الصفاء والمروة .	كتابة الالف الممدودة ألفاً مقصورة .
٥١	يرضا .	يرضي .	كتابة الألف المقصورة ألفاً ممدودة .
٦١	وجزا الله .	وجزي الله .	» » » » »
٤٧	أثناء اقامت في مكة .	أثناء الإقامة في مكة .	كتابة التاء المربوطة تاءً مفتوحة .
٥٠	مشكلا كثيرة .	مشكلات كثيرة .	كتابة التاء المفتوحة تاءً مربوطة .
٤٨	لأن هم يدرسون هنا .	لأنهم يدرسون هنا .	فصل ما يجب وصله .
٥٧	إنشاء الله .	إن شاء الله .	وصل ما يجب فصله .
٢٣	يعرف قرأة القرآن .	يعرف قراءة القرآن .	كتابة الهمزة التي على السطر على ألف .
٢٣	والأدب والقراءة .	والأدب والقراءة .	» » » » »
٤٣	جأت مكة قبل ثلاث سنوات .	جئت مكة قبل ثلاث سنوات .	» » » » »
٤٣	جانا من تركيا .	جننا من تركيا .	» » » » »
٤٧	وليس هناك فقير ولا غريباً .	وليس هناك فقراء ولا غرباء .	» » » » »
٥٠	شريت ماء زمزم حتى ملأ بطني .	شريت ماء زمزم حتى ملأ بطني .	» » » » »
٥٢	كيف يقراء .	كيف يقرأ .	» » » » »
٥٨	جأ .	جاء .	» » » » »
٢٥	ولكل طالب اجازة أن يستل	ولكل طالب حق في أن يسأل	كتابة الهمزة التي على ألف على نبرة .
	ما يشاء .	عما يشاء	
٢٥	ودمانهم محفوظة .	ودماؤهم محفوظة .	كتابة الهمزة التي على واو على نبرة .

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	وصف الخطأ
٣٠	أخبركم عن . . . وردراستي .	أخبركم عن . . . ودراستي .	زيادة حرف الراء .
٤٧	وتشرب الدخان وشيرشا .	وتشرب الدخان والشيشة .	» » »
٤٠	الحمد لله على ذلك .	الحمد لله على ذلك .	زيادة حرف الألف .
٤٩	ولا تعاونوا على الاثم والعدوان .	ولا تعاونوا على الاثم والعدوان .	» » »
٥٢	يحاجون .	يحجون .	» » »
٣٥	هناك أسباب مختلفة .	هناك أسباب مختلفة .	زيادة حرف الفاء .
٣٦	في السكن الجامعي .	في السكن الجامعي .	زيادة حرف العين .
٥٠	قالني مؤظف المعهد .	قال لي موظف المعهد .	زيادة حرف المهمزة .
٧١	ويجودون أنفسهم في الطمأنينة .	ويجدون أنفسهم في الطمأنينة .	زيادة حرف الواو .
٢٥	ولا يؤذي أحداً .	ولا يؤذي أحداً .	حذف حرف المهمزة .
٢٩	وحفظت بعض سور من القرآن .	وحفظت بعض سور من القرآن .	» » »
٢٩	وسلني من أنت ؟ .	وسألني من أنت ؟ .	» » »
٤٣	وكل شيء فيه .	وكل شيء فيه .	» » »
٤٣	وعرفت مباهي الدين .	وعرفت مباهي الدين .	» » »
٤٣	وهؤلاء التجارب .	وهؤلاء التجارب .	» » »
٤٧	الأشياء .	الأشياء .	» » »
٤٧	يرينا حسن تربية .	يرينا أحسن تربية .	» » »
٦١	الجزا .	الجزء .	حذف حرف المهمزة .
٣٢	جاءو من كل فج .	جاءوا من كل فج .	حذف حرف الألف .
٥٨	بللغة .	باللغة .	» » »
٣٧	وفي مكة تسكن جنسات .	وفي مكة تسكن جنسيات .	حذف حرف الياء .
٣٧	التي لا نظر لها في العالم .	التي لا نظير لها في العالم .	» » »
٤٢	وأنا مستفد جداً .	وأنا مستفيد جداً .	» » »
٤٨	ما رأيت مثلهم قبل ذلك .	ما رأيت مثلهم قبل ذلك .	» » »
٥٥	اخواننا من افريقه .	اخواننا من افريقيا .	» » »
٤٢	وحولها مشروعات .	وحولها مشروعات .	حذف حرف الواو .
٥٦	اضيع فتي سدى .	اضيع وقتي سدى .	» » »

رقم	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الصوامت الزيادة والحذف
الورقة			وصف الخطأ
٤٧	الممكة العربية السعودية .	المملكة العربية السعودية .	حذف حرف اللام .
٤٨	القرآن اكریم .	القرآن الكريم .	» » »
٤٩	المجهود الذي يبذه العميد .	المجهود الذي يبذله العميد .	» » »
٥٤	هذا مطوب عند الله .	هذا مطلوب عند الله .	» » »
٥٨	الغنة .	اللغة .	» » »
٣٤	وقد يسفید .	وقد يستفيد .	حذف حرف التاء المفتوحة .
٤٩	الأأتاذ .	الأستاذة .	حذف حرف التاء المربوطة .
٤٦	وقد بذلت كل مجهواتي .	وقد بذلت كل مجهوداتي .	حذف حرف الدال .
٤٨	وطريقة الداسة .	وطريقة الدراسة .	حذف حرف الراء .

## الأخطاء الصرفية

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : الصيغ
			وصف الخطأ
١	مضيت أربعة أشهر .	أمضيت أربعة أشهر .	الخلط بين صيغتين من أصل واحد
٢	قبل أديته .	قبل تأديته .	» » » » » »
٢	قد يستفاد إلى كثيراً .	قد أستفيد كثيراً .	» » » » » »
٢	ذهبت إلى عرفات لأديت أركان الحج .	ذهبت إلى عرفات لتأدية أركان الحج .	» » » » » »
٥	أثناء ثلاثة أعوام التي مضيتها .	أثناء ثلاثة الأعوام التي أمضيتها .	» » » » » »
٥	نفقت كل نقودي .	أنفقت كل نقودي .	» » » » » »
٦	يستجيبون لدعوة الله .	يستجيبون لدعوة الله .	» » » » » »
٨	المسلمين المعلمين بحقيقته الاسلام .	المسلمين العالمين بحقيقة الإسلام .	» » » » » »
٨	جئت لكي أعلم الدراسات الإسلامية .	جئت لكي أتعلم الدراسات الإسلامية .	» » » » » »
٨	لكي أفعل شيئاً راضياً لله .	لكي أفعل شيئاً مرضياً لله .	» » » » » »
٨	وجدتها مرتفعة جداً من بلدي .	وجدتها أكثر ارتفاعاً من بلدي .	» » » » » »
٨	يبدأ دراسته ثم ينقطعه ثم يعيده .	يبدأ دراسته ثم يقطعها ثم يعود إليها .	» » » » » »
٨	فأخرت عنه .	فأخرت عنه .	» » » » » »
٩	ما زلت أتابع مثل هذه النصوص .	ما زلت أتابع مثل هذه النصوص .	» » » » » »
١٠	كيفية تعمل البحث .	كيفية عمل البحث .	» » » » » »
١٠	ولا شك أن من أخاف السقوط لا يقوم أبداً .	ولا شك أن من خاف السقوط لا يقوم أبداً .	» » » » » »
١٠	الكلام يؤدي إلى حسن التفكير ويتسع عقول الطلبة .	الكلام يؤدي إلى حسن التفكير ويوسع عقول الطلبة .	» » » » » »
١٠	وكانت المملكة لها دورة عظيمة .	وكان للمملكة دور عظيم .	» » » » » »
١٠	وأخبر كيفيه عمل البحث .	وأخيراً كيفية عمل البحث .	» » » » » »
١٠	بعض التحريب في أداء مناسك الحج .	بعض التجارب في أداء مناسك الحج .	» » » » » »

رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : التصحيح
١١	قسم في كتابه المجيد بمكة .	أقسم في كتابه المجيد بمكة .	الخلط بين صيغتين من أصل واحد .
١٢	الطلاب يستخرجون منها .	الطلاب يتخرجون فيها .	» » » » » »
١٢	حتى يستخرجوا من المعهد .	حتى يتخرجوا في المعهد .	» » » » » »
١٢	هذا من استجاب دعاء ابراهيم .	هذا من استجابة دعاء ابراهيم .	» » » » » »
١٢	الدراسة صعبة عن الدراسة في الكلية .	الدراسة أصعب من الدراسة في الكلية .	» » » » » »
١٢	والسارق لا يحكم بعمله .	والسارق لا يحاكم بعمله .	» » » » » »
١٣	للاتصال إلى كلية .	للوصول إلى الكلية .	» » » » » »
١٣	سوف إعلام أو انشر الدعوة .	سوف اعلم الناس الإسلام أنشر الدعوة .	» » » » » »
١٣	بعد أنتينا .	بعد انتهائنا .	» » » » » »
١٣	قلبي مطمئن جداً وسرور .	قلبي مطمئن جداً ومسرور .	» » » » » »
١٣	لكي اتصال إلى كلية أخرى .	لكي أصل إلى كلية أخرى .	» » » » » »
١٣	من أول جاءوا .	من أول مجئهم .	» » » » » »
١٧	استفدت الحمد لله كثيرة .	استفدت الحمد لله كثيراً .	» » » » » »
١٧	أما بعد : أول شيء أريت وشاهدت .	أما بعد : أول شيء رأيته وشاهدته .	» » » » » »
١٨	فقد استفدت استفاداً جسيماً .	فقد استفدت استفادة كبيرة .	» » » » » »
٢٠	ومولود النبي ﷺ .	ومولد النبي ﷺ .	» » » » » »
٢٢	وفي الوقت مثنى على القدمين أفضل وأسرع من الركب .	وفي هذا الوقت المشي على القدمين أفضل وأسرع من الركوب .	» » » » » »
٢٢	أسرع من الركب السيارة .	أسرع من ركوب السيارة .	» » » » » »
٢٢	ولا تجد الناس خرج البيوت .	ولا تجد الناس خارج البيوت .	» » » » » »
٢٤	قال الذين راوون حديثي .	قال الذين رَووا حديثي .	» » » » » »
٢٦	أن يطلبوا العلم .	أن يطلبوا العلم .	» » » » » »
٢٦	حتى ذاكرت حال النبي .	حتى تذكرت حال النبي .	» » » » » »
٢٧	أنا مشاهد أيضاً الفرق بين أداء فريضة الصلاة .	أنا مشاهد أيضاً الفرق بين أداء فريضة الصلاة .	» » » » » »



رقم الورقة	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : الصيغ وصف الخطأ
٢٧	أنا مشاهد الفرق بين الثقافة الإسلامية في بلادي .	وشاهدت الفرق بين الثقافة الإسلامية في بلادي .	الخلط بين صيغتين من أصل واحد .
٢٧	جئت هنا لتعليم اللغة العربية .	جئت هنا لتعلم اللغة العربية .	» » » » » »
٢٧	شهدت بأني تكلمت العرب .	شهدت بأني تكلمت العربية .	» » » » » »
٣١	التي تكوم بمنظمة الشوارع .	التي تقوم بتنظيم الشوارع .	» » » » » »
٣٦	بداية الإسكان .	بداية السكن .	» » » » » »
٣٦	وأن أصلي في الحرم أكثر جداً .	وأن أصلي في الحرم كثيراً جداً .	» » » » » »
٣٧	هذه الدولة محافظة للسكانين .	هذه الدولة محافظة على السكان .	» » » » » »
٣٧	أن أذكر تجارب ومشاهدات في قيام مكة .	أن أذكر تجاربي ومشاهداتي خلال إقامتي في مكة .	» » » » » »
٣٨	يطوفون حولها ويرجھون إليها في صلواتهم .	يطوفون حولها ويتوجهون إليها في صلواتهم .	» » » » » »
٣٨	ولانتشار دينه الصحيح .	ولنشر دينه الصحيح .	» » » » » »
٤٠	وفي الماضي أتفكر .	وفي الماضي كنت أفكر .	» » » » » »
٤٠	الكتابة والتكلم على كمال الوجه .	الكتابة والتكلم على أكمل وجه .	» » » » » »
٤١	بعد قضاء سنة قدمت في العلم .	بعد قضاء سنة تقدمت في العلم .	» » » » » »
٤١	لأن الجو الذي تلقيت به هنا .	لأن الجو الذي لقيته هنا .	» » » » » »
٤١	حينئذٍ تلقيت ببعض الصعوبات .	حينئذٍ لقيت ببعض الصعوبات .	» » » » » »
٤٢	وكل شيء فيه تجهز جميع الطلاب .	وكل شيء فيه مجهز لجميع الطلاب .	» » » » » »
٤٧	وطويل الشار في رأس الشباب .	وطالة الشعر في رؤوس الشباب .	» » » » » »
٥٨	وشهدت في مكة مبنى الكثيرة .	وشاهدت في مكة مباني كثيرة .	» » » » » »
٥٨	وعجبت عجباً .	وعجبت عجباً .	» » » » » »
٦١	بدأت تعليم اللغة العربية .	بدأت تعلم اللغة العربية .	» » » » » »
٦١	ففضل الله عليها بالترول .	تفضل الله عليها بالترول .	» » » » » »
٦٣	حين أوصل إلى مكة .	حين أصل إلى مكة .	» » » » » »
٦٤	استفدت استفاداً .	استفدت استفادة .	» » » » » »
٦٥	لأني ما أعرفت شيئاً .	لأني ما عرفت شيئاً .	» » » » » »

رقم الورقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : الصِّغ
			وصف الخطأ
٦٨	الحمد لله الذي جعلني . مسلماً وأعطيني حظاً .	الحمد لله الذي جعلني . مسلماً وأعطيني حظاً .	الخلط بين صيغتين من أصل واحد » » » » »
٧١	وليس من الممكن أن نذكر مكة بدون تكبير الكعبة .	وليس من الممكن أن نذكر مكة بدون ذكر الكعبة .	» » » » »
٣	أريد أن أكتب مجاري ومشاهداتي .	أريد أن أكتب تجاري ومشاهداتي .	اشتقاق صيغة غير مستخدمة » » » » »
٤	راض عن أساتذتنا .	راض عن أساتذتنا .	» » » » »
٤	تجارت بعض الأفعال الطيبة .	جريت بعض الأفعال الطيبة .	» » » » »
٥	أذكر أحرص إلى الصلوات .	أذكر الحرص على الصلاة .	» » » » »
٧	أول سبب من أسباب سفري هو حفاظه لديني .	أول سبب من أسباب سفري هو المحافظة على ديني .	» » » » »
٨	أعبرت الزقاق .	عبرت الأزقة .	» » » » »
٨	أعبرت الزقاق .	عبرت الأزقة .	» » » » »
٩	عاداتهم وتفكيراتهم .	عاداتهم وأفكارهم .	» » » » »
١٢	أمشي في طريقي في المظمتان .	امشي في طريقي في إطمئنان .	» » » » »
١٣	كعبة المشرفة التي وجهها المسلمون	الكعبة المشرفة التي يتوجه إليها المسلمون .	» » » » »
١٣	أشكر للأساتذة .	أشكر للأساتذة .	» » » » »
١٨	لا أقدر حصورها .	لا أقدر على حصرها .	» » » » »
٢١	وأستاذة ومدير الجامعة وعمائدها .	أستاذة الجامعة ومديرها وعمدائها	» » » » »
٢٢	حين وصلت إلى الجامعة قد تجارت الأشياء كثيرة .	حين وصلت إلى الجامعة قد قد جريت أشياء كثيرة .	» » » » »
٢٥	كما يؤذي الشاؤون الفتيات في هذا الاختلاط .	كما يؤذي الشباب الفتيات بهذا الاختلاط .	» » » » »
٤٧	ليس هناك فحوش ولا فساد .	ليس هناك فحش ولا فساد .	» » » » »
٥٠	أستطيع أن أتلا القرآن .	أستطيع أن أتلو القرآن .	» » » » »
٥٣	الشيء الذي جريت هو كسولة	الشيء الذي جريته هو كسل الموظفين .	» » » » »
٥٨	أطقت حول الكعبة .	طفت حول الكعبة .	» » » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : حروف المضارعة
الورقة			وصف الخطأ
٣	نتعلم . . ليعرف أحكام الدين . نتعلم . . لنعرف أحكام الدين .		استخدام حرف مضارعة مكان آخر .
١٣	أستطيع أن تطالع . أستطيع أن أطالع .		» » » » » »
٢١	يسر الناظرين بجمالها . تسر الناظرين بجمالها .		» » » » » »
٢٢	كما نرى القاريء في هذا الموضوع . كما يرى القاريء لهذا الموضوع .		» » » » » »
٢٢	وأساليب ملأهم الطلاب . وأساليب تلامم الطلاب .		» » » » » »
٢٢	وهكذا يتعقد رحلات النشاط . وهكذا تنعقد رحلات النشاط .		» » » » » »
٢٨	ولكن أحب أن ينقل بعض الأمور . ولكن أحب أن أنقل بعض الأمور .		» » » » » »
٢٩	شاهدت الانسان لا يستطيع أن يتكلم . شاهدت الانسان لا يستطيع أن يتكلم .		» » » » » »
٥٤	نحن جينا هنا لا تعلم . نحن جتنا هنا لنتعلم .		» » » » » »

رقم	الخطأ	الصواب	موضوع الخطأ : النسب
الورقة			وصف الخطأ
٣٠	عبد الحميد اورولا نيجيريا جنسه . عبد الحميد اورولا نيجيري الجنسية .		اهمال ياء النسب .
٣٢	اللغة العربية والعلوم الدين . اللغة العربية والعلوم الدينية .		» » »
٣٦	ودخلت بين الشعب العرب . ودخلت بين الشعب العربي .		» » »
٣٦	مررت عليّ الفصول الدراسة . مررت عليّ الفصول الدراسية .		» » »
٥٨	درست لغة عربية باللغة تركيا . درست اللغة العربية باللغة التركية .		» » »
٦٣	درست الأدب العرب . درست الأدب العربي .		» » »

رقم البرقة	الخطأ	المصواب	موضوع الخطأ : اسناد الفعل
			وصف الخطأ
١	الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم .	الطلبة عندما يرجعون إلى بلادهم .	اسناد الفعل إلى غير ما يقتضيه السياق
٢	جنت مكة فطافت حول الكعبة .	جنت مكة فطقت حول الكعبة .	» » » » » »
١٣	أنا رأى في هذا اليوم .	رأيت في هذا اليوم .	» » » » » »
١٣	وهذه أول مرة حجّت فيها .	هذه أول مرة حججت فيها .	» » » » » »
٢٧	واستفاد أشياء كثيرة .	واستفدت أشياء كثيرة .	» » » » » »

الدراسة اللغوية  
في مجال تحليل الأخطاء التحريرية  
لطلاب المستوى المتقدم  
بمعهد اللغة العربية بجامعة أم القرى

# دراسة لغوية في مجال تحليل الأخطاء لطلاب المستوى المتقدم بمعهد اللغة العربية بجامعة أمم القرى الدكتور البرادى عبد الوهاب زهران

تمهيد وتعريف :

تعتبر هذه الدراسة جزءا من مجال البحث في اللغة

حيث إنه من أهداف تحليل الأخطاء تفسير الخطأ لغويا ونفسيا . . بل إنهم عدوا  
الهفوات من مجال بحوث علم اللغة النفسي ( Psycho Linguistics ) وعلم اللغة العصبي  
( Neuro Linguistics ) . . وذلك لتعلقها بالأداء اللغوي . . إذ يعتقد أنها تحمل  
دلالات هامة عن كيفية تخطيط التعابير في ذهن المتحدث وتنفيذها<sup>(١)</sup> . .

(١) وقد وقع الاختيار على هذا المستوى لاعتبارات منها . . :

— أن هذا المستوى يعد مستوى في طريقه إلى الاستقرار . . ؛ ومن الممكن استخلاص  
القواعد منه بصورة تمثل لغة الدارس الانتقالية في مرحلة هامة من مراحل دراسته حيث إن الطالب  
يوشك أن ينتهي من دراسة اللغة بالمعهد بعد أن مرّ بالمرحلتين : الابتدائية والمتوسطة . . أضف إلى  
ذلك أن الطالب يغير باستمرار في أدائه اللغوي بهدف الاقتراب من أداء المتكلم الأصلي . . وهذا  
في حد ذاته يحقق ما تصبو إليه الدراسة بالاستفادة من المستوى الثاني بتقديم برامج تعالج ما تكشف  
عنه الدراسة في هذا المستوى . .

(٢) أوضح ذلك كوردن S. Pit Corder في كتابه : Introducing Applied Linguistics مدخل إلى  
علم اللغة التطبيقي وبما أن الهفوات تكثر على لسان المتكلم الأصلي للغة في ظروف التوتر والتردد  
والإرهاق فمن المتوقع كذلك أن تكثر الهفوات على لسان الدارس للغة الثانية في مثل هذه الظروف  
كذلك . .

ومن المسلم به كذلك في هذا المجال أن الوقوع في الخطأ أمر لا مفر منه . . وقد عدّه بعضهم جزءاً أساسياً من عملية التعليم . . .

لذلك فالدراسة من هذه الناحية تحقق أهدافاً :

- أولها : هدف لغوي : ينبثق عن الدراسة اللغوية والبحث في المجالات الميدانية الخاصة بها . . حيث إن تحليل الأخطاء وسيلة علمية أساسية في مجالات دراسة علوم اللغة المختلفة . . سواء علم اللغة النفسي . . ؛ أو العصبي . . ؛ أو التقابلي . . ؛ أو حتى العام . .
- وثانيها : أنها تسهم في مساعدة الدارس في اكتساب اللغة . .
- وثالثها : أن نتائجها ومقترحاتها ستوضع بدورها في خدمة وضع سياسة « استراتيجيه » خاصة بتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها على أسس مدروسة . . « علماً بأننا في حاجة إلى وضع سياسة لغوية بصفة عامة في جميع المجالات »<sup>(١)</sup>

ومنهجنا الذي سنتبعه هنا ليس ضد النظرية المبينة على التقابلي اللغوي Contrastive Analysis Linguistics أو التحليل التقابلي بين اللغات ؛ حيث يرى أنصار نظرية تحليل الأخطاء فقط أنه لا حاجة إلى التحليل التقابلي بين اللغات ؛ وأنه يمكن عن طريق تحليل الأخطاء وحده التعرف على حقيقة المشكلات التي تواجه الدارسين أثناء تعلمهم . . وأنه عن طريق نسبة ورود الأخطاء نستطيع التعرف على المشكلات ومبداها من حيث الصعوبة والسهولة<sup>(٢)</sup> . .

---

(١) اقرأ : مس آن رويال : علم اللغة والسياسة اللغوية في مصر . من كتاب دراسات في اللهجات العربية . آداب سوهاج ١٩٨١ .

(٢) ظهر هذا الاتجاه في أواخر الستينيات وبداية السبعينيات وقد ذهب أصحاب هذا الاتجاه مذاهب بعيدة — منها : أنهم يرون أن من الخطأ الاعتماد على نتائج التحليل التقابلي في التعرف على المشكلات اللغوية التي تواجه دارس اللغات الأجنبية ؛ وذلك لأنه ليس كل ما نتوقع حدوثه يحدث بالفعل . كما أن هناك مشكلات لغوية تواجه الدارسين لم تكن في الحسبان ولم يتوقع حدوثها عن طريق التحليل التقابلي :

• كما أنهم يرون أن التحليل التقابلي مبني على افتراض خاطيء في نظرهم، وهو ما يعرف في =

كما أننا لسنا من أنصار مذهب التوفيق بين أصحاب النظريات المتعارضة . .  
حيث إنه قد ظهر في هذا المجال مذهب يرى أن خير الأمور الوسط ويحاول الجمع بين

علم النفس اللغوي Psycholinguistics بالتداخل اللغوي Linguistic Interference أو نقل  
الخبرة Transfer of experience من لغة إلى لغة — وأن هناك مشكلات لغوية لا علاقة لها  
بالتحليل التقابلي منها :

- ما يتصل بأسلوب التعلم والدراسة والتعود .
- ومنها ما يتصل بطبيعة اللغة المدروسة والنمو اللغوي . . وغير ذلك . .
- وأن إجراءات التدريس وأساليب التعليم يجب أن تهتم بالمشكلات التي تظهر أثناء التعلم . .  
وذلك أيضا لوجود عدد من الأخطاء الناتجة عن الاستراتيجيات التي يستخدمها الدارس في  
اكتساب اللغة وعن تداخل العناصر داخل اللغة المهدف نفسها . .
- أضف إلى ذلك أن الأخطاء التي يقال عنها إنها أخطاء داخل اللغة Intralingual ؛  
والأخطاء التي يقال عنها : إنها أخطاء تطويرية Developmental كثيرة الوجود بصرف النظر عن  
الخلفية اللغوية للدارسين . . وأن هذه وتلك تعكس مقدرة تعليمية في مرحلة معينة وتشير إلى بعض  
الخصائص العامة في اكتساب اللغة . . وأتأخذ جذور هذه الأخطاء في إطار بنية اللغة نفسها  
كما نأخذها أيضا في الاستراتيجية المتبعة في تعلم اللغة المطلوبة .

Cook, Vivian; The Analogy Between First and Second Language Learning, Tral; 7,  
1969, 207 - 16.

- كما يرى آخرون أن بعض الأخطاء عند بعض الطلاب تمثل قدرة نحوية نهائية . . على حين  
إنها هي نفسها عند غيرهم تمثل مؤشرات لمقدرة انتقالية .

Stern, H. H : Foreign Language Learning and New View of First Language  
Acquisition, Child Study, 4, 2, 1966, 119 - 29.

- كما أنهم يرون أن هناك أنواعا من الأخطاء لوحظت في تعلم اللغة الانجليزية كلغة ثانية ؛  
وليس مصدرها النقل من لغة أخرى .

- كما أنه قد جاء في دراسة حديثة عن الشائبة اللغوية الاسبانية الانجليزية ما يأتي : « يفترض  
كثير من الباحثين بناء على منطق مفهوم أن سبب الأخطاء التي يرتكبها ثنائيو اللغة هو خلطهم  
الاسبانية والانجليزية — ومن أهم النتائج التي خلص إليها هذا البحث هي أن النقل من الاسبانية  
ليس عاملا أساسيا في الأخطاء التي يقع فيها ثنائيو اللغة في بناء الجمل واستعمال اللغة الانجليزية .

Lance; D. Abrief Study of Spanish, English Bilingualism. Final Report Resarch  
Project orr - Liberal Arts - 15504. College Station, Texas, Texas A. and M. University,  
1969,

انظر التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء .



الاتجاهين المتعارضين ويستكمل نواقص أحدهما بحسنات الآخر<sup>(١)</sup>

وإنما هدفنا الدراسة التطبيقية في مجال تحليل الأخطاء اللغوية لغير الناطقين بالعربية من خلال منهج التحليل التقابلي<sup>(٢)</sup>. « أي ميداننا علم اللغة التطبيقي في مجال التقابل » من خلال التحليل اللغوي للأخطاء .

ومما هو معلوم أن الدراسات التقابلية التحليلية Contrastive Analysis Linguistics تعد من أهم ما انبثق عنه منهج الدراسة اللغوية الوصفية Descriptive Linguistics Meathood .

والدراسة التقابلية في هذا المجال تستهدف مقابلة لغة الدراس الأم باللغة المتعلّمة — اللغة الهدف — أي مقابلة اللغة الأولى باللغة الثانية — بحيث يمكن التركيز على الفروق بين اللغتين عند اكتساب اللغة الثانية وبذلك تساعد هذه الدراسة على تقديم

---

(١) هناك دعوة إلى العمل على الاستفادة من منهج التحليل التقابلي جنباً إلى جنب مع منهج تحليل الأخطاء اللغوية بصورة يكمل أحدهما فيها الآخر — وقد تبناه كثيرون . . .  
وذهب هذا المذهب أصحاب كتاب التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء . . د . محمود اسماعيل صيني ، واسحق محمد الأمين .

(٢) تؤدي الدراسات التقابلية وظائف مختلفة في مجالات متعددة بالإضافة للمجال الذي نحن بصدده .  
• فهي مثلاً تفيد في مجال الترجمة من لغة إلى أخرى حيث تتطلب الترجمة الإلمام بكل مقومات اللغتين المترجم منها وإليها ليسهل إيجاد المكافئ أو المتعادلات في حالة الترجمة .  
أنظر في ذلك كتاب : نحو علم الترجمة — تأليف يوجين . اي . نيدا . ترجمة ماجد النجار ط سنة ٧٦ . وزارة الإعلام بالعراق .  
• كما أن الدراسات اللغوية التقابلية تمد المجالات التطبيقية للفنون بمادة على درجة كبيرة من الأهمية سواء في مجال المسرحية أو القصة أو التمثيلية أو فن الكاريكاتير أو غير ذلك .  
أنظر في ذلك كتاب : دراسات في علم اللغة . د . فاطمة الخجوب . دار النهضة العربية . القاهرة .

• كما تتناول الدراسات التقابلية كذلك النظم الخطية للغات . وقد جعلت للخط وحدة جرافيم أساسية ولكل جرافيم دلالة فونيمية — انظر في ذلك ما كتبناه عن علم اللغة التقابلي . .  
دراسات نقدمها لطلاب معهد اللغة العربية . .

مادة لغوية مناسبة لتعلم اللغة الثانية « العربية » ( اللغة الهدف ) — مع الاستفادة مما تتمخض عنه الدراسة من مشكلات بنوية وتطورية خاصة بلغة الدارس الانتقالية .

\* \* \*

وقد أثبتت التجارب العملية ، والبحوث الميدانية أن الإنسان العادي لا يستطيع سماع أصوات اللغة الجديدة أو نطقها لأول مرة إلا على ضوء النظام الصوتي للغته الأولى ( لغته الأم ) — فإذا قلت لرجل انجليزي : « قصر الحمراء » سمعها « كسر المهرا » وتلفظها على هذا النحو<sup>(١)</sup> .

فإن اكتساب عادة لغوية جديدة لا يتم بمعزل عن العادات اللغوية التي سبق أن اكتسبها طالب اللغة الثانية — وذلك لأن تكيف أعضاء النطق لأداء أصوات اللغة الأصلية ، وانطباع تراكيبها في ذهنه يؤثر في تعلمه للغة الجديدة بصورة لا إرادية ، وهذا هو التداخل اللغوي Linguistic Interference — ونقل الخبرة اللغوية Transfer of Experience من لغته الأم إلى اللغة الثانية . . فالنقل من اللغة الأصلية للدارس مصدر أساسي من مصادر الصعوبة في تعلم اللغة الثانية . .

وقد برهن التحليل التقابلي على قيمته العملية في بيان مجالات النقل عبر اللغات . .

بل إن تعلم اللغات خلال العقدين الماضيين أفاد فائدة كبيرة من تطبيق مبادئ هذه الدراسة . . يقول بوليتسير ( Politzer ) في هذا الصدد : « مما لاشك فيه أن من أهم مجالات تطبيق علم اللغة ما نجده في مساهمة التحليل التقابلي حيث إنه يساعد في

---

(١) اقرأ : مختبر اللغة : علي إقاسمي . دار القلم ص ٢٤/٢٣ .

وقد تيفت من ذلك في الدراسات التقابلية التي قمت بها في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى — وأضيف أن هذا يمتد ليشمل بقية أنظمة اللغة ( Language Systemes ) لا نظامها الصرفي فحسب — وإنما يشمل أيضا النظام الصرفي ، والتركيب والدلالي والمعجمي . ( ومن الممكن الرجوع إلى هذه الدراسات ) .

التبؤ بمشكلات الدارسين والتركيز عليها خصوصا عند تعلم اللغات التي لم تمر بتجارب كبيرة ومنظمة في تدريسها <sup>(١)</sup> .

كما أنه من أهم النتائج التي انتهى إليها الدارسون والباحثون في هذا المجال ما يروونه من أن الدراسات التقابلية تساعد على التبؤ بالصعوبات التي يواجهها طالب اللغة الثانية وفي هذا ما يساعد على تذليل كثير من المشكلات ( الاستعداد للشر والتبؤ به قبل وقوعه ) . يقول في ذلك لادو : « إن العناصر التي تشابه لغة الدارس الأصلية تكون سهلة بالنسبة له على حين تصعب عليه المجالات التي تختلف عما في لغته » <sup>(٢)</sup> .

وهكذا تستطيع هذه الدراسات أن تسهم في مجال تعلم اللغة الثانية على أسس مدروسة وتساعد الدارس في اكتساب اللغة العربية بطريقة علمية ميسرة .

يقول هوك « Hok » إن تقديم الموضوعات على ضوء التقابل قد يخفف عبء المعلم والدارس وبالتالي يضاعف من سرعة التعلم <sup>(٣)</sup> .

### خطوات المشروع : ومراحل تنفيذه :

- اجتاز المشروع المرحلة الأولى ، وهي مرحلة الاعداد .
- وانتقل إلى المرحلة الثانية وهي مرحلة التنفيذ — وقطع فيها خطوات متعددة على نحو ما سيتضح .
- ونحن الآن أمام مرحلة تقويم الأخطاء .

---

(١) بوليتسر : Toward Psycholinguistics Model of Language Instruction, : Politzer, R. L. :  
Tesol Quarterly. 2, 3, 1967.

وانظر التقابل اللغوي — وتحليل الأخطاء . د . محمود اسماعيل صيني — واسحق محمد الأمين .

(٢) روبرت لادو : Linguistics Across Cultures, Michigan 1957. : Lado, Robert;

وانظر السابق أيضا .. ( التقابل اللغوي )

(٣) السابق أيضا . . .

## تقويم الأخطاء « Error Evaluation »

نحن الآن أمام مرحلة اثبتت عن كثير سبق . .

. . فقد تجمعت كل الأخطاء بعد تصنيفها في عينات ، وعملت جداول مختلفة لها . . . وذلك لتدرس دراسة مستقلة وتستنتج منها نتائج مختلفة تصاغ في قواعد عامة . . تحدد في ضوءها :

• الأخطاء التي تمثل التداخل اللغوي « Linguistic interference » أو نقل الخبرة Transfer of Experience

• والأخطاء التي تمثل أخطاء التطور اللغوي « Developmental » .

• والأخطاء التي تمثل تداخل اللغة نفسها « Intralingual » .

على أن يربط هذا وذاك كله بإطار عام يحقق هدفين :

أولهما : يخدم نظرية تعلم اللغة الثانية ويسهم في عمل « استراتيجية » للدارس في كيفية اكتساب اللغة — وفي النمو اللغوي وكل ما يتواءم مع هذه المرحلة في ضوء ما اشتملت عليه من أخطاء بعد تحليلها وتقويمها . .  
وثانيهما : وصف المستوى اللغوي العام لهذه المرحلة وصفا دقيقا ما أمكن . . فهذه المرحلة تمثل مستوى لغويا مستقرا إلى حد ما . .

بل إنني أعتبرها في نفس اللحظة من أهم المراحل التي تمثل « اللغة الانتقالية » للدارسين وليس في كونها تجمع خاصيتين متناقضتين ما يدهش ، فهي من جانب تمثل مرحلة نهاية واستقرار أو هكذا ينبغي أن تكون ، وهي من جانب آخر: فإن الطلب ما زال يعدل فيها من لغته أي أنها انتقالية . . وهي مع هذا وذلك منتظمة ومحددة وقابلة للوصف — ووسائل تفسيرها ميسورة . . وهي تحقق ما تصبو إليه الدراسة من حيث المستوى الدراسي . . ومن حيث الصفات اللغوية لدى الدارس . . والوقوف أمامها أمر مستحب بل مطلوب لغوياً . . لأنها ستضع أيدينا على السلوك الطبيعي لتطور متحدث اللغة في تعلم اللغة . . ومن خلال صورة التطور اللغوي للدارسين نعمل على تمكينهم من إظهار مقدرتهم في الأداء اللغوي . .

## مادة تحليل الأخطاء

اقتصرت مادة تحليل الأخطاء في هذه المرحلة على دراسة الأخطاء في التعبير . . . واقتصرت على المادة المكتوبة منها . . . في الاختبار النهائي في الفصل السابق<sup>(١)</sup> — ومن المعلوم بخصوص تلك المادة أنه قد تكون هناك عوامل ساعدت على تفادي الأخطاء « Error Evading » . . . فقد تحتوي المادة على موضوعات حفظها الطالب قبل الامتحان سواء كان استظهارا كليا أو جزئيا . . . أو أن يكون الطالب تدرب على كتابة الموضوع سابقا أو على شية به . . .

لذلك فقد حصلنا على مادة بجانب هذه عن طريق اختبار مفاجيء حيث وقع الاختيار على موضوع يمكن أن يكتب فيه كل الطلاب لأنه يتصل بمشاهدتهم وتجاربهم في هذه البلاد المقدسة وداخل معهد اللغة<sup>(٢)</sup> فهذه المادة جاءت بطريقة مفاجئة — هذا من ناحية ، وهي من ناحية ثانية مادة مثيرة للأخطاء « Error Provoking » — فاختلاف المادة المكتوبة الموجودة لدينا وتنوعها يؤدي إلى تنوع الأخطاء وتوزيعها . . .

وجاءت الدراسة بعد ذلك على مرحلتين :

المرحلة الأولى التي نحن بصدددها والتي بدىء فيها بتصحيح الموضوع المثير للأخطاء .

والمرحلة الثانية لم تبدأ بعد ، والهدف منها عمل دراسة موازنة بين الطلاب أنفسهم في الحالتين — خاصة وأن أحد الموضوعين يحتمل أن يكون فيه تفادي أخطاء « Error Evading » والآخر مثير للأخطاء « Error Provoking » — ولأن بين الاختبارين فترة من الزمن . فيمكننا أن نضع أيدينا على مراحل تطور الطالب اللغوي في مرحلة من أهم مراحل تكوين الطالب حيث يشعر الطالب باقتداره في اللغة فيغير باستمرار في أدائه اللغوي ليقترّب من أداء المتكلم الأصلي — فهو على أبواب التخرج .

---

(١) الفصل الأول من العام الدراسي ١٤٠٢/١٤٠٣ هـ .

(٢) انظر في ملاحق هذا الكتاب النماذج الخاصة بذلك فهي توضح الموضوع وتقتل كتابة الطلاب .

## منهج تحليل الأخطاء

• وزعت أوراق الطلاب مجموعات مختلفة توزيعاً عشوائياً<sup>(١)</sup>.

ثم أُتبع منهجٌ في تحليل الأخطاء وفق مراحل عامة وخطوات تلا بعضها بعضاً ؛

ومن مراحله ثلاث اعتمد بعضها على بعض :

١ — مرحلة التعرف على الخطأ .

٢ — مرحلة وصف الخطأ وتصنيفه . .

٣ — مرحلة تفسير الخطأ . .

وبدء بمعرفة أخطاء الدارسين كأفراد كل فرد على حدة . .

فصححت الورقة تصحيحاً كاملاً شاملاً .

ثم تلت ذلك مرحلة البطاقات .

فصنفت بطاقات لكل نوع على حدة أولاً بالنسبة لكل طالب ثم بالنسبة لجميع

الطلبة — وذلك على النحو الآتي :

أولاً : الأخطاء الإملائية والصوتية .

ثانياً : الأخطاء الصرفية .

ثالثاً : الأخطاء النحوية .

رابعاً : الأخطاء الدلالية .

خامساً : أخطاء لم تصنف — وأخطاء متفرقات . . الخ . .

---

(٢) دون أن تدخل في الاعتبار اللغة الأم للطلاب ، أو اللغات الأخرى التي يعرفها الطالب أو جنسية

الطالب أو غير ذلك . . ولكن وفقاً للأقسام المسلسلة وزع على الآتي . . ومع كل ورقة بطاقة

الاستبيان الخاصة بصاحبها : عدد أرقام من إلى .

(١) علي يونس ١٥/١ .

(٢) محمد حامد ٢٩/١٦ .

(٣) فؤاد رواش ٤٣/٣٠ .

(٤) حسن يوسف ٥٧/٤٤ .

(٥) هاشم امام ٧١/٥٨ .

ولأن النحو والمفردات أنسب النماذج وأقربها للدلالة على الأخطاء ويبرز ذلك في مجالات جزئياته المتنوعة ، التي يمكن أن يتحدد بها ويفسر على ضوءها كيفية الخروج على النظام اللغوي . . كما أن النظام النحوي لأي لغة هو الذي يستطيع به أن يرد كل عنصر من عناصر بناء التراكيب إلى أصله . . ويتنوع خاص في حالة تخالف أنظمة لغتين — لذلك فقد صنفت بطاقات خاصة — بتركيب الجملة . وما يحدث فيها من مخالفات تتصل بالآتي :

- زمن الفعل .
- علامة الإعراب .
- حروف الجر .
- التذكير والتأنيث .
- التعريف والتشكيـر .
- إفراد ما يجب جمعه أو العكس .
- العطف .
- إهمالك العائد في جملة الصلة . . . الخ .

على نحو ما جاء مفصلاً في الجدول رقم ( ١ ) السابق<sup>(١)</sup> .

وكان لا بد من اللجوء إلى الجداول بأنواعها لترصد فيها ظواهر المخالفة على مستوياتها وبكل أنواعها — وإن نظرة سريعة إلى الجدول وليكن رقم ( ١ ) يمكن أن يتضح على إثرها كم الخطأ ومدى شيوعه<sup>(٢)</sup> أو عمومته<sup>(٣)</sup> سواء عند الفرد أو عند الجميع لذلك فقد جاء الاهتمام بالجدول المتعددة التي هي بالإضافة لما سيقـت من أجله يمكن أن يبرز في ضوءها مدى ارتفاع درجة العمومية . . أو انخفاضها . . ومدى ارتفاع درجة الشيوع<sup>(٤)</sup> أو انخفاضها . ومعلوم أن في شيوع المخالفات أو عمومها خطورة على اللغة . . وقد جاءت معظم الظواهر بين الشيوع والعموم — لذلك فقد جاء التقسيم على هذا النحو .

(١) ارجع إليه فيما سبق وانظر ما فيه من تفصيلات .

(٢) تعتبر الظاهرة شائعة إذا انتشرت بين ٢٥٪ من الطلاب فأكثر إلى أقل من ٧٥٪ منهم وتعتبر

الظاهرة عامة إذا انتشرت بين ٧٥٪ منهم فأكثر إلى ١٠٠٪ . .

وجاء الجدول الأول ( جدول رقم ( ١ ) ) يحمل الأخطاء الخاصة بالدارسين كأفراد ، وأخطاء الدارسين كجماعات مفصلة على النحو الآتي :

( أ ) الأخطاء النحوية بتفصيلاتها وجزئياتها على نحو ما أوضحنا .

( ب ) الأخطاء الصرفية وأخطاء الصيغ .

( ج ) الأخطاء الإملائية والصوتية .

نموذج لجدول رقم ( ١ ) :

( أ ) الأخطاء النحوية

رقم الورقة ( الطالب )	الجملة المشتملة على الخطأ	الجملة مصححة	موضوع الخطأ	وصف الخطأ
١	فيها حجر الأسود	فيها الحجر الأسود	التعريف والتكرير	تكرير الموصوف مع تعريف الصفة
١	فيها كعبة المشرفة	فيها الكعبة المشرفة	» »	» » » » »
٢	يلجأ فيه نبي محمد	يلجأ فيه النبي محمد	» »	» » » » »
( ب ) الأخطاء الصرفية				
رقم الورقة ( الطالب )	الجملة المشتملة على الخطأ	الجملة مصححة	موضوع الخطأ	وصف الخطأ
١	مضيت أربعة أشهر	أمضيت أربعة أشهر	الخلط بين	صيغتين من أصل واحد
٢	قبل أديتها	قبل تأديتها	» »	» » » » »
٢	ذهب إلى عرفات	ذهب إلى عرفات لتأدية	» »	» » » » »
	لأديت أركان الإسلام	أحد أركان الحج		

(١) من الممكن الرجوع إلى الجدول رقم (١) من هذا الكتاب وتجد به تفصيلات واضحة بموضوع الخطأ ووصف الخطأ — وهو مشتمل على جميع الأخطاء في هذه المجالات : الأفراد والجماعات .



## ( ج ) الأخطاء الإملائية الصوتية

رقم الورقة ( الطالب )	الجملة المشتملة على الخطأ	الجملة مصححة	موضوع الخطأ	وصف الخطأ
٢	في هذه اللحظة	في هذه اللحظة	الصوامت	كتابة الحاء هاء
٣	هلكت شعري	حلقت شعري	الصوامت	كتابة الحاء هاء
١٤	جئت بواسطة منة دراسية	جئت بواسطة منحة دراسية	الصوامت	كتابة الحاء هاء
١٤	أما هواء	أما حواء	الصوامت	كتابة الحاء هاء

أما الجدول رقم ( ٢ ) فقد كان الهدف منه أن ترصد الظواهر رصدًا فيه تفصيل وإجمال . . مع الاستفادة من بقية العناصر التي تعين على الدراسة مثل معرفة جنسية الطالب ، ولغة الطالب الأم واللغات الأخرى التي يعرفها الطالب — ثم معرفة ظاهرة الخطأ داخل النوع العام ومعرفة عدد المرات التي أخطأها الطالب في هذه الظاهرة — وذلك بمعرفة عدد أخطاء الظاهرة التي وقعت في كل ورقة ثم معرفة عدد الطلاب الذين أخطأوا في هذه الظاهرة . ثم معرفة مجموع الأخطاء الكلية التي وقعت في الظاهرة الواحدة من كل طالب على حدة ومن الطلاب كلهم مجتمعين .

وجاء نموذج ذلك الجدول على النحو الآتي :

١ — بدى بالأخطاء النحوية وما يتعلق بها من ظواهر تمثل جزئياتها المختلفة من نحو ظاهرة التذكير والتأنيث والتعريف والتكثير — وعلاقات الاعراب ، وحروف الجر — وتركيب الجملة وبنائها أو الأسلوب . والعدد ( أفراد وتشية وجمع ) — والعطف . ومتفرقات أخرى غير ما سبق مثل : استخدام ضمير الغائب بدلا من ضمير المتكلم ، أو استخدام ضمير منفصل بدلا من متصل أو استخدام ماذا اسما موصولا . . . الخ .

٢ — ثم تُنَيَّ مجدول الأخطاء الصرفية وما يتعلق بها من ظواهر مثل : الخلط بين صيغتين من أصل واحد ، — والخلط بين صيغتين ليستا من أصل واحد — وزمن الفعل

أو الخطأ في إسناد الفعل إلى الضمائر المختلفة . . أو الخطأ في حروف المضارعة . . . الخ .

٣ - ثم ثلث بالأخطاء الإملائية وما ينضوي تحتها من أنواع وظواهر مختلفة مثل : تقصير الصوائت الطويلة - أو إطالة الصوائت القصيرة - أو إبدال صائت طويل بصائت آخر طويل - أو كتابة الحاء هاء - أو كتابة الهمزة عينا أو العكس أو الخلط بين القاف والكاف أو الخلط بين السين والصاد . أو كتابة السين شيئا - أو كتابة الحاء عينا - أو كتابة الواو ميما - أو كتابة الناء طاء أو العكس ، أو كتابة الدال ضادا أو العكس - أو كتابة اللام راء أو العكس - أو توهم صوت غير موجود ، أو كتابة الألف المقصورة فتحة + تاء مربوطة . . الخ .

٤ - ثم ختم بالأخطاء الدلالية : استعمال دلالة مكان أخرى أو الخلط بين لفظين متباعين دلاليا وهكذا . . . الخ .

نموذج للجدول رقم (١) ( ٢ ) .

---

(١) من الممكن الرجوع إلى الجدول رقم (٢) ضمن ملاحق هذه الدراسة وبه التفصيلات الخاصة بأنواع الظاهر المختلفة على نحو ما أوضحنا - حيث يمكن معرفة أخطاء كل طالب على حدة في الظاهرة الواحدة وفي كل الظواهر وأخطاء الطلاب مجتمعين كذلك في الظاهرة الواحدة وفي الظواهر كلها . .

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥
---------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

جنسية الطالب اندونيسي اندونيسي بنغلاديش تركي تركي افغاني أمريكي صومالي صومالي ساحل كينيدي بنغلاديش هندي المارج

اللغة الأولى اطارية آتية بنغلا التركية كوتوكوتي الرومية الفارسية الانجليزية الصومالية يوريا عاتر الديولة جها بنغلا مقام

اللغة الثانية الاندونيسية الاندونيسية الانجليزية التركية الانجليزية الاسيادية العربية الانجليزية الصومالية الفرنسية الكمبودية الانجليزية العربية والفرنسية

وُفسر في طلهرها  
وتبدأ بالأعطاء البحرية<sup>(١)</sup>  
وكثفي باعطاء نموذج لثال واحد

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ مقال له

١	٢	١	١	٢	١	٢	١	٢	١	٢	١	٢	١	٢	١
٣		١	١	٢											
١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١
٢															

١ - ظاهرة التذكير والتأنيث  
١ عدم المطابقة بين إنه مكان مباركة المستعملين  
الصقة والوصف  
٢ تذكير الضمر الراجب هاجر رابه - كل شيء لها  
تأنيث أو العكس  
٣ تذكير اسم الإشارة بهذا المراجع قد يستفاد  
الراجب تأنيث  
أو العكس  
٤ تذكير الاسم الموصول متى الذي تجميع المطباج  
الراجب تأنيث  
أو العكس



ت

## جـ

رقم ( ٢ )

( ب )

الأخطاء الصرفية

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥
جسدية الطالب	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي	الفرنسي
اللغة الأولى	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية
اللغة الثانية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية	الفرنسية

## عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ	مقال له	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥
خطأ بين صيغتين من أصل واحد	تفقت كل تقوي	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥
عدد الأخطاء	عدد الأخطاء	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥

ت

## جدول

رقم ( ٢ )

( جـ )

الأخطاء الصورية

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥
جنسية الطالب	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي	الاندلسي
اللغة الأولى	الطبرية	آرامية	بغلا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الانجليزية	الصومالية	يوربا	عائر	الدبولة	جفا	بغلا	مزياليم
اللغة الثانية	الاندلسية	الاندلسية	الانجليزية	الانجليزية	الفرنسية	التركية	الانجليزية	الاسبانية	العربية	الانجليزية	الصومالية	الفرنسية	الانجليزية	الانجليزية	العربية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ	مقال له
كتابة إلهاء هاء	أما مؤاء
عدد الطلبة = ٣	عدد الأخطاء = ٤
كتابة المبررة عينا	نعمل الله أن يوفقنا
عدد الطلبة = ٢	عدد الأخطاء = ٣
الخطأ بين القاف والكانف	هككت شمري أفتفت
عدد الطلبة = ٣	هذه الية = ٣

أما الجدول رقم ( ٣ ) فهو جدول الأخطاء الأكثر خطورة ، تلك الأخطاء التي تعوق الفهم وترعج السامع أو القارئ — ومعلوم أن المستوى اللغوي الذي نعالجه مستوى متقدماً ؛ والذين يبلغون مثل هذا المستوى المتقدم تصبح الصحة اللغوية هدفاً ضرورياً لهم — فهم قد تجاوزوا هدف سهولة الفهم أو الإفهام « Comprehensibility » وصار الهدف بالنسبة لهم سلامة الأداء بمقياس المتكلمين الأصليين للغة ما أمكن . . . لذلك فلا بد أن يكون مقياس مستوى الإزعاج مقياساً دقيقاً ما أمكن ، لهذا فقد جعل المقياس الباحثون في هذا العمل<sup>(١)</sup> .

### نموذج للجدول رقم ( ٣ )<sup>(٢)</sup>

رقم الورقة ( الطالب )	الجملة المشتملة على خطأ الأكثر خطورة الذي يعوق الفهم ويرعج السامع أو القارئ	موضوع الخطأ	وصف الخطأ	الجملة مصححة	درجة الإزعاج
١٠	ليست موجودة إلا مكان الذي اختص به الله .	حرف الجر والتعريف والتكبير	نقص حرف جر وزيادة حرف آخر ، وتكبير ما يجب تعريفه	ليست موجودة إلا في المكان الذي اختصه الله	٥٥٪
١٣	إعلام كلمة الله هي العليا	تركيب الجملة والصرف	نقص كلمة ضرورية واستخدام صيغة بدلا من صيغة لشبه ظاهري	إعلان أن كلمة الله هي العليا	٥٠٪
١٤	لكي أعطني فرصة	زمن الفعل والإبدال الصوفي	احلال الماضي محل المضارع وتقصير الصائت الطويل واحلال السين محل الصاد	لكي تعطيني فرصة	٥٠٪

(١) سبقت الإشارة إليهم وهم من القائمين بتدريس اللغة العربية بالمعهد ، ممن لديهم شغف بالدراسات اللغوية ، وميل نحو هذا الاتجاه بنوع خاص ، وبراعة فيه ، ويمكن أن يطمأن إلى ما تسفر عنه آراؤهم . . . وجاء الجدول رقم (٣) ممثلاً لأراء كل واحد منهم في هذا على نحو ما هو موضح في الملاحق .

(٢) من الممكن الرجوع إلى الجدول رقم (٣) ضمن ملاحق هذه الدراسة أيضاً وهو مرتب على نحو ما أوضحنا . . .

• أما الجدول رقم ( ٤ ) فهو جدول الجمل التي تقرأ وكأنها ترجمة حرفية للغة المدارس الأم — ولما كانت الأخطاء على نحو ما يتبين من الجدول رقم ( ٢ ) صدرت من متكلمين بلغات متعددة ومختلفة مثل « مَلْيَالَم » بالهند ، وبنغلا « بنجلاديش » و « جمغا » بكمبوديا ، و « الديولية » بساحل العاج ، و « محاتر » بالصومال ؛ و « يوربا » بنيجيريا ، و « الصومالية » بالصومال ، و « الانجليزية » بأمريكا ؛ و « الفارسية » بأفغانستان ؛ و « الرومية » بتركيا ؛ و « كوتوكولي » بتوجو ؛ و « التركية » بتركيا ، و « آتشي » بأندونيسيا ، و « الجاوية » بأندونيسيا ؛ و « السواحلية » بتنزانيا ؛ و « الأياكانية » بالفلبين ؛ و « الأردية » بالهند ؛ و « المندكا » بجامبي ؛ و « الملايوية » بتايلاند — و « التايلاندية » بتايلاند ؛ و « البنجابية » بالباكستان ، و « المندروية » بأندونيسيا ، و « التمني » بسيراليون ؛ و « الملايو » بماليزيا ؛ و « فطاني ملايو » بتايلاند ؛ و « الماجندنافية » بالفلبين ؛ و « البشتو » بالأفغانستان ؛ و « البونج » بالباكستان ؛ و « الكشميرية » بالباكستان ؛ و « والبنجابية » بالباكستان ؛ و « الكردية » بتركيا ؛ . . وغير ذلك كثير على نحو ما هو موضح برأس جدول رقم ( ٢ ) . . وقد وقعت الأخطاء في عينات تمثّل كل هذه اللغات فمعناه أنه من الصعب على الباحث أن يحكم على اتصال الخطأ لواحدة من هذه اللغات إلا أنه كان المطلوب بيان ما يدركه الحس اللغوي الأصيل من خروج على قواعد بناء التراكييب بصورة ملفتة بدرجة قوية يبدو وكأنه بناء غريب على اللغة العربية<sup>(١)</sup> .



## نموذج للجدول رقم (١) (٤)

رقم الورقة (الطالب)	الجملة التي يحتمل أن تكون ناتجة عن تأثير اللغة الأم أو ترجمته شبه حرفية لها	نوع الخطأ	وصف الخطأ	الجملة مصححة
٧	السيدة أسماء رضي الله عنه	التذكير والتأنيث	تذكير ما يجب تأنيثه	السيدة أسماء رضي الله عنها
١٤	جلسوا في الشمس الشديد			جلسوا في الشمس الشديدة الحرارة
١٤	الكعبة التي بنتها إبراهيم		تأنيث ما يجب تذكيره	الكعبة التي بناها إبراهيم
١٤	وجدت الأستاذة تسير عقلي			

• أما الجدول رقم (٥) فهو جدول لأنواع من الأخطاء — تمثل جهل معينة كثيرة الدوزان والورود عند الدارسين وتظهر لديهم باستمرار ، وتعد صورة للأخطاء المنتظمة التي نخجدها لدى الدارسين من أصحاب اللغات الأخرى فهي ملمح يشير إلى أن اللغة تصعب على الدارسين أيا كانت لغتهم الأصلية أو مستوياتهم الاجتماعية والثقافية والذهنية . . . وذلك يرجع لاعتبارات مختلفة : إما أنها اعتبارات ترجع لطبيعة اللغة ، أو اعتبارات ترجع إلى الخصائص العامة في اكتساب اللغة ، أو اعتبارات ترجع إلى الاستراتيجية العامة المتبعة في تعلم اللغة .

وذلك لأن مضمون تلك القوائم لهذه الأخطاء الموحدة الشائعة بين المتحدثين بلغات مختلفة أن هناك ملامح خاصة في اللغة الهدف « أي العربية » تجعلها صعبة على الدارسين بمختلف أنواعهم أيا كانت لغتهم ، أي يمكن أن يقال عنها إنها أخطاء من داخل اللغة « Intralingual » أي أنه أمر يتصل بينية اللغة وخاص بها . . .

وقد تكشف الدراسة أنها ربما تكون أخطاء تطويرية « Developmental » تشير إلى بعض الخصائص العامة في اكتساب اللغة ، وتعكس مقدرة تعليمية في مرحلة معينة ، وقد نجد بذورها في إطار بنية اللغة على الرغم من كونها تعد من الأخطاء التطويرية أو غير ذلك . • وقد تكون في إطار الاستراتيجية المتبعة في تعلم اللغة الثانية<sup>(٢)</sup> .

(١) يمكن الرجوع إلى الجدول رقم (٤) ضمن ملاحق الدراسة أيضا وهو مرتب على نحو ما أوضحنا فيما سبق .

(٢) Cook, Vivian : The Analogy Between First and Second Language Learning, Traj 7, (٢)

وأما عن انتظامية الخطأ فذلك هام وخطير ؛ لاعتبارات منها : أن عدم الانتظام في الخطأ هو المتوقع والطبيعي — فمن المنتظر من الطلاب في هذه المرحلة ألا يتردد بينهم خطأ ما على صورة منتظمة فإذا وجد الخطأ المنتظم أياً ما كانت نسبته فذلك أمر تستحق دراسته ويلزم أن تعرف أسبابه — ويجب أن توضع البرامج لعلاجها .

ويمكننا أن نفرق بين ثلاث مراحل تدل عليها طبيعة الانتظام ودرجتها :

١ — المرحلة السابقة للانتظام « Presystematic Stage » .

٢ — مرحلة الانتظام « Systematic Stage » .

٣ — مرحلة ما بعد الانتظام « Post Systematic Stage »

على نحو ما توضح ذلك الدراسة .

نموذج للجدول رقم ( ٥ )

رقم الورقة ( الطالب )	الحمل الحافظة الكتوة الورود والدوران عند الدارس والدارسين	الجملة مصححة	نوع الخطأ	وصف الخطأ
١٠	وآخر دعوانا عن الحمد لله رب العالمين	وآخر دعوانا أن الحمد صوقي الله رب العالمين	إبدال الهمزة عينا	إبدال الهمزة عينا
٣٧	آخر دعوانا عن الحمد لله	آخر دعوانا أن الحمد لله	صوقي	إبدال الهمزة عينا
٥١	مهيت الوحي	مهبط الوحي	صوقي	إبدال الطاء تاء
٧١	مهية الوحي	مهبط الوحي		إبدال الطاء تاء مربوطة
١٢	مكة بلد الأمين	مكة البلد الأمين	التعريف والتكرار	تكرار الموصوف مع تعريف الصفة
١٣	مكة بلد الأمين	مكة البلد الأمين		
( ١ )	فيها كعبة المشرفة	فيها الكعبة المشرفة	التعريف والتكرار	تكرار ما يجب تعريفه
( ١٣ )	وكعبة المشرفة	والكعبة المشرفة	التعريف والتكرار	تكرار ما يجب تعريفه

## الدراسة اللغوية للأخطاء

بديهي أننا لن نحلل كل أنواع الأخطاء التي وقع فيها الطلاب وإنما سنركز بالدرجة الأولى على أنواع من الأخطاء تتصل بالجانب اللغوي على مختلف مستوياته<sup>(١)</sup>. وسوف نبدأ بالأخطاء التي سببها النقل من اللغة الأصلية للطلاب إلى اللغة العربية وهي التي تعرف بأخطاء التداخل اللغوي<sup>(٢)</sup> « Linguistic Interference » أو نقل الخبرة Transfor of Experience من لغة إلى لغة . .

وعملاً تطبيقي فحن أمام أخطاء واقعة بالفعل ولسنا بصدد التنبؤ بأخطاء ستقع في المستقبل فمجاننا علم اللغة التطبيقي ( Applied Linguistics )<sup>(٣)</sup> في ميدان التقابل اللغوي .

ومن المعلوم في حقل الدرس اللغوي : أن اللغة مجموعة أنظمة ، وأن لكل لغة أنظمتها الخاصة بها . . وأن عادة هذه الأنظمة راسخة ويستحيل استئصالها<sup>(٤)</sup> .

وفي حالة تخالف أنظمة اللغتين يحدث ما نحن بصددده — وما سننولى تفصيل القول فيه على مستوى كل نظام على حدة .

---

(١) قد سبقت الإشارة إلى ذلك في أكثر من موضع —

(٢) من الأخطاء التي لن نركز عليها الأخطاء التي وقع فيها الطالب بسبب اكتسابه للغة سواء منها ما يتصل بالتدريس ، أو بعرض المادة ، أو بالوسائل التي يستخدمها الطالب في اكتسابه للغة . . ومنها ما يرجع لجهل الطالب ببعض القواعد أو استبدال قواعد بقواعد أو مخالفة لعدم فهم أو تحصيل . . أو غير ذلك . .

كذلك الأخطاء الشبيهة بما يصدر عن المتكلمين الأصليين للغة بما يتصل بسوء صياغة بعض العبارات أو غير ذلك . .

(٣) لعلم اللغة التطبيقي مشاركات كبيرة في مجالات متعددة .

انظر : مختبر اللغة : على القاسمي . دار العلم .

وانظر كتاب كوردر : Applied Linguistics

(٤) سيتضح ذلك بالتفصيل والتأصيل فيما بعد — كما أنه قد ثبت أيضاً في الدراسات التقابلية التي قمت بها . وقد سبقت الإشارة إليها .

### مستوى النظام الصوتي

من الثابت أن اكتساب مهارة لغوية جديدة ، أو عادة لغوية جديدة — ( في حالة تعلم لغة ثانية ) — لا يتم بمعزل عن العادات اللغوية التي سبق أن اكتسبها المتعلم — . . ( من لغته الأم ) . .

وأن تكيف أعضاء النطق لأداء أصوات لغته الأصلية ، وانطباع تراكيبها في ذهنه يؤثر في تعلم اللغة الجديدة بصورة لا إرادية . .

ومن الثابت كذلك أن الإنسان العادي لا يستطيع سماع أصوات اللغة الجديدة أو لفظها لأول مرة إلا في ضوء النظام الصوتي للغته الأولى — فإذا قلت لرجل انجليزي قصر الحمراء — سمعها ( كسر الهمزة ) وتلفظها على هذا النحو<sup>(١)</sup> .

وللجاحظ في هذا الصدد عدة ملاحظات جدية بأن يشار إليها فقد جاءت نتيجة خبرة بواقع عملي وتتفق مع ما انتهت إليه الدراسات والتجارب الحديثة يقول الجاحظ : « ومتى ترك شئائه على حالها ولسانه على سجيته ، كان مقصورا بعادة المنشأ على الشكل الذي لم يزل فيه — وهذه القضية مقصورة على هذه الجملة من مخارج الألفاظ ، وصورة الحركات والسكون — فأما حروف الكلام فإن حكمها اذا تمكنت في الألسنة خلاف هذا الحكم ألا ترى أن السندي إذا جلب كبيراً فإنه لا يستطيع إلا أن يجعل الجيم زايا ولو أقام في عليا تميم ، وفي سفلى قيس ، وبين عجز هوازن خمسين عاما ، وكذلك البطي القح يجعل الزاي سينا فإذا أراد أن يقول : زورق ، قال : سورك ويجعل العين همزة ، فإذا أراد ان يقول : مُشْمَعَل قال : مشمئل — والنخاس يمتحن لسان الجارية إذا ظن أنها رومية وأهلها يزعمون أنها مولدة بأن تقول : ناعمة ، وتقول : شمس ثلاث مرات متواليات<sup>(٢)</sup> .

ويضرب الجاحظ أمثلة على ذلك لما يعتري أصحاب اللكن من العجم وما ينشأ من العرب مع العجم — أي أنها أمثلة حقيقية من واقع حي أصحابها معروفون يصدقها

---

(١) مختبر اللغة — السابق . وانظر التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء — كيف نقارن نظامين صوتيين روبرت لادو — من ص ١٣ — وكيف نقارن بين بنيتين نحو بنيتين — روبرت لادو — من ص ٣٣ وما بعدها .

(٢) البيان والتبيين ج ١ ص ٧١/٧٠ . والجاحظ هنا يتحدث عن المحاكاة والتقليد — وعن الحالات التي يمكن الاستجابة فيها للمحاكاة والتقليد أو التعلم والحالات التي يستحيل فيها ذلك .

ما نعيشه اليوم من واقع حي داخل معهد اللغة — ومن أمثلته على ذلك : زياد بن سلمى أبو أمانة<sup>(١)</sup> وهو زياد الأعجم ، وكان كاتباً داهياً قال أبو عبيدة : كان ينشد قوله :

فتى زاده السلطان في الود رفعة إذا غير السلطان كل خليل  
قال — فكان يجعل السين شينا ، والطاء تاء فيقول : ( فتى زاده الشُّلتان ) .

ومنهم عبيد بن زياد والي العراق — قال لهاني بن قبيصة : « أهروري سائر اليوم ! . يريد : أخروي<sup>(٢)</sup> »

ومنهم صهيب بن سنان التمرزي صاحب رسول الله ( ﷺ ) كان يقول : « إنك لهائن » — يريد إنك لحائن<sup>(٣)</sup> .

والتفسير العلمي لذلك أن جمل كل لغة وكلماتها ترتد من الناحية الصوتية إلى مجموعة محددة من الأصوات وإلى عدد معين من المقاطع — وأن كل لغة تمتاز بنظامها الصوتي — فالجموعة الكلامية نسق من الأصوات أو سلسلة منها — بل إن التركيب المقطعي ( Syllabic Structure ) في لغة ما غير التركيب المقطعي في لغة أخرى ، وكذلك مواضع وقوع الارتكاز في هذه اللغة غير مواضع وقوعه في تلك ، وتغيم كلمات هذه اللغة وجملها غير تغيم كلمات تلك وجملها<sup>(٤)</sup> .

---

(١) للتعرف عليه انظر خزنة الأدب ١٩٣/٤ . ومعجم المرزباني ١٣٣ ، والمؤتلف ١٣١ ، والشعراء لابن قتيبة ٣٩٥ والأغاني ٩٨/١٤ ، ١٠٥ — ومعجم الأدياء ١٦٨/١١ .  
(٢) اليان واليتين — السابق — ص ٧٢ .

(٣) صهيب بن سنان بن مالك التمري الرومي — قيل له ذلك لأن الروم سبوه صبغاً — فنشأ فيهم فصار ألكن . توفي سنة ٣٨ هـ — انظر السابق حاشية (٣) .

(٤) من الأمور الشاقة على المتعلم للغة الثانية إتقان النظام المقطعي ومواقع الارتكاز والتغيم وغير ذلك بالإضافة للأصوات الخالفة — « ومن هنا فإن الانجليز أو الفرنسيين عندما يسمعون كثيراً من الألمان يخاطبونهم بالانجليزية أو الفرنسية يتوهمون أنهم يعنفونهم أو يهاجمونهم ، وذلك لأن تنابع المقاطع في الألمانية يخالف ما يجري عليه تنابعها في الانجليزية أو الفرنسية ، كما أن النغمات الدالة على الإستفهام مثلاً تختلف في الألمانية عن النغمات الدالة على الإستفهام في الانجليزية والفرنسية ، فربما ينطق الألماني الجملة البسيطة : « How do yo do » فري الإنجليزي فيها شيئاً من الإثارة موجهاً إليه . انظر علم اللغة مقدمه . دكتور محمود السعران ص ١٣٨ .

فأما الآن على المستوى الصوتي عدة جوانب :

- ١ — جانب الرموز الصوتية لكل لغة وحروفها — ووحداتها الصوتية أي الفونيمات الموجودة بها .
- ٢ — وجانب التشكيل الصوتي لكل لغة .
- ٣ — وجانب النظام المقطعي لكل لغة — ومواضع الارتكاز فيها — وطرق التنعيم بها وسلوك الأصوات في المفاصل بين الكلمات وفي نهاية المجموعة الكلامية أو بدايتها<sup>(١)</sup> .

ومما هو معلوم أن مشكلات المستوى الصوتي بكل جوانبها لا تبرزها الكتابة وإنما الذي يبرزها هو النطق والأداء — كما أن مستوى الطالب في هذه المرحلة وهي المرحلة التي تنتهي بعدها دراسته في المعهد — هو المستوى المتقدم في دراسة اللغة ، وهو يغير باستمرار في أدائه اللغوي ليقترّب من أداء المتكلم الأصلي ، وأن جانباً كبيراً من خصائص اللغة أصبحت مفهومة له — وأنه أصبحت لديه المقدرة على إخفاء جوانب كثيرة خاصة بلغته الأم وقد تساعده على ذلك الكتابة — ففي مقدور الكتابة أن تخفي كثيراً من عيوب النطق على نحو ما نلمس ذلك في حالات كثيرة بين الطلاب — كما أن الطالب الآن أصبح في مرحلة ما بعد انتظامية الخطأ ( Post Systematic Stage ) على نحو ما أثبتت ذلك الدراسة<sup>(٢)</sup> فهو يعرف القاعدة وإن كان يخفق في تطبيقها<sup>(٣)</sup> — ويأتي بنماذج وأمثلة وجمل صحيحة كثيرة ، وإن كانت بصورة غير منتظمة . . ويمكنه إدراك خطئه وتصويبه . . وقد يكون قبل وقوعه فيه وتخفي في هذه المرحلة على المصحح كثير من أخطاء الطالب في الجانب الصوتي . .

ونلقي ضوءاً على هذا الجانب من خلال قصة يرويها الجاحظ عن « ازدانقازار » الذي كانت لكنته لكنة نبطية — وكان مثلها في جعل الحاء هاءً [ فهذا مثل حي متشابه تماماً مع التماذج التي نحن بصدد دراستها . ] يروي أنه أملى على كاتب له فقال : اكتب : « الهاصل ألف كُرَّ » .

(١) اقرأ : مناهج البحث في اللغة — د . تمام حسان من ص ٥٧ .

(٢) لأسباب كثيرة منها النسيان أو عدم الانتباه . . . الخ .

(٣) ارجع في ذلك إلى جدول انتظامية الخطأ

فكتبها الكاتب بالهاء كاللفظ بها .

فأعاد عليه الكلام ، فأعاد الكاتب — فلما فطن لاجتماعهما على الخطأ .

قال : أنت لا تهسن أن تكتب ، وأنا لا أهسن أن أُملي .

فاكتب الحاصل ألف كر فكتبها بالجيم معجمة<sup>(١)</sup> .

ومع ذلك وعلى الرغم منه وقعت أخطاء من مختلف الطلاب على المستوى الصوتي تمثل الجوانب الآتية :

١ — جانب الرموز والوحدات الصوتية .

٢ — جانب التشكيل الصوتي .

٣ — جانب النظام المقطعي ومواضع الارتكاز وطرق التنغيم . . إلى آخره . .

أما عن جانب الرموز والوحدات الصوتية : فمن المعروف أن لكل لغة أبجديتها وتختلف الرموز في كل أبجدية اختلافا قد يكون كبيرا وقد يكون قليلا . . . وكذلك من المعروف في علم الصوتيات أن لكل لغة عددا محدودا من الوحدات الصوتية ( الفونيمات ) التي تغير معنى كلمته إذا استبدلت إحداها بالأخرى . ومما تجدر الإشارة إليه هنا أن علماء العربية القدماء لفتت أنظارهم هذه الظاهرة من الواقع الحي للمجتمع الإسلامي في عصرهم حيث امتزجت الأجناس واختلطت اللغات وتعايش الناس في إخوان وتأمل كل منهم دقائق صاحبه وسجل العلماء ملاحظاتهم . جاء في البيان والتبيين : « ولكل لغة حروف تدور في أكثر كلامها كنحو استعمال الروم للسين واستعمال الجرامقة للعين »<sup>(٢)</sup> .

وقال الأصمعي : ليس للروم ضاد ، ولا للفرس ثاء ، ولا للسرياني ذال<sup>(٣)</sup> .

---

(١) البيان والتبيين ج ١ ص ٧٢ .

والكر بالضم : مكيال لأهل العراق ستن قفيرا ، قال ابن سيده : يكون بالمصري أربعين أرديا .

(٢) البيان والتبيين : للجاحظ ص ٦٤ .

والجرامقة : طائفة من الكلدانيين ، أي السريانيين . .

(٣) السابق ص ٦٥ .

وأنا أضيف من واقع الدراسة<sup>(١)</sup> أنه ليس في الماليزية ثاء ، ولا حاء ، ولا خاء ، ولا ذال ، ولا شين ، ولا صاد ، ولا ضاد ، ولا طاء ، ولا عين ، ولا غين ، ولا قاف — فمثلا الغين تنطق راءً ففي كلمة غزال يقولون رزال ، والحاء تنطق كافا . فيقولون في خالد كالد ، والحاء تنطق هاء فيقولون في حامد هامد ، والطاء تنطق سينا فيقولون في الثلاثاء سلاسا . . الخ .

وفي لغة « الجولا » بساحل العاج يجعلون الحاء همزة فيقولون في حمامة أمامة ، والحاء كافا فيقولون في خروف كروف ، والعين همزة فيقولون في عقرب اقرب ، والعين قافاً فيقولون في غني قني .

وفي التركية مثلا : يجعلون الحاء والحاء هاء فيقولون في حافظ = هافر ، وفي خالد = هالت ، ويجعلون الغين قافا فيقولون في غافل = قافل ، وهذا . . الخ<sup>(٢)</sup> .

وفي لغة « مانيككان » بغييا يجعلون الحاء والعين همزة فيقولون مثلا في أحمد = أمد ، وفي عليه = آليه ، ويجعلون الغين كافاً فيقولون في غير = كير . . الخ .

وفي لغة « منديلي » بسومطرة الشمالية يجعلون الذال والزاي جيما فيقولون مثلا في : إذا جاء = إجا جاء ، وفي إذا زلزلت : إجا جليجت ، ويجعلون التاء والشين والصاد سينا فيقولون مثلا في بعثر = بعسر ، وفي الشمس = السمس ، وفي الصواب = السواب .

وفي « المشيكية » كذلك يجعلون الذال والزاي جيما فيقولون في ذهب = جهب ، وفي زرع = جرع ، وكذلك يجعلون الطاء جيما فيقولون في ظمأ جمأ ، ويجعلون الغين كافا فيقولون في غفر = كفر ، ويجعلون الطاء تاء فيقولون في طرد = ترد .

وفي « سيراليون » بغرب أفريقيا يجعلون الجيم باء فيقولون في جمعة = بمعة ، والحاء همزة فيقولون في حسن = أسن ، وكذلك العين فيقولون في عباس = أباس ، وكذلك الهاء فيقولون في هواء = أواء ، كما أنهم يجعلون القاف كافا فيقولون في القلب = الكلب ،

---

(١) التي قمت بها « في علم اللغة التقابلي » — بمعهد اللغة العربية بجامعة أم القرى .

(٢) أخذت التركية في الدراسة التقابلية بالنسبة قسطا كبيرا .



ويجعلون الغين كذلك كافا فيقولون في غفور = كفور ، وكذلك الحاء يجعلونها كافا فيقولون في الخلد = الكلد .

وفي لغة « اليوريا » ينجيريا يجعلون الثاء والذال والزاي والصاد والطاء والشين سينا فيقولون في ثم = سم ، وفي ذلك = سالك ، وفي زيد = سيد ، وفي صادق = سادق ، وفي ظالم = سالم ، وفي يشير = يسير . كما أنهم يجعلون الحاء والحاء والعين والهاء همزة فيقولون في حماد = أمُد ، تغير قالب الصيغة للنظام المقطعي عندهم ولطريقة النطق ويقولون في خديجه = أدخجة ، ويقولون في هارون = آرون ، ويقولون في عاقب آقب ، كما أنهم يجعلون الغين جيما قاهرية ويقولون في مغرب مجرب ، ويجعلون الضاد لاماً فيقولون في فاضل = فالل هذه الضمة الموجودة في نهاية الكلمة تين مواقع وقوع الارتكاز في تلك اللغة وسلوك الاصوات في نهاية المجموعة الكلامية . . فلطريقة النطق في اليوريا ( مثلاً ) أثر في جعل للكلمة الواحدة عدة معان عن طريق الضغط ومواقع الارتكاز والغمزة فمثلاً عندهم كلمة Awon بهذه الصورة معناها اللسان وبهذه الصورة الاخرى 'Awon معناها علامة الجمع في اليوريا .

وكذلك لكل لغة من اللغات التي أجريت عليها الدراسة رموزها وأبجديتها الخاصة بها وفونيماتا وجانب التشكيل فيها ونظامها المقطعي<sup>(١)</sup> . . الخ .

ومما تجدر الإشارة إليه أن عدم الالتزام بمنهج العربية في طرائق نطقها وعاداتها الصوتية يغير كثيراً في دلالاتها مثال ذلك عندما ينطق مثلاً نييجيري بلغته اليوريا ويقول = مغلوب وهو يقصد مغضوب أو يقول مسرف وهو يقصد مشرف . أو يقول مسعود وهو يقصد مشهود . . وهكذا بقية اللغات إلى آخره .

ونضرب أمثلة من واقع دراسة الأخطاء في هذا المجال ونبدأ بجانب الرموز الصوتية ونعطي أمثلة للنوعين :

النوع الذي لا تتأثر الدلالة فيه بتغير الرموز<sup>(٢)</sup> .

(١) على نحو ما توضح ذلك الدراسات التقابلية التي سبقت الإشارة إليها . .

(٢) مصطلحهم في ذلك التأثير على فهم الرسالة أو عدم التأثير على فهم الرسالة وأنا أؤثر هذا الاصطلاح لأن الآخر ترجمة حرفية .

والنوع الذي تتأثر الدلالة فيه بتغير الرمز — ونلقى أضواءً على النحو الآتي :  
جاءت في الورقة رقم ( ٢ ) (١) العبارة الآتية : « وفي هذه اللحظة » فجعل الحاء

هاء

وهذا الطالب اندونيسي وهذا هو واقع الطالب وتلك هي لغته الأم حيث تجعل فيها الحاء هاءً ومعلوم أن ذلك لا تنفرد به الأندونيسية وإنما هذا يؤكد النقل بواقع التجربة فلغته « الآتشية » يجعلون الحاء فيها هاء — وهذا هو التداخل اللغوي « Linguistic Interference » ونقل خبرة من اللغة الأم وإن كان هذا لا يحدث لبساً — وبعبيرهم لا تؤثر على فهم الرسالة إلا أنه من الأمور التي ينبغي أن تستفاد من تحليل الأخطاء ، للمحافظة على جوانب اللغة لاتصالها بأهم خصائص اللغة (٢) وهو الجانب الصوتي — ( الجانب الفونيمي ) حيث إن كل واحدة منهما تعد فونيماً — فالهاء فونيم — والحاء فونيم . وهذه الناحية أهميتها وينبغي أن تعطي عنايتها فمثل هذا لا يؤثر على المنهج الصوتي للعرية فحسب وإنما له تأثيره أيضاً في مجال الدلالة وهذا أمر له أهميته .

وجاء في الورقة رقم ( ٣ ) « هلكت شعري » فجعل الحاء هاء ، والقاف كافا ، وصاحب هذه الورقة من البنجلاديش ولغته بنغالية — وهم يجعلون الحاء هاء ، والقاف كافاً (٣) وهذا أيضاً تداخل لغوي ونقل خبرة من اللغة الأم — ولأن كل حرف من هذه يعد فونيماً — فإن كلمة : هلكت ذات دلالة مخالفة تماماً لكلمة حلقت — ولكن فهمت الرسالة — أو أمن اللبس بقية العبارة بكلمة ( شعري ) — ومع هذا تبقى هذه نقطة هامة في مجال الدراسة اللغوية في مراحل تطورها على ألسنة الناطقين بها من غير أبنائها .

- 
- (١) من الممكن الرجوع إلى الجدول رقم (٢) ومعرفة جسية صاحب كل ورقة ولغته الأولى ولغته الثانية وهكذا . ومن الممكن كذلك الرجوع إلى القوائم الملحقة وبها كل البيانات الخاصة بالطالب .  
(٢) من المعلوم أن من أخطر التغيرات التي تطرأ على اللغات في مجال الاحتكاك أو الصراع اللغوي التغيرات الصوتية وتغيرات التراكيب وهي التي تؤذن بهزيمة اللغة أو انتصارها أرجع الى كتاب اللغة واجتمع للدكتور على عبد الواحد وافي . وكتابنا في علم اللغة التاريخي دراسة تطبيقية على عربية العصور الوسطى ط ٢ نشر دار المعارف بمصر ٨١ .  
(٣) هذا يؤكد الدراسات التبادلية التي قمت بها ، وسبقت الإشارة إليها .

وجاء في ورقة رقم ( ٥ ) العبارة الآتية :

« أول البيت وضح للناس »<sup>(١)</sup> فجعل العين حاء — وصاحب هذه الورقة من توجو ولغته الأم كرتوكولي وهذا الخطأ يعد من أخطاء داخل اللغة Intralingual حيث أن العربية بها العين والحاء وهما ليستا في لغته فهو تطبيق عن سوء فهم لأن الاستبدال لم يأتي في مكانه وهذا يعد من الأخطاء التطورية في اكتساب اللغة العربية ( Developmental ) — والدراسة اللغوية تضعه في اعتبارها . . . وتنبه إليه .

وجاء في الورقة رقم ( ٥ ) أيضا العبارة الآتية :

« اقتشفت هذه البيعة » . فجعل الكاف قافا ، ويعد هذا من أخطاء المبالغة في التصويب « Hypercorrection » فقد أراد أن يتفادى جعل القاف كافا فجعل الكاف قاقا .

ومثلها أيضا ما جاء في الورقة رقم ( ٨ ) حيث جاءت العبارة الآتية :

« وكانت الشوارع مشدودة » أي مسدودة فجعل السين شيئا ، وذلك لأنه أراد أن يتجنب جعل الشين سينا فجعل السين شيئا . ومثلها تماما العبارة التي جاءت في ورقة رقم ( ٨ ) أيضا حيث جاءت العبارة الآتية :

« حبشني العشكري » فجعل السين شيئا — ولكن لأن صاحب هذه الورقة امريكي ولغته الأم الانجليزية فيحتمل أن يعزي هذا عنده إلى التعميم الخاطئ ( Faulty generalization ) — أو عدم معرفة السياقات الصوتية التي تنطبق عليها القوانين التي وضعها في ذهنه — وهي على العموم ترجع لجانب لغوي مبعثه التداخل وما يترتب عليه ويتصل به .

أما ما جاء في الورقة رقم ( ١٢ ) من جعل الهمزة عينا حيث جاءت عبارة :

نسعل الله أن يوفقنا — فهو ليس من التسهيل أي تسهيل الهمزة الذي نجده في العاميات على نحو ما هو في صعيد مصر من قوله : « نسعل » بدل « نسأل » . وإنما هو التطبيق الناقص للقاعدة التي وضعها في ذهنه ( Incomplete Application of )

---

(١) ظاهرة التعريف والتكرير تناقش في مجال الدراسة النحوية — وهنا فقط تناقش التغيرات الصوتية .

Rules ) حيث إن صاحب هذه الورقة لغته « ديولية » وهو من ساحل العاج والعين غير موجودة بأبجديتهم .

أما ما جاء في الورقة رقم ( ١٣ ) من كتابة الطاء بدلا من التاء حيث جاءت العبارة الآتية :

— « في هذه الفطرة التي قضيت » فقد يكون فيها متأثراً بما يسمع من نطق العامة — وأما كتابته الميم بدلا من الواو في عبارته :

— هم سماء عند الله . فهو أيضا من تأثره بالسمع الخاطيء . وعدم تمكنه من مفردات اللغة — وهو على العموم مؤثر هام إلى وجوب وضع استراتيجية تغطي مفردات اللغة ، وإلى وجوب الاهتمام بالاختيارات الخاصة بمفردات اللغة .

أما ما جاء في الورقة رقم ( ١٤ ) من كتابة الحاء هاء في العبارتين الآتيتين :

— أمنا هواء = بدل أمنا حواء — وعبارته أيضا : جئت بواسطة منه الدراسية<sup>(١)</sup> .

فلأن صاحب هذه اللغة بنجلاديشي ولغته البنغلا فهذا يعد من أخطاء التداخل اللغوي — ونقل الخبرة من لغته الأم إلى اللغة العربية — مع ملاحظة أن لغته الثانية الانجليزية — فالحاء ليست من أبجدية لغته الأولى وليست في اللغة الثانية التي يعرفها . وكل هذا يؤكد دور التداخل وأثره .

أما ما جاء في الورقة رقم ( ١٤ ) أيضا من كتابة الهمزة عينا من نحو قوله : « قلبي مملوع بحب » .

و « دخلت الحرم الشريف وجدت مملوعه بالناس » يقصد : وجدته مملوءاً . ولكتابته الدال ضادا — من نحو ما جاء في عبارته :

« تسير الضموع من أعني » يقصد « تسيل الدموع من عيني » فهذا يعد من التطبيق الناقص للقاعدة التي وضعها في ذهنه — كما أنه يدخل أيضا ضمن المبالغة في التصويب — وأما استعماله الراء بدل اللام في قوله « تسير الدموع » بدل تسيل

---

(١) سبق أن أشرنا إلى أن أخطاء المطابقة من حيث التعريف والتكرير — وغيرها تعالج في مستوى الدراسات النحوية .

الدموع ، فهذا يمكن أن يعزى إلى السماع الخاطئ — أو الخلط بين اللام والراء اللذين قد لا يكون بينهما تضاد فونيمي في لغته — أو الخلط بين الفعل سال والفعل سار في العربية .

أما ما جاء أيضا في الورقة نفسها رقم ( ١٤ ) من كتابته الصاد سينا في العبارتين :

— لكي أعطني فرسة .

— وأعطاني فرسة .

وكتابته القاف كافا في عبارته :

— وبكى فيها عدة سنوات .

فإن كتابة الصاد سينا والقاف كافا يعد من التداخل اللغوي ونقل خبرته من لغته الأم إلى اللغة العربية حيث إنه من البنجلاديش ولغته البنغالية ولا يوجد في البنغالية الصاد ولا القاف — وتتنطق الصاد عندهم سينا والقاف كافا<sup>(١)</sup> .

وكذلك ما جاء في الورقة رقم ( ١٨ ) من نحو قلب الشين سينا في عبارته :

— « مسارق الأرض ومغارها »<sup>(٢)</sup> فهي من التداخل اللغوي حيث ان الشين تبدل سينا .

وكذلك ما جاء في الورقة ( ٢٩ ) من نحو قلب الثاء سينا — في عبارته :

— في أسناء الدرستي — وهو يقصد في أثناء دراستي — فإن هذا أيضا من التداخل اللغوي — لأن الثاء كذلك تبدل سينا .

أما ما جاء في الورقة رقم ( ٢١ ) من جعل الثاء طاءً ومثلها الورقة ( ١٩ ) — من إبدال الهمزة عيناً ، ومثلهما الورقة ( ٢٢ ) — من إبدال السين شينا ، فكل هذا يعد من أخطاء المبالغة في التصويب « Hypercorrection » فقد أراد أن يتقاضى جعل

---

(١) على نحو ما هو موضح من الدراسات التقابلية التي سبقت الإشارة إليها .

(٢) الخطأ في مثل مغارها بدل مغاربها لا نهتم به هنا الآن — فليس هو من تداخل اللغات ولا من داخل اللغة — ولا من تطور الدراس في اكتساب اللغة وإنما هو إلى الهفوات التي سببها الاضطراب أو التردد أو القلق أو السرعة أقرب .

الطاء تاء لأن الطاء لا توجد في لغته ويبدلها تاء ولشدة حرصه على ألا يقع في الخطأ وقع فيه فجعل التاء طاءً . وجاءت عبارته :

« وهناك بساطين منظر الجمال »<sup>(١)</sup> .

وكذلك عبارة ورقة رقم ( ١٩ ) التي جعلت الهمزة عينا . في قوله :

« وآخر دعونا عن الحمد لله رب العالمين »<sup>(٢)</sup> .

فإن هذا الخطأ أيضا يدخل في المبالغة في التصويب وكذلك ما جاء في عبارة ورقة ( ٢٢ ) في قوله :

« وغرش الأشجار » .

حيث إنه هنا يتفادى . جعل الشين سينا فجعل السين شيئا .

أما ما جاء في الورقة رقم ( ٣١ ) من إبدال القاف كافا في نحو عبارته :

« وتكوم بوظائف شتى » . وهو يقصد : « وتقوم بوظائف شتى » وكذلك جعله الزاي سينا في نحو قوله :

« ويوسع فيها كتب الدينية »<sup>(٣)</sup> وهو يقصد : « ويوزع فيها الكتب الدينية » وكذلك إبدال الطاء تاء — في عبارته :

« للتواف الإفاضة » . وهو يقصد « لطواف الإفاضة » فكل هذا من التداخل اللغوي ونقل الخبرة من اللغة الأم إلى اللغة العربية حيث إن هذه الأصوات توجد في اللغة العربية ولا توجد في لغته الأم .

ومثله ما جاء في الورقة ( ٣٧ ) من نحو إبدال الحاء هاء — في عبارته :

« من ناهية العمل » . وهو يقصد : « من ناحية العمل » . وإبداله الكاف قافا في عبارته :

---

(١) لم نعرض لبقية أخطاء هذه الجملة هنا لأننا نعالج الأخطاء الصوتية .

(٢) وكذلك لن نعرض لبقية أخطاء هذه الجملة لأننا هنا نعالج الأخطاء الصوتية .

(٣) خطأ المطابقة لن نعالجها هنا وإنما مكانه الدراسة التحريية ..

« يقول الوظف تعال بقرة » وهو يقصد « بُكْرَة » . فإن هذه الأخيرة من المبالغة في التصويب . أما ( الوظف ) مكان ( الموظف ) فهو من نوع الغلط .

ومثلها ما جاء في الورقة رقم ( ٤٠ ) من إبدال الهمزة عينا — في عبارته :

« وإلقاء دروس » وهو يقصد : « وإلقاء دروس » . فسببه المبالغة في التصويب وشدة الحرص على ألا يقع في الخطأ فوقع فيه .

ومثلها أيضا ما جاء في الورقة نفسها رقم ( ٤٠ ) من إبداله السين شيئا في عبارته : « بقدره الله ومشاعدة الدكتور » فهو يقصد : « بقدره الله ومساعدة الدكتور » فوقع في الخطأ لأن الشين تبدل شيئا في لغته الأم ولحرصه على ألا يكتب الشين شيئا كتب السين شيئا .

أما ما جاء في الورقة رقم ( ٤٧ ) من عدم نطق العين وجعلها مادة في عبارته : « وطويل الشار في راس الشباب »<sup>(١)</sup> فهو تقصير « بالشار = الشعر » فهذا من التداخل اللغوي بسبب العادات النطقية للغة الأم .

ومثلها تماما ما جاء في نفس الورقة ( ٤٧ ) من جعل الثاء شيئا إذ جاءت العبارة الآتية : « غار سور » .

وهو يقصد : « غار ثور » فهذا أيضا من نقل الحيرة والتداخل اللغوي ومثلها تماما ما جاء في نفس الورقة أيضا ( ٤٧ ) حيث جعل الحاء هاء في عبارته :

« غار هرا »<sup>(٢)</sup> وهو يقصد : « غار حراء » فلأن الحاء ليست في لغته الأم وينطق بدلها هاء صنع هذا الذي نرى فهذا أيضا من نقل الحيرة وتداخل اللغات .

ومثلها تماما ما جاء في الورقة رقم ( ٥١ ) حيث جعل الطاء تاء في عبارته « مهبت الوحي » وهو يقصد « مهبط الوحي » فلأن الطاء لا توجد في لغته وينطق بدلها تاء صنع الشيء نفسه في عبارته فبدل أنه يقول مهبط قال مهبت — فهذا من التداخل اللغوي ونقل الحيرة .

وعلى ضوء هذا يمكن الرجوع إلى الأخطاء الأصواتية في كل الجداول ومعرفة لغة

---

(١) نحن لا ننظر إلى بقية الأخطاء في الجملة لأننا نعالج هنا الخطأ الصوتي فحسب .

(٢) هذه العبارة مجتمعة تدخل في التشكيل الصوتي للغة الأم لصاحب هذه الورقة .

صاحب الخطأ من الجدول رقم (٢) أو من القائمة الملحقة . وهي من الناحية اللغوية كما أثبتت الدراسات التحليلية الإحصائية في مجال علم اللغة التطبيقي تدور في ثلاثة محاور :

- ١ — أخطاء تمثل التداخل اللغوي ( Linguistic Interference ) أو نقل الخبرة ( Transfer Of Experience ) بسبب العادات اللغوية الراسخة للغة الأم والتي لا يمكن استئصالها .
- ٢ — أخطاء تمثل تداخل اللغة نفسها « Intralingual » وذلك بسبب وجود أصوات خاصة بالعربية نفسها ليست في لغة المتعلم الأم فيحاول الدارس ألا يقع فيها ويسبب شدة حرصه يقع فيها — وهي التي تعرف بظاهرة المبالغة في التصويب « Hypercorrection » .
- ٣ — أخطاء تمثل أخطاء التطور اللغوي « Developmental » للدارس أثناء اكتسابه اللغة العربية فيقع في أنواع من الأخطاء سببها التعميم الخاطئ ( Faulty Generalization ) أو عدم معرفة السياقات الصوتية التي تنطبق عليها القوانين التي وضعها في ذهنه — أو التطبيق الناقص لقاعدة ( Incomplete Application of Rules ) أو الجهل بقاعدة . وكل هذا وقع فيه في هذا المجال بسبب ان العربية بالنسبة له لغة ثانية .



## جانب التشكيل الصوتي والتركيب المقطعي ومواضع الارتكاز والنبر والتغيم وغير ذلك

من الثابت علميا أن العادات اللغوية التي اكتسبها الطالب من لغته الأم وتكيف أعضاء النطق لأدائها وانطباع تراكيبها في ذهنه يتم بصورة لا إرادية ويؤثر في لغته الثانية يظهر ذلك جليا في مجال الأداء والنطق أما مجال الكتابة فقلما يظهر ذلك فيه خاصة وأن المصحح لا يهتم إلا بالتعبيرات ظاهرة الخطأ ( Overtly Erronous ) أما التعبيرات باطنة الخطأ ( Covertly erroneous ) فهي لا تلفت نظره أضف إلى ذلك أن الطالب في مقدوره أن يأتي بتعبيرات حسنة الصياغة ظاهريا ولكن إن طلب منه أداءها أداها على وجه آخر .

ومع ذلك فأمامنا أنواع من الأخطاء تعكس هذا الجانب في كتابة الطلاب . ومن الأمثلة على ذلك :

جاء في الورقة رقم ( ٣٧ ) العبارة الآتية :

« اختلط الناس ما بعد » يقصد : « اختلط الناس مع بعض » فجانب التشكيل الصوتي في لغته وعاداته من لغته الأم أثر على بنائه لسلسلة أصوات اللغة العربية فهو جعل العين الفا وجعل الضاد دالا وعند أدائه للجملة مجتمعة تسمع نسقا من الأصوات مخالفا تماما لما عليه نسق العربية — فهذا ما أظهرته الكتابة وما خفي كان أعظم<sup>(١)</sup> .

وجاء أيضا في الورقة رقم ( ٣٧ ) العبارة الآتية :

« من تجربتي ومشاهداتي » يقصد : « من تجربتي ومشاهداتي » . فسلسلة الأصوات وبنائها تأثر بعاداته اللغوية الأولى فأبدل الهاء ياء .

ومثلها ما جاء في الورقة رقم ( ٣١ ) حيث جاءت العبارة الآتية :

« المستشفيات الحديثة التي يشفع الناس فيها » يقصد : « المستشفيات الحديثة التي يشفي الناس فيها » . فسلسلة الأصوات وكيفية بنائها ومواضع الارتكاز فيها هو الذي جعله لا يتوهم وجود ألف ممدودة ولهذا استبدلها بعين .

---

(١) وفي هذا ما يؤكد أهمية دراسة الجانب الشفوي من اللغة دراسة مستقلة لاكتشاف بقية أبعاده وعمل اللازم نحو علاجه علاجاً تاماً .

ومثلها كذلك ما جاء في الورقة رقم ( ٤٧ ) حيث جاءت العبارة الآتية :

« وطويل الشار في رأس الشباب » وكذلك عبارته : « غار هرا » .

فجانب التشكيل الصوتي في لغته وعاداته من لغته الأم أثر على سلسلة الكلام وظهر هذا في كتابته :

فجعل العين ألفا فقال « الشار » بدل ان يقول « الشعر » .

وجعل الهمزة ألف مد . فيقال « راس » بدل أن يقول الرأس . ولو أعدت نطق التركيب مجتمعا لتبينت للقارئ عادات نطقية غير عربية ونسقا صوتيا مخالفا تماما للنسق العربي . « وطويل الشار في رأس الشباب » .

وكذلك « غار هرا » عندما ننطقها كما كتبت بحذف الهمزة وتحويل الحاء إلى هاء — ونطق سلسلة الكلام مجتمعة تحس العادات النطقية غير العربية والنسق الصوتي المخالف .

ومثلها ما جاء في ورقة رقم ( ١٤ ) في عبارته :

« لكي اعطني فرسة » .

من حذف الصوائب وتغيير الصيغة من المضارع إلى صيغة أخرى وجعل الصاد سينا كل هذا مجتمعا يشير إلى منهج صوتي غير عربي في سلسلة الأصوات وفي نسقها وفي سلوك الأصوات في الفواصل بين الكلمات وفي نهاية المجموعة الكلامية وبدايتها . . ونحيل القارئ إلى بقية الأخطاء الصوتية في الجداول الموجودة بأنواعها — ومعرفة اللغة الأم لصاحب الخطأ عن طريق الجدول رقم ( ٢ ) — ومن هنا يتبين وجوب الاهتمام بالجانب التقابلي وادخاله في الاعتبار عند وضع ( استراتيجية ) تعليم العربية ونضيف إذا كانت النظرة السريعة إلى عدة أخطاء محدودة أبرزت كل هذا على الرغم من أن مشكلات المستوى الصوتي بكل جوانبها لا تبرزها الكتابة وإنما يبرزها النطق والأداء — فمعنى ذلك أن الأمر جد خطير<sup>(١)</sup> .

---

(١) اللغة نطق — كما يقولون — ولجانب النطق أهمية التي قد ترجح جانب الكتابة — وهذا الاعتبار رأي أن يدرس هذا الجانب دراسة شفيوية تستخدم فيها الأجهزة والوسائل المعنية — وتحلل فيها الأخطاء على كل المستويات وتجعل هذه الدراسة التي نحن بصدها في خدمته حتى نتمكن من وضع برامج العلاج الخاصة باللغة العربية بين معلمها من غير أبنائها والناطقين بها .

وأنا نضع نتائج الدراسة في هذا الجانب أمام المسئولين ونقدم عدة مقترحات :

— إعادة النظر في استراتيجية اكتساب اللغة العربية الثانية بالنسبة للمنهج والمعلم وطريقة التعليم . .

— الاستفادة مما قدمه علم اللغة التطبيقي في هذا المجال . وقد قدم عدة مبادئ من أهمها :

— الاستماع والتكلم في الدرجة الأولى يقدمان على القراءة والكتابة في الزمن والأهمية .

— فإذا كانت اللغة عادات فأفضل وسيلة لاكتساب اللغة هي المحاكاة والتكرار المستمر .

— وهناك قانون يسمى قانون الاستعمال والاهمال يشير إلى أن العادات التي تستعمل بكثرة ترسخ وتتمو ، والعادات التي تهمل تتضاءل وتندثر .

— الكتابة صورة للغة ، وليست هي اللغة . وذلك لأن الكتابة مجرد رموز تحاول تصوير الأصوات والألفاظ . فيجب ان يراعى ذلك . .

— جعل الهدف الأول تنمية القابلية للطلاب على التحدث باللغة . . على أن يتم ذلك في ضوء فهمها . .

— وحتى لا يتأثر الطالب بالحروف المكتوبة وقد تخالف المنطوق وتلك سنة الأبجديات في الكتابة ينبغي التسلسل بالتعلم على النحو التالي :

— الأصغاء .

— التكلم .

— الكتابة .

— القراءة .

— الاستفادة مما قدمه علماء اللغة لخدمة لغاتهم في هذا الجانب :

ويلخص الأستاذ شارلز . س . فريز<sup>(١)</sup> Charles . C. Fries ما ينتهي إليه

المهتمون بتعليم اللغات الأجنبية من علاج لظاهرة التداخل مما يساعد على إكساب الدارس عادات اللغة المتعلمة في عدة نقاط منها :

١ — عمل تدريبات وأنشطة تهتم بأنماط التنغيم والنبر . . مما يحقق خصائص الصوت .

---

(١) انظر مجلة المعهد العدد الأول ص ٥٢ بها محاولة لتلخيص آراء فراير في هذا الصدد .

٢ - الإكثار من المحاكاة Minmicry واستعمال تدريبات الشائبة الصغرى minimi  
Pairs

- ٣ - التركيز على الصوت في مواقع وروده المختلفة من الكلمات أو المقاطع .
- ٤ - التعرف على الصعوبات المتعلقة بملاح النطق عامة في مواضع حدود الكلمات في الجملة والفقرة وذلك بمراقبة أداء الصوت في الكلام المتصل .
- ٥ - الاهتمام بأداء المتكلم في جميع الحالات بحيث يصبح نطقه للغة المتعلمة بمثابة عادة .
- ٦ - عمل تدريبات تتضمن ملاح خلافة بين نظام اللغتين ما أمكن ومنها ما يعرف بتدريبات استيعاب المسموع .

## جانب التراكيب

ثم تنتقل إلى جانب التراكيب — وعناصر الجملة ، وطرق اتصالها بعضها ببعض وتأثير كل عنصر في البناء من اختيار وموقعية ومطابقة وحركة اعرابية . . الخ .

ومن وجهة نظر الدراسة اللغوية الحديثة هناك خلافات بخصوص عدد العناصر التي ينبغي أن تراعى عند التحليل النحوي اللغوي<sup>(١)</sup> غير أننا سنتخذ من أخطاء الطلاب التي بين أيدينا معالماً على طريق التحليل اللغوي من حيث ترتيب العناصر .

### ( أ ) جانب المطابقة في الجملة

( ١ ) عنصر التذكير والتأنيث . وهو ظاهرة ملفتة للنظر ، وكل من يخالط غير الناطقين بالعربية في كل المستويات يجدهم يخلطون خلطاً غريباً في هذا العنصر ، وهذا الخلط قائم عبر العصور وقد أورد الجاحظ في كتابه البيان والتبيين نماذج منه وذكر قول الشاعر :

أكثر ما أسمع منها في السحر تذكيرها الأنثى وتأنيث الذكر<sup>(٢)</sup>

والدراسات التي قمت بها<sup>(٣)</sup> في هذا المجال وضعت أيدينا على سر هذه الظاهرة وذلك أن جل لغات الطلاب لا تفرق بين المذكر والمؤنث في حالة اسناد الفعل إلى مذكر أو مؤنث — وكذلك الضمائر ، وأسماء الإشارة والموصولات لا فرق في ذلك بين مذكر ومؤنث فمثلاً كلمة : الأب ، أو الأم ، إذا أسند اسم منهما إلى فعل لا تتغير صورة الفعل مع المذكر أو المؤنث ؛ في التركية ، أو الأندونيسية ، أو الفارسية ، أو الفلبينية أو لغة توسغ بالفلبين أو البنغالية أو اليوربا<sup>(٤)</sup> . . الخ .

توضيح ذلك بالمثال :

الأم طبخ — الأب طبخ .

(١) أنظر مجلة معهد اللغة العربية العدد الأول مقالنا صورة كل بناء لغوي تتفق مع معناه الخاص به ص

١٣٣ . ومراجعة في هذه النقطة .

(٢) البيان والتبيين للجاحظ

(٣) في علم اللغة التقابلي وسبقت الإشارة إليها .

(٤) على نحو ما أوضحت ذلك الدراسات التي قمت بها في مجال علم اللغة التقابلي وسبقت الإشارة إليها .

البنّت سافر — الأخ سافر .

الأخت نجح — وهكذا . . الخ .

ومن هنا نجد أن هذه الظاهرة تكاد تكون ظاهرة عامة في أخطاء الطلاب فمثلا جاء في ورقة رقم ( ١ ) العبارة الآتية :

إنه مكان مباركة .

وفي ورقة ( ٢ ) جاءت العبارة الآتية :

ذهبت إلى الأماكن المقدسي — فهو بالإضافة إلى عنصر التذكير والتأنيث أغفل المطابقة في الأفراد والجمع وفي الورقة رقم ( ٣ ) جاءت العبارة الآتية :

ليست لباسا مناسبة — وفي ورقة رقم ( ٣ ) جاء أيضا :

في هذا بلد المقدسة الطيبة — فهو بالإضافة إلى عنصر التذكير والتأنيث أغفل المطابقة في التعريف والتكثير .

وفي الورقة رقم ( ٧ ) جاءت العبارة الآتية :

السيدة أسماء رضي الله عنه . وفي الورقة نفسها :

منى الذي يجتمع الحجاج هناك . وفي الورقة نفسها :

وهذه الاحتفال لا مثيل لها .

وفي الورقة رقم ( ٨ ) جاءت العبارة الآتية :

حدث الحوادث وفي الورقة نفسها ( ٨ ) جاء :

إن ( هذا سيكون آخر لحظة ) .

وفي الورقة رقم ( ١٠ ) جاءت العبارة الآتية :

حتى الأشياء المادية التي لم تكن موجودة في كل البلاد موجود في مكة وجاء في الورقة رقم ( ١٠ ) أيضا :

وحتى ما عرفت بأن كل شيء لها قواعد .

وجاء في الورقة رقم ( ١١ ) العبارة الآتية :

هي بلد التي جعل الله الناس يأتون من كل فج عميق .

وجاء في الورقة رقم ( ١٢ ) العبارة الآتية :  
وأنا في السلام تامة .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) جاءت العبارة الآتية :  
أستطيع أن تطالع الكتب الآخر — وجاء في الورقة نفسها :  
جلسوا في . . . الشمس الشديد — كما جاء فيها أيضا :  
هذه معهد .

أما الورقة رقم ( ١٤ ) فقد ترددت فيها كل العبارات الآتية :  
هذه هي المكان .

هي المكان التي ولد فيها أشرف الخلق .

الكعبة التي بناتها إبراهيم .

وهي . . قلب العالم الإسلامية .

وتذكرت هذه هي المكان .

بكي فيها . . وغفر الله لها .

هاجر وابنه اسماعيل<sup>(١)</sup> . وهو يقصد : ( سيدتنا هاجر وابنها اسماعيل ) .

وما جاء في البيت الذي أورده الجاحظ هو الموجود أمانا :

تذكير الأنثى — وتأنيث الذكر . ومعنى ذلك أن العادة راسخة ومتأصلة تحت  
كل الظروف .

والتفسير العلمي على ضوء الدراسة في مجال علم اللغة التطبيقي تؤكد لنا أن هذه  
الظاهرة هي الأخرى تسير في المجالات الثلاث على نحو ما مر :

أجل الأول : مجال التداخل اللغوي ونقل الخبرة من اللغة الأم إلى العربية —  
فهم لا يؤنثون الفعل مع الاسم المؤنث ولا مع الضمائر ولا أسماء الإشارة  
ولا الموصولات . . الخ فالأمثلة التي على هذه الشاكلة يطبق فيها الطالب عاداته وخبرته

---

(١) من الممكن إلقاء نظرة على الجزء الخاص بهذه الظاهرة في الجداول لتبين أنه لا تكاد تخلو ورقة من  
الخطأ في هذه الظاهرة — بل أن الورقة الواحدة بها أخطاء عدة خاصة بهذه الظاهرة على نحو  
ما أوضح ذلك ما سقناه من نماذج .

اللغوية ، وسببه تقابل الأنظمة اللغوية وتداخلها وتأصل عادة اللغة الأم والأمثلة على ذلك واضحة وهي كثيرة ومتعددة — ويؤكد لها مما سبق :

ذهبت إلى الأماكن المقدس .

السيدة أسماء رضي الله عنه .

منى الذي يجتمع الحجاج هناك .

حدث الحوادث .

هذا سيكون آخر لحظة .

استطيع أن تطالع الكتب الآخر .

الشمس الشديد .

هاجر وابنه اسماعيل . . أنظر إلى الجداول الأساسية .

وهذه الأمثلة تشير إلى أن العادة اللغوية ما زالت راسخة وأنها متأصلة وأن علاجها ليس باليسير ويجب أن توضع تدريبات دقيقة لعلاجها — وتقدم في قوائم متعددة بالاستعمال التي تؤكد لها ، وأن يقطن المدرس دائما لها ، والشئ الذي لا شك فيه أن الطالب يدركها ولكن هذا وحده لا يكفي أن يكون علاجاً .

أما تأنيث الذكر فهو من أخطاء المبالغة في التصويب « Hypercorrection » حيث أن الطالب يريد أن يتفادى أخطاء هذه الظاهرة التي يدركها ويتفادى الوقوع فيها فيقع فيها .

وهذا يشير إلى مجال آخر وهو مجال التطور اللغوي Developmental للدارس أثناء اكتساب اللغة فالمرحلة على الرغم من أنها ينبغي أن تكون مرحلة استقرار لغوي إلا أنها مازالت مرحلة انتقال وأن الدارس مازال يعدل فيها من سلوكه وهذا يفيد ، ويجب أن يوضع في الاعتبار عند وضع وسائل العلاج واستراتيجية التعليم كذلك .

أما المجال الثالث فهو يشير إلى قواعد خاصة باللغة العربية غير موجودة في لغات الدارسين تصعب عليهم وهذا يشير إلى الأخطاء التي تثقل تداخل اللغة نفسها « Interlingual » ومعنى ذلك أن موطن الداء صار معلوما وهذا ييسر العلاج .



ثم تنتقل إلى ظاهرة لغوية أخرى من ظواهر جانب التراكيب .  
ولتكن ظاهرة الخطأ في استعمال أداة التعريف .

### التعريف والتكثير :

تمثل ظاهرة التعريف والتكثير بالنسبة لتعلم اللغة العربية ( لغة ثانية ) مشكلة على جانب كبير من الأهمية على نحو ما يتضح من الجداول (١) ونجد أن الخطأ في هذه الظاهرة يتردد بين العموم والانتظام كما تكشف عن ذلك النسب المئوية من داخل الإحصاءات — فهو خطأ عام ومنظم بالنسبة للطلاب الواحد وبالنسبة لجميع الطلاب ونعطي نماذج له :

فمثلاً ورقة رقم ( ١ ) جاء فيها الآتي :

— فيها كعبة المشرفة .

— وفيها حجر الأسود .

ورقة رقم ( ٢ ) جاء فيها ما يأتي :

— توجهة إلى حمرة الكبرى فرميتها .

— وهو مكان يلجأ فيه نبي محمد .

ورقة رقم ( ٣ ) جاء فيها :

— هم علماء الكبار .

— المسجد الحرام الذي الأول مسجد .

— كل الناس يريد أن يساعدوا أخيه مسلم .

— في هذا بلد المقدسة الطيبة .

ورقة رقم ( ٤ ) جاء فيها :

— كلهم مثقفين في التعليم اللغة .

ورقة رقم ( ٥ ) جاء فيها :

— أول المرة عندما دخلت .

---

(١) ارجع إلى جدول رقم (١) وجدول رقم (٢) وانظر النسبة المئوية للخطأ من الاحضاء .

- الكعبة أول البيت وضع للناس .
- ورقة رقم ( ٦ ) جاء فيها :
- نشاهد . . مناهج الإسلامية .
- بمساعدة الأساتذة المعهد .
- الأحاديث الرسول .
- معاملة الكريمة ، وأخلاق الطيبة .
- ورقة رقم ( ٧ ) جاء فيها :
- هو غار الذي كان يتفكر فيه الرسول .
- ورقة رقم ( ٨ ) جاء فيها :
- مسجد الحرام .
- جئت لكي أعلم دراسات الإسلامية وعلوم الدينية .
- ورقة رقم ( ١٠ ) جاء فيها :
- هذه أحرف الهجائية .
- أداء المناسك الحج .
- المشاهدة الأمكنة المتعددة .
- ورقة رقم ( ١١ ) جاء فيها :
- هي بلد التي جعل الله الناس يأتون من كل فج عميق .
- في مكة : العرفة .
- في مكة المنى .
- إن تسبه بالرجال فلاح .
- ورقة رقم ( ١٢ ) جاء فيها .
- توجد فيها . . كل ثمرات .
- لأدرس لغة العربية .
- أساتذة هم الرجال طيبون .

— مكة بلد الأمين .

وورقة رقم ( ١٣ ) جاء فيها :

— مكة بلد الأمين .

— الكتب العلوم .

— وكعبة المشرفة .

— ليطوفون في هذا البيت عتيق .

— في يوم العرفة .

— هي طريقة الوحيدة .

— وأيضا حديث النبوي .

— ولها مسجد الحرام .

وورقة رقم ( ١٤ ) جاء فيها :

— فريضة على كل مسلمين .

— وفي هذا مكان .

— شرب من ماء الزمزم .

— قبائل مكة .

— بعد الغروب الشمس .

— هي مكان المقدسة .

وهكذا بقية الأوراق على نحو ما توضحه الجداول الملحقمة بهذه الدراسة .

ويتضح من الدراسات التقابلية الخاصة بلغات الطلاب<sup>(١)</sup> عدة امور على ضوئها

نستطيع إرجاع أسباب عمومية خطأ الطلاب في هذه الظاهرة الى الآتي :

— الكلمات في اللغة الفارسية ساكنة الأواخر إلا إذا أضيفت أو وصفت

---

(١) سبقت الإشارة إليها .

فالمضاف يجر بالكسرة وكذلك الموصوف يجر بالكسرة — فعندما يتكلم الطالب أو يكتب يقيس على لغته فيجيء قوله على النحو الآتي<sup>(١)</sup> .

( « الموضوع السورة تخويف المشركين بعذاب النار » ) مثلا .

— أضف إلى ذلك أن في كثير من لغات الطلاب من نحو الفارسية والأندونيسية والبنغالية . . الخ لا فرق بين المضاف والموصوف . من هنا يحدث الخلط على نحو ما سيأتي .

— أضف إلى ذلك أيضا أن في معظم هذه اللغات تسبق الصفات الموصوف — ويتقدم المضاف إليه على المضاف — يقول الطالب في حديثه معي بهذا الخصوص نحن مثلا بدل أن نقول : جامعة أم القرى نجدنا نقول :

أم القرى الجامعة .

وكذلك بدل أن نقول :

الكعبة المشرفة نجدنا نقول :

مشرفة الكعبة . . . وهكذا . . الخ . أي أن العادة اللغوية الخاصة باللغة الأم متأصلة وتحدث بطريقة لا واعية وهذا أمر طبيعي مسلم به ، وفي ضوءه نفسر علو النسبة في هذه الظاهرة فهي أخطاء سببها نقل الخبرة من اللغة الأم إلى اللغة العربية ويرجع سبب علو النسبة إلى أن بعض لغات الطلاب لا تطرد فيها أداة التعريف — وبعضها لا يعرف أجزاء الجملة كلها ولا تحدث المطابقة بين الموصوف والصفة من حيث أداة التعريف . . كما أن بعضها يكفي بقرائن غير لفظية تدل على التعريف وبعضها لا توجد بها أداة تعريف أو تنكير للأسماء<sup>(٢)</sup> .

وترجع عمومية هذه الظاهرة أيضا إلى ما يسمى بالتعليم المتختم للبنية Overlearning of Structure — وذلك لأن بعض الأنواع المعينة لأساليب التدريس قد تزيد من شيوع الظاهرة في التعميم فينتج ما يعرف بالبنية المهجين Hybrid Structure وهو ما يفسر معظم ما نراه أمانا . فمعظم ما نراه أمانا بنيات هجين .

---

(١) هذا نص قول الطالب وتفسيره وبيان ذلك وتوضيحه في الدراسات التقابلية التي سبقت الإشارة إليها .

(٢) الدراسات التقابلية السابقة .

وقد يكون من أسبابها أيضا المبالغة في التصويب Hypercorrection . وهذا بدوره يشير إلى مجال آخر وهو ان القواعد الخاصة باللغة العربية تختلف عن مثيلاتها من لغات الدارسين وهذا يمثل نوعاً من صعوبة اللغة بالنسبة للطالب الأجنبي عنها وهو ما يعرف بتداخل اللغة نفسها « Intralingual » .

وهذا وذاك بدوره يشير إلى مجال آخر وهو مجال التطور اللغوي Development للدارس أثناء اكتسابه اللغة . كما أنه يشير إلى ملمح هام جدا عند معالجة الطالب في هذه المرحلة من مراحل اكتسابه للغة .

## ظاهرة أخرى من الظواهر الخاصة بجانب التراكيب

ظاهرة المطابقة في النوع والعدد :

وهذه أيضا من الظواهر التي تمثل مشكلة كبرى أمام طلاب اللغة العربية من غير أبنائها ؛ والنسبة الإحصائية لهذه الظاهرة بالنسبة للطلاب الواحدة والنسبة للطلاب تبلغ حد الشيوع ومن الممكن القاء نظرة سريعة على الجزء الخاص بهذه الظاهرة في الجداول الملحقة بهذه الدراسة<sup>(١)</sup> ونضرب بعض الأمثلة للمخالفات الخاصة بهذه الظاهرة من أوراق المجموعة الأولى فقط :

جاء في الورقة رقم ( ٨ ) العبارة الآتية :

— ينصحون الطلاب ان يكونوا عالما كبرا .

وفي ورقة رقم ( ٤ ) .

— وعملت عمرة كثيرة .

وفي ورقة رقم ( ٥ ) .

— شعرت بالشعور المختلفة .

وفي الورقة رقم ( ٦ ) .

— أتمنى من الله أن يجعلنا عالما ومجاهدا .

كما جاء فيها أيضا :

— والنساء مستورة .

وفي الورقة رقم ( ١٠ ) .

— نسهل للطلاب أخذ الكتاب الذي يريده .

كما جاء فيها أيضا :

— الأعجمي يتكلمون باللغة العربية فصيحاً مثل العرب .

---

(١) انظر جدول رقم (١) السابق — وانظر الجداول الموجودة بالملاحق — ونماذج إجابة الطلاب كذلك .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) .

— لا يستطيع أي إنسان إذا كان ليس أساس .

وجاء فيها أيضا :

— ويأتون كل سنة مليون المسلمين .

كما جاء فيها كذلك :

— يأتون المسلمون ملكا رؤساء .

وجاء فيها أيضا :

— من جميع المدن والبلد .

وفي الورقة رقم ( ١٤ ) .

— ثلاثة يوما .

• الإضطرابات الظاهرة في العبارات التي أمامنا ترجع إلى عدة أسباب منها ما يتصل بظاهرة التذكر والتأنيث وتلك سبقت الإشارة إليها وعلى ضوءها يمكن أن نفسر كل ما يتصل بها داخل التراكيب في أوضاع اللغة المختلفة .

ومنها ما يتصل بالإفراد والتثنية والجمع — ومعلوم أن ظاهرة التشبيه خاصة باللغة العربية فالخطأ فيها متوقع أما ما يتصل بالإفراد والجمع فمعظم أخطاء الطلاب خاصة بنقل خبرتهم من لغتهم الأم إلى اللغة العربية فمثلا العبارة الأخيرة :

ثلاثة يوما — سبب الخطأ فيها وفي مثلها مما هو على شاكلتها مرجعه لغات الطلاب الأم ومن الأمثلة على ذلك : لغة تسع . واللغة البنغالية واللغة التركية . . وغير هذه وتلك من لغات الطلاب . . الخ تجعل دائما التمييز مفردا في العدد مهما كثر فيقولون مثلا : « ثلاثة ولد » — و « تسعة رجل »<sup>(١)</sup> . . الخ .

وكذلك بقية الأخطاء التي وقعت في هذا الصدد فمعظمها يرجع إلى طبيعة البناء في هذه اللغات الأم للدارسين حيث إن معظم لغاتهم لا تعرف الجملة الفعلية لذلك فهم عندما يقدمون الفعل يضيفون اليه ملحقات الجمع . فيقولون مثلا :

---

(١) هذه عبارة أحدهم معي في هذا الخصوص — أنظر الدراسات القابلية وقد سبقت الإشارة إليها .

يعبدون المشركون الأصنام .

كما أنهم يخطئون في حذف نون المشى والجمع في حالة إضافتهما — ويقولون<sup>(١)</sup> لا نفهم تغيرات الجملة في هذه الحالة<sup>(٢)</sup> .

وهكذا يتبين لنا أن هذه الظاهرة بكل عناصرها ترجع إلى عوامل ثلاثة وهي خاصة بالجانب اللغوي الذي تركز عليه بالدرجة الأولى في التحليل لأن سببه النقل ، وتلك هي أخطاء التداخل التي نركز عليها لنضع البرامج لعلاجها .

وأولها : التداخل اللغوي والتخالفات بين لغات الدارسين واللغة العربية في هذا الجانب . ومعناه أنه من واقع علم اللغة التطبيقي ومن مجال تحليل أخطاء وقعت بالفعل ووقوعها متكرر ومستمر الآن وفي المستقبل ولنا بصدد تنبؤ بخطأ سيقع وإنما هو واقع وعلينا أن نضع برامج العلاج .

وثانيها : خاص باللغة العربية ذاتها وبقواعدها التي تبدو صعبة . على غير أبناء العربية فتحديث زلاتهم نتيجة إما للتعميم المتختم للبيئة وإما للمبالغة في التصويب فيقعون في الخطأ الذي حذروه وهذا أيضا أمر واقع كشف عنه الميدان التطبيقي في مجال تحليل الأخطاء فهو كذلك أمر واقع ومتكرر وتبلغ نسبته المئوية حدالشيوع بين الطلاب فهو واقع في المستقبل وهذا لا يعد من باب التنبؤ بخطأ سيقع في المستقبل .

وإنما هو الواقع اللغوي كما تكشف عنه الدراسات التطبيقية التحليلية . والتي في ضوئها توضع البرامج الخاصة بعلاج هذه الظواهر . والعامل الثالث ينبثق عن السابقتين ويتصل بهما فهو من ناحية يمثل القدرة على الأداء عند الطلاب ومن ناحية ثانية يمثل بالنسبة للطلاب مرحلة تدرج لغوي في اكتساب اللغة العربية يجب أن يقف أمامها المسئولون ويحددوا على ضوئها علاجا .

وهكذا تتحدد أبعاد العلاج في ضوء مجالات ثلاث وما يتصل بها من تكرار وتكشف عنها تحليلات ظواهر لغوية متعددة .

---

(٢) هذا نص قول أحدهم معي أيضا بخصوص هذا الموضوع . انظر الدراسات السابقة .



## ظاهرة لغوية أخرى من ظواهر جانب التراكيب الخاصة بعنصر المطابقة : وهي ظاهرة :

زمن الفعل :

من واقع الإحصاء ونتيجة للجداول السابقة يتبين أن النسبة المئوية للخطأ في زمن الفعل تتردد بنسبة الشيوخ بين مجموع الطلاب .

وظاهرة زمن الفعل بالنسبة لتعلمي اللغة العربية من غير أبنائها تمثل مشكلة على جانب من الأهمية غير أن خطأ الطلاب فيها يكاد يكون مقصوراً على نوعية خاصة ومبعثه عندهم كما أثبتت الدراسة لغتهم الأم — ونعطي نماذج توضح ذلك — ويستحب العودة إلى الجدول ( ١ ) .

جاء في الورقة رقم ( ٢ ) العبارة الآتية :

— وهو مكان يلجأ فيه نبي محمد — والصواب الفعل الماضي : لجأ فيه —  
أو الفعل المضارع مسبقاً بكيونة كان يلجأ فيه — مع ملاحظة أن لغته آتشية وجنسية أندونيسية .

وفي ورقة رقم ( ٧ ) .

— الأماكن المقدسة التي وقعت في مكة — والصواب استعمال المضارع مكان الماضي .

— الأماكن المقدسة التي تقع في مكة .

— مع ملاحظة أنه أفغاني — ولغته فارسية .

وفي الورقة رقم ( ١٠ ) .

— وهذا يبعد الخوف مني حينما كنت واقفاً أمام الناس . السياق يبين أنه

استخدم الزمن الماضي في موضع المضارع وصحة العبارة على النحو الآتي :

— وهذا يبعد الخوف مني أو عني حينما أكون واقفاً أمام الناس .

---

(١) نصرب أمثلة من المجموعة الأولى وبقية الأمثلة يمكن الاطلاع عليها في الجداول الملحقة بهذه الدراسة — الجزء الخاص بهذه الظاهرة .

مع ملاحظة أن جنسيته نيجيري — ولغته يوريا .

وفي الورقة رقم ( ١١ ) .

— حينما ذهبت إلى جدة . . تجدها . . أن الناس . والسياق يتطلب غير

ذلك ؟ فالصواب أن يتغير زمن أحد الفعلين إما أن يقول :

— حينما ذهبت إلى جدة — وجدتها . . وإما أن يقول :

— حينما تذهب إلى جدة . . . تجدها

مع ملاحظة أن الطالب جنسيته صومالية — ولغته الأم ( محاتر ) .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) .

— لكي استطاع المسلم ليفهم الكتب الدينية — والصواب : لكي يستطيع

المسلم أن يفهم الكتب الدينية . أخطأ في إدخال الأداة : [ لكي ] على الفعل الماضي .

فالخطأ في زمن الفعل أوقعه في خطأ آخر وهو إدخال كي على الماضي فزمن الفعل

واستخدام الأدوات أنظمة لغوية تختلف من لغة إلى أخرى — والخطأ فيها بسبب التداخل

متكرر . . ويجب أن يدرّب الطالب تدريبا كافيا على استخدام العنصرين — مع

الاستفادة مما يقدمه درس التقابل اللغوي في هذا المجال — وتدريبات الأنماط .

وجاء في الورقة نفسها كذلك :

— لكي رأى مكة . والصواب : لكي يرى مكة .

وهو نفس الخطأ حيث استخدم الماضي بدلا من المضارع وادخل كي على

الماضي ومن الواضح أمامنا أن الخطأ في استخدام العنصرين معا مرجعه تفاعل عوامل لغوية

متعددة : في مقدمتها تأثير اللغة الأم . وتداخل قواعد اللغة العربية نفسها — وعدم فهم

قواعد اللغة فهما يؤمن معه عدم الوقوع في الخطأ ومرجع ذلك عناصر ثلاثة : المدرس —

الكتاب — التدريبات . . الخ .

ومما يؤكد أن هذه الظاهرة مبعثها التأثير باللغة الأم وأنها من أخطاء التداخل

اللغوي Linguistic Interference — ونقل الخبرة من اللغة الأم إلى اللغة العربية  
بالإضافة إلى ما سبق الأسباب الآتية :

أزمة الفعل تختلف اختلافاً بيناً في اللغات على نحو ما أثبتت ذلك الدراسات اللغوية التقابلية التي قمت بها<sup>(١)</sup> فمثلاً اللغة التركية = تستخدم صيغة للزمن الحالي . وصيغة أخرى مستقلة عنها للمستقبل . وتستخدم أزمة أخرى لا مثيل لها في اللغة العربية . وكذلك اللغة الفارسية<sup>(٢)</sup> .

— أما اللغة الأندونيسية على سبيل التمثيل فهي لا تعرف التقسيم الموجود في اللغة العربية فليس فيها زمن خاص بالماضي ولا بالمضارع ولا بالأمر ولا اسم الفاعل<sup>(٣)</sup> . الخ . ومن هنا يحدث خطأ مبعثه تداخل اللغة العربية نفسها وصعوبة التفرقة بين أزمنتها في ذهن الدارس الذي تكونت لديه خبرة لغوية لا تعرف مثل هذه التقسيمات فمبعث الخطأ هنا التداخل اللغوي — وتداخل اللغة العربية نفسها Intralingual — أي أن الخطأ معزوه إلى تفاعل العاملين معاً بالإضافة لعوامل أخرى لا يمكن إغفالها ، منها أن التطور اللغوي للطلاب في اكتساب اللغة حتى هذه المرحلة ما زال دون المطلوب وهذا يتطلب إعادة النظر في الاستراتيجية الموضوعية لتعليم اللغة العربية — وللكتب المؤلفة ولأنواع التدريبات وأنماطها .

كما أن لغة أخرى مثل لغة توسغ تحتفظ بأنواع معينة من الاستعمالات الخاصة بالأفعال فمثلاً يقول : اذا تأكل ولا يستعملون هنا الماضي فلا يقولون : اذا أكل . ويقولون : كلما رأى ولا يستعملون هنا المضارع فلا يقولون : كلما ترى . والاستعمال في هذه اللغة يختلف عن العربية من حيث الأزمنة والضمائر معاً . الخ . ولغة أخرى مثل اللغة البنغالية لا توجد بها صيغ الأفعال المختلفة ولا توجد سوى الصيغة التي تماثل صيغة الماضي المطلق وهكذا بقية اللغات<sup>(٤)</sup> نجد أن أزمة الأفعال في

(١) يمكن الرجوع إليها وبها تفصيلات متعددة في هذا الصدد خاصة بعصر الزمن .

(٢) الدراسات التقابلية التي سبقت الإشارة إليها .

(٣) السابق .

(٤) انظر الدراسات التقابلية التي سبقت الإشارة إليها .

كل منها لها طبيعتها الخاصة بها في مجال الزمن وأدوات الربط<sup>(١)</sup> بالإضافة إلى أن معظم لغات الطلاب يستعملون فيها الأفعال المساعدة في الجمل مثل فعل الكينونة ، ونحوه . ولذلك عندما تجد واحدا منه يريد أن يقول :

قالوا — تجده يقول .

وكانوا يقولون . فيختلف الزمن ويحدث اضطراب في معنى الجملة . . وهكذا إذا أراد أن يقول :

الطالب نجح تجده يقول : الطالب يتجح يكون<sup>(٢)</sup> . . إلخ .

ومن هنا يمكن أن يرجع شيوع هذه الظاهرة عند الطلاب من حيث الكم والنوع إلى عوامل مختلفة .

- من أهمها التداخل اللغوي ونقل الخبرة الخاصة باللغة الأم إلى اللغة العربية .
- أضف إلى ذلك صعوبة تقسيمات الأزمنة في اللغة العربية على بعض الطلاب وينوع خاص الذين لا تعرف لغاتهم مثل هذه التقسيمات .
- كما أن هذه الأخطاء بهذه الصورة تمثل مرحلة من مراحل نمو الطلاب في اكتساب اللغة العربية — وهي في حقيقتها تعطي ملمحا هاما جداً ينبغي التنبيه إليه والوقوف عنده والاهتمام بعلاجه — بل أقول إن السياسة اللغوية إزاء تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها يجب أن يعاد النظر فيها — من حيث المنهج — والكتاب — والتدريبات وأنماط الاختبارات — وقواعد اللغة المختلفة وطرق تدريسها بل وأذهب إلى ما هو أبعد من حيث المدرس يجب أن يدرّب دائماً ويمد بكل ما هو جديد ليدع النمط التقليدي في التدريس والاختبارات بحيث يساهم في وضع المنهج وعلاج مشكلاته .

---

(١) يفرق اللغويون بين نوعين من ألفاظ اللغة التي هي عندهم تشبه المتاع في الخزن فهناك كلمات وظيفتها التعلق أو الربط Structural Words وهي التي تقوم بوظيفة الربط بين أجزاء الجملة مثل الأدوات والحروف والضمائر المختلفة . . إلخ . ونوع آخر من الكلمات وهي التي تمثل الأقسام الرئيسية في الكلام من أسماء وأفعال . . إلخ . Lexical Words وهي المكونات الأساسية في الجملة مثل الحجارة في البناء .

(٢) انظر الدراسات التقابلية التي سبقت الإشارة إليها .

جانب آخر من جوانب التراكيب الخاصة بالمطابقة من حيث  
الاسم الموصول وصلته والعائد في جملة الصلة . . إلخ

- وهذه الظاهرة من الظواهر التي تتل مشكلة أمام طلاب اللغة من غير  
أبنائها — وتبلغ هذه الظاهرة حد الشروع كذلك ومن الممكن إلقاء نظرة على الجزء  
الخاص بها في الجداول الملحق بهذه الدراسة ونسبها المئوية من داخل الإحصاءات .
- ونضرب بعض الأمثلة للمخالفات الخاصة بها من أوراق طلاب المجموعة الأولى  
كذلك :

جاء في الورقة رقم ( ٣ ) .

— المسجد الحرام الذي الأول المسجد . والصواب : المسجد الحرام الذي هو  
أول مسجد .

وفي الورقة رقم ( ٧ ) .

— بيت الله الذي أقدس مكان . الخطأ نفسه وصوابه : بيت الله الذي هو  
أقدس مكان .

وفي الورقة رقم ( ١٠ ) .

— يوم القيامة الذي يجزي الله عباده بالجنة . والصواب : يوم القيامة الذي  
يجزي الله فيه عباده بالجنة .

وفي الورقة رقم ( ١١ ) .

— هي بلد التي جعل الله الناس يأتون من كل فج عميق . والصواب : هي  
البلد التي جعل الله الناس يأتون إليها من كل فج عميق .

وفي الورقة رقم ( ١٢ ) .

— هذه اللغة التي مهمة جدا لنا . والصواب : هذه اللغة التي هي مهمة جدا  
لنا .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) .

— وهذا المكان الذي أسري إلى بيت المقدس . والصواب : وهذا المكان الذي أسري منه إلى بيت المقدس .

وفي الورقة رقم ( ١٤ ) .

— المكان التي مشى سيدنا محمد ﷺ على الأرض بقدميه . والصواب : المكان الذي مشى سيدنا محمد ﷺ منه على الأرض بقدميه .

وعندما ننعم النظر في هذه الظاهرة نجد أن مبعثها عدم معرفة استخدام بعض حروف الجر أو بعض الضمائر ، أو عدم الدراية باستعمال جملة الصلة في العربية وما فيها من قيود وهذا في حد ذاته راجع الى التداخل اللغوي ونقل الخبرة من اللغة الأم إلى اللغة العربية .

وهو من جانب آخر يمثل صعوبة في اللغة العربية نفسها أمام الطلاب غير الناطقين بها ومعناه أن هذا تداخل في اللغة ذاتها .

وهذا وذلك يمثل مرحلة من مراحل نمو الطالب في اكتساب اللغة ويضع أيدي المهتمين على نقطة هامة من نقاط الضعف في بناء التراكيب ومعلوم ان بناء التراكيب من أهم جوانب اللغة لذلك ينبغي أن يوضع في الاعتبار كيفية علاجه على أسس علمية .

ومن أهم هذه الأسس :

١ — رسم استراتيجية تعليمية تضع في اعتبارها هذه الظواهر اللغوية الخاصة بالعربية وتركز تركيزاً هاماً على التعامل مع المشكلات اللغوية وما يتصل منها بتداخل اللغة العربية ذاتها .

٢ — الاستفادة من أساليب نظريات تدريس اللغات الأجنبية إلى أقصى حد فأسلوب النظرية التقليدية الذي يركز على القواعد والترجمة ( Grammar - Translation Approach ) مفيد في علاج هذه المشكلات عندما يحسن استخدامه . وكذلك أسلوب المنهج المباشر ( Direct Method ) الذي يركز على الارتباط بين الكلمة والمعنى . وبين الجملة والمعنى ، وما تحوي الجملة من كلمات ومعان خاصة بها مفيد في علاج تلك المشكلات — أما أسلوب المنهج السمعي الشفوي - Aural

oral Approach الذي يركز على المهارة اللغوية الشفوية فدوره في علاج تلك المشكلات إن تولاه مدرس ناجح يحقق أقصى نجاح . وخلاصته أن الاستفادة من امكانيات هذه المناهج مجتمعة خطوة ناجحة نحو علاج هذه المشكلات . مع إعداداً الكتاب إعداداً جيداً ومعرفة كيفية التعامل مع المحتوى المعد داخل الكتاب مع التركيز داخل الكتاب المقرر على هذه العناصر في تفاعل بين بقية المقررات في الفصل الواحد وفي بقية الفصول .

٣ — إشراك الطلاب في علاج أخطاء بعضهم البعض وبهذا نضمن ان يركز الطالب على خصائص العربية المختلفة لنظام لغته وفي هذا تدريب عملي لمهارته اللغوية على فهم ما يقرأ وفهم ما يسمع وعلى التعبير الشفوي والتعبير الكتابي ومن المهم هنا نقطة المدرس وإذكاء روح الحماس المستمر مع الملاءمة بين أسلوب التدريس وأسلوب التدريب .

٤ — الاعتناء بأنواع التدريبات وتنوعها مما يحدد نشاط المتعلم والمعلم معاً ويزيد درجة تشويق الطلاب ( Motivation ) .

٥ — الاستفادة من التحليل التقابلي ( Contrastive Analysis ) بين العربية ولغات الطلاب سواء على مستوى تصميم المناهج أو مستوى التدريس لتحديد نقاط الصعوبة يسهل علاجها والتنبؤ بالخطأ هو من باب توقع البلاء قبل حدوثه فيسهل تلافيه .

٦ — استخدام اللغة الأم للطلاب للاستفادة منها فهي موجودة في ذهنه ولا شك أن المدرس الناجح قادر على ان يحرك لسان الطالب ويستخرج نقاط التقابل بالقدر المناسب وفي الوقت المناسب مما يسهل عليه عملية التعلم وعلاج نقاط التداخل اللغوي وتداخل اللغة نفسها .

٧ — إجراء امتحانات وجعل درجتها تدخل في الامتحان النهائي على ان تكون صادقة ( Valid ) وثابتة ( Reliable ) لتكون فعاليتها عالية فإن المدرس والطالب يركز عادة على ما يركز عليه الامتحان . فإذا ركزت الامتحانات على نقاط تداخل اللغة وكانت امتحانات عامة واضطلع بوضعها مسئول وصححها متخصصون كان نجاحاً في علاج تلك المشاكل محققاً .

## جانب آخر من جوانب التراكيب وهو استعمال حروف الجر

والخطأ في هذه الظاهرة يقترب من معدل الحد الأعلى في نسبة الشيوع . وإحصاءات الجدول الأساسي رقم ( ١ ) والجداول الملحقه تتضح منها النسب المثوية لتلك الظاهرة من حيث كثرة المخالفات الخاصة بها وتنوعها . ومن الممكن إلقاء نظرة على الجزء الخاص بها في الجداول لتبين مداها : من حيث الكم والنوع .

ونضرب أمثلة للمخالفات من أوراق طلاب المجموعة الأولى فقط : ونجري عليها الدراسة :

جاء في الورقة رقم ( ٤ ) .

— اهتمام المملكة على تعليم شبابها . والصواب : اهتمام المملكة بتعليم شبابها .

وفي الورقة رقم ( ٥ ) .

— حصلت الى صديق . والصواب : حصلت على صديق .

وفيها أيضا :

— تعجبت بكيفية حياة الناس . والصواب : تعجبت من كيفية حياة الناس .

وفيها أيضا :

— اذكر احراض الى الصلاة<sup>(١)</sup> . والصواب : اذكر الحرض على الصلاة .

وفي الورقة رقم ( ٦ ) .

— فكرت قول الله تعالى . والصواب : فكرت في قول الله تعالى .

وفي الورقة رقم ( ٧ ) .

— التحق إلى معهد اللغة . والصواب : التحق بمعهد اللغة .

---

(١) في هذا المثال كما هو واضح أكثر من خطأ .



وفي الورقة رقم ( ٨ ) .

— وأنا صليت قريب مسجد الجن<sup>(١)</sup> . والصواب : وأنا صليت قريبا من مسجد الجن .

وفي الورقة رقم ( ٨ ) أيضاً .

— أعجبت على شدة الحرارة . والصواب : عجبت من شدة الحرارة .

وفي الورقة رقم ( ٩ ) .

— أي قوبلت من هذا المعهد . والصواب : أي قبلت في هذا المعهد .

وفيها أيضا :

— والحمد لله في ذلك وغيره . والصواب : والحمد لله على ذلك وغيره .

وفي ورقة رقم ( ١٠ ) .

— الأستاذة يشجعون بقيام . والصواب : الأستاذة يشجعون على قيام .

وفي الورقة رقم ( ١٢ ) .

— يغلقون دكانهم بسمع الاذان . والصواب : يغلقون دكانهم عند سماع الاذان .

وفيها أيضا :

— حكومة مكة شديدة بتطبيق الشريعة . والصواب : حكومة مكة شديدة في تطبيق الشريعة .

وفي الورقة رقم ( ١١ ) .

— حتى تحيرت مقارنتهم . والصواب : حتى تحيرت في مقارنتهم .

وفيها أيضا :

---

(١) هذا من بين الأمثلة التي رجع فيها إلى الطلاب لسؤاله عن قصده — هل يقصد قريبا من مسجد الجن . أو قريبا في مسجد الجن .

— وهذا نظام أثر قلبي . والصواب : وهذا نظام أثر في قلبي .

وفيها أيضا :

— وكل هؤلاء ازددت خبرة وعلمًا . والصواب : ومن كل هؤلاء ازددت خبرة وعلمًا .

وفيها أيضا :

— تجتمع مرة في عرفة ومرة مزدلفة وأخرى منى . والصواب : تجتمع مرة في عرفة ومرة في مزدلفة وأخرى في منى .

وجاء فيها أيضا :

— نتحدث فيه ناحية الاجتماعية . والصواب : نتحدث فيه من الناحية الاجتماعية .

وفيها أيضا :

— القسم الثاني نتحدث فيه ناحية تعليم . والصواب : القسم الثاني نتحدث فيه من ناحية التعليم<sup>(١)</sup> .

وفيها أيضا :

— القسم الثالث نتحدث ناحية صحية . والصواب : القسم الثالث نتحدث فيه من الناحية الصحية<sup>(٢)</sup> .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) .

— الطلاب الذين لا أساس لهم اللغة العربية . والصواب : الطلاب الذين لا أساس لهم في اللغة العربية .

---

(١) في هذا المثال أكثر من خطأ — كما هو واضح .

(٢) وفي هذا المثال أيضا أكثر من خطأ .

وفي الورقة رقم ( ١٤ ) .

— هجر منها النبي بشدة عذاب المشركون له . والصواب : هاجر منها النبي  
لشدة عذاب المشركين له<sup>(١)</sup> .

وفيها أيضا :

— يأتوا المسلمون في أنحاء العالم<sup>(٢)</sup> . والصواب : يأتي المسلمون من أنحاء العالم .

وفيها أيضا :

— الدعوة لله . والصواب : الدعوة لله .

وفي الورقة رقم ( ١٥ ) .

— أعبر شعوري . والصواب : أعبر عن شعوري .

وفيها أيضا :

— أعبر كل احساس . والصواب : أعبر عن كل احساس .

وتؤكد الدراسة التقابلية التي قمت بها<sup>(٣)</sup> أن مبعث هذه الظاهرة من حيث الكم والكيف عند الطلاب هو التأثير باللغة الأم هؤلاء الطلاب أي أن مبعث هذه الظاهرة التداخل اللغوي Linguistic Interference ونقل الخبرة Transfer of Experience من اللغة الأم إلى اللغة العربية فمما أثبتته الدراسة أن حروف الجر من بين الأدوات كلها تمثل مشكلة بالنسبة للطلاب جميعهم على اختلاف لغاتهم الأم . وتظهر أبعاد المشكلة في عدة جوانب من بينها :

— كثرة عدد الحروف .

— معاني الحروف .

— كيفية استعمال الحروف .

— وظائف الحروف .

---

(١) وفي هذا المثال كذلك أكثر من خطأ .

(٢) وكذلك في هذا المثال أكثر من خطأ .

(٣) سقت الإشارة إليها —

ويتعكس ذلك على استعمال الطلاب لهذه الحروف فينتج عن ذلك عدة ظواهر منها :

- زيادة عدد الحروف واستعمالها في مواضع لا ضرورة لها فيها .
- الخطأ في استعمال الحروف .
- استعمال حرف مكان آخر .
- الخطأ في تعدية الأفعال بالحروف .

ففي كثير من لغات الطلاب مثل الفارسية والأندونيسية والتركية والبنجلاديشية واليوروبا . . . الخ يستعملون مع الفعل دعا + على بمعنى دعا له .  
فيقولون مثلاً نحن ندعو على الميت . بمعنى يدعون له .

واللغة العربية تفرق بين الاستعمالين ( دعا له — ودعا عليه ) لهذا ومثله فإن الخطأ شائع بين الطلاب . مبعته أمران :

- ١ — التداخل اللغوي — ونقل الخبرة من اللغة الأم إلى اللغة العربية .
- ٢ — طبيعة اللغة العربية نفسها في ذلك . ووجوب الإلمام بمعرفة السياقات التي يستعمل

فيها كل حرف وينتج عن ذلك عند هؤلاء الطلاب أخطاء متعددة بالإضافة لما سبق : منها ما يتصل بزمن الفعل .

ومنها ما يتصل بالأثنية والجمل .

ومنها ما يتصل بالتكرار والحشو .

ومنها ما يتصل باستعمال حرف مكان الآخر فيؤدي إلى اضطراب وخلل في

المعنى .

كما أن بعض لغات الطلاب تستغني عن حروف الجر في بعض العبارات التي تكون في مثلها في العربية ضرورية فمثلاً لغة توسغ في الفلبين تقول :

فكرته                      بدل : فكرت فيه .

ولعبته                      بدل : لعبت معه .

وجلسه بدل : جلست عليه" . الخ .

وخلاصته أن الأخطاء في هذه الظاهره على هذه الصورة وبتلك الكيفية مبعثها أمور منها :

— التداخل اللغوي ونقل الخبرة من اللغة الأم للطالب إلى اللغة العربية .

— صعوبة اللغة العربية نفسها في هذا المجال على بعض الطلاب حيث إنه ينبغي على كل طالب أن يعرف جيدا معاني الحروف وكيفية استعمالها ومواضع استعماله . الخ . وهذا يمثل مشكلة عند بعض الطلاب على نحو ما هو واضح من الجداول تبلغ أعلى نسبة في الشيوع أو تكاد .

وعلى العموم فهذه الظاهرة على صورتها التي هي أمامنا تضع أيدنا على مرحلة من مراحل نمو الطالب في اكتساب اللغة العربية وعلى هذا .

ينبغي أن يوضع في الاعتبار كيفية علاجها . على أسس علمية على نحو ما مر فإن : مبادئ العلاج العامة التي وضعت أبعادها تخدم هذه المجالات المتعددة .

---

(١) ارجع إلى الدراسات التقابلية التي سبقت الإشارة وعلى الجدول رقم (١) في موضعه السابق هذه الدراسة إليها .

## جانب آخر من جوانب التراكيب العطف بدون حرف العطف وعدم ذكر الواو إلا قبل المعطوف الآخر

ونلاحظ أن هذه الظاهرة توجد عند بعض الطلاب تأثراً بلغتهم الأم على نحو ما توضحه الدراسة .

ونضرب أمثلة للمخالفات الخاصة بهذه الظاهرة من أوراق طلاب المجموعة الأولى .

ومن الممكن القاء نظرة على الأمثلة في الجزء الخاص بها في الجداول الملحقمة بهذه الدراسة . وعلى الجدول رقم (١) في موضعه السابق لهذا الدراسة .  
جاء في الورقة رقم ( ١٠ ) .

— مثل الزيب ، التمر وغير ذلك .

وجاء في الورقة رقم ( ١٠ ) أيضا :

— مثل جبل ثور ، جبل أبي قيس ، الصفا ، والمروة وبيت الله الحرام .

وجاء في الورقة رقم ( ١٠ ) أيضا :

— الأمكنة المتعددة مثل جبل ثور ، غار حراء .

وجاء في الورقة رقم ( ١٣ ) .

— يأتو المسلمون رجالا ، نساء ، كبارا ، وصغارا .

وتؤكد الدراسة التقابلية<sup>(١)</sup> أن مبعث هذه الظاهرة عند هؤلاء الطلاب التأثير باللغة الأم فهو من التداخل اللغوي « Linguistic Interference » ونقل الخبرة « Transfer of Experience » من اللغة الأم — فما أثبتته الدراسة أن اللغة الفارسية لا تفصل بين المعطوفات بالواو إلا في آخر معطوف وكذلك لغة اليوريا بنيجيريا ولغة

---

(١) التي سبقت الإشارة إليها .

الجمعا بكمبوديا واللغة التركية . . . وغيرها . . . كثير من لغات هؤلاء الطلاب .

ونلاحظ أن نسبة ورود هذه الظاهرة قليل بالنسبة للطلاب ولكنه بالنسبة للطلاب الواحد من يقع فيه فقد يبلغ عنده حد الشيوع على نحو ما توضحه الأمثلة السابقة فمثلا المجموعة الأولى طالب واحد أخطأ في أمثلة متعددة إلى درجة أن نسبة الخطأ عنده يصل إلى حد الشيوع — على حين أن المجموعة في عمومها : المخطيء قليل بالنسبة للذين لم يخطئوا ، وذلك راجع إلى أمور من أهمها أن قاعدتها سهلة وأن الطالب يمكن أن يتنبه لها بسهولة فلا يقع فيها — وهذا يمثل سهولة في قاعدة اللغة العربية هنا أي أن هذا الخطأ لا يمثل تداخل في اللغة نفسها « Intralingual » إلا عند القليل .

وهو على العموم يمثل مرحلة من مراحل أخطاء التطور اللغوي Development لبعض الدارسين أثناء اكتساب اللغة العربية . مبعثه التقابل اللغوي وأثر اللغة الأم وهذه من الظواهر المدركة لمدرسي اللغة العربية من غير الناطقين بها لوضوحها في الجانبين — ولكن ينبغي أن يوضع لها أيضا نوع من العلاج وإن كان القليل من المهارة اللغوية والتدريب مع ذكر التحليل التقابلي كفيلا بأن يساعد على تلافي الخطأ في هذه القاعدة وهذه الظاهرة وغيرها من الجزئيات التي على شاكلتها مما يتصل بداخل العربية ذاتها تدخل تحت الأسس العلمية العامة للعلاج التي سبقت الإشارة إليها

## ظاهرة أخرى من ظواهر التراكيب

علامة الاعراب :

وتلك خاصة باللغة العربية : والخطأ في هذه الظاهرة يمثل مشكلة بالنسبة للدارسين للغة العربية سواء من أبنائها او من غير أبنائها وهو عام وقد يكون خطره بين غير الناطقين بها أخف ويسهل علاجه وأبعادها عند الناطقين بغير العربية تتحدد على النحو الذي توضحه الدراسة .

ونضرب أمثلة للمخالفات الخاصة بها من أوراق طلاب المجموعة الأولى ومن الممكن إلقاء نظرة على الجداول الملحقه بهذه لتبين كم ونوع المخالفات الخاصة بهذه الظاهرة عند كل الطلاب والتعرف على النسبة المئوية من خلال الاحصاءات .

جاء في الورقة رقم ( ١ ) .

— يتندي الحجاج والمعتمرين ( المذكر السالم ) .

وفي الورقة رقم ( ٢ ) .

— وأخذت ميقات فيها . والصواب : ميقاتا — فأهمل الألف الدالة على نصب الاسم النكرة .

وفيهما أيضا :

— وبعد الحج أو شهر ذو الحجة .الصواب : وبعد الحج أو شهر ذي الحجة .  
( الأسماء الخمسة ) .

وفي الورقة رقم ( ٣ ) .

— فترى المسلمون من بلاد مختلفة . ( جاء بالواو بدلا من الياء في جمع المذكر السالم المنصوب ) .



وفي الورقة رقم ( ٣ ) أيضا :

— كل الناس يريد أن يساعدوا أخيه مسلم ( الأسماء الخمسة ) .

وفي الورقة رقم ( ٤ ) .

— نحن راضي ومتشكرين . الخطأ في علامة ( جمع المذكر السالم ) في الاعراب  
وخطأ آخر في المطابقة من حيث الافراد والجمع .

وفي الورقة رقم ( ٤ ) أيضا :

— كلهم مثقفين في التعليم اللغة . ( جمع المذكر السالم ) .

وفي الورقة رقم ( ٤ ) أيضا :

— وأساتدتنا ممتازين . ( جمع المذكر السالم ) .

في الورقة رقم ( - ) . أيضا :

— أشهد أن سيدنا محمد عبده ورسوله . ( ترك الألف الدالة على النصب  
والتبوين ) .

وفي الورقة رقم ( ٥ ) .

— أن للإسلام هدف واحد . ( خطأ في علامة الاعراب بإهمال الألف الدالة  
على النصب والتبوين ) .

وفي الورقة رقم ( ٧ ) .

— لقد رأيت أشياء كثيرة وتجارباً . ( صرف الممنوع من الصرف ) .

وفي الورقة رقم ( ٧ ) .

— شعرت أنهم مسلمين صادقين . ( المذكر السالم الياء موضع الواو ) .

وفي الورقة رقم ( ٧ ) أيضا :

— كنا شباب ( إهمال الألف الدالة على النصب والتبوين في خبر كان ) .

وفي الورقة رقم ( ٧ ) . أيضا :

— هم أعداء الله وأعداءنا<sup>(١)</sup> . ( نصب ما يجب رفعه بوضع الهمزة على السطر حيث يجب وضعها على لوازم ) .

وفي الورقة رقم ( ٨ ) .

— وأنا صليت قريب مسجد . الصواب : قريبا من المسجد . ( إهمال الألف الدالة على النصب والتشكيك ) .

وفي الورقة رقم ( ١١ ) .

— لم يزد منها إلا هدوء وسكينة ( إهمال الألف الدالة على النصب والتشكيك )

وفي الورقة رقم ( ١١ ) أيضا :

— نجد أن هناك اختلاف . ( إهمال الألف الدالة على النصب والتشكيك )

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) .

— ليطوفون . . ويصلون فيها ويذكرون الله . ( إثبات النون في فعل من الأفعال الخمسة منصوب ) .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) .

— قلبي صار مطمئن . ( إهمال الألف الدالة على النصب والتشكيك ) .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) أيضا :

— كانوا يتعلموا في لغتهم . ( حذف النون في فعل من الأفعال الخمسة مرفوع ) .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) أيضا :

— صاروا ويستطيعوا . ( حذف النون في فعل من الأفعال الخمسة مرفوع ) .

---

(١) ويلاحظ ان هذا الخطأ من الأخطاء التي روجع فيها الطالب لاحتمال أن يكون الخطأ إملائيا فحسب .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) أيضا :

ويدعوا الله . ( حذف النون من فعل من الأفعال الخمسة مرفوع )

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) أيضا :

— المسلمون يشتغلوا بذكر الله . ( حذف النون من فعل من الأفعال الخمسة مرفوع ) .

وفي الورقة رقم ( ١٣ ) أيضا :

ليطوفون في هذا البيت . ( إثبات النون في فعل من الأفعال الخمسة منصوب ) .

وفي الورقة رقم ( ١٤ ) .

— عذاب المشركون والكافرون<sup>(١)</sup> . ( جمع المذكر السالم — استعمال علامة الواو بدلا من الياء في جمع المذكر السالم المحرور ) .

معلوم أن الإعراب جانب واحد من جوانب النحو — وأن العناصر التي سبق الإشارة إليها كلها من جوانب الدراسة النحوية . بل إن بعضهم يدخل الجانب الصرفي والجانب الصرفي ضمن الدراسة النحوية كذلك .

ويلاحظ أن الأخطاء الخاصة بعلامة الإعراب والتي وقع فيها الطلاب يمكن حصرها في نقاط على النحو الآتي<sup>(٢)</sup> :

— الأسماء الخمسة . ( في أوضاعها المختلفة من رفع ونصب وجر ) .

— الأفعال الخمسة . ( إثبات النون في حالة النصب — أو الجزم — وحذفها في حالة الرفع ) .

— جمع المذكر السالم . ( استعمال الياء في حالة الرفع والواو في حالة النصب ) .

---

(١) وبالجملية خطأ آخر على نحو ما هو واضح .

(٢) هذا من خلال مجموعة واحدة من الطلاب . وبقية المجموعات على نفس الشاكلة وقد تختلف قليلا أو كثيرا في بعض النقاط التي لا تؤثر على ما نسوق القول بخصوصه . يؤكد ذلك الجداول ونسبة الإحصاء . انظر الجداول .

- المتنوع من الصرف .. ( صرف المتنوع — أو منع المصروف ) .
- إهمال الألف الدالة على النصب والتنوين في حالاتها المختلفة . ( سواء في خبر كان أو إسم ان . . الخ . ) .

مع ملاحظة أنه يمكن إضافة أخطاء إعرابية واقعة غير تلك التي سبقت الإشارة إليها غير أن نظام الكتابة ، لا يعكسه وتعكسه المشافهة ولكن تلك مرحلة أخرى فنحن ملتزمون في هذه المرحلة بالأخطاء التحريرية وما تعكسه الكتابة وهي وسيلة قاصرة حتى الآن في جوانب كثيرة .

وخلاصته ان هذا الجانب إذا ما قيست مشكلته بالنسبة للطلاب ببقية مشكلات جوانب النحو المختلفة عندهم يعتبر أهونها وهذا أمر في متبى الخطورة حيث ان خصائص اللغة تظهر في تراكيبها وأبنيها — أو كما يقولون :  
إن الذي يميز أي لغة هو تراكيبها ونظامها الصوتي .  
لذلك فإن خلاصة ما تنهي اليه الدراسة هو :

— حيث إن كل لغة تتكون من عدد من التراكيب والقوالب الخاصة بها فإنه يتعين دراسة القوالب الخاصة بالعربية من متخصصين فيها وتقديمها لطلاب معاهد اللغة العربية لغير الناطقين بها حتى يمكن اتقان تلك القوالب فهماً وأداءً لدرجة يكونون معها قادرين على فهم اللغة عندما يتحدثها أبناءها بسرعة عادية وطلاقة طبيعية — وان يكونوا قادرين كذلك على التحدث بها بصورة آلية بدون صعوبة تذكر . وهذا يتطلب برامج تعد اعداداً علمياً دقيقاً على نحو ما يتضح مما مر فيما سبق من تلك الدراسة

— على أن توضع في الاعتبار كل المشكلات التي مثلتها جوانب هذه الدراسة المختلفة سواء فيما ما يتصل بالجانب الصوتي بمشكلاته المختلفة . . أو جانب الصيغ — أو ما يتصل بالجانب التركيبي في اللغة وأبنيها المتنوعة ولا سيما ما يتصل بالمشكلات الصارخة التي أبرزتها الدراسة ومن أمثلتها :

- مشكلة التعريف والتكثير .
- ظاهرة المطابقة في النوع والعدد ( التذكير والتأنيث — والافراد والتثنية والجمع ) .

— وزمن الفعل .

— والضمائر بأنواعها والاسماء الموصولة — وأسماء الإشارة وغير ذلك مما يدخل في التراكيب ويحدث نتيجة له خلل من نوع ما على نحو ما أوضحت الدراسة .

— مع الاهتمام بالأدوات وحروف الجر بنوع خاص وكيفية استعمالها ومعانيها ومواقعها . وحروف العطف . الخ .

أما ظاهرة الاعراب فهي من أهم الظواهر التي تميز العربية وإن لم تكن أخطرها لذا وجب الاهتمام بها غاية الاهتمام وبنوع خاص تلك النواحي التي تمثل مشكلة بالنسبة للدارسين وقد أبرزتها الدراسة .

— يجب الاستفادة من طريقة التمرن على القوالب Pattern Practice وذلك بانتقاء الأنماط والقوالب التي تغطي الجوانب التي سبقت الإشارة إليها تغطية تعالج أنواع القصور عند الطلاب بطريقة تدريجية تبعا لمواقف لغوية مختلفة على أن تضاف الجوانب التي تعالج نواحي القصور وفقا لخطوة وبطريقة تدريجية حتى وإن اضطر الأمر إلى وضع مناهج جديدة وصيها في تلك القوالب .

— كما يجب أيضا الاستفادة من طريقة المحاكاة والحفظ ( Mim Mem ) وهي تجعل الطالب يستظهر جملا عن طريق محادثات تدخل فيها تراكيب لفظية وقاعدية معينة وتعمل لها تمارين متعددة وفقا للمشكلات التي اسفرت عنها الدراسة على نحو ما مر .

— كذلك يجب الاستعانة بتدريبات الأنماط « Pattern Drills » بحيث نجعل هدفها اتقان التراكيب اللغوية مع علاج مواطن الصعوبة التي أشارت إليها الدراسة<sup>(١)</sup> مع ملاحظة حسن الاستفادة من المعامل اللغوية في هذا الصدد<sup>(٢)</sup>

— كذلك يجب الاهتمام بمناهج النمو اللغوي وطرق تدريسه بحيث تعالج كل ما كشفت عنه الدراسة من نقص .

— كذلك يجب الاستفادة من نتائج هذه الدراسة في تدريس بقية المواد اللغوية

---

(١) للأستاذ فرانك جريتسر Frank Grittner عن تدريبات الأنماط أشار إليه اسحق محمد الأمين في مقاله بمجلة المعهد انظر ص ٦٣ لخص الباحث اهم نقاط هذا الفصل .

(٢) قد تحدث بعض الاجراءات الخاطئة في المعامل ففسد تلك التدريبات انظر السابق ص ٦٤ .

فكل ما كشفت عنه هذه الدراسة من أخطاء هي موجودة في بقية المواد فكلها على نحو ما رأينا تتصل بأنماط عادات اللغة الأولى وتمثل مرحلة نمو الطالب في اكتساب اللغة مع وجوب وضع هذه الدراسة تحت أعين المسؤولين ، والقائمين على تعليم اللغة العربية بالمعهد — للاستفادة منها مع مراعاة مواطن الخطأ والتدريب على الاستعمال السليم . والحمد لله رب العالمين . ونسأل الله أن ينفع بها

د. البدر اوي عبد الوهاب زهران  
مقرر المشروع

## قسم الملاحق

## جدول رقم (٢)<sup>(٥)</sup>

( أ )

الأخطاء النحوية

(٥) جدول (٢) في صورته الأخيرة هذه من إعداد — علي يونس



ارقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسيمة الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديش	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	ليجيري	صومالي
اللغة الأولى	الجزيرة	آتشية	بنملا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	يوربا	عجارت
اللغة الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الأسيانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

### نوع الخطأ

#### [ التعريف والتذكير ]

- تكرر ماهر مرصوف معروفة .  
( مثال : فيها حجر الأسود )
- تكرر البدل مع افتتاح تعريفة .  
( مثال : في هذا بسل )
- حاتف « ال » حين يقتضيها السياق .  
( مثال : حصلت إلى صديق في نفس حالة )
- زيادة « ال » حين لا يقتضيها السياق .  
( مثال : أساتذته هم الرجال طينون )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسدية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديش	تركي	توجو	تركي	ألماني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
اللغة الأولى	الجاوية	آتشية	بنغلا	التركية	كوتوكولي	الروسية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	يوربا	عائز
اللغة الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الأسيانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية

### عدد الخططاء التي رقت في كل ورقة

### نوع الخططاء

#### [ التذكير والتأنيث ]

- عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث .  
( مثال : ويكفي للساء المستصفين )
- عدم مطابقة المبتدأ آخر من حيث التأنيث  
( مثال : الأشياء المادية . . . موجود في مكة )
- تذكير اسم الإشارة حيث يقتضي السياق تأنيثه  
( مثال : وبهذا الدروس قد يستفاد )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسبة الطالب	ساحل العاج	كمبودي	بنغلاديش	هندي	إندونيسي	أفغاني	البنالي	بنجلاديشي	بنجلاديشي	بنجلاديشي
لقبه الأول	الدولة	جفا	بنغلا	مليام	الماليزية	البشتو	العمروانية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لقبه الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإندونيسية	العربية	-	-	الطينية	الأردو	الأردو	الأردو

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ التعريف والتذكير ]

- تذكير ماهر بوصف عمولة .  
( مثال : فيها حجر الأسود )
- تذكير البدل مع اقتضاء تعريفه .  
( مثال : في هذا بلد )
- حذف « ال » حين يقتضيا السياق .  
( مثال : حصلت إلى صديق في نفس حالة )
- زيادة « ال » حين لا يقتضيا السياق .  
( مثال : أسألكم هم الرجال طيبون )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جنسية الطالب	ساحل الماح	كمبودي	بنغلاديش	هندي	إندونيسي	أفغاني	إثريي	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
لغته الأولى	الدبوتة	جمعا	بنغلا	مليلام	المالايية	البشتو	الصومالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لغته الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإنجليزية	العربية	-	الحشيشية	الأدرو	الأدرو	الأدرو	الأدرو
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

نوع الخطأ

[ التذكير والتأنيث ]

- عدم مطابقة الصفحة المصروف من حيث التأنيث .  
( مثال : ويكفي للساعة المستعملين )
- عدم مطابقة المبتدأ آخر من حيث التأنيث  
( مثال : الأشياء المادية . . . موجود في مكة )
- تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه .  
( مثال : وهذا الدروس قد يستفاد )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
حسية الطالب	عالي	باكستاني	بيجوري	باكستاني	أفغاني	بيجوري	تركي	تركي	بيجوري	بيجوري
اللغة الأولى	ديان	بنغالية	إغالية	بنغالية	بنشو	يوربا	التركية	التركية	يوربا	يوربا
اللغة الثانية	الإنجليزية	أردو	هوسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	—	—	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
تكرار ما هو معروف بمعرفة	١	—	١	١	١	١	—	١	—	٢
( مثال : فيها حصر الأمود )										
تكرار الجمل مع اقتضاء تعريته .	١	—	١	١	١	١	—	١	—	٢
( مثال : في هذا بلد )										
خلاف « ال » حين يقتضيه السياق .	١	٣	١	١	—	١	—	١	٢	١
( مثال : حصلت إلى صديق في نفس حالة )										
زيادة « ال » حين لا يقتضيه السياق .	—	٢	٢	٣	١	٢	—	١	٢	٥
( مثال : : أسأله هم الرجال حين )										

[ التعريف والتذكير ]

- تكرر ما هو معروف بمعرفة .
- ( مثال : فيها حصر الأمود )
- تكرر الجمل مع اقتضاء تعريته .
- ( مثال : في هذا بلد )
- خلاف « ال » حين يقتضيه السياق .
- ( مثال : حصلت إلى صديق في نفس حالة )
- زيادة « ال » حين لا يقتضيه السياق .
- ( مثال : : أسأله هم الرجال حين )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسبة الطالب	عالي	باكستاني	بجوري	باكستاني	أفغاني	بجوري	تركي	تركي	بجوري	بجوري
اللغة الأول	ديان	بنغالية	إغالية	بنغالية	بشتو	يوربا	التركية	التركية	يوربا	يوربا
اللغة الثانية	الإنجليزية	أردو	هريسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	—	—	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

٥	—	٤	—	١	—	٢	—	—	٢
١	—	—	—	—	—	—	—	—	—

## نوع الخطأ

### [ التذكير والتأنيث ]

- عدم مطابقة الضمة الموصوف من حيث التأنيث .  
( مثال : ويكفي للبناء المستعملين )
- عدم مطابقة البناء الجبر من حيث التأنيث  
( مثال : الأبناء المادية . . موجود في مكة )
- تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه  
( مثال : وبهذا الدروس قد يستطاع )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسدية الطالب	إندونيسي	موزاني	تاليلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سريلاوي
لغته الأولى	الجمارية	العربية	التاليلاندية	التركية	التركية	بنجابية	الهندية	الصومالية	أردو	التي
لغته الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأردية	الإندونيسية	—	—	الهندي
عدد الأخطاء التي رقت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

### [ التعريف والتذكير ]

- تذكير ماهر موصوف بموقفه .  
( مثال : فيها حجر الأسود )
- تذكير البدل مع اقتضاء تعريفه .  
( مثال : في هذا بلد )
- حذف « ال » حين يقتضيا السياق .  
( مثال : حصلت إلى صديق في نفس حالة )
- زيادة « ال » حين لا يقتضيا السياق .  
( مثال : أسأله هم الرجال طينون )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسمية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	توكي	توكي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي
لغة الأولى	إندونيسية	العربية	التايلاندية	التurكية	التurكية	بجالية	التدانية	الصومالية	أردو
لغته الثانية	الإندونيسية	الإجليزية	العربية	الفرنسية	الإجليزية	الأردنية	الإندونيسية	-	الهندي
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة									

### نوع الخطأ

#### [ التذكير والتأنيث ]

- عدم مطابقة الضمة الموصوف من حيث التأنيث .  
( مثال : ويكفي للنساء المستعميين )
- عدم مطابقة المبدأ الآخر من حيث التأنيث  
( مثال : الأخطاء المادية . موجود في مكة )
- تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه .  
( مثال : وبهذا الدروس قد يستفاد )



أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسيمة الطالاب	ماليوي	تركي	تالاندي	فلبيني	لبناني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	تتالي	باكستاني	ألماني
اللغة الأولى	الملايو	التركية	ملايو/فلباني	مازاتونية	مأحمدنارية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بشتو	
اللغة الثانية	—	—	تالاند سيام	الإنجليزية	تغالوغ	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية

### عدد الأنظمة التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ	التعريف والتكرير									
٤	١	—	٣	—	—	١	—	١	—	٤
—	١	—	—	—	—	١	—	—	—	—
—	٣	١	—	—	—	٢	١	٣	—	—
—	٧	٧	١	٢	١	١	—	٣	١	—

— تكسر ماهر موصوف بمرفق.

( مثال : فيها حصر الأسود )

— تكسر البديل مع اقتضاء تعريفه .

( مثال : في هذا بلد )

— حذف هـ آل ، حين يقتضيا السياق .

( مثال : حصلت إلى صديق في نفس حالة )

— زيادة هـ آل هـ حين لا يقتضيا السياق .

( مثال : أسأله هم الرجال طيرين )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جنسية الطالب	مالي	توحي	تايلاندي	فلبيني	فلبيني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	تراني	باكستاني	أفغاني
اللغة الأولى	الماليزي	التركية	ملايو/أفغاني	ماراتوية	ماجندانية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردية	بشتو
اللغة الثانية	---	---	تايلاند سام	الإنجليزية	تغالوغ	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفارسية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										
	٢	١	٣	---	---	---	١	---	---	---
	---	---	---	---	---	٢	---	---	---	---

## نوع الخطأ

### ١ التذكير والتأنيث

- عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث .  
( مثال : ويكفي للنساء المستعطفين )
- عدم مطابقة الجذر المبدأ من حيث التأنيث  
( مثال : الأبناء المادية . . . موجود في مكة )
- تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه .  
( مثال : وهذا الدرس قد يستعاد )

أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جنسية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي / كوردي	تركي	ماليزي	نيجيري	تركي	
لغة الأول	بشتو	بروغ	الكشميرية	بهارية	ماراثية	الكردية	التركية	الماليزية	اليوربا	التركية
لغة الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	بنغالي	التركية	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامة سعودية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

التعريف والتذكير	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
١- تذكر ماهو موصوف بمعرفة . ( مثال : فيها حجر الأسود ) تذكر البدل مع اقتضاء تعريفه . ( مثال : في هذا بلد )	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
٢- حذف . ل . هـ حين يقتضيه السياق . ( مثال : حصلت إلى صديق في نفس حالة ) زيادة . ل . هـ حين لا يقتضيه السياق . ( مثال : أسأله هم الرجال طيبون )	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠

أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسيمة الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي كودي	تركي	ماليزي	نيجيري	تركي
لعنه الأولى	بشتو	بورج	الكتشميرية	بنجابية	ماراثوية	الحدوية	التركية	الماليزية	البروبا	التركية
لعنه الثانية	الدارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عابية سمودية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

التذكير والتأنيث

—	٦	—	١	١	١	١	—	١	—	١
—	—	—	١	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	١	—	—	—	—	—	—	—
—	١	—	—	—	—	—	—	١	—	—

— عدد مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث .

( مثال : ويكفي للنساء المستعمعون )

— عدد مطابقة ابتداء الجذر من حيث التأنيث

( مثال : الأشياء المادية . . موجود في مكة )

— تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه .

( مثال : ربهما اللورس قد يستفاد )

## [ التعريف والتشهير ]

— تذکرہ مامور مورخین بمصر، ۱۸۸۰ء۔

( مثال : فيها حجر الاسود )

— تنكير البدل مع اقتضاء تعريفه .

( مثال : في هذا بلد )

— حذف ۱۱ ال ۱۲ حين يقتضيها السياق .

(مثال : حصلت إلى صديق في نفس حالة )

زيادة : ال : حين لا يقتضيها السياق .

( مثال : أساتذته هم الرجال طيرون )

أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسدية الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليسوي	بنغالي	تركي
اللغة الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	النات	البنغالية	الكردية
اللغة الثانية	—	الإجليزية	الأدو	الأدو	الإجليزية	البورمية	البورمية	الإجليزية	الأدو	التركية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ	التذكير والتأنيث									
— عدم مطابقة الصفحة الموصوف من حيث التأنيث	—	٥	—	—	—	٢	—	—	—	—
( مثال : ويكي للنساء المستضعفين )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— عدم مطابقة البناء الجبر من حيث التأنيث	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—
( مثال : الأشياء المادية . . . موجود في مكة )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— تذكير اسم الإشارة حين يقضي السياق تأنيثه .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
( مثال : وهذا الدروس قد يستفاد )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جنسية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديش	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
لغته الأولى	الجارية	آسيوية	بنغلا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإجليزية	الصومالية	يوربا	عائز
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإجليزية	الإجليزية	الفرنسية	التركية	الإجليزية	الأسيانية	العربية	الإجليزية	الصومالية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

### نوع الخطأ

#### ١ ت . التذكير والتأنيث

- تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيثه .  
( مثال : السيدة أجهاء رضي الله عنه )
- تذكير العدد حيث يقتضي السياق تأنيثه .  
( مثال : قفصيت . . خمس مستويات )
- عدم المطابقة بين خبر إن واصلها من حيث التأنيث  
( مثال : لأن اللغة العربية صعب )
- تذكير الفعل حين يقتضي السياق تأنيثه  
( مثال : حدثت الحوادث )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسيمة الطالب	إندونيسي	بنغلاديش	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي	
لغته الأولى	إندونيسية	بنغالا	التركية	كوتوكو	الرومية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	يوربا	عائز	
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الألمانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية	

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

نوع الخطأ	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
١ ت . التذكير والتأنيث	١	٢	١	١	١	١	١	١	١	١	١
٢ عدم مطابقة الصيغة الموصوف من حيث التذكير	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١
( مثال : ليست لباساً مناسبة )											
٣ عدم مطابقة الخبر البتأ من حيث التذكير	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١
( مثال : كانت المعهد تابعة لكلية الشريعة )											
٤ تأنيث الضمير حين يقضي السياق تأنيثه	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١
( مثال : كل شيء على قواعده )											
٥ تأنيث المفعول حين يجب تذكيره	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١
( مثال : ثلاثة عشر سنة )											



أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالب	ساحل الماج	كمبودي	بنغلاديش	هندي	إندونيسي	أفغاني	إثيوبي	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
اللغة الأولى	الديونا	جمنا	بنغلا	مليالم	المالوية	الشعر	العمروانية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
اللغة الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإغريقية	العربية	-	الطبيعية	الأدور	الأدور	الأدور	الأدور

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

- - - - - ١ - - - - -

### نسوح الخطأ

[ ت . التذكير والتأنيث ]

- تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيثه .  
( مثال : السيدة أسماء رضي الله عنه )
- تذكير العدد حيث يقتضي السياق تأنيثه .  
( مثال : قضيت . . . خمس مستويات )
- عدم المطابقة بين خبر إن وإسماها من حيث التأنيث  
( مثال : لأن الأمة العربية صعب )
- تذكير الفعل حين يقتضي السياق تأنيثه  
( مثال : حدث الحوادث )



رقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسدية الطالاب	عالي	باكستاني	بحري	باكستاني	ألماني	بحري	تركي	تركي	بحري	بحري
لغة الأولى	دewan	بنغالية	إغالية	بنغالية	بشتو	عزريا	التركية	التركية	عزريا	عزريا
لغة الثانية	الإنجليزية	أردو	هوسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	-	-	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت . التذكير والتأنيث ]

- تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيبه .  
( مثال : السيدة أسماء رضي الله عنه )
- تذكير الممد حيث يقتضي السياق تأنيبه .  
( مثال : فليت . . . خمس مستويات )
- عدم المطابقة بين خبر إن وأنها من حيث التأنيث  
( مثال : لأن اللغة العربية صعب )
- تذكير الفعل حين يقتضي السياق تأنيبه  
( مثال : حدث الجوارث )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسبة الطالب	عالي	باكستاني	نيجيري	باكستاني	أفغاني	نيجيري	تركي	تركي	نيجيري	نيجيري
لعمه الأولى	ديان	بنغالية	إفغالية	بنغالية	بشتر	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بوربا
لعمه الثانية	الإنجليزية	أردو	موربا	أردو	فارسية	الإنجليزية	-	-	الإنجليزية	الإنجليزية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

[ ت . التذكير والتأنيث ]

- عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير  
( مثال : لبست لباساً مناسبة )
- عدم مطابقة الخبر المبدأ من حيث التذكير  
( مثال : كانت المهد تامة لكلية الشريعة )
- تأنيث الضمير حين يقتضي السياق تذكيره  
( مثال : كل شيء ها قراعد )
- تأنيث الممد حيث يجب تذكيره  
( مثال : ثلاثة عشر سنة )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسدية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سريلاوي
اللغة الأولى	إندونيسية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنجابية	الهندية	الصومالية	أردو	التي
اللغة الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأردنية	الإندونيسية	-	-	الهندي

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

### نموذج الخطأ

#### [ ت . التفكير والتأنيث ]

- تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيبه .  
( مثال : السيدة أسماء رضي الله عنه )
- تذكير العدد حيث يقتضي السياق تأنيبه .  
( مثال : قضيت . . خمس مستويات )
- عدم المطابقة بين خبر إن وأنها من حيث التأنيث  
( مثال : لأن الله العزيز صعب )
- تذكير الفعل حين يقتضي السياق تأنيبه  
( مثال : حدث الحوادث )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٣٤	٢٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسبة الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	موزمبيقي
اللغة الأولى	الطارية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنغالية	الهندية	الصومالية	أردو	القي
اللغة الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأردية	الإندونيسية	--	--	الهندي
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

[ ت . التفكير والتأنيث ]

- عدم مطابقة الصيغة المعروف من حيث التفكير  
( مثال : ليست لباساً مناسبة )
- عدم مطابقة الخبر المبدأ من حيث التفكير  
( مثال : كانت المهد تامة لكية الشريعة )
- تأنيث الضمير حين يقتضي السياق تذكيره .  
( مثال : كل شيء لها قواعد )
- تأنيث العدد حيث يجب تذكيره .  
( مثال : ثلاثة عشر سنة )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسدية الطالب	ماليزي	تركي	تايلاندي	فلبيني	فلبيني	بنغلاديش	بنغلاديش	تنزاني	باكستاني	أفغاني
لغته الأولى	الماليزي	التركية	ملايو/أفغاني	ماراتانية	ماجندانية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بشتو
لغته الثانية	—	—	تالاند سيام	الإنجليزية	تغالوغ	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نوع الخطأ

#### [ ت . التذكير والتأنيث ]

- تذكير الضمير حين يقضي السياق تأنيثه .  
( مثال : السيدة أمهات رضي الله عنه )
- تذكير العدد حيث يقضي السياق تأنيثه .  
( مثال : قضيت . . . خمس مستويات )
- عدم المطابقة بين خبر إن وأنها من حيث التأنيث  
( مثال : لأن الله العزيز صعب )
- تذكير الفعل حين يقضي السياق تأنيثه  
( مثال : حدث الحوادث )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسبة الطالب	ماليزي	توكي	تايلاندي	فلبي	فلبي	بنغلاديش	بنغلاديش	بنزالي	باكستاني	ألماني
لغة الأولى	المالو	التركية	مالو/فطاني	ماراناثورية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردية	بشتو	
لغة الثانية	—	—	تالاند مسام	الإجليزية	تغالوغ	أردية	الإجليزية	الإجليزية	الإجليزية	الفرنسية

#### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

— — — — — ٢ — — — — — ٤

#### نوع الخطأ

[ ت . التذكير والتأنيث ]

- عدم مطابقة الصيغة الموصوف من حيث التذكير  
( مثال : ليست لباساً مناسبة )
- عدم مطابقة الخبر البناء من حيث التذكير  
( مثال : كانت المهد تاهمة لكبيه النيمه )
- تأنيث الضمير حين يقتضي السياق التذكير .  
( مثال : كل شيء ها قواعداً )
- تأنيث العدد حيث يجب تذكيره .  
( مثال : ثلاثة عشر سنة )



ارقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسدية الطالب	افغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردى	تركي	ماليزي	نيجهري	تركي
اللغة الأولى	بشتو	بوغ	الكشميرية	بجالية	سارادارية	الكردية	التركية	الماليزية	البروبا	التركية
اللغة الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامية سورية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نموذج الخطأ

[ ت . التفكير والتأنيث ]

- تذكر الضمير حين يقضي السياق تأنيبه .  
( مثال : السيدة أجهاء رضى الله عنه )
- تذكر العدد حيث يقتضي السياق تأنيبه .  
( مثال : قفيت . . خمس مستورات )
- عدم المطابقة بين خبر إن وانها من حيث التأنيث  
( مثال : لأن اللغة العربية صعب )
- تذكر الفعل حين يقضي السياق تأنيبه  
( مثال : حدث الخواص )

ارقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسيمة الطلاب	ألماني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردي	تركي	ماليزي	بنجالي	تركي
اللغة الأولى	بشرو	بورنغ	الكشميرية	بنجابية	مازاندري	الكردي	التركية	الماليزية	اليوربا	التركية
اللغة الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإجليزية	الإجليزية	الإجليزية	عامة سمردي

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نموذج الخطأ

[ ت . التذكير والتأنيث ]

- عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير  
( مثال : لبست لباساً مناسباً )
- عدم مطابقة الخبر المبدأ من حيث التذكير  
( مثال : كانت المهدي تامة لكلية الشريعة )
- تأنيث الضمير حين يقتضي السياق التذكير .  
( مثال : كل شيء لما قرأعد )
- تأنيث العدد حيث يجب لتذكيره .  
( مثال : ثلاثة عشر سنة )

ارقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسمية الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	ليبري	بنغالي - تركي		
لغته الأولى	الاندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البنت	البنغالية	الكردية
لغته الثانية	—	الإجليزية	الأدو	الأدو	الأدو	الإجليزية	البرومية	الإجليزية	الأدو	التركية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

## [ ت . التذكير والتأنيث ]

- تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيبه .  
( مثال : السيدة أجهاء رضي الله عنه )
- تذكير العدد حيث يقتضي السياق تأنيبه .  
( مثال : فقيت . . خمس مستويات )
- عدم المطابقة بين خبر إن واسمها من حيث التأنيث  
( مثال : لأن اللغة العربية صعب )
- تذكير الفعل حين يقتضي السياق تأنيبه  
( مثال : حدث الحوادث )

أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسدية الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليبري	بنغالي	توكي
لغة الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البنيك	'البنغالية'	الكورية
لغة الثانية	—	الإجليزية	الأردر	الأردر	الإجليزية	البورسية	البورسية	الأردر	الأردر	التركية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نسوح الخطأ

#### [ ت . التذكير والتأنيث ]

- عدم مطابقة الصيغة الموصوف من حيث التذكير  
( مثال : ليست لباساً مناسبة )
- عدم مطابقة اجتر الابتداء من حيث التذكير  
( مثال : كانت المهند تادمة لكلية الشريعة )
- تأنيث الضمير حيث يقتضي السياق تذكيره .  
( مثال : كل شيء لها قواعد )
- تأنيث العدد حيث يجب تذكيره .  
( مثال : ثلاثة عشر سنة )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
حسية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديش	تركي	لومبو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	تيغري	صومالي
لغته الأولى	إندونيسية	آسيوية	بنغالا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	بوربا	عائز
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الآسيوية	العربية	الإنجليزية	الصومالية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

- [ ت : المذكر والتأنيث ]
- تأنيث اسم الإشارة حيث يقتضي السياق ذلكوه .
- ( مثال : ولي تلك اليوم )
- تأنيث الفعل حيث يقتضي السياق ذلكوه .
- ( مثال : الكعبة التي بناها إبراهيم )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسدية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديش	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
لغة الأولى	الجاوية	آشيه	بنغلا	التركية	كوكوكوني	الرومية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	يوربا	عبار
لغة الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الألمانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نموذج الخطأ

[ حروف المعالي ]

٨	١	٢	١	—	١	٣	—	—	—	—	—
٢	١	١	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	٢	٢	٢	٥	٢	٣	١	٢	—	١	—
—	٢	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

— إعمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .

( مثال : حضرت مسكة )

— زيادة حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .

( مثال : عدم نزول المطر بكثير )

— استعمال حرف جر غير مناسب .

( مثال : عملا لقوله تعالى )

— إعمال حرف المصطف حيث يقتضي السياق ذكره .

( مثال : رجما المرمول )

— زيادة حرف عطف لا يقتضي السياق ذكره .

( مثال : صاروا و يستطعموا )

— استعمال « الواو » بدلا من « أو » .

( مثال : يودهم سواء في الوقت النهار والليل )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالب	ساحل البحر	كمودي	بعلاديش	هندي	إندونيسي	ألماني	إثيوبي	ببعلاديشي	ببعلاديشي	ببعلاديشي
لغة الأول	الدولة	جمها	بعللا	مليان	اللاوية	البشتو	الصومالية	البغالية	البغالية	البغالية
لغة الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الكمبودية	العربية	-	-	الحبشية	الأذرو	الأذرو	الأذرو

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : التذكير والتأنيث ]

- تأنيث اسم الإشارة حيث يقتضي السياق تذكيره .
- ( مثال : وفي تلك اليوم )
- تأنيث الفعل حيث يقتضي السياق تذكيره .
- ( مثال : الكعبة التي بناها إبراهيم )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جنسية الطالب	ساحل البحر	كمبودي	بنغلاديش	هندي	إندونيسي	أفغاني	إثيني	بنجلاديشي	بنجلاديشي	بنجلاديشي
لغته الأولى	الملايالية	جمها	بنغلا	ملايالم	الملايالية	البشتو	المورمالية	البنغالية	البنغالية	الأردو
لغته الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	الأردو	الأردو

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ	٢	١	٢	١	٢	١	٢	١	٢	١
إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
( مثال : حضرت مسكه )	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
زيادة حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
( مثال : عدم نزول القمر بكثير )	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
استعمال حرف جر غير مناسب .	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
( مثال : عملا للقره تعالى )	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
إهمال حرف المطلق حيث يقتضي السياق ذكره .	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
( مثال : رجوعا انصرفوا )	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
زيادة حرف عطف لا يقتضي السياق ذكره .	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
( مثال : صاروا و يستطعموا )	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
استعمال « الوار » بدلا من « أو » .	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢
( مثال : يزدحم سواء في الوقت النهار والليل )	-	٢	-	١	-	٢	-	١	-	٢



أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جنسية الطالب	عالي	باكستاني	نيجيري	باكستاني	أفغاني	نيجيري	توكي	توكي	نيجيري	نيجيري
لقبه الأول	ديان	بنغالي	إغالي	بنغالي	بشير	يوربا	التريكة	التريكة	يوربا	يوربا
لقبه الثانية	الإنجليزية	أردو	هوسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	-	-	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١ - - - - - ٢

### نموذج الخصال

[ ت : التذكير والتأنيث ]

- تأنيث اسم الإشارة حيث يقتضي السياق تذكيره .
- ( مثال : وفي تلك اليوم )
- تأنيث الفعل حيث يقتضي السياق تذكيره .
- ( مثال : الكعبة التي بناها إبراهيم )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسمية الطالب	عالي	باكستاني	بيجوري	باكستاني	أفغاني	بيجوري	تركي	تركي	بيجوري	بيجوري
لغة الأولى	ديان	بنغالية	إغالية	بنغالية	بشتو	بورسا	التركية	التركية	بورسا	بورسا
لغة الثانية	الإنجليزية	أردو	هوسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	-	-	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

-	٢	١	-	-	-	-	-	-	١	-
-	-	-	٤	٢	-	١	-	-	١	-
-	-	١	-	-	٢	١	-	-	٤	١
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

نوع الخطأ

[ حروف المعاني ]

- إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : حفرت مسكة )
- زيادة حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : عدم نزول المطر بكثير )
- استعمال حرف جر غير مناسب .  
( مثال : عملاً لقوله تعالى )
- إهمال حرف المصطف حيث يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : رجعوا الصوفوا )
- زيادة حرف عطف لا يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : صاروا و يستطعموا )
- استعمال « الواو » بدلاً من « أو » .  
( مثال : يودحم سواء في الوقت البار والليل )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسدية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سورابون
لغة الأهل	الجاوية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بengالية	المندرية	الصومالية	أردو	القي
لغة الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأردية	الإندونيسية	—	—	المندى

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : التذكير والتأنيث ]

— تأنيث اسم الإنداء حيث يقتضي السياق تذكيره .

( مثال : وفي تلك اليوم )

— تأنيث الفعل حيث يقتضي السياق تذكيره .

( مثال : الكمية التي يتألف إبراهيم )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسمية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي
لغته الأولى	المجارية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنجابية	البندية	الصومالية	أدو القهي
لغته الثانية	الإندونيسية	المجيرية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأردنية	الإندونيسية	-	الهندي
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة									

## نوع الخطأ

### [ حرف المعاني ]

- إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : حضرت مكة )
- زيادة حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : عدم نزول القمر بكثرة )
- استعمال حرف جر غير مناسب .  
( مثال : عملاً لقوله تعالى )
- إهمال حرف المطلق حيث يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : رجوع الصوفاء )
- زيادة حرف عطف لا يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : صاروا و يستقيموا )
- استعمال « الواو » بدلاً من « أو » .  
( مثال : يزعم سواه في الوقت النهار والليل )

جـ

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسدية الطالب	ماليزي	تركي	تايلاندي	لبناني	لبناني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	هندي	باكستاني	ألماني
لغته الأولى	الملايو	التركية	ملايو/ألماني	مازناوية	ماجنندونية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بشتو
لغته الثانية	—	—	—	سيام	تايلاند	الأردنية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نوع الخطأ

[ ت : التذكير والتأنيث ]

- تأنيث اسم الإشارة حيث يقتضي السياق تذكيره .
- ( مثال : وفي تلك اليوم )
- تأنيث الفعل حيث يقتضي السياق تذكيره .
- ( مثال : الكلمة التي بناها إبراهيم )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠
جسيمة الطالب	ماليزي	تركي	تايلاندي	فلبيني	فلبيني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغالي	باكستاني
لغته الأولى	الماليزي	التركية	ماليزي/تايواني	ماجنيدانية	بنغالية	بنغالية	السراجلية	الأردنية	بشمري
لغته الثانية	—	—	تايلاند سيام	الانجليزية	معالو غ	أردنية	الانجليزية	الانجليزية	الانجليزية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١	—	—	—	٢	١	—	—	—	—
٢	١	١	٧	—	—	١	١	—	—
٣	٢	—	—	١	—	—	—	—	١

### نوع الخطأ

#### [ حرف المعاني ]

- إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : حضرت مسكة )
- زيادة حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : عدم نزول المطر بكثرة )
- استعمال حرف جر غير مناسب .  
( مثال : عملا لقوله تعالى )
- إهمال حرف العطف حيث يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : رجعوا انهموا )
- زيادة حرف عطف لا يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : صاروا و يستطعموا )
- استعمال « الواو » بدلا من « أو » .  
( مثال : يزدحم سواء في الوقت النهار والليل )

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

— تأنيث اسم الإشارة حيث يقتضي السياق المذكور .

— تَأْنِيَتُ الْفِعْلِ حَيْثُ يَقْتَضِي السِّيَاقُ التَّكْوِيْدَ .

( مثال : الكعبة التي بناتها إبراهيم )

رقم الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسدية الطالب	ألماني	باكستاني	باكستاني	لبناني	تركي/كردى	تركي	مالي	بحري	بحري	بحري
لغة الأولى	بنجو	بوغ	الكشميرية	بنجابية	ماراثية	الكردية	التركية	المالوية	البربا	التركية
لغة الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	معالغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامة سعودية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢
٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣
٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤
٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥
٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦
٧	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٧
٨	٨	٨	٨	٨	٨	٨	٨	٨	٨	٨
٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩
١٠	١٠	١٠	١٠	١٠	١٠	١٠	١٠	١٠	١٠	١٠

نسوح الخطأ

[ حروف المعاني ]

- إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : حضرت مكة )
- زيادة حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : عدم نزول القمر بكثرة )
- استعمال حرف جر غير مناسب .  
( مثال : عملاً لقوله تعالى )
- إهمال حرف العطف حيث يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : رجلاً الصوفيا )
- زيادة حرف عطف لا يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : صاروا و يستعملوا )
- استعمال « الواو » بدلاً من « أو » .  
( مثال : يؤدحهم سواء في الوقت النهار والليل )



أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالب	المدونسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورمي	بورمي	كشيري	بنغالي	توكي
لغته الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الفيتية	الفيتية	الفيتية	البنغالية	الكردية
لغته الثانية	—	الإنجليزية	الأردو	الأردو	الإنجليزية	البورمية	البورمية	الإنجليزية	الأردو	التوكية
عدد الأنظمة التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

[ ت : التذكير والتأنيث ]

- تأنيث اسم الإشارة حيث يقتضي السياق تذكيره .  
( مثال : وفي تلك اليوم )
- تأنيث الفعل حيث يقتضي السياق تذكيره .  
( مثال : الكلمة التي بناتها إبراهيم )

أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسدية الطالب	الدرجسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	برومي	برومي	ليبيري	بنغالي	توكي
لغة الأولى	الاندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	المليك	البنغالية	الكردية
لغة الثانية	—	الإنجليزية	الأردن	الأردن	الإنجليزية	البرومبة الإنجليزية	البرومبة	الإنجليزية	الأردن	التركية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

### [ حرف المعاني ]

- إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : حفرت سكة )
- زيادة حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : علم نزل العطر بكثير )
- استعمال حرف جر غير مناسب .  
( مثال : عملاً لقوله تعالى )
- إهمال حرف المطلق حيث يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : رجعوا الصوفاء )
- زيادة حرف عطف لا يقتضي السياق ذكره .  
( مثال : صاروا و يستقيموا )
- استعمال ه الواو ه بدلاً من ه أو ه .  
( مثال : يزدحم سواء في الوقت البار والليل )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
حسبة الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنجلاديش	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	تيجري	صومالي
لغة الأولى	الطارية	آتشية	بغلا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	بوربا	عائز
لغة الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الآشانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : حروف المعاني ]

- [مخال الفاء في جواب التوط .
- ( مثال : إذا كانت الدراسة صعبة نحتاجها عقيدة )
- [مخال وار .مخال حين يقتضيه السياق .
- ( مثال : مروت الأيام أنا أعيش )
- زيادة « أن » الصادرة .
- ( مثال : أروع من الله أن تولي )
- حذف « أن » الصادرة حيث يقتضي السياق ذكرها
- ( مثال : لا نستطيع لذاكر هذه المواد )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جنسية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديشي	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
لغته الأولى	المجارية	آتشية	بنغلا	التركية	كوكوكولي	الأرمنية	المغاربية	الإنجليزية	الصومالية	يورا	عائز
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الأسبانية	الارمنية	الإنجليزية	الصومالية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة											

## نسوح الخطأ

### [ استخدام الضمائر ]

- حالف الضمير المائد على جملة الفعل .  
( مثال : ومن المراتب التي شاهدهت )
- استخدام ضمير المبالغ بدلا من ضمير التكلم .  
( مثال : سيطلقا مباشر الطالب وسيبلغ ضميرهم ويخدمهم )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالب	ساحل البحر	كمبودي	بنغلاديش	هندي	إندونيسي	أفغاني	إثيوبي	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
لغة الأولى	الدولة	جمها	بنغلا	مليالم	الملايكية	البشتو	الصومالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لغة الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإنجليزية	المرية	---	الحشية	الأردر	الأردر	الأردر	الأردر
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نسخ الخطأ

[ ت : حروف المعاني ]

- إهمال القاء في جوارب الشرط .
- ت : مثال : 'إذا كانت الدراسة صعبة نحتاجا مقبلة' .
- إهمال واو إجمال حين يقتضيا السياق .
- ر : مثال : 'مرت الأيام أنا أعيش' .
- زيادة ' أن ' المصدرية .
- ر : مثال : ' أرجو من الله أن يوفقني ' .
- حذف ' أن ' المصدرية حيث يقتضي السياق ذكرها .
- ر : مثال : ' لا نستطيع نذكر هذه المواد ' .

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالب	مساحل البحر	كمبودي	بنغلاديش	هندي	إندونيسي	أفغاني	إثيوبي	بنجلاديشي	بنجلاديشي	بنجلاديشي
لغة الأولى	البنغالية	جمنا	بنغالا	ملايالم	الماليزية	البشتو	العبرية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لغة الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإنجليزية	العربية	-	الطبخية	الأردني	الأردني	الأردني	الأردني

## عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

## نوع الخطأ

### [ استخدام الضمائر ]

-	١	٢	٢	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

- حذف الضمير المائل على جملة الصلة .

( مثال : ومن الفرائض التي شاهدت )

- استخدام ضمير الغائب بدلاً من ضمير المتكلم .

( مثال : سيقعنا معاشير الطلاب وسيفتح ضميرهم وضميرهم )

أرقام الأوراق	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١
جسدية الطالب	عالي	باكستاني	بحري	باكستاني	ألماني	بحري	تركي	تركي	بحري	بحري
لغة الأولى	ديان	بنغالية	إيطالية	بنغالية	بنغر	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بوربا
لغة الثانية	البحرية	أردو	هربا	أردو	فارسية	البحرية	-	-	البحرية	البحرية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نموذج الخطأ

[ ت : حروف المعاني ]

- إهمال الفاء في جواب الشرط .

( مثال : إذا كانت الدراسة صعبة ليجتهدا مفيدة )

- إهمال واو الحال حين يقتضيه السياق .

( مثال : موت الأيام أنا أعيش )

- زيادة ه أن ه الصدية .

( مثال : أرجو من الله أن يوفيق )

- حذف ه أن ه الصدية حيث يقتضي السياق ذكرها

( مثال : لا نستطيع للذكر هذه المواد )

٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
رقم الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠
جسيمه الطالب	عالي	باكستاني	بحري	باكستاني	ألماني	بحري	دكي	دكي	بحري
لقبه الأولى	ديان	بغاليه	بغاليه	بشور	يوربا	اليوكية	اليوكية	يوربا	يوربا
لقبه الثانية	البحرية	أردو	هوربا	أردو	فارسية	البحرية	-	البحرية	البحرية

عداد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نموذج الخطأ

[ استخدام الضمائر ]

- حذف الضمير الماعد على جملة الصلاة .
- ( مثال : ومن الغرائب التي شاهدت )
- استخدام ضمير الغائب بدلاً من ضمير المتكلم .
- ( مثال : سيقمنا معاشر الطلاب ويستطيع ضميرهم وضميرهم )



أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جنسية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سريلانكي
لغته الأولى	الطاجيكية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنجابية	المندرية	الصومالية	أردو	التيغري
لغته الثانية	الإندونيسية	الإجليزية	العربية	الفرنسية	الإجليزية	الأردنية	الإندونيسية	—	—	المالدي

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : حروف المعاني ]

— إجمال اللقاء في جوارب الشرط .

( مثال : إذا كانت الدراسة صعبة نتجتها مفيدة )

— إجمال وزر إجمال حين يقتضها السياق .

( مثال : موت الأيام أنا أعيش )

— زيادة ه أن ه المصدرية .

( مثال : أرعب من الله أن توفق )

— حذف « أن » المصدرية حيث يقتضي السياق ذكرها

( مثال : لا نستطيع نلّاكر هذه المواد )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسمية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي
لغة الأولى	البحارية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنجابية	البنجابية	الصومالية	أردو
لغة الثانية	الاندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأردنية	الاندونيسية	-	الهندي

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ استخدام الضمائر ]

- حذف الضمير المائد على جملة الصلة .
- ( مثال : ومن المراتب التي شاهدت )
- استخدام ضمير الغائب بدلاً من ضمير التكلم .
- ( مثال : سيفضوا معاني الطلاب ويستطيع فهمهم وخدمتهم )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جنسية الطالب	مالي	تركي	تالاندي	فلبيني	فلبيني	بنغلاديش	بنغلاديش	موزاوي	باكستاني	أفغاني
اللغة الأولى	الماليزي	التركية	ملايو/فلباني	ماراترية	ماجندارية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردية	بشتو
اللغة الثانية	—	—	تالاندي	بنغالية	أردية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	الفارسية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نموذج الخطأ

[ ت : حروف المعاني ]

- [همال الفاء في جواب الشرط .
- ( مثال : إذا كانت الدراسة صعبة فنجعلها ممتعة )
- [همال وار احوال حين يقتضيه السياق .
- ( مثال : مرت الأيام أنا أعيش )
- زيادة « أن » العصرية .
- ( مثال : أرخص من الله أن توفيق )
- حذف « أن » العصرية حيث يقتضي السياق ذكرها
- ( مثال : لا نستطيع نفاكر هذه المبادئ )

٤١	٥٠	٤٩	٤٨	٤٧	٤٦	٤٥	٤٤	٤٣	٤٢	أرقام الأوراق
ألماني	باكستاني	بنزالي	بنجلاديش	بنجلاديش	فلبيني	فلبيني	تايلاندي	توكي	ماليزي	جنسية الطالب
بنغو	الأردنية	السراجلية	بنغالية	بنغالية	ماجندنارية	مارانارية	مالايو/فقطاني	التركبة	اللايو	اللغة الأولى
الفارسية	الإنجليزية	الإنجليزية	أردية	بنغلورغ	الإنجليزية	تايلاند	سيام	—	—	اللغة الثانية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نموذج الخطأ

استخدام الضمان

- ١ — ٢ — ١ — ٢ — — — ١
- حذف الضمير المائد على جملة الصلاة .
- ( مثال : ومن الغرائب التي شاهدت )
- استخدام ضمير الغالب بدلاً من ضمير التكلم .
- ( مثال : سيفضنا معانيير الطالب وستفتح ضميرهم وضميرهم )

ارقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسيمة الطالب	ألماني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردبي	تركي	ماليزي	نيجيري	تركي	
لغته الأولى	بشتو	بورج	الكشميرية	بنجابية	ماراثية	الكردية	التركية	الماليزية	البريا	التركية
لغته الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عمانية	سعودية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : حسروف المعاني ]

- إعمال الفاء في جواب الشرط .

( مثال : إذا كانت الدراسة صعبة نحتاجها مفيدة )

- إعمال واو إعمال حين يقتضيها السياق .

( مثال : مرت الأيام أنا أعيش )

- زيادة ه أن ه المصدرية .

( مثال : أرحم من الله أن تلقى )

- حذف ه أن ه المصدرية حيث يقتضي السياق ذكرها

( مثال : لا نستطيع نلّاكر هذه المرد )

أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠
جسدية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردبي	تركي	ماليزي	ليجوري
لعنه الأولى	بشتو	بوغ	الكشميرية	بنجابية	مازاندري	الكردية	التركية	الماليزية	البوسنية
لعنه الثانية	الفارسية	الأردنية	الأردنية	الأردنية	معالو غ	التركية	الإجليزية	الإجليزية	عامة سودية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

### نوع الخطأ

- حذف الضمير المائل على جملة الصلة .
- ( مثال : ومن الهرايب التي شاهدت )
- استخدام ضمير الغائب بدلا من ضمير التكلم .
- ( مثال : سيقضوا معائير الطلاب وسيطع ضميرهم ويحتمهم )

رقم الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جنسية الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورمي	بورمي	ليبري	بنغالي	توكي
اللغة الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البنك	البنغالية	الكردية
اللغة الثانية	—	الإجليزية	الأردو	الأردو	الإجليزية	البورمية	البورمية	الإجليزية	الأردو	التركية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نموذج الخطأ

[ ت : حروف المعاني ]

- إجمال الفاء في جواب الشرط .  
( مثال : إذا كانت الدراسة صعبةً نتجها مفيدة )
- إجمال واو احوال حين يقتضيا السياق .  
( مثال : مرت الأيام أنا أعيش )
- زيادة ه أن ه المصدرية .  
( مثال : أرحم من الله أن تلقى )
- حذف ه أن ه المصدرية حيث يقتضي السياق ذكرها  
( مثال : لا نستطيع نذكر هذه المواد )

أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسنة الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	برونزي	برونزي	ليبري	بنغالي	تركي
اللغة الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البنك	البنغالية	الكردية
اللغة الثانية	—	الإنجليزية	الأردر	الأردر	الإنجليزية	البربرية	البربرية	الإنجليزية	الأردر	التركية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نموذج الخطأ

[ استخدام الضمائر ]

— حذف الضمير المائد على جملة الصلة .

( مثال : ومن التراتيب التي شاهدت )

— استخدام ضمير المائب بدلاً من ضمير التكلم .

( مثال : سيقعنا معاً في التراب وسيفزع ضميرهم ويختمهم )



أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جنسية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنجلاديشي	تركي	توجو	تركي	ألماني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
لغته الأولى	إندونيسية	أفندية	بنغالا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإندونيسية	الصومالية	يوربا	عائز
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإندونيسية	الإندونيسية	التركية	الأسبانية	العربية	الإندونيسية	الصومالية		

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : استخدام الضمائر ]

- استخدام الضمير المنفصل بدلاً من الاتصال .

( مثال : لأن نحن جئنا )

- حذف ضمير التكلم .

( مثال : لأن كنت لا أدري )

- حذف الضمير المائد على مذكور .

( مثال : ولا يتكون شيئاً من الدرس إلا يتبرعون )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسمية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديشي	تركي	لوزجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
لعبة الأولى	الجارية	آشية	بنغلا	التركية	كوكوكولي	الرومية	الفارسية	الإجليزية	الصومالية	يوربا	عائز
لعبة الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإجليزية	الإجليزية	الفرنسية	التركية	الإجليزية	الألبانية	العربية	الإجليزية	الصومالية

نوع الخطأ      عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

[ الأفراد والتبعية والجميع ]

- أفراد ما يقتضي السياق ثقته .  
( مثال : الرسول وصديقه أبو بكر بطريقة إلى الطائف )
- أفراد ما يقتضي السياق جهه .  
( مثال : كل الدرس مرتبط )
- جمع ما يقتضي السياق أفراده .  
( مثال : الأصحاحي يتكلمون باللغة العربية )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالب	ساحل البحر	كسودي	بغلاوي	هندي	اندونيسي	أفغاني	اثيوبي	بغلاوي	بغلاوي	بغلاوي
لغة الأولى	الدولة	جما	بغلا	ملام	الملاوية	البشتو	الفروانية	البغالية	البغالية	البغالية
لغة الثانية	الفريسية	الجمهورية والفريسية	الإنجليزية	العربية	—	—	البحرية	الأدو	الأدو	الأدو

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نموذج الخطأ

[ ت : استخدام الضمائر ]

- استخدام الضمير المتصل بدلاً من الفصل .
- ( مثال : لأن نحن جينا )
- حذف ضمير المتكلم
- ( مثال : لأن كنت لا أدري )
- حذف الضمير المانح على مذكور .
- ( مثال : ولا يكون شيئاً من الدرس إلا يشرحون )



أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسمة الطالب	غالي	باكستاني	ليجوري	باكستاني	أفغاني	ليجوري	تركي	تركي	ليجوري	ليجوري
لغته الأولى	ديان	بغالية	إغالية	بغالية	بشتو	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بوربا
لغته الثانية	الإنجليزية	أردو	هوسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	—	—	الإنجليزية	الإنجليزية
عداد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نموذج الخطأ

[ ت : استخدام الضمائر ]

— استخدام الضمير المفصل بدلاً من المفعول .

( مثال : لأن نحن جئنا )

— حذف ضمير التكلم .

( مثال : لأن كنت لا أدري )

— حذف الضمير العائد على مذكور .

( مثال : ولا يتكون شيئاً من الدرس إلا يشروحون )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسيمة الطالب	عاني	باكستاني	بحري	باكستاني	أفغاني	بحري	تركي	تركي	بحري	بحري
لغته الأولى	ديان	بنغالية	إغالية	بنغالية	بشتو	يوربا	التركية	التركية	يوربا	يوربا
لغته الثانية	الإنجليزية	أردو	هرسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	-	-	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

## نوع الخطأ

### [الأفراد والتبعية والجمع]

- أفراد ما يقتضي السياق تبعه .  
( مثال : الرميول وصديقهُ أبو بكر بطريقه إلى الطائف )
- أفراد ما يقتضي السياق جمع .  
( مثال : كل المدرس مترابط )
- جمع ما يقتضي السياق أفراد .  
( مثال : الأعجمي يتكلمون باللغة العربية )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسيمة الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي
اللغة الأولى	أجنبية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بجالية	المدرية	الصومالية	أردو
اللغة الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأدوية	الإندونيسية	—	الهندي

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : استخدام الضمائر ]

- استخدام الضمير المفصل بدلاً من الفصل .
- ( مثال : لأن نحن جئنا )
- حذف ضمير التكلم .
- ( مثال : لأن كنت لا أوري )
- حذف الضمير العائد على مذكور .
- ( مثال : ولا يتكبرون شيئاً من الدروس إلا يشرحون )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسمية الطالب	إندونيسي	سوداني	تالاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي
اللغة الأولى	الجارية	العربية	التالاندية	التركية	التركية	بجائية	المدنية	الصومالية	أردو
اللغة الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأدبية	الإندونيسية	-	الهندي

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

### نوع الخطأ

#### [ الأفراد والشيئية والجمع ]

- إفراد ما يقتضي السياق تجميعه .  
( مثال : الرسول وصديقه أبو بكر بطريقه إلى المائات )
- إفراد ما يقتضي السياق جمعه .  
( مثال : كل الدرس مرتبط )
- جمع ما يقتضي السياق إفراده .  
( مثال : الأعجمي يتكلمون باللغة العربية )



أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسيمة الطالب	ماليزي	توكي	تايلاندي	فلبيني	فلبيني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغالي	باكستاني	أفغاني
لغته الأولى	الماليزي	التركية	ملايو/فغانلي	ماراترية	ماجندارية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بشتو
لغته الثانية	—	—	تايلاند سيام	الإنجليزية	مختلج	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية

نوع الخطأ عماد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : استخدام الضمائر ]

— استخدام الضمير المنفصل بدلاً من المتصل .

( مثال : لأن نحن جنتا )

— حذف ضمير التكلم .

( مثال : لأن كنت لا أدري )

— حذف الضمير العائد على مذكور .

( مثال : ولا يتكون شيئاً من الدرس إلا بشرحون )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسدية الطالب	ماليزي	توكي	تالاندي	فلنبي	فلنبي	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغالي	باكستاني	أفغاني
لغة الأولى	الملايو	التركية	مالايو/أفغاني	مارانوارية	ماجننداروية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بشتو
لغة الثانية	—	—	تالاندي سيام	الإجليزية	تغالوغ	أردية	الإجليزية	الإجليزية	الإجليزية	الفارسية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ الأفراد والشيئية والجمع ]

— أفراد ما يقتضي السياق تثنيه .	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—
( مثال : المرسل وصديقه أبو بكر بطريقه إلى الطائف )	—	—	—	—	—	٢	—	—	١	—
— أفراد ما يقتضي السياق جمع .	—	—	—	—	—	٤	—	—	—	—
( مثال : كل الدرس مترابط )	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—
— جمع ما يقتضي السياق أفراد .	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—
( مثال : الأصحفي يتكلمون باللغة العربية )	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—

ارقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسدية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	قزقي	تركي/كردي	تركي	ماليزي	نيجيري	تركي	
لغة الأولى	بشتو	برنج	الكشميرية	بنجابية	ماراثوية	الكردية	التركية	المالدية	البيريا	التركية
لغة الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامية سعودية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نموذج الخسما

[ ت : استخدام الضمائم ]

- استخدام الضمير المفصل بدلاً من الفصل .
- ( مثال : لأن نحن جنبا )
- حذف ضمير التكلم .
- ( مثال : لأن كنت لا أدري )
- حذف الضمير المائد على مأكور .
- ( مثال : ولا يكون شيئاً من الدرس إلا يتسرحون )

أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسبة الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردي	تركي	ماليزي	ليجيري	تركي
لغته الأولى	بشتو	بولغ	الكشميرية	بنجابية	ماراثية	الكردية	التركية	الماليزية	البورما	التركية
لغته الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامة سمرية
سند الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

نوع الخطأ

[ الأفراد والنسبة والجمع ]

- أفراد ما يقتضي السياق تشبيه .  
( مثال : الرسل وصديقه أبو بكر بطريقه إلى الخائف )
- أفراد ما يقتضي السياق جمع .  
( مثال : كل الدرس مزيات )
- جمع ما يقتضي السياق أفراد .  
( مثال : الأعجمي يكلمون باللغة العربية )

أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسيمة الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليتوني	بنغالي	تركي
لغة الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البنك	البنغالية	الكردية
لغة الثانية	—	الإنجليزية	الأردو	الأردو	الإنجليزية	البرومية	البرومية	الإنجليزية	الأردو	التركية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : استخدام الضمائر ]

— استخدام الضمير المنفصل بدلاً من المتصل .

( مثال : لأن نحن جئنا )

— حذف ضمير المفعول .

( مثال : لأن كنت لا أفدي )

— حذف الضمير المعاند على مذكور .

( مثال : ولا يتكون شيئاً من المدرس إلا بشرحون )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسيمة الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليدري	بنغالي	توكي
لقبه الأول	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البنيل	البنغالية	الكردية
لقبه الثانية	—	الإجليزية	الأردو	الأردو	الإجليزية	البورمية	البورمية	الإجليزية	الأردو	التريكة

### عدد الأشخاص التي وقعت في كل ورقة

١	—	—	—	١	—	—	—	—	—	—
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

### نوع الخطأ

#### [ الأفراد والشيئة والجمع ]

- أفراد ما يقتضي السياق تنبيهه .
- ( مثال : الرسول وصديقه أبو بكر بطريقه إلى الطائف )
- أفراد ما يقتضي السياق جمعه .
- ( مثال : كل المدرس مترابط )
- جمع ما يقتضي السياق أفراده .
- ( مثال : الأعرجي يتكلمون باللغة العربية )



أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسدية الطالب	إنجليزي	إنجليزي	بنغلاديش	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
اللغة الأولى	الطارية	أنغية	بنغلا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	يوربا	عائز
اللغة الثانية	إنجليزية	إنجليزية	إنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الأسبانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية	

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[الإعـراب]

- إنبات النون في الفعل المضارع المصوب المسند لوار الجماعة.  
( مثال : يطولون في هذا البيت )
- إنبات النون في الفعل المضارع المجزوم المسند لوار الجماعة.  
( مثال : وقسم لم يدرسون )
- حذف النون من الفعل المضارع المرفوع المسند لوار الجماعة.  
( مثال : أكلوني يفتعلوا يذكر الله )
- لغة : أكلوني البراعيت »  
( مثال : يأذن المسلمون )



أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسنة الطائر	ساحل البحر	كمبودي	بنغلاديشي	هندي	إندونيسي	أفغاني	اليمني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
لغة الأول	الديولة	جمعا	بنغلا	ملايالم	الملاوية	البشتو	الصومالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لغة الثانية	الفرنسية	الكمبودية	الإندونيسية	العربية	-	-	الطينية	الأردو	الأردو	الأردو

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

### نوع الخطأ

#### أ- الأخطاء

- إهمال علامة النصب ، الثبوت ، ... ( مثال : وأعلنت ميقات فيها )
- رفع ما يقتضي السياق نصبه ( مثال : فزى المسلمون من بلاد مختلفة )
- رفع ما يقتضي السياق جرّ ( مثال : ... بسج وعشرون درجة )
- نصب ما يقتضي السياق رفعه ( مثال : يتدعى المحتاج والمضربون )
- جرّ ما يقتضي السياق نصبه ( مثال : يريد أن يساعدهوا أخيه )

رقم الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالاب	ساحل البحر	كمبودي	بنغلاديشي	هندي	إندونيسي	أفغاني	اثيوبي	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
لغة الأولى	الدولة	جمها	بنغلا	مليلام	الملاوية	البشور	الصومالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لغة الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإنجليزية	العربية	-	الجبينية	الأردو	الأردو	الأردو	الأردو

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ الأخطاء ]

- إثبات البون في الفعل المضارع المنصوب المسند لوار الجماعة .  
( مثال : يطوفون في هذا البيت )
- إثبات البون في الفعل المضارع المجزوم المسند لوار الجماعة .  
( مثال : وقسم لم يدرسون )
- حذف البون من الفعل المضارع المرفوع المسند لوار الجماعة .  
( مثال : المسلمون يقتتلوا بذكر الله )
- لغة أكرلي الراعيث<sup>هـ</sup>  
( مثال : يأبون المسلمون )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسدية الطالب	عالي	باكستاني	نيجهري	باكستاني	أفغاني	نيجهري	توكي	توكي	نيجهري	نيجهري
لغته الأولى	ديان	بغالية	بغالية	بغالية	بشتو	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بوربا
لغته الثانية	الإنجليزية	أردو	هوربا	أردو	فارسية	الإنجليزية	—	—	الإنجليزية	الإنجليزية
عسكارة الأخصمطاء التي رقت في كل ورقة										

## نوع الخط

### [ الإعراب ]

- [أعمال علامة النصب : الشين : ١٠٠٠]
- ( مثال : وأخذت ميفات لها )
- رفع ما يقتضي السياق نصبه .
- ( مثال : فوى المسلمون من بلاد مختلفة )
- رفع ما يقتضي السياق جرّ .
- ( مثال : . . . يسبح وعشرون درجة )
- نصب ما يقتضي السياق رفعه .
- ( مثال : يتدبر الحجاج والمعتمرين )
- جرّ ما يقتضي السياق نصبه .
- ( مثال : يريد أن يساعدا أخيه )

٣١	٣٠	٢٩	٢٨	٢٧	٢٦	٢٥	٢٤	٢٣	٢٢	أرقام الأوراق
نبحوي	نبحوي	تركي	تركي	نبحوي	أفغاني	باكستاني	نبحوي	باكستاني	عالي	جسدية الطالب
بوربا	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بنشو	بنغالية	إغالية	بنغالية	ديان	لغة الأولى
الإجليزية	الإجليزية	—	—	فارسية	أردو	موربا	أردو	الإجليزية	لغة الثانية	

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

### [الإحـزاب]

- إثبات البرن في الفعل المضارع المنصرف المسند لوار الجماعة.  
( مثال : يطولون في هذا البيت )
- إثبات البرن في الفعل المضارع المجزوم المسند لوار الجماعة.  
( مثال : وقسم لم يدرسوا )
- خلاف البرن من الفعل المضارع المرفوع المسند لوار الجماعة.  
( مثال : المسلمون يستقبلوا بذكر الله )
- لغة : أكثري البراءة  
( مثال : يأتون المسلمون )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جنسية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سريلانكي
اللغة الأولى	الطارية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بجالية	المندرية	الصومالية	أدو	التي
اللغة الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأردنية	الإندونيسية	الإنجليزية	الاندونيسية	المندية
عدد الانخراط التي وقعت في كل ورقة										

### نوع الخطأ

#### [ الإعراب ]

- إجمال علامة النصب ، التثنية ،
- ( مثال : وأخذت جقات فيها )
- رفع ما يقتضي السياق نصبه .
- ( مثال : لئرى المسلمون من بلاد مختلفة )
- رفع ما يقتضي السياق جرّ .
- ( مثال : . . . . . بسبح وعشرون درجة )
- نصب ما يقتضي السياق رفعه .
- ( مثال : يتحدى الحجاج والمؤمنون )
- جرّ ما يقتضي السياق نصبه .
- ( مثال : يريد أن يساعدوا أخيه )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسدية الطالب	إندونيسي	سوداني	تالاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي
اللغة الأولى	الجزارية	العربية	الانجليزية	التركية	التركية	بجالية	البنمية	الصومالية	أرو
اللغة الثانية	الاندونيسية	الجزيرية	العربية	الفرنسية	الجزيرية	الأردنية	الاندونيسية	-	البنمي

## عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

## نوع الخطأ

### [ الأعراب ]

- إنبات الين في الفعل المضارع المنصوب المسند لوار الجماعة .  
( مثال : يظنون في هذا البيت )
- إنبات الين في الفعل المضارع المجزوم المسند لوار الجماعة .  
( مثال : وقسم لم يدرسون )
- حذف الين من الفعل المضارع المرفوع المسند لوار الجماعة .  
( مثال : المسلمون يتعلموا بآثار الله )
- لغة « أكوفي البراعيت »  
( مثال : يأتون المسلمون )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
حسبة الطالب	مالوي	توكي	تايلاندي	فلسي	فلسي	بنغلاديشي	بنغلاديشي	توتالي	باكستاني	أفغاني
اللغة الأولى	الملايو	التوكي	ملايو/أفغاني	مازناوية	ماجنناوية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بشتو
اللغة الثانية	—	—	تالاند سيام	الإنجليزية	تغالوغ	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفارسية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١	١	—	—	—	—	١	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

### نوع الخطأ

#### [ الإعراب ]

- أفعال علامة النصب « التثنية » .
- ( مثال : وأخذت ميمات فيها )
- رفع ما يقتضي السياق نصبه .
- ( مثال : ففري المسلمون من بلاد مختلفة )
- رفع ما يقتضي السياق جرّه .
- ( مثال : . . . . . بسبح وعشرون درجة )
- نصب ما يقتضي السياق رفعه .
- ( مثال : يتحدى احتجاج والمتمردون )
- جرّ ما يقتضي السياق نصبه .
- ( مثال : يريد أن يساعدهوا أخيه )





أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
حسبة الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردي	تركي	ماليزي	بحري	تركي
لغته الأولى	بشتو	پوځ	الكشميرية	بجالية	مارانارية	الكردية	التركية	الماليزية	البريا	التركية
لغته الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامية	سعودية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

## [الإحصاء - راب ]

- إجمال علامة النصب ، الشوئين " .
- ( مثال : وأجاءت ميقات فيها )
- رفع ما يقتضي السياق نفسه .
- ( مثال : فخرى المسلمون من بلاد مختلفة )
- رفع ما يقتضي السياق جزؤ .
- ( مثال : . . . بسبح وعشرون درجة )
- نصب ما يقتضي السياق رفعه .
- ( مثال : يتحدى الإخجاج والعصيون )
- جر ما يقتضي السياق نفسه .
- ( مثال : يريد أن يساعدا أخيه )

أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسدية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردي	تركي	ماليزي	نيجيري	تركي
لغته الأولى	بشتو	بوغ	الكشميرية	بنجابية	ماراثانية	الكردية	التركية	الماليزية	البورما	التركية
لغته الثانية	الفارسية	الأردنية	الأردنية	الأردنية	مغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامة معروفة

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[الإعراب]

- إنبات الين في الفعل المضارع المنصوب المسند لوار الجماعة .
- ( مثال : يطوفون في هذا البيت )
- إنبات الين ف الفعل المضارع المجزوم المسند لوار الجماعة .
- ( مثال : وقسم لم يدرسوا )
- حذف الين من الفعل المضارع المرفوع المسند لوار الجماعة .
- ( مثال : المسلمون يتعلموا بذكر الله )
- لغة ، أكلوني البراعيث °
- ( مثال : يأتون المسلمون )

أرقام الأرقام	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسمية الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليبيرى	بنغالي	تركي
لغة الأولى	الاندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الفيتية	الفيتية	الفيتية	البنغالية	الكردية
لغة الثانية	—	الانجليزية	الأردو	الأردو	الانجليزية	البورمية	البورمية	الانجليزية	الأردو	التركية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نوع الخطأ

#### [ الأخطاء ]

- إعمال علامة النصب ، التبيين ، .
- ( مثال : وأخذت بمقات فيها )
- رفع ما يقتضي السياق نصبه .
- ( مثال : ففرى المسلمون من بلاد مختلفة )
- رفع ما يقتضي السياق جرؤ .
- ( مثال : . . . . . بسبح وعشرون درجة )
- نصب ما يقتضي السياق رفعه .
- ( مثال : يتحدى احتجاج والمتمردون )
- جر ما يقتضي السياق نصبه .
- ( مثال : يريد أن يساعدا أخيه )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	لبوري	بنغالي	تركي
لغته الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البنك	البنغالية	الكردية
لغته الثانية	—	الإنجليزية	الأردن	الأردن	الإنجليزية	البرومية	البرومية	الإنجليزية	الأردن	التركية

عدد الأخطاء التي رُفِعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ الإعراب ]

- إثبات ألين في الفعل المضارع التصويب المسند لوار الجماعة .  
( مثال : يطوفون في هذا البيت )
- إثبات ألين ف الفعل المضارع المجزوم المسند لوار الجماعة .  
( مثال : وقسم لم يدرسوا )
- حذف ألين من الفعل المضارع المرفوع المسند لوار الجماعة .  
( مثال : المسلمون يتعلموا بتكر الله )
- لغة : أكلوني البراغيت °  
( مثال : يأتون المسلمون )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسيمة الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديشي	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
لغته الأولى	الجاروية	آفندية	سغلا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	يوربا	عائز
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الأسبانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : الإعراب ]

- عدم حذف عين الفعل المضارع الأخرى الجزوم .
- ( مثال : . . . لم أزال أدرس )
- عدم حذف ياء الفعل المضارع المقوس الجزوم .
- ( مثال : لم يحكي الزمن )
- صرف المصوغ من الصرف .
- ( مثال : وأخذت تجارياً كثيرة )
- عدم حذف الياء من المقوس في حالة الرفع .
- ( مثال : في مكة مباني كثيرة )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسمية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديشي	تركي	تبرجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
لغته الأولى	الطارية	آتشية	بنغلا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	يوربا	عائز
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الألمانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نسوح الخطأ

[ ت : الإعراب ]

- كسر همزة " إَ " فيما يقتضي السياق فتحها .  
( مثال : علمت إنه قد حدث شيء )
- فتح همزة " إَ " فيما يقتضي السياق كسرها .  
( مثال : كما قلنا آن مكة )
- استخدام الماضي في موضع المضارع .  
( مثال : ذهبت إلى عرافات لأدب )
- استخدام المضارع في موضع الماضي .  
( مثال : وهو مكان يلعباً النبي محمد )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالب	مساحل العاج	كمبودي	بنغلاديشي	هندي	إندونيسي	أفغاني	أثري	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
اللغة الأولى	الدولة	جفا	بنغلا	مليلم	الملاوية	الشعر	الصومالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
اللغة الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإجليزية	العربية	—	—	الجمينية	الأردو	الأردو	الأردو

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

### نوع الخطأ

[ ت : الإعراب ]

- عدم حذف عين الفعل المتعارف الأعراف الجوزم .
- ( مثال : لم أزال أدرس )
- عدم حذف ياء الفعل المتعارف المقوص الجوزم .
- ( مثال : لم يكفي الزمن )
- صرف المبرع من الصرف .
- ( مثال : وأخذت نجاراً كثيرة )
- عدم حذف الياء من المقوص في حالة الرفع .
- ( مثال : في مكة مناني كثيرة )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جنسية الطالب	ساحل الماج	كردوي	بنغلاديشي	هندي	إندونيسي	أفغاني	إثيوبي	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
اللغة الأولى	الدولة	جمها	بنملا	مليالم	المالوية	البشتو	العصرمانية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
اللغة الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	العربية	—	—	الهندية	الأدرو	الأدرو	الأدرو	الأدرو
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

[ ت : الأعـراب ]

- كسر همزة هـ إن هـ فيما يقتضي السياق فتحها .  
( مثال : علمت إنه قد حدث شيء )
- فتح همزة هـ إن هـ فيما يقتضي السياق كسرها .  
( مثال : كما قلنا أن مكة )
- استخدام الماصي في موضع المضارع .  
( مثال : ذهبت إلى عروقات لأقبت )
- استخدام المضارع في موضع الماضي .  
( مثال : وهو مكان يلجأ اليه محمد )



أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسدية الطالب	غالي	باكستاني	نيجيري	باكستاني	أفغاني	نيجيري	توكي	توكي	نيجيري	نيجيري
اللغة الأولى	ديان	بنغالية	إغالية	بنغالية	بشور	يوربا	التريكية	التريكية	يوربا	يوربا
اللغة الثانية	الإنجليزية	أردو	هرسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	-	-	الإنجليزية	الإنجليزية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نوع الخطأ

[ ت : الإعراب ]

- عدم حذف عين الفعل المضارع الأخرى الخروم .
- ( مثال : . . . لم أزال أدرس )
- عدم حذف باء الفعل المضارع المقصور الخروم .
- ( مثال : لم يكني الرمن )
- صرف المبرع من الصرف .
- ( مثال : وأخذت نجاراً كثيراً )
- عدم حذف الياء من المقصور في حالة الرفع .
- ( مثال : في مكة مباني كثيرة )

أرقام الأوراق	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١
جسيمة الطالاب	عالي	باكستاني	بجوري	باكستاني	أفغاني	بجوري	تركي	تركي	بجوري	بجوري
اللغة الأولى	ديان	بغالية	بغالية	بغالية	بشتر	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بوربا
اللغة الثانية	الإنجليزية	أردز	هرسا	أردز	فارسية	الإنجليزية	-	-	الإنجليزية	الإنجليزية

عساده الأخصماء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : الإعراب ]

- كسر حمزة : إن ، فيما يقتضي السياق فتحها .  
( مثال : علمت إنه قد حدث شيء )
- فتح حمزة : إن ، فيما يقتضي السياق كسرها .  
( مثال : كما قلنا أن مكد )
- استخدام الماضي في موضع المضارع .  
( مثال : ذهبت إلى عرافات لأدب )
- استخدام المضارع في موضع الماضي .  
( مثال : وهو مكان يلعبه النبي عمده )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسيمة العقاب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سريالونكي
اللغة الأولى	الجاوية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بengالية	البندية	الصومالية	أردو	التيغري
اللغة الثانية	الإندونيسية	الانجليزية	العربية	الفرنسية	الانجليزية	الأردنية	الإندونيسية	-	-	البندية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : الإحـراب ]

- عدم حذف عين الفعل المضارع الأخرى الجوزم .  
( مثال : ... لم أزال أدرس )
- عدم حذف ياء الفعل المضارع المقصور الجوزم .  
( مثال : لم يكفي الزمن )
- صرف المبرع من الصرف .  
( مثال : راحلت تجارها كثيرة )
- عدم حذف الياء من المقصور في حالة الرفع .  
( مثال : في مكة بني كثيرة )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسدية الطالب	إندونيسي	سوداني	فيللاندني	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي
اللغة الأولى	الجاروية	العربية	التايلاندية	التركية	الفكرية	بنجابية	المدرية	الصومالية	أردو
اللغة الثانية	الإندونيسية	الإجليزية	العربية	الفرنسية	الإجليزية	الأردنية	الإندونيسية	—	المندني
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة									

## نوع الخطأ

[ ت : الأعراب ]

- كسر حمزة « أن » فيما يقتضي السياق فتحها .  
( مثال : علمت إنه قد حدث شيء )
- فتح حمزة « أن » فيما يقتضي السياق كسرها .  
( مثال : كما قلنا أن مكة )
- استخدام الماضي في موضع المضارع .  
( مثال : ذهبت إلى عروقات لأقبت )
- استخدام المضارع في موضع الماضي .  
( مثال : وهو مكان يلجأ اليه عمده )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
حسبة الطالب	ماليزي	توكي	تايلاندي	لبناني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغالي	بنغالي	باكستاني	افغاني
اللغة الأولى	الاملاوي	التبركية	مالايو/افغاني	ماراثونية	سانجندانية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بشتو
اللغة الثانية	—	—	تالاند سيام	الإنجليزية	ملايوغ	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفارسية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نوع الخطأ

[ ت : الإعراب ]

- عدم حذف عين الفعل المضارع الأخرى الجزوم .
- ( مثال : ..... لم أزال أدرس )
- عدم حذف باء الفعل المضارع المقصور الجزوم .
- ( مثال : لم يكفني الزمن )
- صرف المبرع من الصرف .
- ( مثال : وأخذت نجاريا كثيرة )
- عدم حذف الياء من المقصور في حالة الرفع .
- ( مثال : في مكة مباني كثيرة )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسيمة الطالب	مليزي	تركي	تايواني	لبناني	فلبيني	بنغلاديش	بنغلاديش	تبراني	باكستاني	أفغاني
اللغة الأولى	الماليزي	التركية	ملايو/أفغاني	ماراتانية	ماجھانورية	بنغالية	بنغالية	السراجيه	الأردنية	بشتو
اللغة الثانية	—	—	تايواند سيام	الإنجليزية	تغالوغ	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفارسية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

[ ت : الإعراب ]

- كسر حمزة : إن ، فيما يقتضي السياق لفتحها .  
( مثال : علمت إنه قد حدث شيء )
- فتح حمزة : إن ، فيما يقتضي السياق كسرها .  
( مثال : كما قلنا أن مكة )
- استخدام الماضي في موضع المضارع .  
( مثال : ذهبت إلى عرافات لأدب )
- استخدام المضارع في موضع الماضي .  
( مثال : وهو مكان يلجأ اليه عند )

الرقم الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
حسبة الطالب	افغانى	باكستانى	باكستانى	لاتفى	تركى/كردى	تركى	ماليزى	بجوى	تركى	
اللغة الأولى	بشور	بوغ	الكشميريه	بمجايه	ماراثاويه	الكرديه	التركيه	الماليزيه	البورسا	التركيه
اللغة الثانية	الفارسيه	الأردنيه	الأردنيه	تغالو غ	التركيه	الإبجديه	الإبجديه	الإبجديه	العابديه	سعوديه
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقه										

## نوع الخطا

[ ت : الإعراب ]

- عدم حذف عين الفعل المضارع الأخرى الجوزم .
- ( مثال : . . . لم أزال أدرس )
- عدم حذف ياء الفعل المضارع المنقوص الجوزم .
- ( مثال : لم يهكي الزمن )
- صرف المفعول من الصرف .
- ( مثال : وأخذت تجاريا كفيه )
- عدم حذف الياء من المنقوص في حالة الرفع .
- ( مثال : في مكة مبالي كنهو )

رقم الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جنسية الطالب	ألماني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	لبناني	تركي/كردي	تركي	مالي	ليبي
اللغة الأولى	بشتو	برنج	اكشميرية	بنجابية	ماراثية	الكردية	التركية	الماليزية	البربرية
اللغة الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	السودانية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة									

نوع الخطأ

[ ت : الإعراب ]

- كسر همزة « إن » فيما يقتضي الساق فتحها .  
( مثال : علمت إنه قد حدث شيء )
- فتح همزة « إن » فيما يقتضي الساق كسرها  
( مثال : كما قلنا أن مكة )
- استخدام الماضي في موضع المضارع .  
( مثال : ذهبت إلى عروقات لأديت )
- استخدام المضارع في موضع الماضي .  
( مثال : وهو مكاناً يلعباً النبي محمد )



أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسيمة الطالب	إندونيسيا	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليبيرى	بنغالي	تركي
اللغة الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البنك	البنغالية	الكردية
اللغة الثانية	—	الإجليزية	الأدو	الأدو	الإجليزية	الاورمية	الاورمية	الإجليزية	الأدو	التركية

عدد الأعطاه التي رقت في كل ورقة

### نوع الأعطاه

[ ت : الإعطاه ]

- عدم حذف عين الفعل المضارع الأخرى (مجرد).
- ( مثال : . . . لم أزال أدرس )
- عدم حذف ياء الفعل المضارع المقصور (مجرد).
- ( مثال : لم يكفني الزمن )
- صرف المفعول من الصرف.
- ( مثال : وأخذت تجارتها كهيئة )
- عدم حذف الياء من المقصور في حالة الرفع.
- ( مثال : في مكة بهائي كهيئة )

٧١	٧٠	٦٩	٦٨	٦٧	٦٦	٦٥	٦٤	٦٣	٦٢	ارقام الأوراق
تُركي	بنغالي	لشوي	بورمي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	إندونيسي	طالب	جسيمة الطالب
الكردية	البنغالية	الميلك	الصينية	الصينية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الإندونيسية	اللغة الأولى
التركية	الأذري	الإجليزية	البرومية	البرومية	الإجليزية	الأذري	الأذري	الإجليزية	—	اللغة الثانية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

[ ت : الإعراب ]

- كسر همزة « إن » فيما يقتضي السياق فتحها .  
( مثال : علمت إنه قد حدث شيء )
- فتح همزة « أن » فيما يقتضي السياق كسرها .  
( مثال : كما قلنا أن مكة )
- استخدام الماضي في موضع المضارع .  
( مثال : ذهبت إلى عورات لأبيت )
- استخدام المضارع في موضع الماضي .  
( مثال : وهو مكان يبدأ النبي محمد )

جدول رقم ( ٢ )

( ب )

الأخطاء الصرفية

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسيمة الطالاب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديش	تركي	لوجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	يمني	صومالي
لغته الأولى	إيطالية	آلمانية	بنغلا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإجليزية	الصومالية	يوربا	عالم
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإجليزية	الإجليزية	الفرنسية	التركية	الإجليزية	الآشانية	العربية	الإجليزية	الصومالية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

### نوع الخطأ

#### [الصيغ]

١	٦	١	٦	—	١	٢	—	—	٣	١
—	—	١	٢	١	—	٢	١	—	—	—

— الخلط بين صيغتين من أصل واحد .

( مثال : مضيت أربعة أشهر )

— اشتقاق صيغة غير مستخدمة .

( مثال : أريد أن أكتب عجالي )

#### [حروف المضارعة]

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

— استخدام حرف مضارعة مكان آخر .

( مثال : أستطيع أن تطالع )

١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	أرقام الأوراق
صومالي	نيجيري	صومالي	أمريكي	أفغاني	تركي	توجو	تركي	بنغلاديش	إندونيسي	إندونيسي	جمعية الطلاب
عازر	يوربا	الجزيرية الصومالية	الجزيرية الصومالية	الفارسية	الزربية	كوتوكولي	التركية	بنغلا	آسيوية	الجزيرية	لغته الأولى
الصومالية	الجزيرية	العربية	الأسبانية	الجزيرية	التركية	الفرنسية	الجزيرية	الجزيرية	إندونيسية	إندونيسية	لغته الثانية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[السبب]

- إهمال بناء السبب .

( مثال : اللغة العربية والعلوم الدين )

[إستناد القومل]

- إستناد القومل إلى غير ما يقتضيه السياق .

( مثال : الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم )

رقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
حسبة الطالب	ساحل	كسودي	بغداديني	هندي	إندونيسي	ألماني	إثيوبي	بغداديني	بغداديني	بغداديني
لغة الأولى	السريلا	جما	بنغلا	ملاي	المالوية	الشيتر	المروانية	البغالية	البغالية	البغالية
لغة الثانية	الفرنسية	الكمبودية	الفرنسية	العربية	—	—	الطشية	الأدور	الأدور	الأدور

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ الصيغ ]

—	١	—	١	٢	—	—	—	٦	٥	—
١	—	—	١	—	—	—	—	٢	١	—

— الخلط بين صيغتين من أصل واحد

( مثال : مقبلة أربعة أشهر )

— اشتقاق صيغة غير مستخدمة .

( مثال : أريد أن أكذب بجارتي )

[ حروف المضارعة ]

١	—	—	—	—	—	—	—	١	—	—
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

— استخدام حرف مضارعة مكان آخر .

( مثال : أستطيع أن أطالع )

رقم الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جسدية الطالب	ساحل الماج	كمبودي	بنغلاديشي	هندي	إندونيسي	أفغاني	إثري	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
لغته الأولى	الدولة	جمها	بنغلا	مياثم	المانورية	الشتو	المورمانية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لغته الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإنجليزية	العربية	-	-	الحشبية	الأدور	الأدور	الأدور
نوع الخطأ	عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة									

#### [النسب]

— إجمال بدء النسب .  
( مثال : اللغة العربية والمعلم الدين )

#### [إستناد الفعل]

— إستناد الفعل إلى غير ما يقتضيه السياق .  
( مثال : الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم )

الرمز	الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسدية الطالب	عالي	باكستاني	نيجيري	باكستاني	ألماني	نيجيري	تركي	تركي	نيجيري	نيجيري	نيجيري
لغة الأولى	ديان	بنغالية	إغالية	بنغالية	بنشو	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بوربا	بوربا
لغة الثانية	الإندونيسية	أردو	موربا	أردو	فارسية	إندونيسية	—	—	الإندونيسية	الإندونيسية	الإندونيسية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[الصيرغ]

- اخلط بين صيغتين من أصل واحد
- ( مثال : مضيت أربعة أشهر )
- اشتقاق صيغة غير مستخدمة
- ( مثال : أريد أن أكتب مجازي )

[حروف المتضادة]

- استخدام حرف مضادة مكان آخر
- ( مثال : أستطيع أن أتعالج )



٢١	٣٠	٢٩	٢٨	٢٧	٢٦	٢٥	٢٤	٢٣	٢٢	أرقام الأوراق
جنية الطالب	عالي	باكستاني	نيجري	ألماني	نيجري	بركي	بركي	نيجري	نيجري	جنية الطالب
لغته الأولى	دينار	بنغالية	أغالية	بنشر	بوربا	النكية	النكية	بوربا	بوربا	لغته الأولى
لغته الثانية	الإغجليزية	أردو	هرسا	أردو	فارسية	إغجليزية	-	-	الإغجليزية	لغته الثانية

عدد الأشخاص التي وقعت في كل رقصة

نوع الخطأ

[النسب]

- [مسار بناء النسب .

( مثال : اللغة العربية والعلوم الدين )

[إستناد المفصل ]

- [إستاد العمل إلى غير ما يقتضيه السياق .

( مثال : الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم )

أرقام الأوراق	٣٧	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جنسية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي
لغة الأولى	إندونيسية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنجابية	الهندية	الصومالية	أدور
لغة الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأدبية الإنجليزية	الإندونيسية	—	الهندي

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

٣ ٢ — ٢ ٢ ١ — — — —

### نوع الخطأ

#### [ التصحيح ]

- الخطأ بين صيغتين من أصل واحد .
- ( مثال : مطيت أربعة أشهر )
- اشتقاق صيغة غير مستخدمة .
- ( مثال : أريد أن أكعب بجارتي )

#### [ حروف المضارعة ]

- استخدام حرف مضارعة مكان آخر .
- ( مثال : أستطيع أن تتألم )

رقم الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جنسية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سريلاوي
لغة الأولى	الجارية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنجابية	الهندية	الصومالية	أردو	الغني
لغة الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأردية	الإندونيسية	—	—	الهندي
نوع الخطأ										
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

#### [النسب]

— إسهال بناء النسب .  
( مثال : اللغة العربية والعلم الدين )

#### [إسناد الفعل]

— إسناد الفعل إلى غير ما يقتضيه السياق .  
( مثال : القلبة عندما ترجع إلى بلادهم )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسيمة الطالب	ماليزي	تركي	تايلاندي	فلبيني	فلبيني	بنغلاديش	بنغلاديش	بنغلاديش	باكستاني	أفغاني
اللغة الأولى	الماليزي	التركي	ماليزي/أفغاني	مازانوية	ماجنندارية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بشتو
اللغة الثانية	—	—	تايلاند سيام	الإنجليزية	تغالوغ	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

—	١	—	—	—	—	١	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—

### نوع الخطأ

#### [ التصحيح ]

- الخلط بين صيغتين من أصل واحد .
- ( مثال : مضيت أربعة أشهر )
- اشتقاق صيغة غير مستخدمة .
- ( مثال : أريد أن أكتب مجازي )

#### [ حروف المضارعة ]

- استخدام حرف مضارعة مكان آخر .
- ( مثال : أستطيع أن تعالج )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
حسية الطالب	ماليزي	تركي	تايلاندي	فلبيني	فلبيني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	تتواني	باكستاني	أفغاني
اللغة الأولى	الماليزي	التركية	ماليزي/أفغاني	مرايانية	مرايانية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بشتو
اللغة الثانية	—	—	فيلاند سيام	البنغالية	تغالوغ	أردنية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	الفارسية
نوع الخطأ	عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة									

#### [النسب]

— إجمال ياء النسب .  
( مثال : اللغة العربية والعلوم الدين )

#### [إسناد العمل]

— إسناد العمل إلى غير ما يقتضيه السياق .  
( مثال : الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم )

رقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسدية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردوي	تركي	ماليزي	تيجوري	تركي	
لغة الأولى	بشتو	بونغ	الكشميرية	بجالية	مارانارويه	الكردية	التركية	الماليزية	البوسنية	التركية
لغة الثانية	الفارسية	الأردنية	الأردنية	الأردنية	مغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	العربية	سومرية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

### نوع الخطأ

#### [ التصحيح ]

- الخلط بين صيغتين من أصل واحد .
- ( مثال : مضيت أربعة أشهر )
- اشتقاق صيغة غير مستخدمة .
- ( مثال : أريد أن أكتب مجازي )

#### [ حروف المضارعة ]

- استخدام حرف مضارعة مكان آخر .
- ( مثال : أستطيع أن تعالج )

أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسدية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردي	تركي	ماليزي	ليجيري	تركي
لغته الأولى	بشتو	بونغ	الكشميرية	بنجابية	ماراثوية	الكردية	التركية	الماليزية	اليوربا	التركية
لغته الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامية سمروية

عدد الأنظمة التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[السبب]

— إسهال بناء السبب .

( مثال : اللغة العربية والمعلوم الدين )

[إسهاد الفعل]

— إسهاد الفعل إلى غير ما يقتضيه السياق .

( مثال : الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم )

أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
حسبة الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليتوي	بنغالي	توكي
لغة الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البليك	البنغالية	الكردية
لغة الثانية	—	الإجليزية	الأردو	الأردو	الإجليزية	البرمية	البرمية	الإجليزية	الأردو	التركية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ التصحيح ]

- الخطأ بين صيغتين من أصل واحد .  
( مثال : مضيت أربعة أشهر )
- الالتقاء صيغة غير مستخدمة .  
( مثال : أريد أن أكب جاري )

[ حروف المضارعة ]

- استخدام حرف مضارعة مكان آخر .  
( مثال : أستطيع أن تقالع )



أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسيمة الطالب	الندونسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورمي	بورمي	ليبري	بنغالي	توكي
لغته الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	الماند	البنغالية	الكردية
لغته الثانية	—	الإجليزية	الأردو	الأردو	الإجليزية	المروية الإجليزية	المروية الإجليزية	الأردو	التوكية	
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

### [النسب]

— إسهال بناء النسب .  
( مثال : اللغة العربية والعلوم الدين )

### [إسهاد الفهم]

— إسهاد الفهم إلى غير ما يقتضيه السياق .  
( مثال : الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم )

## جدول رقم ( ٢ )

( ج )

الأخطاء الدلالية

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جنسية القالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديش	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
لغة الأولى	إندونيسية	آتشية	بنغلا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	بورنا	عائز
لغة الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الأسيانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة											

### نوع الخطأ

#### [ الأخطاء ]

- حذف كلمة أو أكثر عما يقتضيه السياق .  
( مثال : ما نسبت جئت طالباً للمعلم )
- زيادة كلمة أو أكثر .  
( مثال : وقابلت مع الناس )
- ترتيب المبررات في داخل الجملة .  
( مثال : حل كل طاقته )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جنسية الطالب	ساحل الماج	كمبودي	بنغلاديش	هندي	إندونيسي	أفغاني	اثيوبي	تنجانيقي	بنجاليديشي	بنجاليديشي
لغته الأولى	الدولة	جمها	بنغلا	ميايم	مالايزية	البشتو	الصومالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لغته الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإنجليزية	العربية	—	—	الطبسية	الأدو	الأدو	الأدو

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ المبرمج ]

— استعمال كلمة مكان أخرى .  
( مثال : الأستاذة الذين سورا بإبناء المسلمين )

[ الدلائلية ]

— انقطاع في صياغة المعنى المراد .  
( مثال : كان الناس مكتوفين عوزهم )



أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جسدية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديش	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	نيجيري	صومالي
لعنه الأول	إجارية	آتشية	بغلا	التركية	كوتوكلي	الرومية	الفارسية	الإنجليزية:	الصومالية	بوربا	مخاثر
لعنه الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	التركية	التركية	الأسبانية	المريية	الإنجليزية	الصومالية		
نوع الخطأ											
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة											

[ المعجم ]

— استعمال كلمة مكان أخرى .  
( مثال : الأصدقاء الذين سعى بأبناء المسلمين )

[ الدلالة ]

— الخطأ في صيغة المعنى المراد .  
( مثال : كان الناس مكتوبين عورق )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسدية الطالب	عالي	باكستاني	ليجيري	باكستاني	ألماني	ليجيري	توكي	توكي	ليجيري	ليجيري
لغته الأولى	ديان	بنغالية	إنشالية	بنغالية	بشتو	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بوربا
لغته الثانية	الإنجليزية	أردو	هوسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	-	-	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ الأشرطة ]

- حذف كلمة أو أكثر مما يقتضيه السياق .
- ( مثال : ما نسبت جئت طالباً للعلم )
- زيادة كلمة أو أكثر .
- ( مثال : وقابلت مع الناس )
- ترتيب المفردات في داخل الجملة .
- ( مثال : على كل حاله )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جنسية الطالب	عالي	باكستاني	بيجوري	باكستاني	أفغاني	بيجوري	تركي	تركي	بيجوري	بيجوري
لغته الأولى	ديان	بنغالية	إنغالية	بنغالية	بنشو	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بوربا
لغته الثانية	الإنجليزية	أردو	هوسا	أردو	فارسية	الإنجليزية	-	-	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نسوح الخطأ

[ المخرج م ]

- استعمال كلمة مكان أخرى .  
( مثال : الأمانة الذين سورا أبناء المسلمين )

[ الدلالة م ]

- الخطأ في صياغة المعنى المراد .  
( مثال : كان الناس مكتوبون عورتم )



أرقام الأوراق	٣٢	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جنسية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي
لغة الأولى	الجاوية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنجابية	المدرية	الصومالية	أردو
لغة الثانية	الإندونيسية	الإجليزية	العربية	الفرنسية	الإجليزية	الأردنية	الإندونيسية	—	المندي

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١	—	١	—	—	١	—	١	—	١
١	—	—	—	—	١	—	—	—	—

### نوع الخطأ

#### [ الأسماء ]

- حذف كلمة أو أكثر مما يقتضيه السياق .
- أز مثال : ما نسبت جنت طالباً للعلم .
- زيادة كلمة أو أكثر .
- أز مثال : وقابلت مع الناس (
- ترتيب المفردات في داخل الجملة .
- أز مثال : حل كل طائفه (

أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جنسية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سريالونكي
لغته الأولى	أجنبية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنجابية	الهندية	الصومالية	أردو	التي
لغته الثانية	الإندونيسية	الأجنبية	العربية	الفرنسية	الأجنبية	الأردنية	الإندونيسية	—	—	الهندي

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١	١	٢	١	١	١	١	١	١	١	١
١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١

### نوع الخطأ

#### [المعرجم]

— استعمال كلمة مكان أخرى .  
( مثال : الإضافة الذين سحوا أبناء المسلمين )

#### [الدلالة]

— الخطأ في صياغة المعنى المراد .  
( مثال : كان الناس مكشوفون عورتهم )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسدية الطالب	ماليزي	تركي	تايلاندي	فلپيني	فلپيني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغالي	باكستاني	أفغاني
اللغة الأولى	الملايو	التركية	ملايو / أفغاني	ماراياوية	ماجنديارية	بنغالية	بنغالية	المسواحلية	الأردنية	بنغالي
اللغة الثانية	—	—	تايلاند سيام	الإنجليزية	معالخ	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفارسية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١	١	—	١	—	—	—	—	—	—	—
١	—	—	—	١	—	—	—	—	—	—
١	—	—	—	—	١	—	—	١	٢	١
—	—	—	—	١	—	٢	—	—	—	—

### نوع الخطأ

#### ١ الأخطاء

- حذف كلمة أو أكثر مما يقتضيه السياق .  
( مثال : ما نسيت جئت طالباً للمعلم )
- زيادة كلمة أو أكثر .  
( مثال : وقابلت مع الناس )
- ترتيب المفردات في داخل الجملة .  
( مثال : على كل طاقتي )

أرقام الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جنسية الطالب	مالي	تركي	تايلاندي	فلبيني	فلبيني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغالي	باكستاني	ألماني
اللغة الأولى	الماليزي	التركية	ماليزي	ملائيزية	بنغالي	بنغالي	السواحلية	الأردنية	بنغالي	بنغالي
اللغة الثانية	—	—	تالاند	بنغالي	بنغالي	بنغالي	بنغالي	بنغالي	بنغالي	بنغالي
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة	٢	١	١	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢

### نوع الخطأ

#### [ المصحح م ]

- استعمال كلمة مكان أخرى .  
( مثال : الاستفادة الذين سموا بأبناء المسلمين )
- المداولة
- الخطأ في صياغة المعنى المراد .  
( مثال : كان الناس مكشوفين عورتهم )

أرقام الأوراق	٥٦	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جسدية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردى	تركي	ماليزي	نيجيري	تركي	
اللغة الأولى	بشتو	برنج	الكشميرية	بنجابية	ماراثية	الكويتية	التركية	الماليزية	البوسنة	التركية
اللغة الثانية	الفارسية	الأردنية	الأردنية	الأردنية	تغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامة سعودية
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة										

## نوع الخطأ

## [الأخطاء]

- حذف كلمة أو أكثر مما يقصده السياق .  
( مثال : ما نسيت جئت طالباً للمعلم )
- زيادة كلمة أو أكثر .  
( مثال : وقابلت مع الناس )
- ترتيب المفردات في داخل الجملة .  
( مثال : على كل طاقته )

أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جنسية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي كوي	تركي	مالي	نيجيري	تركي
اللغة الأولى	بشتو	بروغ	الكشميرية	بنجابية	ماراثية	الكردي	التركية	الماليزية	البيربا	التركية
اللغة الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإجليزية	الإجليزية	الإجليزية	عامة سعودية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ المعرج م ]

— استعمال كلمة مكان أخرى .  
( مثال : الأمانة الذين سموا بأبناء المسلمين )

[ الدلالة لـ ]

— الخطأ في صياغة المعنى المراد .  
( مثال : كان الناس مكتوبين عورثهم )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
جنسية الطالب	اندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليتوي	بنغالي	تركي
اللغة الأولى	الهندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	الميلك	البنغالية	الكردية
اللغة الثانية	—	الإجليزية	الأردو	الأردو	الإجليزية	البروميه	البروميه	الإجليزية	الأردو	التركية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

نوع الخطأ

أ) الأخطاء

- حذف كلمة أو أكثر عما يقصده السياق .
- ( مثال : ما نسبت جئت طالب للعلمه ،
- زيادة كلمة أو أكثر .
- ( مثال : وقابلت مع الناس )
- ترتيب المفردات في داخل الجملة .
- ( مثال : على كل طاقته )

أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسمية الطالب	الاندونيسية	ماليزي	بنغالي	ماليزي	بورمي	بورمي	ليتوني	بنغالي	تركي	
اللغة الأصل	الاندونيسية	الماليزية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البشت	البنغالية	الكردية	
اللغة الثانية	—	الإنجليزية	الأردو	الأردو	الإنجليزية	البورمية	الإنجليزية	الأردو	التركية	

عدد الخططاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخططاء	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
[ المعجم ]	—	١	—	—	٢	—	—	٢	١	—
استعمال كلمة مكان أخرى . ( مثال : الأساقفة الذين سمو بأبناء المسلمين )	—	١	—	—	٢	—	—	٢	١	—
[ الدلالة ]	—	١	—	—	٢	—	—	٢	١	—
خططاء في صياغة المعنى المراد . ( مثال : كان الناس مكثفون عوزهم )	—	١	—	—	٢	—	—	٢	١	—



جدول رقم ( ٢ )

( ٥ )

الصوتية والإملائية

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جنسية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديشي	تركي	توجو	تركي	أفدالي	أمريكي	صومالي	بيجيري	صومالي
تتبع الأول	إطارية	آتشية	بغلا	التركية	كوتوكولي	الرومية	الفارسية	الانجليزية	الصومالية	بوربا	عالم
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الانجليزية	الانجليزية	الفرنسية	التركية	الانجليزية	الأسيابية	العربية	الانجليزية	الصومالية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ الأصوات الصوتيات ]

١	-	-	-	١	٣	١	١	-	-	-	-
١	١	١	١	-	-	٣	-	-	-	-	-

( مثال : هجر منها التي )

( مثال : إغالة الصوتيات القصيرة .

( مثال : التشكيله الكبيرة . . . )

أرقام الأوراق	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١
جنسية الطالب	إندونيسي	إندونيسي	بنغلاديشي	تركي	توجو	تركي	أفغاني	أمريكي	صومالي	يمني	صومالي
لغته الأولى	إندونيسية	آتشية	بنغالي	التركية	كوتوكولي	الزربية	الفارسية	الإنجليزية	الصومالية	يوربا	عائز
لغته الثانية	إندونيسية	إندونيسية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفرنسية	التركية	الإنجليزية	الأسيانية	العربية	الإنجليزية	الصومالية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ الأخطاء المتكررة ]

استعمال الماء بدل الحاء ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
( مثال : في هذه الملاحظة )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
استعمال العين بدل الميم .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
( مثال : نسمع الله أن يوفقنا )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
استعمال الميم بدل العين .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
( مثال : حتى أحصل إلى علم دينية كثيرة )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
استعمال الكاف بدل القاف .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
( مثال : هلك شيمري )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
استعمال القاف بدل الكاف .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
( مثال : اقتبعت هذه البيعة )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
استعمال السين بدل الصاد .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
( مثال : أعطاني فرسة )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

٢١	٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	أرقام الأوراق
جسدية الطالب	ساحل	كمبودي	بنغلاديشي	هندي	الاندونيسي	ألماني	الياباني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
لغة الأولى	الدولة	جمها	بنغلا	مليلام	الملاوية	البشتو	الصومالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لغة الثانية	الفريسية	الكمبودية	والفريسية	العربية	—	—	البنغالية	الأدو	الأدو	الأدو

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

—	—	١	—	—	—	١	—	—	١	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

نوع الخطأ

[ الأخطاء الصورية ]

- قصير الصورات الطويلة .
- ( مثال : هجر منها البني )
- إطالة الصورات القصيرة .
- ( مثال : المشكيلة الكبيرة . . . )

أرقام الأوراق	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
حسبة الطالب	ساحل الماج	كمبودي	بنغلاديشي	هندي	اندونيسي	أفغاني	أثرياني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	بنغلاديشي
لغته الأولى	المدرياة	جمنا	بنغلا	مليالم	اللاوية	البشور	الصومالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية
لغته الثانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإنجليزية	العربية	-	-	الجمينية	الأدو	الأدو	الأدو

### عصاه الأخطىءاء اللى وقعت فى كل ورقــــة

### نوع الخطأ

#### [ الأصرات الصبراءت ]

- استعمال اءاء بدل اءاء .  
( مثال : فى هذه المهمة )
- استعمال العين بدل العمرة .  
( مثال : نسملى الله أن يوفقنا )
- استعمال العمرة بدل العين .  
( مثال : حتى أحصل إلى علم دينية كثيرة )
- استعمال الكاف بدل القاف .  
( مثال : هلكت شمري )
- استعمال القاف بدل الكاف .  
( مثال : اقتضت هذه البيئة )
- استعمال السين بدل الصاد .  
( مثال : أعطاني فريسة )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسيمة الطالب	عالي	باكستاني	تيجري	باكستاني	أفغاني	تيجري	تركي	تركي	تيجري	تيجري
لغة الأولى	ديان	بنغالية	بنغالية	بنغالية	بشتو	بوربا	التركية	التركية	بوربا	بوربا
لغة الثانية	الإنجليزية	أردو	هوربا	أردو	فارسية	إنجليزية	—	—	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ الأصوات المصوات ]

—	٢	—	—	—	—	١	—	٤	٢	—
—	—	١	—	—	—	—	—	—	—	١

— تقصير المصوات الطويلة .

( مثال : هجر منها النبي )

— إضاعة المصوات القصيرة .

( مثال : المتكلمة الكبيرة . . . )

أرقام الأوراق	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١
جسدية الطالب	عالي	باكستاني	نيجيري	باكستاني	أفغاني	نيجيري	تركي	تركي	تركي	نيجيري
لغته الأولى	ديان	بنغالية	إنجليزية	بنغالية	بنشور	بورما	التركية	التركية	بورما	بورما
لغته الثانية	الإنجليزية	أردو	مورسا	أردو	فارسية	إنجليزية	—	—	الإنجليزية	الإنجليزية

عدد الأنظمة التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

#### [ الأصوات المستوردة ]

- استعمال الهاء بدل الجاء .
- ( مثال : في هذه الملاحظة )
- استعمال العين بدل الفمزة .
- ( مثال : نسمي الله أن يوفقنا )
- استعمال الفمزة بدل العين .
- ( مثال : حتى أحصل إلى علوم دينية كثيرة )
- استعمال الكاف بدل القاف .
- ( مثال : هلكت شمري )
- استعمال القاف بدل الكاف .
- ( مثال : اقتبست هذه البيعة )
- استعمال السين بدل الصاد .
- ( مثال : أعطاني فرنسية . )

أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسدية الطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	تركي	تركي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سوماليون
اللغة الأولى	الجزيرية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	بنجابية	الهندية	الصومالية	أردو	الغني
اللغة الثانية	الإندونيسية	الإجليزية	العربية	الفرنسية	الإجليزية	الأردية	الإندونيسية	—	—	الملاي

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

الأصوات الصوائت |

- تقصر الصوائت الطويلة .
- ( مثال : هجر ما الي )
- إطالة الصوائت القصيرة .
- ( مثال : المشكبه الكبيرة . . . )



أرقام الأوراق	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١
جسيمة المطالب	إندونيسي	سوداني	تايلاندي	توكي	توكي	باكستاني	إندونيسي	صومالي	هندي	سريلانكي
اللغة الأولى	اخرية	العربية	التايلاندية	التركية	التركية	سواحلية	المندرية	الصومالية	أردو	التي
اللغة الثانية	الإندونيسية	الإنجليزية	العربية	الفرنسية	الإنجليزية	الأردنية	الإندونيسية	—	—	الندي

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

—	—	—	—	—	—	٢	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	١	—	—	—

نوع الخطأ

الأصوات المرومات

- استعمال الحاء بدل الحاء .
- ( مثال : في هذه اللحظة )
- استعمال العين بدل الميم .
- ( مثال : نسعل الله أن يوفقنا )
- استعمال الفيم بدل العين .
- ( مثال : حتى أحصل أن عودو دينة كثيرة )
- استعمال الكاف بدل القاف .
- ( مثال : هلكت شمري )
- استعمال القاف بدل الكاف .
- ( مثال : اقتشفت هذه البينة )
- استعمال السين بدل الصاد .
- ( مثال : أعطاني فرسة )

رقم الأوراق	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
جسمة الطالب	ماليزي	تركي	تايلاندي	فلبيني	فلبيني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	تنزاني	باكستاني	أفغاني
لغته الأولى	الماليزي	التركية	ملايو فلباني	ماراثانية	ماجندانية	بنغالية	بنغالية	السواحلية	الأردنية	بنشور
لغته الثانية	—	—	تايلاند سيام	الإنجليزية	تغالوغ	أردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفارسية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

الأصوات المصوتات |

تقصر المصوتات الطويلة .

( مثال : هجر ميا التي )

إزالة المصوتات القصيرة .

( مثال : المشكيلة الكبيرة . . . )

٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١
ازداد الأرق									
جسية الطالب	مالي	تري	تالادي	قيني	قيني	بغلاويش	بغلاويش	تري	باكستاني
لغة الأذن	المالو	الترك	مالو قطاني	ماراناري	بغلاوي	بغلاوي	السواحلي	الأردني	بشور
لغة الثانية	—	—	قيلاد	الإغليزي	أردني	الإغليزي	الإغليزي	الإغليزي	الفارسي

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

#### الأصوات الصرامات

- استعمال الحاء بدل الحاء .
- ( مثال : في هذه اللحظة )
- استعمال العين بدل العين .
- ( مثال : نسمع الله أن يوفقنا )
- استعمال الغيرة بدل العين .
- ( مثال : حتى أحصل أن علوه دينية كثيرة )
- استعمال الكاف بدل القاف .
- ( مثال : هلكت شمعي )
- استعمال القاف بدل الكاف .
- ( مثال : اقتبعت هذه البيت )
- استعمال السين بدل الصاد .
- ( مثال : أعطاني قريسة )

أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جنسية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي/كردبي	تركي	ماليزي	نيجيري	تركي
لغته الأولى	بشتو	بوج	الكشميرية	بنجابية	ماراثوية	الكردية	التurكية	المالايية	البيربا	التurكية
لغته الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التurكية	الإجليزية	الإجليزية	الإجليزية	عامة مسعودية

### عدد الأشرطة التي وقعت في كل ورقة

### نسوع الخطأ

### الأصوات المصوات

—	—	—	١	—	—	٢	٧	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

تقصر المصوات الطويلة .

( مثال : صجر منها النبي )

— إطالة المصوات القصيرة .

( مثال : المشكيلة الكبيرة . . . )

أرقام الأوراق	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١
جنسية الطالب	أفغاني	باكستاني	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي / كردي	تركي	ماليزي	بنجوري	تركي
لغته الأولى	بشتو	بروج	الأكشميرية	بنجابية	ماراثية	الكردية	التركية	الماليزية	الهوريا	التركية
لغته الثانية	الفارسية	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	التركية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	عامية سعودية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نسوح الخطأ

#### الأصوات المصنّعة

- استعمال الماء بدل اجاء .  
( مثال : في هذه الجملة )
- استعمال العين بدل افيرة .  
( مثال : نسل الله أن يوقنا )
- استعمال الحمر بدل العين .  
( مثال : حتى أحصل أن علوه دينية كثيرة )
- استعمال الكاف بدل القاف .  
( مثال : هلكت شسمري )
- استعمال القاف بدل الكاف .  
( مثال : اقتشفت هذه البيئة )
- استعمال السين بدل الصاد .  
( مثال : أعطاني فرسة )

أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسدية الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليبري	بنغالي	توكي
لغته الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البنك	البنغالية	الكردية
لغته الثانية	—	الإجليزية	الأدور	الأدور	الإجليزية	البرومية الإجليزية	البرومية	الإجليزية	الأدور	التركية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ الأخطاء الصوائت ]

- تقصر الصوائت الطويلة .
- ( مثال : هجر منها التي )
- إطالة الصوائت القصيرة .
- ( مثال : المشككة الكبيرة . . . )

أرقام الأوراق	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١
جسدية الطالب	إندونيسي	ماليزي	بنغالي	بنغالي	ماليزي	بورني	بورني	ليبيرى	بنغالي	توكي
لغة الأولى	الإندونيسية	الماليزية	البنغالية	البنغالية	الماليزية	الصينية	الصينية	البليك	البنغالية	الكردية
لغة الثانية	---	الإنجليزية	الأردو	الأردو	الإنجليزية	البرومية الإنجليزية	البرومية	الإنجليزية	الأردو	التركية

عدد الأخطاء التي رقت في كل ورقة

نوع الخطأ

#### [ الأخطاء الصوائت ]

— استعمال الفاء بدل الحاء .	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
( مثال : في هذه اللحظة )	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
استعمال العين بدل الفمزة .	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
( مثال : نسعل الله أن يوفقنا )	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
استعمال الفمزة بدل العين .	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
( مثال : حتى أحصل إلى علوم دينية كثيرة )	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
استعمال الكاف بدل القاف .	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
( مثال : هلكت فشوري )	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
استعمال القاف بدل الكاف .	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
( مثال : اقتبعت هذه البيعة )	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
استعمال السين بدل الصاد .	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—
( مثال : أعطاني فرسة )	—	—	—	—	—	—	—	—	١	—





أرقام الأوراق	٨	١٢	١٣	١٤	٢١	٢٩	٣١	٤٧	٥١	٥٨	٧١
جسدية الطالب	أمريكي	ساحل البحر	كمبودي	بنغلاديشي	بنغلاديشي	تركي	نيجيري	بنغلاديشي	أفغاني	تركي	تركي
لغة الأولى	الإنجليزية	الممرات	جمها	بنغلا	البنغالية	التركية	بورما	البنغالية	بشتو	التركية	الكرديّة
لغة الثانية	الألمانية	الفرنسية	الكمبودية والفرنسية	الإنجليزية	الأردو	—	الإنجليزية	الأردو	الفارسية	الإنجليزية	التركية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : الأخطاء المتكررة ]

—	استعمال الضاد بدل الدال .	—	١	—	—	—	—	—	—	—	—
—	( مثال : تسير الضمير من أعني )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	استعمال السين بدل القاء .	—	١	—	١	—	—	١	—	—	١
—	( مثال : غار ——— )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	استعمال السين بدل الزاي .	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—
—	( مثال : ورويح فيها كيب المدينة )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	استعمال العين بدل الألف المقصورة .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	( مثال : المستشفيات الطبية التي يتفتح فيها الناس )	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

[ الأَصْحَابَاتُ الصَّوَامَاتُ ]

- |    |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|
| 1  | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 2  | 1 | 2 | 2 | 1 |
| 3  | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 4  | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 5  | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 6  | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 7  | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 8  | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 9  | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 10 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 11 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 12 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 13 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 14 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 15 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 16 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 17 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 18 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 19 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 20 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 21 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 22 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 23 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 24 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 25 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 26 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 27 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 28 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 29 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 30 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 31 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 32 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 33 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 34 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 35 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 36 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 37 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 38 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 39 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 40 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 41 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 42 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 43 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 44 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 45 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 46 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 47 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 48 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 49 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 50 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 51 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 52 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 53 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 54 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 55 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 56 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 57 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 58 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 59 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 60 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 61 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 62 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 63 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 64 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 65 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 66 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 67 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 68 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 69 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 70 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 71 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 72 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 73 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 74 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 75 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 76 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 77 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 78 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 79 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 80 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 81 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 82 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 83 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 84 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 85 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 86 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 87 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 88 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 89 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 90 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 91 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 92 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 93 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 94 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 95 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 96 | 1 |   |   |   |

أرقام الأوراق	٤٧	٤٨	٥٠	٥١	٥٢	٥٧	٥٨	٦١
جسدية الطالب	باكستاني	بنغلاديشي	بنغلاديشي	باكستاني	أفغاني	أفغاني	تركي/كردي	تركي
لغة الأولى	بنجابية	البغالي	بنغالية	الأردية	بشتو	بشتو	الكردية	التركية
لغة الثانية	الأردية الإنجليزية	الأردية	الإنجليزية	الإنجليزية	الفارسية	الفارسية	التركية	الإنجليزية السعودية

### عداد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

١	-	-	-	١	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	١	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-

### نوع الخطأ

#### [ الأصوات المتروكة ]

- كتابة الألف المقصورة ألفاً ممدودة .  
( مثال : يرضى )
- كتابة الراء المربوطة تاء مقصورة .  
( مثال : أنشاء إقامت في مكة )
- كتابة الراء المقصورة تاء مربوطة .  
( مثال : مشكلا كتيرو )
- فصل ما يجب وصله .  
( مثال : لأن هم بديرون )
- وصل ما يجب فصله .  
( مثال : إنشاء الله )



أرقام الأوراق	٢٣	٢٥	٣٠	٣٥	٣٦	٤٠	٤٣	٤٧	٥٠	٥٢	٥٨
جسدية الطالب	باكستاني	باكستاني	نيجيري	تركي	تركي	هندي	تركي	بنغلاديشي	باكستاني	أفغاني	تركي
لغته الأولى	بنغالية	بنغالي	يوربا	التركية	التركية	أردو	التركية	بنغالية	الأردية	بنشور	التركية
لغته الثانية	أردو	أردو	الإنجليزية	الفرنسية	الإنجليزية	—	—	الأردية	الإنجليزية	الفارسية	الإنجليزية

نوع الخطأ  
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

[ المبررات — الزيادة والحدف ]

— زيادة حرف الراء . ( مثال : أخيركم عن . . . ردراسي )	—	—	—	—	١	—	—	—	١	—	—
— زيادة حرف الفاء . ( مثال : هناك أسباب مختلفة )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— زيادة حرف الهمزة . ( مثال : في السكن الجامعي )	—	—	—	—	١	—	—	—	—	—	—
— زيادة الممسوق . ( مثال : قاضي مؤلف )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	١	١

أرقام الأوراق	٣٢	٤٠	٤٢	٤٦	٤٧	٤٩	٥٤	٥٦	٥٨	٦٧	٧١
جسدية الطالب	إندونيسي	هندي	ماليزي	فلسبي	بنغلاديشي	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي	بورني	تركي
اللغة الأولى	الجاوية	أردو	الماليزي	ماجندانية	بنغالية	الكمبودية	الكمبودية	ماراثانية	التركية	الصينية	الكردية
اللغة الثانية	الإندونيسية	—	—	تغالوغ	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	الإنجليزية	البرومية	التركية

عدد الأنظمة التي رفعت في كل ورقة

نوع الخط

[ ت : الصرامت — الزيادة والحذف ]

— زيادة الواو .

( مثال : ويخرون أنفسهم في الطمائية )

— زيادة الألف .

( مثال : الحمد لله على ذلك )

— حذف الألف .

( مثال : جادو من كل فج )

أرقام الأوراق	٣٢	٤٠	٤٢	٤٦	٤٧	٤٩	٥٤	٥٦	٥٨	٦٧	٧١
جسيمة الغالب	إندونيسي	هندي	ماليزي	لبناني	بنغلاديشي	باكستاني	باكستاني	فلبيني	تركي	بورمي	تركي
اللغة الأولى	إجارية	أردو	الماليزي	ماجندارية	بنغالية	الكشميرية	الكشميرية	ماراثية	التركية	الصينية	الكردية
اللغة الثانية	الإندونيسية	—	—	تغالوغ	الأردية	الأردية	الأردية	تغالوغ	الإنجليزية	البرمية	التركية

عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

نوع الخطأ

[ ت : الصوامت — الزيادة والحذف ]

—	حذف الراء .	—	١	—	—	—	١	—	—	—	—
—	( مثال : روحها مشروعات )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	حذف الدال .	—	١	—	—	—	—	—	—	—	—
—	( مثال : وقد بذلك كل مجهوداتي )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	حذف الهم .	—	—	—	—	—	١	—	—	—	—
—	( مثال : المملكة العربية السعودية )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

أرقام الأوراق	٢٥	٢٩	٣٧	٤٢	٤٣	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥٥	٦١
جنسية الطالب	باكستاني	تركي	باكستاني	ماليزي	تركي	بنغلاديشي	بنغلاديشي	تتاري	باكستاني	باكستاني	تركي
اللغة الأولى	بنغالية	التركية	بنغالية	المالايو	التركية	البنغالية	بنغالية	السرناجليّة	الأردنية	بنغالية	التركية
اللغة الثانية	أردو	—	الأردنية البنغالية	—	—	الأردنية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	الأردو	عامة سعودية

### عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة

### نوع الخطأ

[ ت : الصرامت — الزيادة والخلاف ]

— حفاف السراء .

( مثال : طريقة الدائسة )

— حفاف الممروق .

( مثال : ولا يوذني أحدا )

— حفاف اليساء .

( مثال : التي لا تظر ها في العلم )



أرقام الأوراق	٣٤	٤٩	٥٢
جنسية الطالب	تايلاندي	تنزاني	أفغاني
اللغة الأولى	التايلاندية	السامراجية	بشتو
اللغة الثانية	العربية	الإنجليزية	الفارسية
نوع الخطأ			
عدد الأخطاء التي وقعت في كل ورقة			
أ ت : الصوامت - الحذف والزيادة	١	-	-
- حذف النسا .			
( مثال : وقد يستفيد )			
- حذف النسا المروطة .	-	١	١
( مثال : وروية الأستاذ والموظف )			

## جدول رقم ( ٣ )<sup>(٥)</sup>

(٥) جدول (٣) ، وجدول (٤) في صورته الأخيرة من إعداد محمد حامد سليمان

## جدول رقم ٣ الأخطاء المزعجة

رقم أخطاء خطيرة تعوق الفهم وترعج السامع أو القارئ	الجملة مصححة
٢- وفي هذه اللحظة الطويلة قد جريت معاملات - وفي هذه اللحظة الطويلة . مررت بتجارب كثيرة - كثيرة .	- ذهبت إلى عرفات لأديت أركان الإسلام خمسة - ذهبت إلى عرفات : لأداء الركن الخامس من أركان الإسلام .
- وبهذا الدروس قد يستفاد إلى كثيرا .	- وبهذا الدروس قد يستفاد كثيرا .
٣- هؤلاء المواعيد يساعدنا كثيرا .	- هذه المواد تساعدنا كثيرا .
- الذي الأول مسجد في الدنيا .	- وهو أول مسجد في الدنيا .
٤ - وعرفت وشاهدت وتجارت بعض الأفعال الطيبة في - وعرفت وشاهدت وجربت بعض الأفعال الطيبة أثناء دراستي .	أثناء دراستي .
٥ - أما السكان في مكة المكرمة نلاحظ أن يوجد - أما السكان في مكة المكرمة نلاحظ أنهم من كل الناس من كل العالم .	العالم .
- ولكن عندما حصلت إلى صديق في نفس حالة . - ولكن عندما وجدت صديقا في نفس حالتي .	غيرت فكري .
- أملت خلال أسبوع .	- تأملت خلال أسبوع .
- بما يعجبني كثيرا في مكة المكرمة أذكر احراض إلى - بما يعجبني كثيرا في مكة المكرمة . الحرض على الصلوات في أوقاتها .	الصلوات في أوقاتها .
- جرتني في مكة المكرمة نظام الدولة ( الشريعة ) ومن تجاربي في مكة . تطبيق الدولة للشريعة الإسلامية	

رقم  
الورقة أخطاء خطيرة تعوق الفهم وتزعج السامع أو  
الجملة مصححة  
القارئ

٨ - جئت إلى المملكة العربية السعودية لكي أعلم - جئت إلى المملكة العربية السعودية لكي أتعلم  
درسات الإسلامية وعلوم الدينية ولكي أفعل شيئاً الدراسات الإسلامية والعلوم الدينية ولكي أفعل شيئاً  
راضياً الله . يرضى الله .

- عندما وصلت إلى مطار جدة أول مرة ، أعجبت - عندما وصلت إلى مطار جدة أول مرة ، تعجبت  
على شدة الحرارة . من شدة الحرارة .

- فإني عشت كافراً إلا قليلاً من عمري - فإني عشت كافراً مدة طويلة من عمري .  
- في ذلك الوقت ، كان معهد اللغة العربية يبدأ دراسته - في ذلك الوقت ، كان معهد اللغة العربية يبدأ دراسته  
قبل الحج ثم يتقطعه لموسم الحج ، ثم يعيده مرة قبل الحج ، ثم تتوقف الدراسة بمناسبة الحج ، ثم  
أخرى بعده تستأنف مرة أخرى بعد الحج .

- وكان الشوارع مزدودة بالناس - وكانت الشوارع محتشدة بالناس .  
- أعجبت الزقاق لذلك السبب - عبرت الأزقة لذلك السبب .  
- وكل في هذا البلد الأمين - وكل هذا في البلد الأمين .  
٩ - إن الله سبحانه وتعالى قد من علينا بأقامة بلده الأمين  
- إن الله سبحانه وتعالى قد من علينا بالإقامة في بلده الأمين .

- وقد أصبح لي مفسراً لهذه الآيات - وقد فهمت تفسير هذه الآيات  
١٠ - بعض التجريب في أداء المناسك الحج والمشاهدة - بعض التجارب في أداء مناسك الحج ،  
الأمكنة المتعددة . ومشاهدة الأماكن المتعددة .

- وكانت المملكة العربية السعودية لها دور دورة عظيمة - وكانت المملكة العربية السعودية لها دور كبير في  
في هذه نهضتي ، تقديمي

١١- فقدم إنشاء الله تعالى ناحية الاجتماعية حينما أصبح - فقدم إن شاء الله تعالى الناحية الاجتماعية التي  
الموضوع . يعالجها موضوعنا .

- أتحدث عن تجارب والمشاهدة في هذه البلدة الغالية - أتحدث عن تجاربي ومشاهداتي في هذه البلدة  
الغالية  
- طالما الأمر كذلك كلغتنا أن نتعلم في هذه البلدة - طالما الأمر كذلك فيجتمع في هذه البلدة أجناس  
مختلفة . أجناس مختلفة .

- ووجدت الأستاذة تسير عقلي سيرا . - ووجدت الأستاذة يسايرون عقلي سيرا .  
١٢- ويجعلون الطلاب يعملون كثيرا حتى يستخرجوا - ويجعلون الطلاب يعملون كثيرا ، حتى يخرجوا  
من المعهد طلابا فهموا هذه اللغة . طلابا قد فهموا هذه اللغة .

١٣- لما ذكر مكة قلبي مطمئن جدا ، وسرورا منذ - عند ذكر مكة يطمئن قلبي وتسر نفسي . منذ  
كنت في بلادي كمبودي . كنت في بلادي كمبوديا  
- ويأتون كل سنة مليون المسلمين والمسلمات . - ويأتي كل سنة ملايين المسلمين والمسلمات ،  
- هم سماء عند الله عز وجل . - هم سواء عند الله عز وجل .  
- ولا شك أن هذه معهد هي طريقة الوحيدة لكي - ولا شك أن هذا المعهد هو الطريق الوحيد ، لتعليم  
تساعد الطلاب الذين لا أساس لهم اللغة العربية ، الطلاب اللغة العربية ، وبالتالي الانتقال إلى  
وسلم لكي اتصال إلى الكلية . الكلية .

- وقصدت بعد انتهائنا من هذه الجامعة ، سوف إعلام - وأنوي بعد الانتهاء من دراستي في الجامعة أن أعلي  
أو أنتشر الدعوة ، وإعلام كلمة الله هي العليا . كلمة الله ، وأنتشر دعوة الإسلام .

- ولكن قصيرة من الزمن هؤلاء صاروا ويستطيعوا - ولكن بعد فترة قصيرة ، استطاع هؤلاء  
أن يتحدثوا بعضهم بعضا باللغة العربية . الدارسون ، أن يتحدثوا معا ، باللغة العربية .

- إن اللغة العربية الوحيدة ، هي لغة لكي إستطاع - إن اللغة العربية . هي اللغة الوحيدة لمن أراد أن  
المسلم ليفهم الكتب الدينية . يفهم الكتب الدينية .

١٤- وبدأت الدراسة بطريقة العظيمة وعالية . - وبدأت الدراسة بهمة عظيمة وعالية .

- ولو كان في دراستنا المواعيد الكثيرة ولكن  
مفيدة . .

١٦- وهم متفقون بحبل من الله وحبل من الناس . - وهم متمسكون بحبل الله . وقد اتحدت نفوسهم .  
- هكذا أن أفرق بين العربيين خصوصاً المكين . - هكذا أنا أفرق بين العرب خصوصاً المكين .

١٧- خصوصاً عنايتهم على أولاد الناس من بلاد - خصوصاً عنايتهم بأبناء المسلمين من جميع  
الإسلامية الذي يسمح لهم بمنحة الدراسة . البلاد الإسلامية ، حيث يمنحون المنح الدراسية .

- فإن سألتني لي تجارتي ومشاهدتي في أثناء إقامتي - فإن سألتني عن تجارتي ومشاهدتي أثناء إقامتي في  
في مكة المكرمة ، فهذا شئ لا أحصي بقامي هذا مكة . فكثير لا أحصيه في . هذا المقام .

- وشاهدت بعالمها الغالية التي لها التاريخ الأساسي - وشاهدت معالمها الغالية التي لها التاريخ التليد .

- وهذا أكبر مشادتي منذ حضوري في مكة المكرمة - وهذه أكبر مشاهداتي منذ حضوري إلى مكة  
المكرمة .

٢٠- كنت أفكر هل أستطيع على دراستي وهدفي . - كنت أفكر . هل أستطيع أن أتم دراستي وأحقق  
هدفي .

- وأرجو من الله أن أفق لنا بهذا العلم . - وأرجو من الله أن ينفعنا بهذا العلم .

٢١- نحمده سبحانه الذي أعطانا الجود والشرف للزيارة - نحمده سبحانه الذي أعطانا الجود والشرف لزيارة  
بيت الحرام وتعلم في أرض المقدسة . بيت الله الحرام . والتعلم في أرضه المقدسة .

- نريد أن نكتب منشاء زيارتي .  
- والموظفين أيضا أفضل من كل إمكانيات مع - والموظفون أيضا ذوو كفاءة عالية مع طلاب  
المعهد الطلاب المعهد .
- ومناظر المباني يفرحون الناظرين  
- ليس هناك منازعة ومناذلة ، لأن كل مسلم داخل - ليس هناك منازعة وجدال بين المسلمين فالكل يؤمن  
على الشرعية واحدة السمحة بشرية واحدة سمحة
- ٢٢- حين وصلت إلى مكة المكرمة قد تجاربت الأشياء - حين وصلت مكة مررت بتجارب كثيرة  
كثير .
- تكون فيها مشروع جدد  
- وتقوم فيها مشاريع جديدة
- ودليل أن المعهد يستفيد الطلاب هو على  
نفسى ، لأننى أكتب وأعبر نفسى بلغة عربية . فأنا أكتب وأعبر عن نفسى باللغة العربية
- في السابق ما اعتقدت سأستطيع أن اتبع الدروس - في أول الأمر ما اعتقدت أنى سأتابع الدروس .
- ٢٣- ويحس الحاج والمعتمر السهولة ويدخلها بالأمن . - ويحس الحاج والمعتمر بالأمن والطمأنينة
- ٢٤- وجدت نفسى شافية مغنية عن الكفاية  
- وجدت نفسى في أحسن حال وأهتته
- ٢٥- أنا زرت كل هذا بعينى .  
- أنا شاهدت كل هذا بعينى .
- ٢٧- أتلبنى هذا الموضوع موفاجىء وأنا غير مستعد - ألقبنى هذا الموضوع المفاجىء وأنا غير مستعد  
وشهدت أشياء لا أستطيع عددها ويحصي . - وشهدت أشياء لا أستطيع أن أعددها وأحصيها
- ٢٨- ولكن أحب أن ينقل بعض الأمور .  
- ولكن أحب أن أنقل بعض الأمور .
- مرّ الأيام أنا أعيش في مكة بدون إقامة  
والدارسة والمكافأة
- مرّت الأيام وأنا أعيش في مكة بدون إقامة ،  
وبدون دراسة ، وبدون مكافأة
- ٢٩- نريد أن نكمل درسا لنستفيد لنفسنا  
- نريد أن نكمل دراستنا ؛ لنفيد أنفسنا ونفيد  
والآخرين الآخرين .

- يجب على كل مسلم أن يتعلم إننا العلم الدنيا إما - يجب على كل مسلم أن يتعلم علم الدنيا وعلم العلم الآخرة .  
العلم الآخرة .

- لا يجذون إلا يأتون هذا البلد إلا للعمرة أو الحج .  
الحج .

- لأن أريد دعيا الدين الإسلام .  
لأن أريد أن أكون داعيا لدين الإسلام .

٣٢- حتى أستطيع أن شاهدت الناس من أنواع  
الشكل .  
- حتى أستطيع القول أني شاهدت أشكالا مختلفة  
من الناس .

٣٤- مكة لا يوجد الاشجار إلا قليلا .  
- لا توجد الأشجار إلا قليلاً في مكة .

- ويزدحم الطرقات سواء كان في الوقت النهار  
والليل .  
- وتزدحم الطرقات سواء أكان الوقت نهاراً أم ليلاً .

٣٥- وسأنتفع به عندما عاد إلى بلادي .  
- وسأنتفع بها عندما أعود إلى بلادي .

٤١- حينئذ تلقيت ببعض صعوبات .  
- حينئذ قابلت بعض الصعوبات .

- قدمت في العلم فيه أكثر من دروس درست  
جميعاً في الحياة .  
- تقدمت في علمي أكثر من دروس درست  
جميعاً في الحياة .

٤٣- وهذه المشكلة انتهى بنسبتي .  
- وهذه المشكلة انتهت بالنسبة لي .

- لا يوجد أحد من النساء التي مفتوحة الرأس .  
- لا توجد امرأة مكشوفة الرأس .

٤٤- فمر علي بكثيرة من التجارب خيرها وشرها .  
- فمرت علي كثير من التجارب خيرها وشرها .

- وهذا البلد قد ضمن الله بامن سلام .  
- وقد ضمن الله لهذا البلد الأمن والسلام .

٤٧- ورأيت كثير الأشياء الذين تفرحوني .  
- ورأيت كثيراً من الأشياء التي تفرحني .

- وطويل الشار في رأس الشباب .  
- وطول شعر الرأس عند الشباب .

٤٨- لا يفارق بين الإبناء العربي والأعجمي .  
- لا يفرق بين العربي والأعجمي .



رقم  
الورقة  
أخطاء خطيرة تعوق الفهم وتزعج السامع أو  
الجملة مصححة  
القارئ

- لهذا هم يفهم بسرعة لأنهم درسوا اللغة الثانية الذي درسوا قبل ذلك .  
العربية قبل ذلك
- ٥٢- لأن تأتي المسلمون من ديار بعيد .  
لأن المسلمين يأتون من ديار بعيدة .
- ٥٣- ويدلون كل جهدهم لأدراك طلبهم .  
ويدلون كل جهدهم لمنفعة طلابهم .
- ٥٤- وفي أيام الحج يوجهون إلى منى .  
وفي أيام الحج يتجهون إلى منى .
- وفي يوم العرفة رايت الناس يجمعون أمام الله سواياهم وفي يوم عرفة ، رايت الناس ، يقفون أمام الله سواية .
- هذا هو مطوب عند الله رسوله ﷺ وعاصف إننا هذا يوم التوبة عند الله كما حدثنا رسول الله ﷺ ،  
قد نسينا تعليمات الإسلام ،  
ويوم المغفرة لمن نسي تعاليم الإسلام .
- المواد كثيرة في المتقدم وأيضا صعبة بنسبتي .  
المواد كثيرة في المتقدم وأيضا صعبة بالنسبة لي .
- ٥٨- وشهدت في مكة المكرمة مبنى الكثير قديمة .  
وشهدت في مكة المكرمة المباني الكثيرة القديمة  
وجديدة والطروقات الواسعة .  
والجديدة والطروقات الواسعة .
- ٥٩- ونسبة دراستي للغة العربية في المعهد أن هناك التقدم- وبالنسبة لدراستي للغة العربية في المعهد أشعر بتقدمي  
جزءا فجزءا .  
قليلا قليلا .
- ٦١- وبدأت إلى تعليم اللغة العربية لكي أصل إلى - وبدأت تعليم اللغة العربية : لأفهم وأقرأ عن  
الدراسة الإسلامية .  
الدراسات الإسلامية .
- إن كثير الناس عدة الشعب المسلمين يريدون- إن كثيرا من الناس من شعوب المسلمين يريدون  
أن يأتي إلى الحج وليؤد فريضة الحج .  
الحج . ليؤدوا فريضة الحج .
- فلا بد أن أستخدم على تحقيق حق وحقوق الإنسانية- فعلى المسلمين أن يعملوا من أجل الإسلام ومن  
في سبيل الإسلام بخدمة الإسلام .  
أجل حقوق المسلمين ، وخدمة الإسلام .

رقم  
الورقة  
أخطاء خطيرة تعوق الفهم وتزعج السامع أو  
الجملة مصححة  
القارئ

- ٦١ - فسأل الله العلي القادر أن لا يخذلني في هذا - ونسأل الله العلي القدير أن يحقق رجائي ، ويجب  
أمرى  
طلبي .
- ٦٢ - لأن المسلمين في بلادي في هذا العصر أولاً - يستلم بعض المسلمين من بلادي ، شهادة المعهد من  
يشهدون الشهادة من جامعتكم الفضة - جامعتكم الفاضلة .
- ٦٣ - حين أوصل في مكة كنت تعجب جدا . - حين وصلت مكة ، تعجبت جدا .  
- وهكذا المناظر الجميل الذي أراه حين إقامتي في مكة .  
- وأرى المناظر الجميلة ، وأنا أقيم في مكة .
- ٦٤ - لأن ما رأيت من قبل ذلك هذه النظرة . - لأن ما رأيت قبل ذلك هذا المنظر .  
- لأن ما اعرفت شيئا من اللغة العربية ، - لأن ما عرفت شيئا في اللغة العربية .
- ٦٥ - هذه المناظر سعرت بالسعور الدقيقة والفنية . - وقد شعرت بالسعادة والبهجة وأنا أرى هذه  
المناظر .
- ٦٦ - كان مكة موقفا للتاجر بين دمشق وبينى . - كان مكة مركزا تجاريا بين الشام واليمن .  
- المسلمون من كل أماكن يتوجهون إلى الكعبة في المسلمون في كل مكان يتوجهون في صلاتهم إلى  
صلاتهم في كل يوم وليلة . الكعبة كل يوم ليلا ونهارا .
- ٦٧ - مكة المكرمة مزدهرة بالسوكان مختلفة والمبنى عالية - مكة المكرمة مزدهرة بالسكان المختلفين وبها المباني  
جديدة . والطروق واسعة مثبته . العالية الجديدة ، والطرق الواسعة المعبدة .
- ٦٨ - يفرحي أن أرى الطلاب من الجنسية المختلفة في - يفرحي أن أرى الطلاب من جنسيات مختلفة في  
المعهد . المعهد .
- الأساتذة يحاولون ويبحثون لكي تقدم تعليم اللغة - الأساتذة يحاولون ويبحثون عن أفضل الطرق لكي  
تقدم في تعليم اللغة دائما . دائما .

- إذا أحد من بلدنا أراد أن يزور مكة ، يحتاج مدة - إذا أراد أحد من بلدنا أن يزور مكة ، يحتاج مدة طويلة لكي يستعد سافر .  
طويلة لاستعدادا للسفر .

- وفيها بدأت تزل آية القرآن الكريم . - وفيها بدأ نزول القرآن الكريم .  
- بنسبة التعليمية والصحية والغذائية ومكافحة - بالنسبة إلى الناحية التعليمية ، والخدمات .  
الشهرية وتذكرة السفر السنوية .  
الصحية والغذائية ، والمكافآت الشهرية وتذاكر  
السفر السنوية .

- هي بيت الله الحرم وضع الله الناس . - هي بيت الله الحرام ، أول بيت وضع للناس .  
٧١ - ويجردون أنفسهم في الطمأنينة تماما . - ويجردون أنفسهم في طمأنينة تماما .  
- وليس من الممكن أن نذكر مكة بدون تذكير . - وليس من الممكن أن نذكر مكة دون أن نذكر  
الكعبة العظيمة وتدق حياة المسلمين هناك . الكعبة المشرفة ، حيث يجتمع المسلمون هناك .

- يستطيع أن يطلع بمصادر الإسلامية ومراجعتها - يستطيع أن يطلع على المصادر الإسلامية والمراجع  
العربية .

## جدول رقم (٤) <sup>(١)</sup> تأثير اللغة الأم

(١) جدول (٤) و (٣) من إعداد محمد حامد سليمان

رقم  
ورقة  
الطالب

الجملة التي يحتمل أن تكون ناتجة عن تأثير  
اللغة الأم أو ترجمة شبه حرفية لها

الجملة مصححة

- ٦- لأن نحن جننا من بلد الذي يحكم بالأحكام الأجنبية ( غير الاسلامية ) .  
- لأننا نحننا من بلد يُحَكَّم بِحُكْمٍ أجنبي غير إسلامي .
- ونشاهد في التلفزيون والرديو والجرائد مناهج الإسلامية .  
- ونشاهد في الإذاعة المرئية والمسموعة، ونقرأ في الجرائد المناهج الإسلامية
- من له شكوى والألم والذنب يأتي إليه . يدع الله -يأتي إليه من له شكوى ، أو شعر بألم أو ذنب ، فيدعو الله ويتوب إليه . ويتوب .
- كنت بعيدا عن فهم اللغة العربية ، قبل مجيئي في - كنت لا أفهم اللغة العربية ، قبل مجيئي مكة المكرمة مكة المكرمة .
- ٧- وقد كنت قبل مجيئي إلى هنا في اشتياق شديد لزيارة - وقد كنت قبل مجيئي إلى هنا في اشتياق شديد لزيارة بيت الله الحرام الذي أقدم مكان في العالم . بيت الله الحرام ، أقدم مكان في العالم ،
- وألتحق إلى معهد اللغة العربية لأكمال دراستي . - وألتحق بمعهد اللغة العربية ؛ لأكمل دراستي وكذلك رأيت المشاعر المقدسة مثل منى الذي - وكذلك رأيت المشاعر المقدسة ، مثل منى حيث يجتمع الحجاج هناك في الحج . يجتمع الحجاج هناك في الحج .
- ٨- حينما وصلت هنا وجدتها مرتفعة جدا من بلدي . - حينما وصلت هنا ، وجدتها مرتفعة جدا عن بلدي ٩- وهو يخاطب بمكة . - وهو يخاطب بمكة .
- وهم لا يميزون ألفا عن باء . - وهم لا يميزون ألفا من باء .
- ١٠- عدم نزول المطر بكثير . - عدم نزول المطر كثيرا .
- ١١- حينما دخلت معهد اللغة العربية . - حينما دخلت معهد اللغة العربية .
- فلم ألق بمكة المكرمة بسوء من ناحية جوها . - فلم ألق سوءا من ناحية الجو في مكة المكرمة
- ١٣- وفي هذه الفترة التي قضيت في هذا المعهد . - وفي هذه الفترة التي قضيتها في هذا المعهد
- ١٥- ولا أستطيع أن أعبر شعوري وإحساسي . - ولا أستطيع أن أعبر عن شعوري وإحساسي .
- ١٧- ولا ما رأيت هذا التعاون في دولة أخرى . - ولم أر هذا التعاون في دولة أخرى .

رقم

الجملة مصححة

ورقة الجملة التي يحتمل أن تكون ناتجة عن تأثير  
الطالب اللغة الأم أو ترجمة شبه حرفية لها

١٨- أحمد الله الذي وفقني على هذه النعمة الجسيمة الا- أحمد الله الذي منحني هذه النعمة العظيمة وجعلني  
وهي وجودي ودراستي في مكة . أدرس وأقيم في مكة .

- لأن الانسان معرض للنسيان . - لأن الانسان معرض للنسيان .  
- فقد استغدت استفادا جسيما لا أقدر حضورها- فقد استغدت استفادة كبيرة لا أستطيع حضورها .  
- ثم تقدمه إلينا جامعة من المساعدة الجسيمة من - ثم ما تقدمه لنا الجامعة من المساعدات العظيمة  
إعداد الأسادة الكرام . ومنها إعداد الأساتذة الكرام .

١٩- ودراستي اللغة العربية في المعهد صعب ، لأن بعض- ودراستي اللغة العربية في المعهد صعبة ؛ لأن بعض  
الطلاب الذين يدرسون اللغة العربية في بلادهم الطلاب يدرسون اللغة العربية في بلادهم وبعضهم  
وبعض الطلاب الذين لا يدرسون اللغة العربية في لا يدرسونها قبل مجيئهم . بلادهم .

- الذي يدرسون اللغة العربية في بلادهم هم سهلة- الذين يدرسون اللغة العربية في بلادهم سهلة .  
- والذين لا يدرسون اللغة العربية في بلادهم هم صعبة .  
- والذين لا يدرسون اللغة العربية في بلادهم صعبة .  
- أساتذة المعهد كلهم طيب . - أساتذة المعهد كلهم طيبون .

٢٢- وفي هذا وقت يكثر مكة الناس . - وفي هذا الوقت يكثر الناس في مكة .  
٢٣- الطالب عند تخرج عن المعهد . - عند تخرج الطالب من المعهد .  
- وأنا أشكر الله ولكل من يساعد كل طالب وافد - وأنا أشكر الله وكل من يساعد كل طالب وافد جاء  
الذي جاء من بلد بعيد يتعلم الدين . من بلد بعيد ؛ ليتعلم الدين .

- أدعو الله أن يزيدنا الله في العلو والعروج . - وأدعو الله أن يزيدنا علوا وتقدما .  
٢٤- وأحيانا نزور في الأماكن المقدسة . - وأحيانا نزور الأماكن المقدسة .  
- في وقت الحج يأتون المسلمون . - في وقت الحج يأتي المسلمون .  
- كنت مسرورا وهناء دائما . - كنت مسرورا وسعيدا دائما .

٢٦- تذكرت قصة التي قرأتها في بلادي من هذه البقعة - تذكرت القصة التي قرأتها في بلادي عن هذه البقعة المقدسة .

- ما استطعت أن أعبر من نفسي كما يجب .  
 ٢٩- وهذا الأول اليوم في المعهد .  
 - ولكننا نساكن على هذا البلد الأمين .  
 - ولكن قد كنت أفكر اللغة العربية سهل .  
 ٣٠- قد وصلت في مكة المكرمة منذ سنتين .  
 - وأسأل الله سبحانه وتعالى بالنجاح .  
 - لأتمكن بالدراسة اللغة العربية .  
 ٣٢- وإن شاء الله بعدما تخرجت من المعهد اللغة العربية - وإن شاء الله بعد أن أخرج من معهد اللغة العربية ، أريد أن أواصل إلى كلية الشريعة لأن أكون مدرسا في شريعة الإسلام .  
 العلوم الشرعية +  
 ٣٦- وبعد هذا الفصل أريد أن ألتحق إلى كلية الدعوة . - وبعد هذا الفصل أريد أن ألتحق بكلية الدعوة .  
 ٤١- ولكن عون الله عليّ قبلت أخيرا في المعهد . - لكن بعون الله قبلت أخيرا في المعهد .  
 ٤٢- عندما وصلت في مكة المكرمة في السنة الماضية . - عندما وصلت مكة المكرمة في السنة الماضية .  
 ٤٦- أشكر الله سبحانه وتعالى الذي فضّلني عن كثير - أشكر الله سبحانه وتعالى الذي فضّلني على كثير من المسلمين .

- ٤٨- جئت في مكة المكرمة لأتعلّم اللغة العربية . - جئت مكة المكرمة ؛ لأتعلّم اللغة العربية .  
 ٤٩- بالحقيقة منّح التعليم في المعهد جميل جدا . - في الحقيقة ، منّح التعليم في المعهد جميل جدا .  
 ٥٠- جئت في مكة قبل ثلاثة أعوام تقريبا . - جئت مكة قبل ثلاثة أعوام تقريبا .  
 - وأرجو من الله أن أنجح في جميع المستويات في درجة - وأرجو من الله أن أنجح في جميع المستويات بدرجة جيد جدا .

رقم

الجملة مصححة

ورقة الجملة التي يحتمل أن تكون ناتجة عن تأثير  
الطالب اللغة الأم أو ترجمة شبه حرفية لها

- ٥١- وتذكرت بأشياء التي قرأت في كتب السيرة . - وتذكرت أشياء قرأتها في كتب السيرة .  
- والدراسة في المعهد في أعلى السطح . - والدراسة في المعهد على أحسن مستوى .  
٥٣- الشيء الذي جريت هو كسولة الموظفين . - الشيء الذي جريته ، هو كسل الموظفين .  
- يقولون بكرة ولا كان ممكنا اليوم . - يقولون غداً ، لا يمكن اليوم .  
٥٤- أكثر يذهبون بالقدم وبعضهم بالسيارات . - يذهب أكثرهم على أقدامهم ، وبعضهم بالسيارات .  
- أدعو من الله تعالى أن يفني ما أتعلم . - أدعو من الله تعالى أن يفني بما أتعلم .  
- ويجعلني السهولة في دخول الكلية . - ويسهل لي أمري في دخول الكلية .  
٥٥ في رأي الأخ صالح الذي موظف في المعهد هو - في رأيي يستحق الأخ صالح الموظف بالمعهد أن يكون  
يستحق أن يكون مشرفاً . مشرفاً .  
- أظنهم يوافقون مع هذا . - أظنهم يوافقون على هذا .  
٥٦- وقرأت من مجلة أن الحكومة المملكة العربية أسست - وقرأت في المجلة أن حكومة المملكة العربية السعودية ،  
الجامعات يدرس اللغة العربية والدراسة الإسلامية . أنشأت الجامعات والمعاهد لتدريس اللغة العربية  
والدراسات الإسلامية .  
٥٧- ومن الجدير بالافرار في هذا الموقف . أنا في - ومن الجدير بالذكر في هذا الموقف . أنا في لست  
الحقيقة لست متأكدا متأكدا في الحقيقة .  
٥٨- ونزرت فيها الناس كثيرين أجناس مختلفة . - ونظرت إلى أناس كثيرين من أجناس مختلفة .  
- وشهرت تخدم حكومة سعودية بيت الله الحرام . - وتسهر الحكومة السعودية على خدمة بيت الله الحرام .  
- وتهتم النظام والنظافة وغيرهم . - وتهتم بالنظام والنظافة وغيرها .  
- ذرت المكان المقدس في مكة المكرمة مثل عرافة - زرت الأماكن المقدسة في مكة المكرمة مثل عرفة  
والزدلفة والمنى وغار حراء وغار ثور . والمزدلفة ومنى وغار حراء وغار ثور .  
- لأن ما رأيت قبل هذا مكان مقدسة وما شهدت - لأنني ما رأيت قبل هذا مكاناً مقدساً ، وما رأيت  
الناس المختلفة - هذه الجموع المختلفة .



- رأيت في المعهد الطلاب كثير الأجناس المختلفة - رأيت في المعهد طلابا كثيرين من أجناس مختلفة .  
والأساتذة المختلف .  
والأساتذة من بلاد متعددة .

٦٣- وصلت في الأرض المقدسة بسبب إرادته . - وصلت الأرض المقدسة بمشيئة الله .  
- وصلت في مكة كنت لا أعرف سينا عن الكعبة - وصلت مكة وأنا لا أعرف شيئا عنها وعن  
الحج والمسعى وبئر الزمزم وغير ذلك .  
الكعبة ، والحج والمسعى ، وبئر زمزم وغيرها .  
- وهذه نعمة يجب علي أن أستعمل بمجد . ويجب - وهذه نعمة يجب أن أستغلها وأشكر من وهب لي .  
علي أن شكر على صاحبه .  
- كان معهد اللغة العربية بنسبتي أنا جيد جدا - كان معهد اللغة العربية بالنسبة لي جيدا جدا .  
٦٤- واستفدت استفادا كثيرا . - واستفدت استفادة كبرى .  
٦٥- ولما وصلت في هذه المملكة فقد فوجئت قلبي - ولما وصلت إلى مكة فوجئت بالمناظر الجميلة التي  
بالمناظر الجميلة التي ما رأيت من قبل في الحياة . لم أرها في حياتي من قبل .

- وقد قضيت فيها بحوالي ثلاث سنوات . - وقد قضيت فيها حوالي ثلاث سنوات .  
- وكانت إحدى من المدن النامية في هذه المملكة - وكانت إحدى المدن النامية في هذه المملكة ، والتي  
التي تقوم برامحها .  
شملها برامج الإصلاح .  
- امتازت هذه المدينة من المدينة الأخرى ، بعظمتها - امتازت هذه المدينة عن المدن الأخرى بعظمتها  
عند الله والمسلمين .  
عند الله والمسلمين .

٦٧- تقع مكة المكرمة في منطقة العربية الجزيرة - تقع مكة المكرمة في منطقة الجزيرة العربية .  
- في شرق مكة تقع عرفات ، مزدلفة ومنى يحاجون - تقع عرفات ، والمزدلفة ، ومنى ، في شرق مكة ،  
إليها من كل دولة مرة واحدة في كل سنة .  
حيث يحج إليها الحجاج من جميع الدول في كل  
سنة .

---

رقم  
ورقة الجملة التي يحتمل أن تكون ناتجة عن تأثير  
الطالب اللغة الأم أو ترجمة شبه حرفية لها  
الجملة مصححة

---

- لأن فرض الله تعالى الحج لكل مسلم في حياتهم - لأن الله فرض الحج على كل مسلم مرة واحدة في  
مرة واحدة . حياته .

٦٨- الأساتذة في المعهد يفهمون مشكلات من - الأساتذة في المعهد يعرفون مشاكل الطلاب الذين  
الطلاب حين نتعلم لغة الأجنبية . يتعلمون اللغة الأجنبية .

- أرففت حتى الآن بعض أصدقائي لا يفهم لماذا ؟ أريد - عرفت أن بعض أصدقائي لا يفهمون حتى الآن  
أن أقول وأسرح لهم . ماذا أريد أن أقول ، وأسرح لهم ؟ .

٧٠- مكة المكرمة هي بلال المقدسة . - مكة المكرمة بلد مقدس .  
المسلمون في أنحاء الأرض يوجهون إلى مكة المكرمة - ويتوجه المسلمون في أنحاء الأرض إلى مكة المكرمة .  
٧١- وأما بنسبة دراسة اللغة العربية في المعهد نستطيع - وأما بالنسبة لدراسة اللغة العربية في المعهد ،  
أن نقول أنه هي في مرحلة التجربة . نستطيع أن نقول إنها ما زالت في مرحلة التجربة .

•

صورة للبطاقة الخاصة  
بيانات الطلاب

المملكة العربية السعودية

مكة المكرمة

جامعة أم القرى

معهد اللغة العربية

### استبيان

- ١ - الاسم : حسن شريف .
- ٢ - الجنسية : اندونيسي .
- ٣ - محل الميلاد : البلد : اندونيسيا .  
القرية أو المدينة : تشريون .
- ٤ - العمر ١ مايو ١٩٥١ .
- ٥ - ما هي اللغة الأولى التي تكلمت بها عندما كنت صغيراً ؟ اللغة الجاوية .
- ٦ - ما هي اللغة الثانية التي تكلمت بها بعد ذلك ؟ اللغة الأندونيسية .
- ٧ - ما هي اللغات الأخرى التي تعلمتها ؟
  - ١ - اللغة العربية .
  - ٢ - اللغة الانجليزية .
  - ٣ -
- ٨ - متى بدأت تتعلم اللغة العربية الفصحى .
  - ١ - قبل الحضور إلى المعهد .
  - ٢ - بعد الحضور إلى المعهد .
- ٩ - هل في المعهد طلاب من جنسيتك ؟
  - ١ - نعم .

٢ - لا .

١٠ - هل يتكلمون لغتك الأولى ؟

لا

نعم

١١ - ما اللغة التي تتكلم بها مع من هم من جنسيتك خارج حجرات الدراسة ؟

اللغة الاندونيسية .

١٢ - هل تتكلم معهم باللغة العربية ؟

١ - أتكلم معهم باللغة العربية كثيراً .

٢ - أتكلم معهم باللغة العربية أحياناً .

٣ - أتكلم معهم باللغة العربية .

١٣ - ما هي جنسية والدك ؟ اندونيسي .

١٤ - ما هي جنسية والدتك ؟ إندونيسية .

١٥ - ما هي لغة والدك ؟ اللغة الجاوية .

١٦ - ما هي لغة والدتك ؟ اللغة الجاوية .

١٧ - ما هي لغة جدك ؟ اللغة الجاوية .

١٨ - ما هي لغة جدتك ؟ اللغة الجاوية .

١٩ - ما هي اللغة التي تحكي لك بها القصص وأنت صغير ؟ اللغة الجاوية .

٢٠ - ما هي الكتب العربية التي قرأتها من غير كتب الدراسة ؟

١ - القرآن الكريم .

٢ -

٣ -

٤ -

٥ -

كشف بأسماء الطلاب وبياناتهم  
من واقع البطاقات التي كتبوها بأيديهم<sup>(٥)</sup>

(٥) هذا الكشف من أعداد فؤاد رواش

مسلسل	الاسم	الجنسية	محل الميلاد	العمر	اللغة الأولى	اللغة الثانية	لغات تعلمت اللغة العربية قبل في المعهد	طلاب من
١	حسن شريف	اندونيسي	اندونيسيا	٣٢	الجاوية	الاندونيسية الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٢	محمد طيب محمد	اندونيسي	اندونيسيا	٢٨	الآتشة	الاندونيسية الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٣	محمد نور الزمان	بنغلاديشي	بنغلاديش	٣٦	بنغلا	الانجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٤	محمود سامي باغران	تركي	تركيا	٢٥	التركية	التركية الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٥	ميميكو ميزمان	توجوي	توجو	٣٣	كوتوكولي	الفرنسية الإنجليزية الألمانية	بعد الالتحاق	لا
٦	يشارطو براق	تركي	تركيا	٢٥	الرومية	التركية الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٧	هداية الله محمد ابراهيم	أفغاني	أفغانستان	٢١	الفارسية	الفارسية الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٨	ميكال صبور عبد الرحمن	أمريكي	أمريكا	٣٠	الانجليزية	الانجليزية الأسبانية	قبل الالتحاق	نعم
٩	يوسف محمد علمي	صومالي	الصومال	٣٠	الصومالية	العربية الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم
١٠	محي الدين سليمان امام	نيجيري	نيجيريا	٢٤	يوربا	الإنجليزية الفرنسية الهوسا	قبل الالتحاق	نعم
١١	يوسف غلسو محمود	صومالي	الصومال	٢٨	محاطر	الصومالية الإيطالية الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
١٢	محمود سامي	عاجي	ساحل العاج	٢٦	الديولة	الفرنسية الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
١٣	إسماعيل بن حاج صالح	كمبودي	كمبوديا	٢٦	جفا	الفرنسية الإنجليزية الماليزية	قبل الالتحاق	نعم
١٤	محمود رحيم الله شودري	بنغلاديشي	بنغلاديش	٢٨	بنغلا	إنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
١٥	عبد الرحمن بدتامل	هندي	الهند	٢٩	مليالم	العربية الإنجليزية الهندية	قبل الالتحاق	نعم
١٦	محرم توفيق الرحمن	إندونيسي	اندونيسيا	٣٠	المالوية	السندية	قبل الالتحاق	نعم
١٧	محمد عالم عبد المجيد	أفغاني	أفغانستان	٣٠	البشتو	الفارسية الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم
١٨	محمد عبدي فارح	أنبوي	أنبوي	٢٧	الصومالية	الحبشية	قبل الالتحاق	نعم
١٩	محمد الله شودري	بنغلاديشي	بنغلاديش	٢١	البنغالية	أردية الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٢٠	سيد أبو الفضل محمد شمس الدين	بنغلاديشي	بنغلاديش	٣٠	البنغالية	أردية الإنجليزية الفارسية	بعد الالتحاق	نعم
٢١	جل أحمد بن كرامت علي	بنغلاديشي	بنغلاديش	٢٨	البنغالية	أردية الفارسية الهندية	بعد الالتحاق	نعم

هل يتكلمون لغتك الأولى	اللغة التي تتألم بها معهم	أتكلم معهم العربية			جنسية والدك	جنسية والدتك	لغة والدك	لغة والدتك	لغة جدك	لغة جدتك	الكتب العربية التي قرأتها غير الكتب الدراسية
		كثيرا	أحيانا	لا أتكلم							
نعم	الاندونيسيه	✓			اندونيسي	اندونيسي	الجاوية	الجاوية	الجاوية	الجاوية	القرآن الكريم
نعم	لم يجب	✓			اندونيسي	اندونيسي	الآتشه	الآتشه	الآتشه	الآتشه	تفسير آيات الأحكام/القرآن الكريم
نعم	بنغلا	✓			بنغلاديش	بنغلاديش	بنغلا	بنغلا	بنغلا	بنغلا	
نعم	التركية				تركي	تركي	التركية	التركية	العثمانية	العثمانية	تربية الأولاد/تفسير آيات الأحكام الحلال والحرام قليلة ودمنة
—	—	—	—	—	توجوي	توجوي	كوتوكولي	كوتوكولي	كوتوكولي	كوتوكولي	
لا	التركية	✓			تركي	تركية	رومية	رومية	تركية	تركية	قصص الأنبياء/محمد رسول الله
نعم	الفارسية	✓			أفغاني	أفغانية	الفارسية	الفارسية	الفارسية	الفارسية	بعض التفاسير/بعض المجالات
نعم	الإنجليزية	✓			أمريكي	أمريكي	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	الإنجليزية	رياض الصالحين/تفسير إيليس زاد المعاد / عدة الصالحين
نعم	الصومالية	✓			صومالي	صومالية	الصومالية	الصومالية	الصومالية	الصومالية	كتب التفسير/كتب الحديث كتب السيرة
نعم	يوربا الإنجليزية	✓			نيجيري	نيجيرية	يوربا	يوربا	يوربا	يوربا	قرأ كثيرا من كتب الحديث
لا	الصومالية	✓			صومالي	صومالية	محائر	محائر	محائر	محائر	كتاب التوحيد/تفسير ابن كثير
نعم	الديولة	✓			عاجي	عاجية	الديولة	الديولة	الديولة	الديولة	تصور في القرآن/القرآن في بناء الانسان تربية الأولاد/هل نحن مسلمون
لا	كمبودية	✓			كمبودي	كمبودية	جمغا	جمغا	جمغا	جمغا	تربية الأولاد/المسلم المعاصر
نعم	البنغاليه				بنغلاديشي	بنغلاديشية	بنغلا	بنغلا	بنغلا	بنغلا	قصص/صفوة التفاسير/تربية الأولاد
نعم	مليالم	✓			هندي	هندية	مليالم	مليالم	مليالم	مليالم	في ظلال القرآن/تاريخ الأدب العربي
نعم	الملاوية	✓			اندونيسي	اندونيسي	الملاوية	الملاوية	الملاوية	الملاوية	النظرات للمنفلوطي/على هامش السيرة
بعضهم	البشتو	✓			أفغاني	أفغانية	البشتو	البشتو	البشتو	البشتو	التفسير الصاوي/الفية ابن مالك
	الفارسية										التربية الإسلامية/صفوة التفسير
لا	العربية				صومالي	صومالية	الصومالية	الصومالية	الصومالية	الصومالية	فقه السنة/فقه على مذاهب الأربعة
نعم	البنغاليه	✓			بنغلاديش	بنغلاديشية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	البنغالية	تفسير الجلالين/رياض الصالحين/تاج الأصول
		✓									تربية الأولاد/صفوة التفاسير
											رياض الصالحين/تفسير آيات الأحكام
											صفوة التفاسير/تفسير ابن كثير
نعم	بنغالية										آيات الأحكام/من ألف ليلة وليلة
											صفوة التفاسير/رياض الصالحين
نعم	بنغالية										هداية في الفقه/تاريخ العرب



مسلسل	الاسم	الجنسية	محل الميلاد	العمر	اللغة الأولى	اللغة الثانية	لغات تعلمت اللغة العربية قبل	تعلمت اللغة العربية قبل	طلاب من	المعهد
٢٢	عبد الله محمد سعيد	غالي	غانا	٣٣	دبان	إنجليزية	هوسا	بعد الالتحاق	نعم	
٢٣	محمد رفيق محمد السماعيل	باكستاني	باكستان	٣٠	البنجابية	أردية	الفارسية الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم	
٢٤	جبريل محمد عبد الله	نيجيري	نيجيريا	٢٦	إغال	افوسا	الفارسية يورسا	قبل الالتحاق	لا	
٢٥	رحمت الله أرشد رحيم	باكستاني	باكستان	٢٣	البنجابية	أردية	الفارسية الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم	
٢٦	أسعد أحمد صافي	أفغاني	أفغانستان	٢٢	بشتر	فارسي	أردو	قبل الالتحاق	نعم	
٢٧	عيسى أولورنتيلي محمد	نيجيري	نيجيريا	٣٠	يوربا	الإنجليزية	الموسا	قبل الالتحاق	نعم	
٢٨	بائي زنكين	تركي	تركيا	٢٥	التركية	طاطارية	الفارسية	بعد الالتحاق	نعم	
٢٩	عبد الله أقصوى	تركي	تركيا	٢١	التركية	جركسيه	الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم	
٣٠	عبد الحميد أورولا	نيجيري	نيجيريا	٢٣	يوربا	الإنجليزية	إيري	قبل الالتحاق	نعم	
٣١	سليمان كهندي مصطفى	نيجيري	نيجيريا	٢٧	يوربا	الإنجليزية	الموسا البروكن الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم	
٣٢	زبيدي عارف	إندونيسي	سرنج	٢٥	الجاوية	الاندونيسية	الاندونيسية النندوية	قبل الالتحاق	نعم	
٣٣	فيصل حسن عبد الله لادو	سوداني	السودان	٢٣	عربية ممزوجة بـ لغة الشلك	العربية	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم	
٣٤	زكريا عزيز	تايلندي	تايلند	لم يذكر	الملاوية	التايلندية	سيام	بعد الالتحاق	نعم	
٣٥	رضا كودر	تركي	تركيا	٢٥	التركية	—	الفرنسية	بعد الالتحاق	نعم	
٣٦	محمد فاتح سراج	تركي	تركيا	٢٣	التركية	—	الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم	
٣٧	محمد فيض الحسن شاه	باكستاني	باكستان	لم يذكر	البنجابية	الأردية	الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم	
٣٨	أحمد فوزي رسول	اندونيسي	اندونيسية	٢٦	المنندورية	الاندونيسية	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم	
٣٩	سعيد فارح جوري	صومالي	الصومال	٢٢	الصومالية	—	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم	

هل يتكلمون تعامل بها لغتك الأولى	اللغة التي تتعامل بها معهم	أتكلم معهم العربية			جنسية والدك	جنسية والدتك	لغة والدك	لغة والدتك	لغة جدك	لغة جدتك	الكتب العربية التي قرأتها غير الكتب الدراسية
		كثيرا	أحيانا	لا أتكلم							
نعم	عربية/الجزيرية العربية	✓			غاني	غانية	ديان	ديان	ديان	ديان	الصحف/القصص/تفسير ابن كثير
بعضهم	أردوية	✓			باكستاني	باكستانية	البنجابية	البنجابية	البنجابية	البنجابية	رياض الصالحين/صفوة التفسير الرسائل التي توزعها رابطة العالم الإسلامي
لا	الموسسا الإنجليزية	✓			نيجيري	نيجيرية	إغال	إغال	إغال	إغال	الفقه/التفسير
نعم	الأردوية	✓			باكستاني	باكستانية	البنجابية	البنجابية	البنجابية	البنجابية	البخلاء/من صحيح البخاري/نيل الأوطار
بعضهم	البوشو الفارسية	✓			أفغاني	أفغانية	بشتو	بشتو	بشتو	بشتو	قصص الأنبياء/كتب لا أذكرها
نعم	العربية الإنجليزية	✓	✓		نيجيري	نيجيرية	يوربا	يوربا	يوربا	يوربا	فقه السنة/التاريخ الإسلامي كتاب النحو/أحاديث نبوية
نعم	العربية	✓			تركي	تركية	التركية	التركية	التركية	التركية	شذور الذهب/رياض الصالحين من كنوز السنة/نور الإيضاح
نعم	التركية	✓			تركي	تركية	التركية	التركية	جركسيه	جركسيه	قصص الأنبياء/فتح الباري
نعم	يوربا/الإنجليزية	✓			نيجيري	نيجيرية	يوربا	يوربا	يوربا	يوربا	التاريخ الإسلامي
نعم	يوربا	✓			نيجيري	نيجيرية	يوربا	يوربا	يوربا	يوربا	التفسير/الحديث/كتب العلوم الجغرافية/قصص الأنبياء
بعضهم	العربية	✓			اندونيسي	اندونيسية	الاندونيسية	الاندونيسية	الاندونيسية	الاندونيسية	قصص الأنبياء/روضة الناجحين التفسير الصاوي/ألفية ابن مالك
نعم	العربية				سوداني	سودانية	العربية	العربية	العربية	المورز	قصص الأنبياء/الذين هبطوا من السماء الحرب والسلام/السكينة
نعم	العربية	✓			الملاوية	الملاوية	الملاوية	الملاوية	الملاوية	الملاوية	التوحيد/التفسير
نعم	التركية	✓			تركي	تركية	التركية	التركية	التركية	التركية	آيات الأحكام/تربية الأولاد
نعم	التركية	✓									آيات الأحكام/تربية الأولاد
نعم	الأردية				باكستاني	باكستانية	البنجابية	البنجابية	البنجابية	البنجابية	قطوف/سيرة النبي/حياة الصحابة
نعم	العربية	✓									الجهاد في الإسلام/أم كلثوم
بعضهم	العربية الاندونيسية	✓			اندونيسي	اندونيسية	المندورية	المندورية	المندورية	المندورية	كتب التفسير والحديث والفقه
نعم	العربية الصومالي	✓			صومالي	صومالية	الصومالية	الصومالية	الصومالية	الصومالية	بعض التفسير/رياض الصالحين

مسلسل	الاسم	الجنسية	محل الميلاد	العمر	اللغة الأولى	اللغة الثانية	لغات تعلمت اللغة العربية قبل في المعهد	طلاب من	
٤٠	إميتاز أحمد الحاج محمد	هندي	الهند	٣٧	أردو	أردو	الهندية الفارسية	قبل الالتحاق	نعم
٤١	عبد الرحمن توري	سرالوني	سرالون	٢٣	اقتي	الهندي	الإنجليزية الفرنسية	بعد الالتحاق	نعم
٤٢	سليمان بن صالح	ماليزي	ماليزيا	٢٢	المالاي	—	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم
٤٣	محمد جبشلي	تركي	تركيا	لم يذكر	التركية	—	الفرنسية	بعد الالتحاق	نعم
٤٤	إسماعيل حاج درامي	تايلندي	تايلند	—	ملايو	بسام الإنجليزية	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم
٤٥	عبد القهار بانخوان بادلو	فلبيني	الفلبين	—	ماراناوي	ماجداناوية	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم
٤٦	بديع الزمان ساليو	فلبيني	الفلبين	—	ماجدناوية	تفالوغ	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم
٤٧	أحمد حسين فاروق	بنغلاديش	بنغلاديش	—	بنغالية	أردية	—	قبل الالتحاق	نعم
٤٨	محمد شهادة حسين	بنغلاديش	بنغلاديش	—	بنغالية	الإنجليزية	—	بعد الالتحاق	نعم
٤٩	سعيد ناصر سيف	تنزاني	تنزانيا	٣٠	السواحيلية	الإنجليزية	—	قبل الالتحاق	نعم
٥٠	محمد إقبال فاروق	باكستاني	باكستان	—	الأردية	الإنجليزية	الفارسية	بعد الالتحاق	نعم
٥١	عبد العيم لاجور دخان	أفغاني	أفغانستان	—	بشتو	الفارسية	التركية الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم
٥٢	محمد عامر صافي	أفغاني	أفغانستان	—	بشتو	الفارسية	التركية الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٥٣	شفيق أحمد خان	باكستاني	باكستان	—	بونج	الأردية	الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٥٤	محمد أشرف خان	باكستاني	باكستان	—	الكشميرية	الأردية	الإنجليزية بنجابية	بعد الالتحاق	نعم
٥٥	عبد الرؤوف قريش	باكستان	باكستان	—	بنجابية	الأردية	الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٥٦	أنبياء غورو سانكونان	فلبيني	الفلبين	—	ماراناوية	تفالوغ	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم
٥٧	سعيد أوكسوز	تركي	تركيا	—	الكردية	التركية	الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٥٨	أحمد صوركون	تركي	تركيا	٢٢	التركية	—	الإنجليزية	بعد الالتحاق	نعم
٥٩	جيشكو الياس بن علي	ماليزي	ماليزيا	٢٣	الماليزية	—	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم
٦٠	عبد الكريم لاش اديليكي	نيجيري	نيجيريا	٢٤	يوربا	العربية	الإنجليزية	قبل الالتحاق	نعم

هل يتكلمون لغتك الأولى	اللغة التي تتعامل بها معهم	أتكلم معهم العربية			جنسية والدتك	جنسية والدتك	لغة والدتك	لغة جدك	لغة جدتك	الكتب العربية التي قرأتها غير الكتب الدراسية
		كثيرا	أحيانا	لا أتكلم						
بعضهم	العربية	✓			هندي	هندية	أردو	أردو	أردو	القراء واختارات/المقامات/المتنبي
نعم	التمني				سيراليوني	سيراليونية	التمني	التمني	التمني	الفقه/المقامات/مفتاح النحوية
نعم	الملايو	✓			ماليزي	ماليزية	الملايو	الملايو	الملايو	منهاج المسلم/الإسلام/الفقه
نعم	العربية والتركية	✓			تركي	تركية	التركية	التركية	التركية	آيات الأحكام/صفوة التفسير/الثقافة الإسلامية
نعم	الملايو	—	—	—	تايلندي	تايلندية	الملايو	الملايو	الملايو	شرح ابن عقيل/تفسير الجلالين/مجلة التضامن الإسلامي
نعم	مارانو	—	—	—	فلبيني	فلبينية	مارانو	مارانو	مارانو	بلوغ الحرام/صفحة صلاة النبي
نعم	مارانو	—	—	—	فلبيني	فلبينية	ماغدانون	ماغدانون	ماغدانون	تفسير ابن كثير
نعم	بنغاليه	—	—	—	بنغلاديشي	بنغلاديشية	بنغالية	بنغالية	بنغالية	تفسير ابن كثير
نعم	بنغاليه	—	—	—	بنغلاديشي	بنغلاديشية	بنغالية	بنغالية	بنغالية	السيرة النبوية/تفسير ابن كثير
نعم	السواحلية	—	—	—	تنزاني	تنزانية	السواحلية	السواحلية	السواحلية	القراء الرشيدة/المطالعة العربية/بعض الكتب الدينية
نعم	الأردنية	—	—	—	باكستاني	باكستانية	الأردنية	الأردنية	الأردنية	مبادئ الإسلام/الحلال والحرام/معالم في الطريق
نعم	البشتو	—	—	—	أفغاني	أفغانية	البشتو	البشتو	البشتو	التحفة السنية/شرح ابن عقيل
نعم	الفارسية	—	—	—	أفغاني	أفغانية	الفارسية	الفارسية	الفارسية	تفسير ابن كثير/مجلات عربية
لا	الأردنية	—	—	—	باكستاني	باكستانية	بنشية	بنشية	بنشية	تفسير ابن كثير/من كنوز السنة
نعم	الأردنية	—	—	—	باكستاني	باكستاني	بهارية	بهارية	بهارية	صفوة التفسير/تربية الأولاد في الإسلام
نعم	الأردنية	—	—	—	باكستاني	باكستانية	بنجابية	بنجابية	بنجابية	فقه السيرة/قوارب النجاة/تفسير ابن كثير
نعم	مارانو	—	—	—	فلبيني	فلبينية	مارانو	مارانو	مارانو	قطر الندى/الكواكب الدرية
نعم	التركية	—	—	—	تركي	تركية	التركية	الكرديه	الكرديه	سيرة حياة بدر الزمان/الآية الكبرى/الخطبة الشامية
نعم	العربية	✓			تركي	تركية	التركية	التركية	التركية	بعض التفسيرات/سيرة النبي/القواعد/فقه السنه/الشرق والغرب
نعم	الماليزية/العربية	✓			ماليزي	ماليزية	الماليزية	الماليزية	الماليزية	فقه السنه/تفسير الجلالين
نعم	العربية	✓			نيجيري	نيجيرية	يوربا	يوربا	يوربا	صفوة التفسير/تربية الأولاد/النحو الواضح/قاموس الإعراب

مسجل	الاسم	الجنسية	محل الميلاد	العمر	اللغة الأولى	اللغة الثانية	لغات تعلمت اللغة العربية قبل	طلاب من
٦١	محمد أليكي	تركي	تركيا	٢٦	التركية	—	الإجليزية	نعم
٦٢	محمد موموه مدركة	اندونيسي	اندونيسيا	٣٢	الاندونيسية	—	الإجليزية	نعم
٦٣	عزيز بن مودا	ماليزي	ماليزيا	٢٣	المالايية	—	الإجليزية	نعم
٦٤	محمد أبو القاسم	بنغلاديشي	بنغلاديش	٢٧	بنغلا	أردو	الفارسية	نعم
٦٥	مشتاق أحمد	بنغلاديش	بنغلاديش	٢٢	بنغلا	—	الأردو	نعم
٦٦	أبو بكر بن عبد الله	ماليزي	ماليزيا	٢٣	المالايية	—	الإجليزية	نعم
٦٧	ستانلي كيان عبد الرحمن	بورماني	بورما	٣٧	الصينية	البورمية	الإجليزية ياباني	نعم
٦٨	مارغ أونغ محمد سليمان	بورماني	بورما	٢٨	الصينية	البورمية	الإجليزية	نعم
٦٩	فودي محمد كارا	ليبيرتي	ليبيريا	٢٧	منبك	الإجليزية	الإجليزية الفرنسية	نعم
٧٠	سيد اشتياق أحمد	بنغلاديشي	بنغلاديش	٣١	بنغلا	الإجليزية	أردو	نعم
٧١	عثمان تونج	تركي	تركيا	٣١	الكردية	التركية	الفرنسية الفارسية	نعم

هل يتكلمون لغتك الأولى	اللغة التي تتعامل بها معهم	أتكلم معهم العربية			جنسية والدك	جنسية والدتك	لغة والدك	لغة والدتك	لغة جدك	لغة جدتك	الكتب العربية التي قرأتها غير الكتب الدراسية
		كثيرا	أحيانا	لا أتكلم							
نعم	العربية/التركية	—	—	—	تركي	مسعودية	تركية	تركية/عربية	تركية	تركية	التفسير/الحديث/الجواري
نعم	الملاوية	—	—	—	اندونيسي	اندونيسية	الاندونيسية	الاندونيسية	الاندونيسية	الاندونيسية	التفسير/المرافي/القاموس المربوي
نعم	الملاوية	✓			ماليزي	ماليزية	الملاوية	الملاوية	الملاوية	الملاوية	مجلة الأمة/تربية الأولاد/الجلالين/إقام الوفاء
نعم	العربية	✓			بنغلاديش	بنغلاديشية	بنغلا	بنغلا	بنغلا	بنغلا	نقطة العرب/نية المصلي/مفيد الطالبين/هداية النحر
نعم	البنغلا		✓								سيرة النبي/الفقه على المذاهب الأربعة/نور اليقين/بغاية الجهد
نعم	الملاوية	✓			ماليزي	ماليزية	الملاوية	الملاوية	الملاوية	الملاوية	السيرة النبوية/تفسير آيات الأحكام
نعم	صيني/لورسي	✓			صيني	صينية	الصينية	الصينية	الصينية	الصينية	مجلة/جريدة
نعم	اليورمية	✓			بورماني	برومانية					التفسير/الحديث/مجلات
نعم	العربية	✓			لييري	لييرية	منك	منك	منك	منك	الإسلام/نحو وصرف/جرائد
نعم	الإنجليزية	✓			بنغلاديش	بنغلاديشية	بنغلا	بنغلا	بنغلا	بنغلا	تفسير القرآن/حديث/مجلات
نعم	بنغلا/أردو		✓		تركي	تركية	الكردية	الكردية	الكردية	الكردية	الرجال حول الرسول/أعد الحق/أمرأة الإسلام/حان الخليل
لا	العربية/التركية	✓									

# نماذج من إجابات الطلاب

تمثل مستوياتهم المختلفة  
أخطاء عامة ( كثيرة )

وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية / بكة المكرمة

اسم الطالب : محمد طيب محمد .  
المستوى : المتقدم الثاني رقم (٤)  
المادة : إنشاء  
التاريخ :

بسم الله الرحمن الرحيم

((تجاري ومشاهداتي أثناء إقامتي في مكة ودراستي للغة العربية في المعهد))  
أنا محمد طيب محمد إندونيسي جنسية . أحد من طلاب معهد اللغة العربية بمكة المكرمة . وقد جئت في مكة منذ أربع سنوات ، وفي هذه اللحظة الطويلة قد جريت معاملات كثيرة . وهذه المعاملات بدأت منذ جئت في هذا المكان المقدس .  
وعندما جئت في مكة أولاً أدت العمرة ، قبل أدتها استعملت ملابس الإحرام في جدة وأخذت ميعات فيها ثم نويت لأداء العمرة ، وبعد ذلك ذهبت إلى مكة المكرمة وعندما وصلت إليها فدخلت في المسجد الحرام وطوفت الكعبة المشرفة سبع مرات ثم

صلت صلاة أمام مقام إبراهيم ركعتين ، ثم ذهبت إلى مكان السعي ، وسعيت هناك سبع مرات بين الصفا والمروة ، ثم قصرت شعري تمام أركان العمرة .

وعندما جاء موسم الحج في التاسعة من ذي الحجة ذهبت إلى عرفات لأديت أركان الإسلام خمسة ، ووقفت فيها يوماً في نصف الليل يوم التاسع من ذي الحجة انتقلت إلى منى . ثم وقفت الفجر أو الصباح وصلت إلى منى وتوجهت إلى جرة الكبرى فرميتها سبع مرات . ثم ذهبت إلى المسجد الحرام ، وطوفت حول الكعبة سبع مرات وسعيت بين الصفا والمروة سبع مرات . ثم رجعت مرة ثانية إلى منى فمكثت فيه حتى انتهت من وقت المبيت .

وفي أثناء الحج قد رأيت فيه الأشياء الكثيرة . ( ومنها عندما جمع الحجاج في عرفات فرأيت هناك المسلمين ) يلبسون ملابسهم في نوع واحد وقد صورت في نفسي كأن في تلك اليوم قد يأتي يوم البعث . وكذلك في وقت الجمرات كل المسلمين يتوجهون إلى مكان واحد وهو مكان الجمرات .

وبعد أدت العمرة والحج ذهبت إلى الأماكن المقدس منه ، جبل النور الذي فيه نزل الوحي ، وجبل الثور وهو مكان يلجأ فيه نبي محمد صلى الله عليه وسلم وأبو بكر الصديق .

وبعد الحج أو شهر ذو الحجة بدأت الدراسة في معهد اللغة العربية ودرست فيه اللغة العربية والتفسير والتوحيد والفقه ، والحديث وغير ذلك . وبهذا الدروس قد يستفاد إلي كثيراً ، لأن كل الدرس مترابط بعضه من بعض . وكذلك منذ درست في المعهد حتى الآن أنا قد أستطيع أن أتكلم باللغة العربية مع أصدقاء من بلاد مختلفة حتى مع السعوديين .



وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية / بكة المكرمة

اسم الطالب : محمد عالم عبد المجيد  
المستوى : المتقدم الثاني رقم ٣  
المادة : تعبير  
التاريخ : ١٤٠٣/٦/٦ هـ

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي وحده  
وصل على محمد ولا نبي بعده

أما بعد : اول شيء أريت وشاهدت في المملكة العربية السعودية خدمة عظمى  
واكبر هو خدمة لليضوف الرحمن من قبل الحكومة السعودية وتهئية الوسائل الراحة بكل  
طاقة وهكذا خدمة الحرمين الشريفين وتطبيق الشريعة الاسلامية على جميع الناس الذين  
يعيشون في المملكة وتربية اولاد الناس تربية الاسلامية في جامعات المملكة العربية  
السعودية خصوصا عنايتهم على اولاد الناس من بلاد الاسلامية الذين يسمح لهم بمحنة  
الدراسة إلى المملكة والدفاع عن حق المظلوم وتهئية الوسائل العلمية للطلاب الجامعة  
وارسال الدعاة إلى الممالك الاسلامية حتى يحمي به الاسلام ويدعو الناس إلى دين  
الاسلام ورأيت الناس والشعب يتمسك بدين الاسلام وشرائعه والمساجد تملؤن وقت  
الصلاة بالمصلين واقفال الدكاكين وقت الصلاة وهذا يدل على اسلامه الحكومة السعودية  
وتطبيقه وتطبيق على الشعب واجراء الحدود الشرعية ورأيت في الجامعات برنامجهم  
اسلامية تماما والحجاب الشرعية ورأيت المدارس البنات جرى التدريس مطابق حكم  
الشرع وتعاون الحكومة السعودية مع الدول الذين يحدث أحيانا المصائب وتعاونهم مع  
الشعب خصوصا بدرجة عالية ولا ما رأيت هذا التعاون في دولة اخرى وقابلت مع  
الأجناس المختلفة في المعهد ومع الاستاذة اصحاب الخبرة والتجربة واستفدنا من كل واحد  
يفضل الله من علمهم وتجربتهم واجيد اللغة العربية في تلك المدة القصيرة استفدت الحمد  
لله كثيرة والحمد لله

وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية / بكة المكرمة

اسم الطالب : عبد الله محمد سعيد  
المستوى : المتقدم الثاني رقم ٣  
المادة : تعبير  
التاريخ : ١٤٠٣/٦/٦ هـ

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله كثير على نعمته لحضوري إلى هذه المكان المقدس . ان مكة غير مجهول  
مكان وهي غاية لكل مسلم في العالم .

حين وصلت إلى مكة قد تجاربت الأشياء كثير . خصوصا في موسم الحج .  
يأتي الناس من كل بلاد العام ليؤدوا فريضة الحج وفي هذا وقت تكثر مكة الناس وكل  
مكان منها مزدحمة بالناس .

وفي هذا الوقت مشي على القديمين أفضل وأسرع من الركب للسيارة لان عدد الناس  
كثيرون . وغير ذلك حصول الى المسجد الحرام لأداء الصلوات داخله تكون صعبة إلا  
إذا لازم أحد نفسه في المسجد الحرام أو قرب منه .

تكون فيها مشروع جدد مثل بناء البيوت وتوسعة الشوارع وغرس الاشجار .  
وفي شهر رمضان تشتد الشمس حرارة ولا تجد الناس خرج البيوت الا قليل وتبقى  
مكة هادئة .

وفي شهر رمضان يشعر المسلم التأخي في الاسلام في وقت افطار الصوم كما الناس  
يدعون الآخرين ان يفطروا معهم .

وبنسبة الدروس لغة العربية في المعهد أقول انها جيد وفيها فوائد كثير .

لاني ما كنت أعرف شيئا لو كلمة تعالى والان الحمد لله استطيع ان اتكلم قليل  
وحتى فهم بعض آيات القرآن الكريم حين أتلوه .

وهذا من جهد الادارة والاساتذ من المعهد .  
أقول ان معهد اللغة العربية مفيد واساس في بناء الطلاب غير الناطقين لدروس في  
الجامعات :

وشهادات أيضا تغير في المناهج وأساليب دروس في كل سنة يلائم الطلاب .  
ودليل ان المعهد يستفيد الطلاب هو على نفسي لانني اكتب وأعبر نفسي بلغة العربية كما  
نرى القارى هذا الموضوع .  
في السابق ما اعتقدت ساستطيع ان اتبع الدروس والان : افهم تفسير القرآن الكريم  
أقول الحمد لله كثيرا .

وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية بكة المكرمة

اسم الطالب : ستالي كيان عبد الرحمن  
المستوى الدراسي : المتقدم الثاني رقم ١  
الفصل الدراسي : ١٤٠٢/١٤٠٣ هـ  
المادة : اختبار تعبير

بسم الله الرحمن الرحيم

تقع مكة المكرمة في منطقة العربية الجزيرة . كان مكة موقفا للتاجر ما بين دمشق  
وعمني . وأولا عاش فيها هو ابراهيم عليه سلام وزوجه هارق وابنه اسماعيل . مكة مكرمة  
مقدسة لدين الاسلام لأنه تقع فيها بيت الله المسجد الحرام والكعبة الشريفة ومقام إبراهيم  
وشر زمزم . كان نزل الوحي من الله إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم في جبل  
الحراء . المسلمون من كل أماكن يتوجهون إلى الكعبة في صلاتهم في كل يوم وليلة . مكة  
المكرمة مزدهجة بالسكان مختلفة والمبنى عالية حديدة ، والطروق واسعة مشته في شرق  
مكة تقع عرفات ومزدلفة ومنى . يحاجون إليها من كل دولة مرة واحدة في كل سنة . لأن  
فرض الله تعالى الحج لكل مسلم في حياتهم مرة واحدة . يني ويصلح الحكومة العربية  
السعودية الطروق ليسهل المسلمون في حجاتهم . وفي جانب مكة ، تقع جبل الثور التي  
لجأ فيها رسول الله وصديقه أبو بكر عندما اشتد الأذى الكفار .  
الذي يصعد هذا الجبل يعرف كيف اجتهد وجاهد رسول الله أن يجعل دين الاسلام على  
الناس ليفيد البشر في حياتهم والإقامتي في دراستي للغة العربية في المعهد .

## نماذج لإجابات

بها أخطاء شائعة ( وسط )

وزارة التعليم العالي

جامعة أم القرى

معهد اللغة العربية / بكة المكرمة

اسم الطالب : زيدي عارف

المستوى : المتقدم الثاني - رقم - ٣ -

المادة : تعبير

التاريخ : ١٤٠٣/٦٧ هـ

بسم الله الرحمن الرحيم

— مشاهدي أثناء إقامتي بمكة المكرمة —

جئت إلى مكة المكرمة قبل سنتين والتحقّت في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى في  
السنة ١٤٠٠ هـ .

جئت إلى مكة المكرمة لأتعلّم اللغة العربية والعلوم الدين . حينما بدأت الدراسة بمعهد  
اللغة العربية حتى الآن شاهدت كثيرا من عجائب الحياة وكثير من المسلمين والمسلمات  
الذين جاءو إلى الأرض المقدس من مختلف الجنسيات لأداء فريضة الحج حتى أستطيع أن  
شاهدت الناس من أنواع الشكل . وهم جاءو من كل مج عميق يصلون ويطوفون حول  
الكعبة المشرفة بالمسجد الحرام . ورأيت كثيرا في هذا البلد الأيمن آثار الإسلام مثل جبل  
نور وجبل ثور وغير ذلك . سكنت مع زملاء قريب من المسجد الحرام . لأنني أحب  
كثيرا أن طفت حول الكعبة المشرفة وقرأت آيات من القرآن الكريم . ومن ناحية الدروس

قد استفدت كثيرا من المعهد اللغة العربية عن علوم الدين . وفرحت فرحا حينما فهمت  
الدرس لعلي أن أكون عالما بكل العلوم حتى أستطيع أن انشر الدعوة الإسلامية في  
كل أرجاء الدنيا خاصة في بلدي إندونيسيا لأن الحديث رسول الله صلى الله عليه  
وسلم .

من أرد الدنيا فعليه بالعلم ومن أراد الآخرة فعليه بالعلم  
ومن أرادهما معا فعليه بالعلم . ومن قوله تعالى عز وجل . يرفع الله الذين آمنوا منكم  
والذين أوتوا العلم درجات .  
وإن نشاء الله بعدما تخرجت من المعهد اللغة العربية أريد أن أواصل إلى كلية الشريعة  
لأن أكون مدرسا في شريعة الإسلام .  
وأسأل الله العظيم أن يوافقني لما يحبه ويرضاه

— والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته —

وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية / بكة المكرمة

اسم الطالب : عبد القهار بانجون باولو  
المستوى الدراسي : المتقدم الثاني رقم ٢  
الفصل الدراسي : ١٤٠٣ هـ ١٤٠٤ هـ  
المادة : تعبير

بسم الله الرحمن الرحيم

الموضوع : اذكر تجاربك ومشاهداتك أثناء إقامتك في مكة ودراستك للغة العربية في المعهد .

حمداً لله والصلاة والسلام على رسول الله واله وصحبه أجمعين . أود أن أذكر لكم تجاربي ومشاهدي أثناء إقامتي في مكة ودراستي للغة العربية في المعهد بجامعة أم القرى ، حين كنت في بلادي منذانا وقد كنت جاهلا في العبادات والعقائد الحقيقية لأن معلوماتي في الدين محدودة . ثم حين سافرت إلى هذا البلد الأمين ومكنت فيها بضع سنوات قد عرفت العبادات والعقائد الحقيقية بوصايا العلماء هذا البلد المقدس . فلما ألهمني الله حب التعلم للدين الإسلامي طلبت منه أن يوفقني به فاستجاب دعائي فقبلت في معهد اللغة العربية، وفي أثناء دراستي فيه قد تعلمت كثيرا من المعلومات والمبادئ المختلفة التي مجهولة لدي من قبل ، وعرفت جيدا العقيدة الصحيحة التي هي عقيدة أهل السنة والجماعة وكذلك بعض الأحكام الشرعية .

من تجاربي قد تعودت التعلم باللغة العربية وكذلك بعض اللهجات العربية واللغات الأخرى، وعرفت وتعلمت كيف أتعامل مع الناس المختلفة وكذلك عرفت كيف أتحامل راية الإسلام في بلادي التي بها الديانات المختلفة . وكذلك المشاكل التي تمر بالناس أحيانا كيف أحلها . فكل هذه التجارب والمشاهدات قد عرفتها أثناء إقامتي في مكة ودراستي للغة العربية في المعهد بجامعة أم القرى ، وبهذه النعم التي أنعم الله عليّ أشكره شكرا لا نهاية له ثم أشكر جميع العلماء في هذا البلد الأمين .

وختاما أسأل الله أن يديم لنا السعادة والعافية والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية / بكة المكرمة

اسم الطالب : إمتياز أحمد الحاج محمد يس  
المستوى : المتقدم الثاني رقم اثنين  
المادة :  
التاريخ : ٦ جمادى الآخرة ١٤٠٣ هـ ٣٠ مارس ١٩٨٣ م

بسم الله الرحمن الرحيم

السؤال — اكتب في الموضوع الآتي  
أذكر تجاربك ومشاهداتك أثناء إقامتك في مكة ودراسك للغة العربية  
في المعهد .

الجواب —

أنا المدعو / إمتياز أحمد الحاج محمد يس كنت مشتاقا مز زمن قديم أن يوفقني الله  
الزيارة المباركة للأرض المقدسة التي جعلها الله مهبط وحي ومنار علم وعرفان ومبعث  
أفضل رسول محمد بن عبد الله بن عبد المطلب عليه أفضل الصلوة والتسليم بطريق  
الالتحاق بجامعة أم القرى التي أسست على تقوى من الله والتي لم تزل ولا تزال تقوم  
بدور عظيم في جميع انحاء العلوم والفنون والتي توفر لجميع الطلاب ما يحتاجون إليه في  
أثناء الدراسة فقددر لي أن أبعث طلبا للالتحاق فبعثته في العام الماضي  
١٤٠٢/١٤٠٣ هـ فبفضل والله وكرمه قبلت الجامعة طليبي ولما وصلني الاشعار من  
الجامعة كدت أن أطير بغاية سروري ومسرتي . ولما وصلت في هذه البقعة المباركة وزرت  
المسجد الحرام الذي هو أول بيت وضع للناس لعبادة الله وحده فتأثرت بزيارته تأثرا بالغا  
لا أستطيع تعبيره بألفاظ واضحة ووجدت حلوة ايمانية في قلبي تفوق كل حلوة تفوقا  
نهائيا والذي أعجبني وادهشني في هذه البقعة المباركة من الناحية الدينية أن المسلمين



يحافظون على الصلوات التي هي عماد الدين وأهم الأركان في الإسلام بعد الإيمان بالله ورسوله وملائكته وكتبه واليوم الآخر والقدر خيره وشره والآيات القرآنية والأحاديث النبوية وردت بكثرة كاثرة تدل على أهميتها وقد جاء ذكر الصلوة في القرآن الحكيم في سبعين موضعاً فيما أذكر . وقد قال رسول الله صلى الله عليه وسلم الصلوة عماد الدين فمن أقامها فقد أقام الدين ومن هدمها فقد هدم الدين . فالحمد لله على ذلك المن والكرم على المسلمين في هذه البقعة المباركة وما وجدت في المعهد بعده التحقت به من مناهج الدراسة والتدريس والقاء دروس على وجه احسن وابلغ في المرام من الأستاذة البارعين الذين يعملون التجارب العظيمة في هذا المجال والشفقة والحدب على الطلاب منهم فهو مما اعجبني إعجاباً كبيراً بالغا إلى حد النهاية فإن الطرق والأساليب للتعليم وللتدريس في المعهد تؤدي مهمته أداء كاملاً في أقل مدة يسر وسهولة وفي الماضي اتفكر حينما كنت أسمع من الزملاء الذين يتعلمون في هذه الجامعة أن المعهد أسس بغير الناطقين باللغة العربية وكل مدة التعليم فيه ثلاث سنوات والطالب إذا تخرج بهذا المعهد في هذه المدة يصبح قادراً على الكتابة والتكلم على كمال الوجه فهذا الخبر العجيب لا يستقر في قلبي وكنت منكراً عليه ولكن إذا التحقت به بالفعل وعانيت نشاطه وجربت فايقت أن الخبر صادق وليس فيه مبالغة .

الملاحظة : لولا ضيق المجال لكتبت مزيداً عليه

# نماذج لإجابات

بها أخطاء قليلة

وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية / بكة المكرمة

اسم الطالب : فيصل حسن عبد الله لادو  
المستوى : المتقدم الثاني رقم ( ٣ )  
المادة : تعبير  
التاريخ : ٦ من جمادى الأولى ١٤٠٣ هـ - ٢٠ مارس ١٩٨٣  
بسم الله الرحمن الرحيم  
والصلاة والسلام على أشرف المرسلين

عندما علمت في بلادي أنه قد تم قبولي للدراسة في مكة حمدت الله كثيرا لأن زيارة بيت الله الحرام كانت أمنية تراودني منذ الصغر وحينما استقلت السيارة من جدة في الطريق إلى مكة غمرني إحساس الفرحة و إحساس الرهبة من عظمة وجلال الموقف .. إلى أن وصلت ديار الرحمن .. وأول شيء شاهدته دلالات الإسلام في الملبس وصدق كل من تسأله وأول تجربة أعيشها كانت في ( الباص ) لم أنتبه للوحة التي مكتوب عليها خاص بالسيدات فحاولت الدخول للقسم الذي هو أقرب لي فنهني أحد الأخوة لذلك ..

أما أروع تجاربي وأحبها إلى نفسي كانت في اليوم الذي اعتمدت فيه وبالروعة المشاعر التي كانت تهزني . فالقيمة الروحية للحرم تتصاغر أمامها كل الأشياء باختلاف مسمياتها . شاهدت في الحرم كيف ذابت القوميات المتباينة في بوتقة واحدة اسمها الإسلام فما أقواها وأصلبها أخوة .. ففي هذا البلد الأمين الكل متمسك بشريعة الله

حق تمسك ودائماً عندما أخرج هائماً في الطرقات أحس بالأمن والأمان وأحمد الله كثيراً .. وعندما يحين وقت الصلاة وتنظله كلمة حي على الصلاة ، حي على الصلاة ، الجميع يلي هذا النداء ويتركون كل أمور الدنيا ويتجهون للعلي الخلاق مقسم الأرزاق . وفي معهد اللغة العربية حيث أدرس وجدت أخوة لي من بلاد مختلفة ويتحدثون بلغات متباينة واليوم لغة القرآن جمعهم ووحدت ألسنتهم . واستفدت كثيراً من دراسة اللغة خاصة التجويد ..  
أحمده تعالى الذي أكرمني بالدراسة في مكة البلد الذي اصطفاه قبلة للأسلام .

وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية / بكة المكرمة

اسم الطالب : عبد الرحمن بوتامل  
المستوى : المتقدم الثاني رقم ٣  
المادة : التعبير  
التاريخ : ٦ من جمادي الآخرة ١٤٠٣ هـ .

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسوله الأمين وعلى آله وصحبه أجمعين  
والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين . وبعد /

كنت جده مسرور حينما سمعت عن قبول طلبتي للالتحاق في معهد اللغة العربية بجامعة  
أم القرى بمكة المكرمة ، العاصمة المقدسة ، لأتابع دراسة اللغة العربية من مقرها . لأنه  
كان من تمنياتي التي كنت ألسها في قلبي أن أزور الحرمين الشريفين وأؤدي مناسم الحج  
والعمرة ، وأشاهد الأماكن الأثرية والتاريخية في الإسلام ، وأن ألقى من إحدى جامعات  
المملكة العربية السعودية العلوم الدينية واللغوية . وقد وفقني الله تعالى فحذه التمنيات  
جميعها فأشكره شكرا جزيلاً وأحمده حمدا كثيرا ، — الحمد لله أولا وآخرا .

وقد جئت إلى مكة بعون الله تعالى ورعايته يوم التاسع من محرم ١٤٠٣ هـ وأديت  
مناسك العمرة مباشرة . ولا أستطيع أن أعبر شعوري وإحساسي حينما شاهدت مكة  
المكرمة ، البلد الأمين ، بما فيها بيت الله الحرام الذي وضع للناس أولا . لعبادة الله  
تعالى وحده . والذي سلمه الله تعالى من أيدي الكفرة والجبابرة طوال التاريخ . والذي  
طهره تعالى من تنجيس أهل الشرك والوثنية ؛ وما فيها من مشاهد وأماكن العبادة مثل  
« منى » و « عرفات » وغيرها التي يؤمها الناس من كل نواحي الدنيا رجالا وعلى كل  
ضامر ليؤدوا مناسك الحج .

وفي اليوم التالي جئت إلى الجامعة مع صديقي الذي يدرس في كلية الدعوة لإجراءات  
الالتحاق في معهد اللغة العربية الموقر ، فالتحقت بالدراسة بعد اختبار يسر

إن معهد اللغة العربية أحد معاهد جامعة أم القرى ، تدرّس فيه اللغة العربية للطلاب الذين قدموا من بلاد أخرى ، والذين لا يتكلّمون اللغة العربية . يدرس فيه طلاب من كل البلاد الأجنبية تقريبا . فأول شيء أثر في حياتي وغير معمولاتي هو التعارف بهؤلاء الطلاب الذين قدموا من بلاد مختلفة يحملون بعادات وتقاليدها ومعارف مختلفة . وهذا لا يمكن أن يحصله إلا من مثل هذه الجامعة ، ومن هذا البلد الأمين الذي هو قبلة كل مسلم في هذه المعمورة والشيء الثاني هو تلقي العلوم اللغوية والدينية من الأساتذة المهرة المتخصصين في كل الفنون والعلوم ومن الناطقين باللغة العربية أصلا مثل المملكة العربية السعودية ومصر والسودان وسوريا والعراق وهذه فرصة سعيدة لكل طالب مثلي يأتي من بلد بعيد عن اللغة العربية ، وحتى العلوم الدينية ولا أريد أن أخفي أن اللغة العربية قد تدرس في جامعات الهند . ولكن تدريسها ناقص جدا من ناحية الوسائل التعليمية .

والأساتذة في الجامعة يجتهدون بالغ جهدهم بإخلاص في التعليم خلاف ما نراه في البلاد الأخرى ، لأن الأساتذة يحملون دين الله عز وجل ويراعونه في جميع المجالات فلا يبتغون من التعليم غير وجه الله تعالى . ولا نرى هذا الدافع للعمل في البلاد الأخرى لأننا أما مبتعدة عن التصورات الدينية وإما مستعبدة للأفكار الإلحادية فلا ينبغي أهلها إلا الأغراض الدنيوية .

وأختم هذا المقالة القصيرة واقفا على هذا الحيد دون أن أعبر كل إحساسي وشعوري ، لأنني أعتقد أن هذا كاف . والله ولي التوفيق .

وزارة التعليم العالي  
جامعة أم القرى  
معهد اللغة العربية / بكة المكرمة

اسم الطالب : أسعد أحمد صافي  
المستوى : المتقدم الثاني ٣  
المادة : تعبير  
التاريخ : ١٤٠٣/٦/٦ هـ

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل لنا السمع والبصر واهدانا إلى الصراط المستقيم هو الذي ليس  
كمثله شيء وصلى الله تعالى على خير خلقه سيدنا محمد عبده ورسوله . اللهم صل وسلم  
على عبدك ورسولك محمد ( ص ) .

أما بعد : فيا أيها الاستاذ الكريم فقد طلبت منا أن نذكر تجاربنا ومشاهداتنا أثناء  
إقامتنا في هذه الأرض المقدسة ، فأنا بنفسى لقد كسبت التجارب الكثيرة التي لا أطيع  
أن أذكر كل ما شاهدتها في هذه السنوات الثلاثة ، ولكن أذكر بقدر ما أستطيع إن  
شاء الله .

فلا شك أن هذه الأرض المقدسة المطهرة المنزهة من جميع البلاء والآفات والمصونة من  
كل مأساة التي يسعى جميع المسلمون في أنحاء العالم ليزورها ويستفيد من بركاتها التي  
أعطاهها الله عز وجل . فأنا شخصياً أشعر بأن الله قد أراد لي الخير ولهذا سمح لي أن أزور  
بيته العتيق ومهد الرسول صلى الله عليه وسلم . وكذلك أراد الله لي الخير حتى وفقني  
لأستعين بالدراسة اللغة العربية وهي لغة القرآن الكريم واستمر فيها حتى أكون عالماً بأمور  
الدين إن شاء الله . لقد أذكر الحديث الشريف : قال صلى الله عليه وسلم من أراد الله  
به خيراً يفقهه في الدين ، صدق الرسول — ص — ولهذا أسعى وأجتهد كل جهدي  
لأصل إلى ما أريد وأدعو الله أن يوفقني بأداء هذا الأمر .

ومن تجاربي التي لقيتها ، فبأول دخولي في المملكة أحست بالطمأنينة والراحة ، وبعد

دخولي في الحرم تذكرت قصة التي قرأتها في بلادي من هذه البقعة المقدسة وكل أحداث التي وقعت فيها حتى ذكرت حال النبي — صلى الله عليه وسلم — من أيدائه ومشقاته وتكاليفه التي لقيها منذ ظهور الاسلام حتى يوم هجرته ، فبذلك شعرت بأنني غافل عن ديني وعن كل شيء . لأنني لا أعرف مفهوم ديني جيدا كما واجب علينا أن نعرف ، لأن نبينا وسيدنا محمد صلى الله عليه وسلم كم لقي من الأيذاء والمشقات في سبيل إقامة الدين وأوامر الله وصبر على كلها ، وبفضل الله بقي لنا ديننا رضي الله به ورسوله وبسبب هذا الدين نفوز بالجنة ان شاء الله .

وبعد مدة أدركت وفهمت بأن في هذا البلد الامين يحكم بالعدل والمسلمون فيها سواس لا فرق بين أعجمي ولا عربي بل جميع الناس يشعرون باخبة والطمأنينة والسعادة . والحمد لله وفيها نظام رشيد الذي يريد بالناس أن يتعلموا العلم ، وجهز لهم كل احتياجات يتطلبه العلم ويسعى ويجتهد كل جهد ليستفيد الناس والمسلمون الأكثر . فنعم الخلق هذا ونتمنى لهم التوفيق والسعادة ، كما أننا استفدنا الكثير في مجال العلم ولكن ما استطع أن أقول بأننا قد بدأنا ونسير وراء العلم من جديد . لأننا الحمد لله قد تعلمنا اللغة ونتعلم أكثر إن شاء الله . وأنا شخصيا أشكر الله وأشكر اساتذتنا الكرام وجميع منسوين ومجتهدين الذي سعوا لترقي العلم وأدعوا الله التوفيق والسعادة لي وللم . ومن قلة الوقت ما استطعت أن أعبر من نفسي كما يجب .

شكرا لكم

# الفهرست

الموضوع	رقم الصفحة
— التصدير	بقلم الدكتور عبد الله سليمان الجربوع .....
— التقديم	عميد المعهد ..... ٥
— التمهيد	بقلم الدكتور تمام حسان ..... ٧
— جدول رقم (١) : الأخطاء التحوية	..... ١٥
	..... ١٩

## ( أ )

وصف الخطأ	تذكر ما يقتضي السياق تعريفه :
..... ٢١	(١) تذكر ما هو موصوف بمعرفة .....
..... ٢٤	(٢) تذكر البديل مع اقتضاء تعريفه .....
..... ٢٥	(٣) حذف ( ال ) حين يقتضيها السياق .....
..... ٢٩	(٤) حذف ( ال ) حين لا يقتضيها السياق .....

## ( ب )

موضوع الخطأ	التذكير والتأنيث :
وصف الخطأ	تذكر ما يقتضي السياق تأنيثه .....
..... ٣٣	(١) عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث .....
..... ٣٥	(٢) عدم مطابقة الخبر المتبدأ من حيث التأنيث .....
..... ٣٨	(٣) تذكر اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه .....
..... ٣٨	(٤) تذكر الضمير حيث يقتضي السياق تأنيثه .....
..... ٣٩	(٥) تذكر العدد حيث يقتضي السياق تأنيثه .....
..... ٣٩	(٦) عدم المطابقة بين خبر ( إن ) واسمها من حيث التأنيث .....
..... ٣٩	(٧) تذكر الفعل حيث يقتضي السياق تأنيثه .....



## ( ج )

- وصف الخطأ : عدم مطابقة الصفة الموصوف — من حيث التذكير ..... ٤٠  
 عدم مطابقة الصفة الموصوف — من حيث التأنيث ..... ٤١  
 عدم مطابقة الخبر المبتدأ — من حيث التذكير ..... ٤٢

## ( د )

- تأنيث ما يقتضي السياق تذكيره :  
 وصف الخطأ : (١) تأنيث اسم الإشارة حيث يقتضي السياق تذكيره ..... ٤٢  
 (٢) تأنيث الضمير حيث يقتضي السياق تذكيره ..... ٤٣  
 (٣) تأنيث العدد حيث يقتضي السياق تذكيره ..... ٤٣  
 (٤) تأنيث الفعل حيث يقتضي السياق تأنيثه ..... ٤٣

## ( هـ )

موضوع الخطأ :

## حروف المعاني

- الخطأ في استعمال حروف المعاني :  
 وصف الخطأ : (١) إهمال حرف الجر حيث يقتضي السياق ذكره ..... ٤٤  
 (٢) زيادة حرف الجر حين لا يقتضي السياق ذكره ..... ٤٦  
 (٣) استعمال حرف جر غير مناسب ..... ٤٨  
 (٤) إهمال حرف العطف حيث يقتضي السياق ذكره ..... ٥١  
 (٥) زيادة حرف العطف حيث لا يقتضي السياق ذكره ..... ٥٢  
 (٦) استعمال الواو بدل أو ..... ٥٢  
 (٧) إهمال الفاء في جواب الشرط ..... ٥٢  
 (٨) إهمال واو الحال حين يقتضي السياق ذكرها ..... ٥٢  
 (٩) زيادة أن المصدرية ..... ٥٢  
 (١٠) حذف أن المصدرية حيث يقتضي السياق ذكرها ..... ٥٣

( و )

موضوع الخطأ :

### استخدام الضمائر

- وصف الخطأ :
- ٥٣ ..... (١) حذف الضمير العائد على جملة الصلة
  - ٥٤ ..... (٢) استخدام ضمير الغائب بدلاً من ضمير المتكلم
  - ٥٥ ..... (٣) استخدام الضمير المنفصل بدلاً من الضمير المتصل
  - ٥٥ ..... (٤) حذف ضمير المتكلم
  - ٥٥ ..... (٥) حذف الضمير العائد على مذكور

( ز )

موضوع الخطأ :

### الإفراد والتثنية والجمع

- وصف الخطأ :
- ٥٦ ..... (١) إفراد ما يقتضي السيق تأنيثه
  - ٥٦ ..... (٢) إفراد ما يقتضي السياق جمعه
  - ٥٧ ..... (٣) جمع ما يقتضي السياق إفراده

( ح )

موضوع الخطأ :

### الإعراب

- وصف الخطأ :
- ٥٨ ..... (١) إهمال التووين ( تووين النصب )
  - ٦٠ ..... (٢) رفع ما يقتضي السياق نصبه
  - ٦٠ ..... (٣) رفع ما يقتضي السياق جره
  - ٦٠ ..... (٤) نصب ما يقتضي السياق نصبه
  - ٦٠ ..... (٥) جر ما يقتضي السياق نصبه
  - ٦١ ..... (٦) إثبات النون في الفعل المضارع المنصوب
  - ٦١ ..... (٧) إثبات النون في الفعل المضارع المجزوم

## رقم الصفحة

## الموضوع

- وصف الخطأ : ( ٨ ) حذف النون من الفعل المضارع المرفوع ..... ٦١  
 ( ٩ ) لغة أكلوني البراغيث ..... ٦١  
 ( ١٠ ) عدم حذف عين الفعل المضارع الأجراف المنزوم ..... ٦١  
 ( ١١ ) عدم حذف ياء الفعل المضارع المنقوص المنزوم ..... ٦١  
 ( ١٢ ) حذف الممنوع من الصرف ..... ٦٢  
 ( ١٣ ) عدم حذف الياء من المنقوص في حالة الرفع ..... ٦٢  
 ( ١٤ ) كسر همزة إن حين يقتضي السياق فتحها ..... ٦٢  
 ( ١٥ ) فتح همزة إن حين يقتضي السياق كسرها ..... ٦٢

( ط )

موضوع الخطأ :

## زمن الفعل

- وصف الخطأ : ( ١ ) استخدام الماضي في موضع المضارع ..... ٦٣  
 ( ٢ ) استخدام المضارع في موضع الماضي ..... ٦٣

( ي )

موضوع الخطأ :

## الأسلوب

- وصف الخطأ : ( ١ ) حذف كلمة أو أكثر مما يقتضيه السياق ..... ٦٤  
 ( ٢ ) زيادة كلمة أو أكثر ..... ٦٦  
 ( ٣ ) ترتيب المفردات داخل الجملة ..... ٦٧

( ك )

موضوع الخطأ :

## المعجم

- وصف الخطأ : ( ١ ) استعمال كلمة مكان أخرى ..... ٦٧  
 ( ٢ ) الخطأ في صياغة المعنى المراد ..... ٧٠

## ( ل )

موضوع الخطأ :

## الأصوات ( الصوائت )

- وصف الخطأ : (١) تقصير الأصوات الطويلة ..... ٧٢  
 (٢) إطالة الصوائت القصيرة ..... ٧٤

## ( م )

موضوع الخطأ :

## الأصوات ( الصوامت )

- وصف الخطأ : (١) استعمال الهاء بدل الحاء ..... ٧٥  
 (٢) استعمال العين بدل الهمزة ..... ٧٥  
 (٣) استعمال الهمزة بدل العين ..... ٧٥  
 (٤) استعمال الكاف بدل القاف ..... ٧٦  
 (٥) استعمال القاف بدل الكاف ..... ٧٦  
 (٦) استعمال السين بدل الصاد ..... ٧٦  
 (٧) استعمال الصاد بدل السين ..... ٧٦  
 (٨) استعمال الشين بدل السين ..... ٧٦  
 (٩) استعمال السين بدل الشين ..... ٧٦  
 (١٠) استعمال الطاء بدل التاء ..... ٧٦  
 (١١) استعمال التاء بدل الطاء ..... ٧٦  
 (١٢) استعمال الضاد بدل الدال ..... ٧٦  
 (١٣) استعمال السين بدل التاء ..... ٧٦  
 (١٤) استعمال السين بدل الزاي ..... ٧٦  
 (١٥) استعمال العين بدل الألف المقصورة ..... ٧٦  
 (١٦) استعمال الدال بدل الضاد ..... ٧٦  
 (١٧) استعمال الزاي بدل الطاء ..... ٧٧  
 (١٨) استعمال الزاي بدل الدال ..... ٧٧

وصف الخطأ :	(١٩) استعمال الهمزة بدل الياء	٧٧
	(٢٠) كتابة الألف الممدودة ألفا مقصورة	٧٧
	(٢١) كتابة الألف المقصورة ألفا ممدودة	٧٧
	(٢٢) كتابة التاء المربوطة تاء مفتوحة	٧٧
	(٢٣) كتابة التاء المفتوحة تاء مربوطة	٧٧
	(٢٤) فصل ما يجب وصله	٧٧
	(٢٥) وصل ما يجب فصله	٧٧
	(٢٦) كتابة الهمزة التي على السطر همزة على ألف	٧٧
	(٢٧) كتابة الهمزة التي على ألف همزة على نبرة	٧٧
	(٢٨) كتابة الهمزة التي على واو همزة على نبرة	٧٧
	(٢٩) زيادة حرف الراء	٧٨
	(٣٠) زيادة حرف الألف	٧٨
	(٣١) زيادة حرف الفاء	٧٨
	(٣٢) زيادة حرف العين	٧٨
	(٣٣) زيادة حرف الهمزة	٧٨
	(٣٤) زيادة حرف الواو	٧٨
	(٣٥) حذف حرف الهمزة	٧٨
	(٣٦) حذف حرف الألف	٧٨
	(٣٧) حذف حرف الياء	٧٨
	(٣٨) حذف حرف الواو	٧٨
	(٣٩) حذف حرف اللام	٧٩
	(٤٠) حذف حرف التاء المفتوحة	٧٩
	(٤١) حذف حرف التاء المفتوحة	٧٩
	(٤٢) حذف حرف الدال	٧٩
	(٤٣) حذف حرف الراء	٧٩

( ن )

موضوع الخطأ :

### الصِّيغ

وصف الخطأ :	(١) الخلط بين صيغتين من أصل واحد	٨٠
-------------	----------------------------------	----

## رقم الصفحة

## الموضوع

- وصف الخطأ : (٢) اشتقاق صيغة غير مستخدمة ..... ٨٣  
 (٣) استخدام حرف مضارعه مكان آخر ..... ٨٤

( س )

موضوع الخطأ :

النسب

- وصف الخطأ : (١) إهمال ياء النسب ..... ٨٤

( ع )

موضوع الخطأ :

إسناد الفعل

- وصف الخطأ : (١) إسناد الفعل إلى غير ما يقتضيه السياق ..... ٨٥

الدراسة اللغوية

## رقم الصفحة

## الموضوع

- دراسة لغوية في مجال تحليل الأخطاء — لطلاب المستوى المتقدم بمعهد اللغة العربية بجامعة أم القرى . ٨٧  
 تمهيد وتعريف ..... ٨٩  
 خطوات المشروع ومراحل تنفيذه ..... ٩٤  
 — تقويم الأخطاء ..... ٩٥  
 — مادة تحليل الأخطاء ..... ٩٦  
 — منهج تحليل الأخطاء ..... ٩٧  
 — نموذج للجدول رقم (١) ..... ٩٩  
 — نموذج للجدول رقم (٢) ..... ١٠١

الموضوع	رقم الصفحة
— نموذج للجدول رقم (٣) .....	١٠٦
— نموذج للجدول رقم (٤) .....	١٠٨
— نموذج للجدول رقم (٥) .....	١٠٩
الدراسة اللغوية للأخطاء .....	١١٠
— مستوى النظام الصوتي .....	١١١
— جانب التشكيل الصوتي والتركيب المقطعي ومواضع الارتكاز والتر والتغيم وغير ذلك	١٢٤
— جانب التراكيب .....	١٢٨
— جانب المطابقة في الجملة .....	١٢٨
— ظاهرة المطابقة في النوع والعدد .....	١٣٧
— ظاهرة المطابقة في زمن الفعل .....	١٤٠
— ظاهرة المطابقة من حيث الاسم الموصول وصلة العائد في جملة الصلة .....	
— استعمال حروف الجر .....	١٤٧
— العطف بدون حرف العطف وعدم ذكر الواو إلا قبل المعطوف الأخير .....	
— علامة الإعراب .....	١٥٣

### قسم الملاحق

جدول رقم (٢) .....	١٦٥
أ — الأخطاء النحوية .....	١٦٥
— التعريف والتذكير .....	١٦٦
— التذكير والتأنيث .....	١٦٧
— حروف المعاني .....	١٩٥
— استخدام الضمانر .....	٢٢١
— الأفراد والتية والجمع .....	٢٢٣
— الإعراب .....	٢٣٦
ب — الأخطاء الصرفية .....	٢٦٥
— الصيغ .....	٢٦٦
— حروف المضارعة .....	٢٦٦
— النسب .....	٢٦٧
— إسناد الفعل .....	٢٦٩
ج — الأخطاء الدلالية .....	٢٨١

٢٨٢	— الأسلوب
٢٨٣	— المعجم
٢٨٣	— الدلالة
٢٩٧	د — الأخطاء الصوتية والإملائية
٢٩٨	— الأصوات الصوتات
٢٩٩	— الأصوات الصوتات
٣٢٣	جدول رقم (٣)
٣٢٤	أ — الأخطاء المزعجة
٣٢٥	ب — أخطاء خطيرة تعوق الفهم وترجع السامع أو القارئ
٣٣٣	جدول رقم (٤)
٣٣٤	أ — تأثير اللغة الأم
٣٣٩	— الجملة التي يحتمل أن تكون ناجمة عن تأثير اللغة الأم أو ترجمة شبه حرفية لها
٣٤١	البطاقة الخاصة بأسماء الطلاب وبياناتهم
٣٤٥	كشف بأسماء الطلاب وبياناتهم
	نماذج من إجابات الطلاب
٣٥٥	— أخطاء عامة (كثيرة)
٣٦١	— أخطاء شائعة (وسط)
٣٦٦	— أخطاء قليلة
٣٧٣	الفهرس